

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

180e JAARGANG



N. 83

180e ANNEE

DINSDAG 16 MAART 2010

MARDI 16 MARS 2010

INHOUD

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Overhandiging van geloofsbriefen, bl. 16464.

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Justitie

1 MAART 2010. — Wet tot wijziging van artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten door personeelsleden van griffies en parketsecretariaten, bl. 16464.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

21 DECEMBER 2009. — Wet houdende fiscale en diverse bepalingen. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 16465.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

21. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 16465.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

10 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het loonsupplement voor arbeid in opeenvolgende ploegen (gewestelijke paritaire sectie voor de metaal-, machine- en elektrische bouw van West-Vlaanderen), bl. 16470.

10 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de vastheid van betrekking, bl. 16472.

SOMMAIRE

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Remise de lettres de créance, p. 16464.

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Justice

1^{er} MARS 2010. — Loi modifiant l'article 353ter du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes et des secrétariats des parquets, p. 16464.

Service public fédéral Intérieur

21 DECEMBRE 2009. — Loi portant des dispositions fiscales et diverses. Traduction allemande d'extraits, p. 16465.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

10 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au supplément de salaire pour travail en équipes consécutives (section paritaire régionale des constructions métallique, mécanique et électrique de Flandre occidentale), p. 16470.

10 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative à la sécurité d'emploi, p. 16472.

10 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 april 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 voor arbeiders, bl. 16477.

18 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 en 2 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van een eindejaarstoelage, bl. 16487.

18 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 en 2 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de vrijstelling van prestaties in uitvoering van het Vlaams akkoord voor de non profit/social profitsector, bl. 16490.

19 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot vaststelling van de bijlage in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 inzake toekenning van de eindejaarstoelage, bl. 16492.

19 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende het bedrag en de inningswijze van de bijdrage voor de opleidings- en tewerkstellingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen (instellingen voor kinderopvang), bl. 16494.

19 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende het bedrag en de inningswijze van de bijdrage voor de opleidings- en tewerkstellingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen (welzijnszorg behalve instellingen voor kinderopvang), bl. 16495.

13 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, houdende toevoeging van een zesde lid in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, bl. 16497.

13 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende het voltijds conventioneel bruggpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar, bl. 16498.

13 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de vorming en de bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen, bl. 16501.

10 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een koopkrachtverhoging conform het "uitzonderlijk akkoord van de onderhandelingen op sector- en ondernemingsvlak in de periode 2009-2010" van 22 december 2008 en in uitvoering van het sectoraal protocolakkoord 2009-2010, bl. 16503.

10 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, houdende een premie voor bepaalde bedienden met halftijds tijdskrediet, bl. 16504.

10 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} avril 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à l'accord national 2009-2010 pour ouvriers, p. 16477.

18 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 octobre 2007 et 2 mars 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année, p. 16487.

18 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 octobre 2007 et 2 mars 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la dispense de prestations en exécution du « Vlaams akkoord voor de non profit/social profitsector », p. 16490.

19 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les secteurs flamand de l'aide sociale et des soins de santé, fixant l'annexe en exécution de la convention collective de travail du 16 octobre 2007 relative à l'octroi de la prime de fin d'année, p. 16492.

19 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les secteurs francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative au montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque (milieux d'accueil d'enfants), p. 16494.

19 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les secteurs francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative au montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque (aide sociale et soins de santé hors milieux d'accueil d'enfants), p. 16495.

13 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, ajoutant un sixième alinéa à l'article 8 de la convention collective de travail du 21 mars 2000 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, p. 16497.

13 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de l'âge de 56 ans, p. 16498.

13 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la formation et à la promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque, p. 16501.

10 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une augmentation du pouvoir d'achat conformément à l'accord exceptionnel en vue des négociations au niveau des secteurs et des entreprises durant la période 2009-2010" du 22 décembre 2008 et en exécution du protocole d'accord sectoriel 2009-2010, p. 16503.

10 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, portant une prime pour certains employés en crédit-temps à mi-temps, p. 16504.

12 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende het brugpensioen op 56 jaar, bl. 16506.

12 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, houdende een sectoraal vormings- en tewerkstellingsakkoord 2009-2010, bl. 16507.

12 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende de werkgeversbijdrage voor de financiering van maatregelen ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen, bl. 16510.

12 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage aan het sociaal fonds, bl. 16512.

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende werkgeversstussenkomst in de vervoerskosten, bl. 16513.

26 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende de bezoldigingsvoorwaarden, bl. 16518.

4 MAART 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1952 tot vaststelling van het aantal leden van de Nationale Arbeidsraad en bepaling van de modaliteiten van hun voordracht, bl. 16525.

4 MAART 2010. — Koninklijk besluit tot verdeling van de mandaten van de meest representatieve werknemersorganisaties in de Nationale Arbeidsraad, bl. 16526.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

21 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikelen 54^{ter} en 55 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bl. 16527.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

25 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit houdende vaststelling, voor het dienstjaar 2010, van het globaal budget van het Rijk, zoals bedoeld in artikel 95 van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, voor de financiering van de werkingskosten van de ziekenhuizen, bl. 16528.

26 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, bl. 16529.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

26 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit betreffende de overdracht van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, bl. 16530.

12 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à la prépension à 56 ans, p. 16506.

12 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, portant un accord sectoriel relatif à la formation et à l'emploi 2009-2010, p. 16507.

12 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à la cotisation des employeurs destinée au financement de mesures visant la promotion de la formation et de l'emploi de groupes à risque, p. 16510.

12 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, fixant la cotisation des employeurs au fonds social, p. 16512.

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à l'intervention patronale dans les frais de transport, p. 16513.

26 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative aux conditions de rémunération, p. 16518.

4 MARS 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 juin 1952 fixant le nombre de membres du Conseil national du Travail et déterminant les modalités de leur présentation, p. 16525.

4 MARS 2010. — Arrêté royal établissant la répartition des mandats pour les organisations les plus représentatives des travailleurs au sein du Conseil national du Travail, p. 16526.

Service public fédéral Sécurité sociale

21 FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant les articles 54^{ter} et 55 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, p. 16527.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

25 FEVRIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour l'exercice 2010, le budget global du Royaume, visé à l'article 95 de la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, pour le financement des frais de fonctionnement des hôpitaux, p. 16528.

26 FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux, p. 16529.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

26 FEVRIER 2010. — Arrêté royal relatif au transfert de droits d'utilisation pour des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, p. 16530.

29 NOVEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bij het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen bevoegd zijn om een voorlopig voorstel tot tuchtstraf te doen, bl. 16534.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

26 FEBRUARI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende klassering van een deel van de Wolfseikloop, onbevaarbare waterloop van derde categorie, tot onbevaarbare waterloop van tweede categorie in Scherpenheuvel-Zichem, bl. 16536.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

29 JANUARI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de regels betreffende de samenstelling en de werking van de Hoge Raad voor Gespecialiseerd Onderwijs, bl. 16540.

4 FEBRUARI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij, in het kader van de aanwending van de begroting 2009 van de Nationale Loterij, de lijst wordt opgesteld van de rechthebbende verenigingen (tweede schijf), bl. 16552.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

17. DEZEMBER 2009 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, S. 16552.

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

17 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering houdende wijziging van het besluit van de Regering van 25 september 1996 tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra, bl. 16555.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

26 FEBRUARI 2010. — Ministerieel besluit tot bepaling van de procedure en de voorwaarden voor de herkwalificatie van bedden van rustoorden in bedden van rust- en verzorgingstehuizen en voor de herkwalificatie van de plaatsen van dagopvangcentra in plaatsen van dagverzorgingscentra, bl. 16558.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

4 MAART 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter invoering van de gewestelijke politieverordening voor het kanaal en de Haven van Brussel, bl. 16560.

29 NOVEMBRE 2009. — Arrêté ministériel désignant les supérieurs hiérarchiques habilités à émettre une proposition provisoire de peine disciplinaire à l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, p. 16534.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

26 FEVRIER 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant classement d'une partie du 'Wolfseikloop', cours d'eau non navigable de la troisième catégorie, en cours d'eau non navigable de la deuxième catégorie à Scherpenheuvel-Zichem, p. 16537.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

29 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les règles relatives à la composition et au fonctionnement du Conseil supérieur de l'Enseignement spécialisé, p. 16539.

4 FEVRIER 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française établissant, dans le cadre de l'utilisation du budget 2009 de la Loterie Nationale, la liste des associations bénéficiaires (2^e tranche), p. 16541.

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 septembre 1996 portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone, p. 16554.

Région wallonne

Service public de Wallonie

26 FEVRIER 2010. — Arrêté ministériel fixant la procédure et les conditions permettant la requalification de lits de maison de repos en lits de maison de repos et de soins et la requalification de places de centre d'accueil de jour en places de centre de soins de jour, p. 16556.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

4 MARS 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant adoption du règlement régional de police du canal et du Port de Bruxelles, p. 16560.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Auditcomité van de Federale Overheid. Aanstellingen, bl. 16579.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Buitenlandse Dienst, bl. 16579. — Buitenlandse Dienst, bl. 16580. — Buitenlandse Dienst, bl. 16580. — Buitenlandse Dienst, bl. 16582.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Personeel. Benoeming, bl. 16582.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

4 MAART 2010. — Koninklijk besluit houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken, bl. 16582.

Personeel. Overplaatsing, bl. 16583. — Personeel. Ontslag, bl. 16584. — Personeel. Pensioen, bl. 16584. — Personeel. Beleidsorganen. Ontslag. Benoeming, bl. 16584. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 16584.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Antwerpen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van leden, bl. 16584.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 16585. — Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 16585.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Nationale Orden. Benoemingen. Bevorderingen, bl. 16586.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

Personeel. Benoeming, bl. 16587.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Bekendmaking goedkeuringsbeslissing, bl. 16588.

Financiën en Begroting

26 FEBRUARI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 2006 tot vaststelling van het formulier voor kennisgeving van de overdracht van het zakelijk recht, bepaald bij artikel 27, § 3, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, bl. 16588.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Vernietiging, bl. 16593. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Spiere Randafwerking", gemeente Spiere-Helkijn, bl. 16593.

Autres arrêtés

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

Comité d'audit de l'Administration fédérale. Désignations, p. 16579.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Service extérieur, p. 16579. — Service extérieur, p. 16580. — Service extérieur, p. 16580. — Service extérieur, p. 16582.

Service public fédéral Intérieur

Personnel. Nomination, p. 16582.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

4 MARS 2010. — Arrêté royal portant nomination de conseillers et de juges sociaux, p. 16582.

Personnel. Transfert, p. 16583. — Personnel. Démission, p. 16584. — Personnel. Pension, p. 16584. — Personnel. Organes stratégiques. Démission. Nomination, p. 16584. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'asbeste, p. 16584.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province d'Anvers, institué auprès du Service des indemnités. Démission et nomination de membres, p. 16584.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 16585. — Ordre judiciaire. Notariat, p. 16585.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Ordres nationaux. Nominations. Promotions, p. 16586.

Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale

Personnel. Nomination, p. 16587.

Gouvernements de Communauté et de Région

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

29 JANUARI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot benoeming van twee afgevaardigden van de Regering bij het Waarborgfonds voor Schoolgebouwen, bl. 16594.

Hoge Raad voor Gezondheids promotie. Wijziging, bl. 16594. — Karakteroverschrijdende Commissie. Benoeming, bl. 16595. — Het Belgische Rode Kruis. Schenking, bl. 16595.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

29 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination de deux délégués du Gouvernement auprès du Fonds de Garantie des Bâtiments scolaires, p. 16593.

Conseil supérieur de Promotion de la Santé. Modification, p. 16594. — Commission communautaire inter-caractère. Nomination, p. 16594. — Croix-Rouge de Belgique. Libéralité, p. 16595.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Pouvoirs locaux, p. 16595. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Patrick Ponthieu, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16599. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL « Garden and Pool », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16600. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Heinz Ganser, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16602. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Jef Noelmans Vervoer », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16603. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Stéphane Deldime, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16604.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 6/2010 van 4 februari 2010, bl. 16608.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 6/2010 du 4 février 2010, p. 16606.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 6/2010 vom 4. Februar 2010, S. 16611.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 16614.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 16615.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 16614.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 16615.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 16614.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 16615.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 16615.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 16615.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Adviesraad van burgemeesters. Oproep tot de kandidaten, bl. 16615.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 16616.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Interministeriële Conferentie « Welzijn, Sport en Gezin ». Deel Personen met een handicap. Verklaring over de zware zorgbehoevendheid. 16 december 2008, bl. 16618. — Interministeriële Conferentie « Welzijn, Sport en Gezin ». Deel Personen met een handicap. Verklaring over het opnemen van vragen inzake handicap in de enquête over de arbeidskrachten. 16 december 2008, bl. 16619. — Wijziging van het huishoudelijk reglement van de Interministeriële Conferentie « Welzijn, Sport en Gezin ». Deel « Personen met een handicap ». 16 december 2009, bl. 16620.

Federale Overheidsdienst Justitie

Directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden. Uittreksel overeenkomstig het oud artikel 118 van het Burgerlijk Wetboek, bl. 16620. — Examens over de kennis van de Nederlandse of van de Franse taal voor kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder. Gewone zitting van mei 2010, bl. 16620.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, bl. 16622.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 16623 tot bl. 16664.

Service public fédéral Intérieur

Conseil consultatif des bourgmestres. Appel aux candidatures, p. 16615.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 16616.

Service public fédéral Sécurité sociale

Conférence interministérielle « Bien-être, Sport et Famille ». Volet Personnes handicapées. Déclaration concernant la grande dépendance. 16 décembre 2008, p. 16618. — Conférence interministérielle « Bien-être, Sport et Famille ». Volet Personnes handicapées. Déclaration sur l'intégration de questions portant sur l'handicap dans l'enquête sur les forces de travail. 16 décembre 2008, p. 16619. — Modification du règlement d'ordre intérieur de la Conférence interministérielle « Bien-être, Sports et Famille ». Partie « Personnes handicapées ». 16 décembre 2009, p. 16620.

Service public fédéral Justice

Direction générale de la législation et des libertés et droits fondamentaux. Extrait en conformité de l'article 118 ancien du Code civil, p. 16620. — Examens de connaissance de la langue néerlandaise ou de la langue française pour candidats aux fonctions d'huissier de justice. Session ordinaire de mai 2010, p. 16620.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 16623 à 16664.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2010/15046]

Overhandiging van geloofsbrieven

Op 3 maart 2010 hebben H.E. de Heer Amar Bendjama, de Heer Jalil Abbas Jilani, de Heer Bakhtiyar Gulyamov en Mevrouw Viviane Fock-Tave de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbrieven te overhandigen die Hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van de Algerijnse Democratische Volksrepubliek, van de Islamitische Republiek Pakistan, van de Republiek Oezbekistan en van de Republiek van de Seychellen te Brussel.

H.E. werden in de automobielen van het Hof naar het Paleis gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar Hun residentie teruggebracht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2010/15046]

Remise de lettres de créance

Le 3 mars 2010, LL. EE. Monsieur Amar Bandjama, Monsieur Jalil Abbas Jilani, Monsieur Bakhtiyar Gulyamov et Madame Vivianne Fock-Tave ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui Les accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire respectivement de la République algérienne démocratique et populaire, de la République islamique du Pakistan, de la République d'Ouzbekistan et de la République des Seychelles à Bruxelles.

LL. EE. ont été conduites au Palais dans les automobiles de la Cour et ramenées à leur résidence à l'issue de l'audience.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2010 — 895

[C - 2010/09204]

1 MAART 2010. — Wet tot wijziging van artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten door personeelsleden van griffies en parketsecretariaten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1996 en laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen door wat volgt :

« De regels inzake onverenigbaarheid bepaald in de artikelen 293 tot 299 zijn van toepassing op de leden van het parketsecretariaat en op de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

Op het personeel van de griffies, de parketsecretariaten, en de steundiensten zoals omschreven in artikel 177, § 2, zijn de artikelen 293 tot 299 van toepassing, met uitzondering van de uitoefening van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat. De personeelsleden die dergelijk mandaat effectief wensen op te nemen, kunnen voor de duur van dat mandaat, hun ambt op de griffie, parketsecretariaat of steundienst niet uitoefenen. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 1 maart 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota

(1) Senaat.

Stukken :

4-605 - 2007/2008 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van Mevr. Taelman.

4-605 - 2008/2009 :

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

4-605 - 2009/2010 :

Nr. 4 : Advies van de Raad van State.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2010 — 895

[C - 2010/09204]

1^{er} MARS 2010. — Loi modifiant l'article 353ter du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes et des secrétariats des parquets (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'article 353ter du Code judiciaire, inséré par la loi du 26 mars 1996 et modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Les règles d'incompatibilité déterminées aux articles 293 à 299 sont applicables aux membres du secrétariat du parquet et aux attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

Les articles 293 à 299 sont applicables au personnel des greffes, des secrétariats de parquet et des services d'appui, tel que défini à l'article 177, § 2, sauf en ce qui concerne l'exercice d'un mandat public conféré par élection. Les membres du personnel qui souhaitent exercer effectivement pareil mandat ne peuvent pas, pendant la durée de celui-ci, exercer leur fonction au greffe, au secrétariat de parquet ou au service d'appui. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} mars 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Note

(1) Sénat.

Documents :

4-605 - 2007/2008 :

N° 1 : Proposition de loi de Mme Taelman.

4-605 - 2008/2009 :

N°s 2 et 3 : Amendements.

4-605-2009/2010 :

N° 4 : Avis du Conseil d'Etat.

Nr. 5 : Amendementen.
 Nr. 6 : Verslag.
 Nr. 7 : Tekst aangenomen door de commissie.
 Zie ook :
 Handelingen van de Senaat : 17 december 2009.
 Kamer van volksvertegenwoordigers.
Stukken :
 Doc 52-2335- 2009/2010 :
 001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
 002 : Verslag.
 003 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.
 Zie ook :
Integraal verslag : 11 februari 2010.

N° 5 : Amendements.
 N° 6 : Rapport.
 N° 7 : Texte adopté par la commission
 Voir aussi :
 Annales du Sénat : 17 décembre 2009.
 Chambre des représentants.
Documents :
 Doc 52-2335- 2009/2010 :
 001 : Projet transmis par le Sénat.
 002 : Rapport.
 003 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.
 Voir aussi :
Compte rendu intégral : 11 février 2010.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 896 [C – 2010/00112]
21 DECEMBER 2009. — Wet houdende fiscale en diverse bepalingen
Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 18 en 43 en 44 van de wet van 21 december 2009 houdende fiscale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 896 [C – 2010/00112]
21 DECEMBRE 2009. — Loi portant des dispositions fiscales
et diverses. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1^{er} à 18 et 43 et 44 de la loi du 21 décembre 2009 portant des dispositions fiscales et diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 896 [C – 2010/00112]
21. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen
Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 18 und 43 und 44 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

21. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 - *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 - *Einkommensteuern*

Abschnitt 1 - Abänderungen in Bezug auf natürliche Personen

Art. 2 - Artikel 145³² des Einkommensteuergesetzbuches 1992, eingefügt durch das Gesetz vom 1. Juni 2008, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 145³² - § 1 - Bei der Zeichnung von Namensaktien, die ausgegeben werden von einem zugelassenen Entwicklungsfonds wie im Gesetz vom 1. Juni 2008 zur Einführung einer Steuerermäßigung für Beteiligungen in Form von Aktien an Entwicklungsfonds für Mikrofinanzierung in Entwicklungsländern und zur Festlegung der Bedingungen für die Zulassung als Entwicklungsfonds erwähnt, wird eine Steuerermäßigung für Summen gewährt, die während des Besteuerungszeitraums für ihren Erwerb gezahlt werden.

Die gezahlten Summen müssen jedoch mindestens 250 EUR betragen.

Die Steuerermäßigung wird unter folgenden Bedingungen und Modalitäten gewährt:

1. Die Aktien müssen außer im Todesfall ohne Unterbrechung während mindestens sechzig Monaten im Besitz des Zeichners bleiben.

2. Bei einer Veräußerung während des Zeitraums von sechzig Monaten hat der neue Besitzer keinen Anspruch auf die Steuerermäßigung.

3. Falls der Zeichner verstirbt, wird die vorher erhaltene Steuerermäßigung beibehalten.

4. Der Zeichner legt seiner Erklärung zur Steuer der natürlichen Personen den in § 3 erwähnten Beleg bei.

Die Steuerermäßigung beträgt 5 Prozent der tatsächlich getätigten Zahlungen mit einem Höchstbetrag von 210 EUR pro Besteuerungszeitraum.

Jeder Ehepartner hat Anspruch auf die Ermäßigung, wenn die Aktien auf seinen eigenen Namen ausgegeben werden.

§ 2 - Wurde die in § 1 Absatz 2 Nr. 1 erwähnte Bedingung in einem der Jahre, das dem Jahr der Zahlung folgt, nicht eingehalten, weil der Zeichner die Aktien innerhalb sechzig Monaten nach ihrem Erwerb veräußert hat, wird die Steuer in Bezug auf die Einkünfte des betreffenden Jahres um einen Betrag erhöht, der so viele Male ein Sechzigstel der gemäß § 1 tatsächlich erhaltenen Steuerermäßigung beträgt, wie ganze Monate bis zum Ende des Zeitraums von sechzig Monaten übrig bleiben.

§ 3 - Jeder zugelassene Entwicklungsfonds erstellt jährlich vor dem 31. März des Steuerjahres einen Beleg und sendet ein Exemplar an den Zeichner und ein weiteres an den Bestenungsdienst, der für diesen zuständig ist; dieser Beleg enthält folgende Angaben:

- für das Erwerbsjahr: Beträge, die zur Ermäßigung berechtigen, Betrag der anzuwendenden Ermäßigung und Bestätigung, dass die Aktien am 31. Dezember des betreffenden Jahres noch immer im Besitz des Zeichners sind,
- für das Todesjahr des Zeichners: Betrag, der den Rechtsnachfolgern zuerkannt wurde,
- für das Jahr des Ablaufs der Frist von sechzig Monaten: je nach Fall Bestätigung, dass die Aktien entweder bis zum Ende der Frist im Besitz des Zeichners geblieben sind oder dass sie Gegenstand einer Veräußerung vor Ablauf der Frist waren mit Angabe der noch nicht verstrichenen Monate, die für die Berechnung der Rücknahme der Ermäßigung berücksichtigt werden,
- für das Jahr der Veräußerung: wenn sie im Laufe eines Jahres vor dem Jahr des Ablaufs der Frist von sechzig Monaten erfolgt, Anzahl noch nicht verstrichener Monate, die für die Berechnung der Rücknahme der Ermäßigung berücksichtigt werden.“

Art. 3 - Artikel 154 § 2 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 17. Mai 2007 und abgeändert durch das Programmgesetz vom 8. Juni 2008 und das Gesetz vom 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 1 werden zwischen den Wörtern "den Höchstbetrag des gesetzlichen Arbeitslosengeldes" und den Wörtern "ausschließlich der Alterszulage" die Wörter ", der nach den ersten zwölf Monaten Vollarbeitslosigkeit zuerkannt werden kann," eingefügt.

2. Nummer 2 wird wie folgt ersetzt:

"2. Arbeitslosengeld und wenn der Betrag dieser Beihilfen den Höchstbetrag des gesetzlichen Arbeitslosengeldes, der während der ersten zwölf Monate Vollarbeitslosigkeit zuerkannt werden kann, nicht übersteigt,"

3. In Nr. 3 werden zwischen den Wörtern "des Höchstbetrags des gesetzlichen Arbeitslosengeldes" und den Wörtern "ausschließlich der Alterszulage" die Wörter ", der nach den ersten zwölf Monaten Vollarbeitslosigkeit zuerkannt werden kann," eingefügt.

Art. 4 - Artikel 178 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 28. Dezember 1992 und 30. März 1994, die Königlichen Erlasse vom 20. Dezember 1996, 20. Juli 2000 und 13. Juli 2001 und die Gesetze vom 10. August 2001, 21. Juni 2002, 27. Dezember 2004, 25. April 2007, 8. Juni 2008, 22. Dezember 2008 und 27. März 2009, wird durch einen Paragraphen 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 7 - Mit Ausnahme für die in den Paragraphen 4 und 6 erwähnten Bestimmungen darf die Anwendung des vorliegenden Artikels nicht zu einem niedrigeren Betrag als der des vorhergehenden Jahres führen."

Art. 5 - Artikel 64 des Gesetzes vom 10. August 2001 zur Reform der Steuer der natürlichen Personen wird aufgehoben.

Art. 6 - Die Artikel 3 und 5 sind ab dem Steuerjahr 2010 anwendbar.

Artikel 2 ist auf die ab dem 1. Januar 2010 gezahlten Summen anwendbar.

Artikel 4 tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Abschnitt 2 - Abänderungen in Bezug auf juristische Personen

Art. 7 - Artikel 194ter desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003 und abgeändert durch die Gesetze vom 17. Mai 2004 und 3. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 1 Absatz 1 Nr. 1 wird wie folgt ersetzt:

"1. in Betracht kommender Produktionsgesellschaft: die inländische Gesellschaft oder die belgische Niederlassung eines in Artikel 227 Nr. 2 erwähnten Steuerpflichtigen, die keine Fernsehanstalt oder kein Unternehmen ist, das mit belgischen oder ausländischen Fernsehanstalten verbunden ist, und deren hauptsächlichlicher Zweck die Entwicklung und Produktion audiovisueller Werke ist,"

b) Paragraph 1 Absatz 1 Nr. 2 wird wie folgt ersetzt:

"2. Rahmenübereinkommen zur Produktion eines in Betracht kommenden Werks: je nach Fall zwischen einer in Betracht kommenden Produktionsgesellschaft einerseits und einer oder mehreren inländischen Gesellschaften und/oder einem oder mehreren in Artikel 227 Nr. 2 erwähnten Steuerpflichtigen andererseits geschlossenes Grundabkommen zur Finanzierung der Produktion eines in Betracht kommenden Werks unter Befreiung der steuerpflichtigen Gewinne von der Steuer,"

c) Paragraph 1 Absatz 1 Nr. 3 wird wie folgt ersetzt:

„3. in Betracht kommendem Werk:

— ein belgisches audiovisuelles Werk wie einen Spiel-, Dokumentar- oder Animationsfilm für Kinoaufführungen, einen langen Fernsehspielfilm, eine Animationsserie, Kinder- und Jugendserien, das heißt Spielfilmserien mit erzieherischem, kulturellem und informativem Inhalt für eine Zielgruppe von Kindern und Jugendlichen von null bis sechzehn Jahren, beziehungsweise einen Dokumentarfilm für das Fernsehen, das von den zuständigen Diensten der betreffenden Gemeinschaft zugelassen ist als europäisches Werk wie in der Richtlinie "Fernsehen ohne Grenzen" vom 3. Oktober 1989 (89/552/EWG) definiert, abgeändert durch die Richtlinie 97/36/EG vom 30. Juni 1997 und ratifiziert von der Französischen Gemeinschaft am 4. Januar 1999, von der Flämischen Gemeinschaft am 25. Januar 1995 und von der Region Brüssel-Hauptstadt am 30. März 1995,

— für das die Ausgaben für Produktion und Verwertung, die in Belgien in einem Zeitraum von höchstens achtzehn Monaten ab dem Datum des Abschlusses des Rahmenübereinkommens zur Produktion dieses Werks getätigt werden, mindestens 150 Prozent der Gesamtsummen betragen, die anders als in der Form von Darlehen grundsätzlich zur Ausführung des Rahmenübereinkommens unter Befreiung der Gewinne von der Steuer gemäß § 2 verwendet werden,“.

d) In § 1 Absatz 1 Nr. 4 werden die Wörter "des zugelassenen Werks" durch die Wörter "des in Betracht kommenden Werks" ersetzt.

e) In § 1 Absatz 2 werden die Wörter "von vorhergehendem Absatz" durch die Wörter "von Absatz 1 Nr. 4" ersetzt und im niederländischen Text werden die Wörter "vennootschap voor de productie" durch das Wort "productievennootschap" ersetzt.

f) In § 1 Absatz 3 werden die Wörter "in vorhergehendem Absatz" durch die Wörter "in Absatz 2" ersetzt und im niederländischen Text werden die Wörter "vennootschap voor de productie" durch das Wort "productievennootschap" ersetzt.

g) In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "die weder eine inländische Gesellschaft zur Produktion audiovisueller Werke noch eine Fernsehanstalt ist" durch die Wörter "die keine in Betracht kommende Produktionsgesellschaft oder keine Fernsehanstalt ist" und die Wörter "eines zugelassenen belgischen audiovisuellen Werks" durch die Wörter "eines in Betracht kommenden Werks" ersetzt.

h) In § 2 Absatz 2 werden die Wörter "des audiovisuellen Werks" durch die Wörter "des in Betracht kommenden Werks" ersetzt.

i) Im französischen Text von § 3 Absatz 1 wird das Wort "immunité" durch das Wort "exonération" und das Wort "immunisée" durch das Wort "exonérée" ersetzt.

j) In § 3 Absatz 2 wird im französischen Text das Wort "immunité" durch die Wörter "exonération ne" und werden die Wörter "in vorhergehendem Absatz" durch die Wörter "in Absatz 1" ersetzt.

k) In § 3 Absatz 3 werden die Wörter "erteilt wird" durch die Wörter "von der inländischen Gesellschaft oder der belgischen Niederlassung eines in Artikel 227 Nr. 2 erwähnten Steuerpflichtigen, die die in § 2 erwähnte Steuerbefreiung beansprucht, an ihren Besteuersdienst gesandt wird, unter der Bedingung, dass diese Versendung innerhalb vier Jahren nach Abschluss des Rahmenübereinkommens erfolgt" ersetzt.

l) Im französischen Text von § 4 Absatz 1 wird im einleitenden Satz das Wort "immunité" durch das Wort "exonération" ersetzt.

m) In § 4 Absatz 1 Nr. 1 und 2 wird das Wort "erteilt" jeweils durch das Wort "versandt" ersetzt und im französischen Text wird das Wort "immunisés" jeweils durch das Wort "exonérés" ersetzt.

n) In § 4 Absatz 1 Nr. 3 werden die Wörter "das fertiggestellte audiovisuelle Werk" durch die Wörter "das fertiggestellte in Betracht kommende Werk" und die Wörter "eines audiovisuellen Werks" durch die Wörter "eines in Betracht kommenden Werks" ersetzt.

o) In § 4 Absatz 1 Nr. 4 werden die Wörter "das zugelassene belgische audiovisuelle Werk" durch die Wörter "das in Betracht kommende Werk" ersetzt.

p) In § 4 Absatz 1 Nr. 6 werden die Wörter "erster Gedankenstrich" aufgehoben und die Wörter "zugelassenen belgischen audiovisuellen Werks" durch die Wörter "in Betracht kommenden Werks" ersetzt.

q) Paragraph 4 Absatz 1 Nr. 7 wird wie folgt ersetzt:

„7. die Gesellschaft, die die Beibehaltung der Steuerbefreiung beansprucht, ein Dokument vorlegt, in dem der Besteuersdienst, der für die Produktionsgesellschaft des in Betracht kommenden Werks zuständig ist, spätestens vier Jahre nach Abschluss des Rahmenübereinkommens einerseits bestätigt, dass die Bedingungen in Bezug auf die Ausgaben in Belgien gemäß § 1 Absatz 1 Nr. 3 und 4 von vorerwähnter Produktionsgesellschaft für die im Rahmenübereinkommen vorgesehenen Zwecke eingehalten wurden und dass die in den Nummern 4 und 5 vorgesehenen Bedingungen und Höchstgrenzen eingehalten wurden, und ebenfalls bestätigt, dass die Gesellschaft, die die Bewilligung und Beibehaltung der Steuerbefreiung beansprucht, die in § 2 Absatz 1 erwähnten Summen der Produktionsgesellschaft tatsächlich innerhalb einer Frist von achtzehn Monaten ab dem Datum des Abschlusses dieses Rahmenübereinkommens gezahlt hat,“.

r) In § 4 Absatz 1 Nr. 8 werden die Wörter "die inländische Gesellschaft zur Produktion audiovisueller Werke" durch die Wörter "die Produktionsgesellschaft" ersetzt.

s) In § 4 Absatz 2 werden die Wörter "eines audiovisuellen Werks" durch die Wörter "eines in Betracht kommenden Werks" ersetzt und im französischen Text wird das Wort "immunisés" durch das Wort "exonérés" ersetzt.

t) In § 4bis werden die Wörter "erteilt werden" durch die Wörter "versandt werden" und die Wörter "erteilt wurde" durch die Wörter "von der inländischen Gesellschaft oder der belgischen Niederlassung eines in Artikel 227 Nr. 2 erwähnten Steuerpflichtigen, die die in § 2 erwähnte Steuerbefreiung beansprucht, an ihren Besteuersdienst gesandt wird" ersetzt.

u) Im einleitenden Satz von § 5 werden die Wörter "eines audiovisuellen Werks" durch die Wörter "eines in Betracht kommenden Werks" ersetzt.

v) In § 5 Nr. 1 werden die Wörter "der inländischen Gesellschaft zur Produktion audiovisueller Werke" durch die Wörter "der Produktionsgesellschaft" ersetzt.

w) In § 5 Nr. 4 werden die Wörter "des zugelassenen audiovisuellen Werks" durch die Wörter "des in Betracht kommenden Werks" ersetzt.

x) Paragraph 5 Nr. 5 wird wie folgt ersetzt:

"5. Budget der für vorerwähntes Werk notwendigen Ausgaben, wobei ein Unterschied gemacht wird zwischen:

— dem Teil, den die Produktionsgesellschaft trägt,

— dem Teil, der von den inländischen Gesellschaften oder belgischen Niederlassungen eines in Artikel 227 Nr. 2 erwähnten Steuerpflichtigen, die zusammen am Rahmenübereinkommen beteiligt sind und die die in § 2 erwähnte Steuerbefreiung beanspruchen, finanziert wird,

— dem Teil, der von den anderen am Rahmenübereinkommen Beteiligten, die die in § 2 erwähnte Steuerbefreiung beanspruchen oder auch nicht, finanziert wird."

y) In § 5 Nr. 7 werden die Wörter "inländische Gesellschaften zur Produktion audiovisueller Werke" durch das Wort "Produktionsgesellschaften" ersetzt.

z) Im einleitenden Satz von § 5 Nr. 8 werden die Wörter "der inländischen Gesellschaft zur Produktion audiovisueller Werke" durch die Wörter "der Produktionsgesellschaft" ersetzt.

aa) In § 5 Nr. 8 zweiter Gedankenstrich werden die Wörter "das zugelassene belgische audiovisuelle Werk" durch die Wörter "das in Betracht kommende Werk" ersetzt.

ab) In § 6 Absatz 1 werden die Wörter "Produktion audiovisueller Werke" durch die Wörter "Produktion in Betracht kommender Werke" ersetzt.

ac) In § 6 Absatz 2 werden die Wörter "das audiovisuelle Werk" durch die Wörter "das in Betracht kommende Werk" ersetzt.

Art. 8 - Artikel 205 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 28. Juli 1992 und 20. Dezember 1995, den Königlichen Erlass vom 20. Dezember 1996 und die Gesetze vom 28. April 2003, 2. Mai 2005, 11. Mai 2007 und 22. Dezember 2008, wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 3 - In Artikel 202 § 1 Nr. 1 und 3 erwähnte Einkünfte, die von einer in § 2 Absatz 3 erwähnten Tochtergesellschaft gewährt oder zuerkannt werden, die in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union ansässig ist, und die nicht abgezogen werden konnten, können bis zu 95 Prozent ihres Betrags auf die folgenden Besteuerungszeiträume übertragen werden."

Art. 9 - Die Artikel 7 und 8 treten am 1. Januar 2010 in Kraft.

Abschnitt 3 - Sonstige Bestimmungen

Art. 10 - Artikel 3 des Gesetzes vom 1. Juni 2008 zur Einführung einer Steuerermäßigung für Beteiligungen in Form von Aktien an Entwicklungsfonds für Mikrofinanzierung in Entwicklungsländern und zur Festlegung der Bedingungen für die Zulassung als Entwicklungsfonds wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Nr. 1 wird wie folgt ersetzt:

"1. die Rechtsform einer Genossenschaft nach belgischem Recht oder nach einem im Europäischen Wirtschaftsraum geltenden Recht angenommen haben,"

2. Paragraph 1 wird wie folgt ergänzt:

"5. im Europäischen Wirtschaftsraum ansässig sein."

3. Paragraph 3 wird wie folgt ersetzt:

"§ 3 - Entwicklungsfonds werden auf Stellungnahme der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen, was die in § 1 Nr. 1 bis 3 erwähnten Bedingungen betrifft, und auf Stellungnahme des für Entwicklungszusammenarbeit zuständigen Ministers, was die in § 1 Nr. 3 und 4 erwähnten Bedingungen betrifft, vom Minister der Finanzen zugelassen."

4. Er wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 4 - Wenn ein Entwicklungsfonds eine der vorerwähnten Bedingungen nicht mehr erfüllt, kann der Minister der Finanzen ihm die Zulassung entziehen."

Art. 11 - Artikel 10 tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Abschnitt 4 - Sonderbestimmungen in Bezug auf den Berufssteuervorabzug

Art. 12 - Artikel 385 Absatz 1 und 2 des Gesetzes vom 24. Dezember 2002 und Artikel 275³ § 1 Absatz 1 und 2, in das Einkommensteuergesetzbuch 1992 eingefügt durch Artikel 106 des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 und abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 2006, 8. Juni 2008, 24. Juli 2008 und 27. März 2009, werden in dem Sinne ausgelegt, dass die in diesen Bestimmungen erwähnten Einrichtungen die durch die Befreiung von der Zahlungsverpflichtung frei gewordenen Gelder nicht dazu verwenden dürfen, die Kosten der Forschung, die zu vorerwählter Befreiung geführt hat, zu verringern.

Art. 13 - Artikel 275³ § 1 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, so wie er durch Artikel 106 des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 eingefügt und durch die Gesetze vom 27. Dezember 2006, 24. Juli 2008 und 27. März 2009 abgeändert wurde, wird durch folgenden Satz ergänzt:

"In vorliegendem Absatz erwähnte Einrichtungen verwenden die Summen, die sie aufgrund des vorliegenden Artikels nicht zahlen müssen, nicht zur Finanzierung der Forschung, die zur Befreiung von der Zahlungsverpflichtung geführt hat."

Art. 14 - Artikel 275³ § 1 Absatz 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, so wie er durch Artikel 106 des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 eingefügt und durch das Gesetz vom 8. Juni 2008 abgeändert wurde, wird durch folgenden Satz ergänzt:

"In vorliegendem Absatz erwähnte Einrichtungen verwenden die Summen, die sie aufgrund des vorliegenden Artikels nicht zahlen müssen, nicht zur Finanzierung der Forschung, die zur Befreiung von der Zahlungsverpflichtung geführt hat."

KAPITEL 3 - *Abänderungen infolge der Zinsrichtlinie*

Art. 15 - Artikel 19bis des Einkommensteuergesetzbuches 1992, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 4 werden die Wörter "Artikel 3 § 1 Nr. 7 Buchstabe a) des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2004" durch die Wörter "Artikel 2 § 1 Nr. 3 Buchstabe a) des Königlichen Erlasses vom 27. September 2009 zur Ausführung von Artikel 338bis § 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992" ersetzt.

2. In § 1 Absatz 5 werden die Wörter "in Artikel 3 § 1 Nr. 7 Buchstabe a) des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2004 erwähnte Forderungen ausschließlich der in Artikel 6 desselben Gesetzes erwähnten Forderungen" durch die Wörter "in Artikel 2 § 1 Nr. 3 Buchstabe a) des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 27. September 2009 erwähnte Forderungen ausschließlich der in Artikel 2 § 5 desselben Königlichen Erlasses erwähnten Forderungen" ersetzt.

3. In § 1 Absatz 6 werden die Wörter "Artikel 3 § 1 Nr. 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2004" durch die Wörter "Artikel 2 § 1 Nr. 6 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 27. September 2009" ersetzt.

4. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "Artikel 3 § 1 Nr. 7 Buchstabe a) des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2004" durch die Wörter "Artikel 2 § 1 Nr. 3 Buchstabe a) des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 27. September 2009" ersetzt.

Art. 16 - In Artikel 261 Absatz 1 desselben Gesetzbuches wird Nr. 2bis wie folgt ersetzt:

"2bis. in Abweichung von den Nummern 1 und 2 und in Bezug auf die in Artikel 19bis erwähnten Zinsen durch die Zahlstelle erwähnt in Artikel 2 § 1 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 27. September 2009 zur Ausführung von Artikel 338bis § 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992,".

Art. 17 - Artikel 338bis desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter "des Gesetzes vom 17. Mai 2004 zur Umsetzung" und die Wörter "in belgisches Recht und zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Sachen Mobiliensteuervorabzug" aufgehoben.

2. In § 2 Absatz 1 werden zwischen den Wörtern "in einem anderen Mitgliedstaat" und dem Wort "hat" die Wörter "oder in einem der abhängigen oder assoziierten Gebiete, mit denen eine Gegenseitigkeitsverpflichtung besteht," eingefügt.

3. Die Paragraphen 3 und 4 werden aufgehoben.

Art. 18 - Die Artikel 15 bis 17 treten am 1. Januar 2010 in Kraft.

(...)

KAPITEL 5 - *Abänderungen verschiedener Strafbestimmungen in Bezug auf Zoll und Akzisen*

(...)

*Abschnitt 6 - Abänderungen des Gesetzes vom 10. Juni 1997
über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenprodukte*

Art. 43 - An der Stelle des früheren Artikels 39 Absatz 1 des Gesetzes vom 10. Juni 1997 über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenprodukte, teilweise für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 140/2008 des Verfassungsgerichtshofes vom 30. Oktober 2008, wird ein neuer Artikel 39 Absatz 1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes, die die Entrichtung von Akzisen zur Folge haben, werden mit einer Geldbuße geahndet, die dem Fünf- bis Zehnfachen der besagten Akzisen entspricht bei einem Mindestbetrag von 250 EUR."

Art. 44 - In Artikel 40 desselben Gesetzes werden die Wörter "mit einer Geldstrafe geahndet, die dem Zehnfachen der Akzisen entspricht" durch die Wörter "mit einer Geldbuße geahndet, die dem Fünf- bis Zehnfachen der Akzisen entspricht" ersetzt.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Der Minister der Entwicklungszusammenarbeit
Ch. MICHEL

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 897

[C — 2009/12236]

10 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het loonsupplement voor arbeid in opeenvolgende ploegen (gewestelijke paritaire sectie voor de metaal-, machine- en elektrische bouw van West-Vlaanderen) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het loonsupplement voor arbeid in opeenvolgende ploegen (gewestelijke paritaire sectie voor de metaal-, machine- en elektrische bouw van West-Vlaanderen).

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2008

Loonsupplement voor arbeid in opeenvolgende ploegen (gewestelijke paritaire sectie voor de metaal-, machine- en elektrische bouw van West-Vlaanderen) (Overeenkomst geregistreerd op 27 januari 2009 onder het nummer 90441/CO/111)

Enig artikel. Bekrachtigd is de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2008 betreffende het loonsupplement voor arbeid in opeenvolgende ploegen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 897

[C — 2009/12236]

10 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au supplément de salaire pour travail en équipes consécutives (section paritaire régionale des constructions métallique, mécanique et électrique de Flandre occidentale) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au supplément de salaire pour travail en équipes consécutives (section paritaire régionale des constructions métallique, mécanique et électrique de Flandre occidentale).

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des constructions métallique,
mécanique et électrique**

Convention collective de travail du 15 décembre 2008

Supplément de salaire pour travail en équipes consécutives (section paritaire régionale des constructions métallique, mécanique et électrique de Flandre occidentale) (Convention enregistrée le 27 janvier 2009 sous le numéro 90441/CO/111)

Article unique. Est approuvée la convention collective de travail, reprise en annexe, du 25 novembre 2008 relative au supplément de salaire pour travail en équipes consécutives.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het loonsupplement voor arbeid in opeenvolgende ploegen (gewestelijke paritaire sectie voor de metaal-, machine- en elektrische bouw van West-Vlaanderen)

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2008

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw gevestigd in West-Vlaanderen.

Zij is niet van toepassing op de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder arbeiders verstaan: de arbeiders en arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — Doel

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft als doel een conventioneel minimum loonsupplement voor arbeid in opeenvolgende ploegen vast te leggen en neemt de volledige inhoud over van de Conventie van 16 november 1954 inzake "arbeid in opeenvolgende ploegen - loonsupplement", van het Gewestelijk Paritair Comité der Vlaanderen, bekrachtigd door het Nationaal Paritair Comité Metaalbouw van 17 maart 1955, waardoor deze Conventie ophoudt te bestaan.

HOOFDSTUK III. — Bepaling

Art. 3. De arbeid gebeurt in opeenvolgende ploegen wanneer 2 of 3 ploegen arbeiders elkaar in de loop van dezelfde dag afwisselen, na de normale duur van arbeid verricht te hebben, op hetzelfde werk of op dezelfde machines.

HOOFDSTUK IV. — Loonsupplement voor arbeid in opeenvolgende ploegen

Art. 4. Het loonsupplement voor de dagploegen moet minimum 10 pct. bereiken, voor de nachtploeg minimum 20 pct. Er wordt overeengekomen dat het loon uitbetaald voor de rusttijd moet beschouwd worden als deel uitmakend van voormelde percentages.

Voorbeeld 1 :

Dubbele ploeg - voor 8 uren aanwezigheid is er slechts 7 u. 30 m. gepresteerde arbeid en twee keer 15 minuten vergoede rustpauze :

Een arbeider verdient 12,5000 EUR per uur op 1 april 2008 (uitgedrukt in de 38-urenweek).

7 u. 30 m. gepresteerde arbeid = 7 u. 30 m. × 12,5000 EUR = 93,7500 EUR

2 × 15 minuten betaalde rustpauze = 30 minuten × 12,5000 EUR = 6,2500 EUR

Totaal = 100,0000 EUR

Het supplement voor werk in dubbele ploeg moet dus minstens 10 pct. van 100,0000 EUR bedragen, hetzij 10,0000 EUR, waarin zijn begrepen de 6,2500 EUR reeds betaald voor de 2 keer 15 minuten rust.

Het werkelijk supplement zal dus in ons voorbeeld 10,0000 EUR - 6,2500 EUR = 3,7500 EUR bedragen.

Voorbeeld 2 :

Een onderneming geeft 20 minuten betaalde rustpauze, met hetzelfde uurloon als hiervoor :

7 u. 40 m. gepresteerde arbeid = 7 u. 40 m. × 12,5000 EUR = 95,8375 EUR

20 minuten betaalde rustpauze = 20 minuten × 12,5000 EUR = 4,1625 EUR

Totaal = 100,0000 EUR

10 pct. op 100,0000 EUR = 10,0000 EUR, verminderd met 4,1625 EUR, hetzij 5,8375 EUR.

Annexe à la convention collective de travail du 15 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au supplément de salaire pour travail en équipes consécutives (section paritaire régionale des constructions métallique, mécanique et électrique de Flandre occidentale)

Convention collective de travail du 25 novembre 2008

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, établis en Flandre occidentale.

Elle ne s'applique pas aux entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — Objet

Art. 2. La présente convention collective de travail a pour objet la fixation d'un supplément salarial conventionnel minimum pour le travail en équipes successives et reprend intégralement le contenu de la convention du 16 novembre 1954 relative au "travail en équipes successives - supplément salarial", de la commission paritaire régionale flamande, ratifiée par la commission paritaire nationale des constructions métalliques du 17 mars 1955; ce qui implique que cette convention cesse d'exister.

CHAPITRE III. — Disposition

Art. 3. Le travail s'effectue en équipes successives lorsque 2 ou 3 équipes d'ouvriers se succèdent dans le cours de la même journée, après avoir effectué la durée normale de travail, au même travail ou aux mêmes machines.

CHAPITRE IV. — Supplément salarial pour travail en équipes successives

Art. 4. Le supplément salarial pour l'équipe de jour doit atteindre au moins 10 p.c., pour l'équipe de nuit, au moins 20 p.c.. Il est convenu que la rémunération versée pour le temps de repos doit être considérée comme faisant partie intégrante desdits pourcentages.

Exemple 1 :

Equipe double - 8 heures de présence impliquent une prestation de 7 h 30 m et deux fois 15 minutes de pause :

Un ouvrier gagne 12,5000 EUR par heure au 1^{er} avril 2008 (exprimé en semaine de 38 heures).

7 h 30 m de travail presté = 7 h 30 m × 12,5000 EUR = 93,7500 EUR

2 × 15 m de repos rémunéré = 30 minutes × 12,5000 EUR = 6,2500 EUR

Total = 100,0000 EUR

Le supplément pour travail en équipe double doit donc atteindre au moins 10 p.c. de 100,0000 EUR, soit 10,0000 EUR, y compris les 6,2500 EUR déjà payés pour les 2 × 15 minutes de repos.

Dans notre exemple, le supplément réel sera donc de 10,0000 EUR - 6,2500 EUR = 3,7500 EUR.

Exemple 2 :

Une entreprise octroie 20 minutes de repos rémunéré, en suivant le même horaire que ci-dessus :

7 h 40 m de travail presté = 7 h 40 m × 12,5000 EUR = 95,8375 EUR

20 minutes de repos rémunéré = 20 minutes × 12,5000 EUR = 4,1625 EUR

Total = 100,0000 EUR

10 p.c. de 100,0000 EUR = 10,0000 EUR moins 4,1625 EUR, soit 5,8375 EUR.

De ondernemingen gevestigd in het Land Van Waas (= de gemeenten Beveren, Kruibeke, Lokeren, Sint-Gillis-Waas, Sint-Niklaas, Stekene, Temse), die gemiddeld over de morgen- en de middagploeg 10 pct. ploegentoeslag betalen, voldoen eveneens aan de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst onafgezien van het feit of de ploegen al dan niet roterend zijn en onafgezien van het aantal arbeiders dat in de verschillende ploegen werkzaam is.

HOOFDSTUK V. — *Verschuiving van uurrooster*

Art. 5. Het feit dat voor een ploeg arbeiders het uurrooster verschoven is ten opzichte van het normale uurrooster van de onderneming, geeft geen conventioneel recht op het loonsupplement voor arbeid in opeenvolgende ploegen.

Indien evenwel de verschuiving van uurrooster voor gevolg heeft dat een deel van de arbeidstijd buiten de normale arbeidstijd valt, dit wil zeggen buiten de uren door de Arbeidswet beschouwd als normaal, met andere woorden wanneer de arbeidstijd de termijn van 6 uur 's morgens tot 20 uur 's avonds in de een of andere richting overbrugt, wordt aangenomen dat het minimum supplement voor arbeid in opeenvolgende ploegen wordt toegepast.

Er is een uitzondering op deze afwijking wanneer dergelijke verschuiving van uurrooster uitdrukkelijk door de arbeiders werd aangevraagd.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 6. Ondernemingsgewoonten, ondernemingsovereenkomsten en/of ondernemings collectieve arbeidsovereenkomst's die in een gunstigere regeling voorzien dan de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijven van toepassing.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst gaat in op 1 januari 2009.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde duur, doch elk der partijen kan er een einde aan stellen, mits een vooropzeg van drie maanden in acht te nemen, per aangetekende brief te richten aan de andere partij en aan de voorzitter van het Nationaal Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

« De ondernemingen gevestigd in het Land Van Waas (= de gemeenten Beveren, Kruibeke, Lokeren, Sint-Gillis-Waas, Sint-Niklaas, Stekene, Temse), die gemiddeld over de morgen- en de middagploeg 10 pct. ploegentoeslag betalen, voldoen eveneens aan de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst onafgezien van het feit of de ploegen al dan niet roterend zijn en onafgezien van het aantal arbeiders dat in de verschillende ploegen werkzaam is. »

CHAPITRE V. — *Décalage de l'horaire*

Art. 5. Le fait que, pour une équipe d'ouvriers, l'horaire soit décalé par rapport à l'horaire normal de l'entreprise, ne donne pas un droit conventionnel au supplément salarial pour travail en équipes successives.

Toutefois, si le décalage de l'horaire a pour conséquence qu'une partie du temps de travail tombe en dehors du temps de travail normal, c'est-à-dire hors du délai compris entre 6 heures du matin et 20 heures le soir, dans l'un ou l'autre sens, l'application du supplément minimum pour travail en équipes successives est admise.

Cette dérogation tolère exception lorsque ce décalage d'horaire a été demandé explicitement par les ouvriers eux-mêmes.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 6. Les usages, conventions et/ou conventions collectives de travail d'entreprises prévoyant un régime plus favorable que les dispositions de la présente convention collective de travail restent applicables.

Art. 7. La présente convention collective de travail prend cours au 1^{er} janvier 2009.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée; chacune des parties peut toutefois y mettre fin moyennant un préavis de trois mois, adressé, par courrier recommandé à l'autre partie ainsi qu'au président de la Commission paritaire nationale des constructions métallique, mécanique et électrique.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 898

[C - 2009/12238]

10 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de vastheid van betrekking (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de vastheid van betrekking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 898

[C - 2009/12238]

10 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative à la sécurité d'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises d'assurances;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative à la sécurité d'emploi.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het verzekeringswezen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2008

Vastheid van betrekking
(Overeenkomst geregistreerd op 24 februari 2009
onder het nummer 91038/CO/306)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het verzekeringswezen.

Inleiding

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst bevat verbintenissen inzake ontslag na een jaar anciënniteit in de onderneming zonder afbreuk te doen aan het principe dat elke beslissing inzake ontslag uitsluitend tot de bevoegdheid van het ondernemingshoofd behoort.

Art. 3. De hierna vermelde bepalingen worden in twee delen gesplitst :

1. de verbintenissen in geval van ontslag dat niet is gebonden aan economische of technische omstandigheden;
2. ontslag ingevolge economische of technische omstandigheden.

Ontslag dat niet is gebonden aan omstandigheden
van economische of van technische aard

Art. 4. (1) *a.* De werkgevers lichten de werknemers in betreffende de feiten welke hen kunnen ten laste worden gelegd als gevolg van hun handelwijze, om te voorkomen dat deze feiten voor de eerste maal zouden worden ingeroepen, gehergroepeerd, een te lange tijd nadat ze zich hebben voorgedaan.

b. de werkgevers verbinden zich ertoe, behoudens bewijs van verzet van de werknemer in een binnen de twee werkdagen aan de werkgever gericht afzonderlijk schrijven :

- de syndicale afvaardiging of de personeelsafvaardiging in te lichten betreffende het bestaan van bezwarende feiten bedoeld onder *a*, en welke later kunnen worden ingeroepen tot staving van een ontslagprocedure;
- inlichtingen te verstrekken aangaande dergelijke afdankingen aan de syndicale afvaardiging of aan de personeelsafvaardiging.

In dit laatste geval, moet er een onderscheid worden gemaakt tussen drie hypothesen :

1° de werkgever laat aan een werknemer een schriftelijke verwittiging geworden welke van aard is te worden gevolgd door een ontslag indien er zich geen wijziging voordoet in de feiten die hem ten laste worden gelegd: de werkgever laat de syndicale afvaardiging een bericht geworden waarin de overhandiging of de verzending van de schriftelijke verwittiging gewoon wordt medegedeeld; in geval de werkgever er later toe wordt genoodzaakt de beslissing van het ontslag te moeten nemen, deelt hij dit aan de syndicale afvaardiging mede bij de betekening van de verbreking van de arbeidsovereenkomst van de betrokkene;

2° de werkgever verbreekt de arbeidsovereenkomst om dringende reden in de zin zoals bedoeld in de wetgeving en in de rechtspraak inzake de arbeidsbetrekkingen: hij informeert de syndicale afvaardiging zodra het ontslag aan de betrokkene wettelijk wordt betekend.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des entreprises d'assurances

Convention collective de travail du 18 décembre 2008

Sécurité d'emploi
(Convention enregistrée le 24 février 2009
sous le numéro 91038/CO/306)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

Préambule

Art. 2. La présente convention collective de travail comporte des engagements en matière de licenciement après un an d'ancienneté dans l'entreprise, sans porter atteinte au principe que toute décision de licenciement appartient au seul chef d'entreprise.

Art. 3. Les dispositions mentionnées ci-après sont divisées en deux parties :

1. les engagements pour le cas de licenciement qui n'est pas lié à des circonstances économiques ou techniques;
2. les licenciements qui résultent de circonstances économiques ou techniques.

Licenciements qui ne sont pas liés à ces causes d'ordre économique ou technique

Art. 4. (1) *a.* Les employeurs informent les travailleurs des éléments susceptibles de leur être reprochés en raison de leur comportement, de manière à éviter que ces éléments ne soient invoqués pour la première fois, regroupés, après un délai excessif au-delà de leur survenance.

b. Les employeurs s'engagent, sauf preuve d'opposition du travailleur concerné constatée sur un écrit distinct adressé à l'employeur dans les deux jours ouvrables :

- à informer la délégation syndicale ou la délégation du personnel de l'existence des reproches visés au *a*, et susceptibles d'être invoqués ultérieurement à l'appui d'une procédure de licenciement;

- à fournir des informations au sujet de tels licenciements à la délégation syndicale ou à la délégation du personnel.

Dans ce dernier cas, trois hypothèses doivent être distinguées :

1° l'employeur adresse à un travailleur un avertissement écrit susceptible d'être suivi d'un licenciement si les éléments qui lui sont reprochés ne sont pas modifiés: l'employeur adresse à la délégation syndicale un avis signalant l'envoi ou la remise de l'avertissement écrit sans plus; au cas où l'employeur est amené ultérieurement à décider du licenciement, il en avise la délégation syndicale lors de la notification de la rupture du contrat de louage de travail de l'intéressé;

2° l'employeur rompt le contrat de louage de travail pour motif grave au sens où l'entendent la législation et la jurisprudence sur les relations du travail: il informe la délégation syndicale dès la notification légale à l'intéressé;

3° in al de andere gevallen van ontslag steunend op een individuele handelwijze zonder dat het onder de toepassing valt van de hypothesen 1° en 2° hiervoor vermeld: de werkgever, voorafgaandelijk aan de formele betekening van de beslissing aan de betrokkene, informeert deze laatste, alsook de syndicale afvaardiging binnen een termijn welke voldoende is om deze afvaardiging de mogelijkheid te bieden om tussen te komen. De betrokkene mag aan zijn werkgever vragen hem een geschreven motivering te bezorgen waarin de afdanking wordt gerechtvaardigd.

c. Zonder afbreuk te doen aan de verworven toestanden, worden de toepassingsmodaliteiten van bovenstaande beschikkingen op het niveau van de onderneming geregeld, ten einde de tussenkomstmogelijkheden van de syndicale afvaardiging te vrijwaren.

d. De geschillen welke kunnen rijzen met betrekking tot de motivering van de afdankingen of de procedure worden aan de werkgever voorgelegd door de syndicale afvaardiging welke zich vervolgens tot het paritair verzoeningscomité kan wenden.

Deze procedure moet tot een beslissing leiden binnen een termijn van één maand na de kennisgeving aan de syndicale afvaardiging.

e. Elk beroep op de arbeidsrechtbank wordt geregeld door de bepalingen aangaande de bevoegdheid van deze rechtbank wat de grond en de vorm betreft.

Opmerking:

De partijen verbinden zich ertoe de werking te verbeteren van de werkgroep die in het paritair comité belast is met de werkgelegenheidsproblemen. Ze verbinden zich er toe de problemen die kunnen rijzen in verband met de toepassing van artikel 4, punt d) van de overeenkomst over de vastheid van betrekking, positief te onderzoeken (zie punt III van het sectorakkoord d.d. 25 april 1991 (nog niet verschenen in het *Belgisch Staatsblad*)).

Ontslag wegens economische of technische redenen

Art. 5. De onderneming welke een vermindering van tewerkstelling overweegt wegens economische of technische redenen moet, voorafgaandelijk aan deze vermindering, alle nuttige maatregelen treffen om zo goed mogelijk de tewerkstelling van het personeel dat in dienst is te vrijwaren. Te dien einde moet:

1. de aanwerving van nieuw personeel voor de getroffen functies worden stopgezet door beperkingsmaatregelen in de diensten waarop deze maatregelen van toepassing zijn;

2. de aanwerving worden beperkt voor de niet getroffen diensten door de afvloeiingen welke zich normaal voordoen te compenseren door overplaatsingen van de ene dienst naar de andere, in de mate waarin de kwalificatie, de bevoegdheid of een eventuele herscholing van het betrokken personeel dat veroorloven en door het personeel in te lichten over de vrijgekomen betrekkingen;

3. een tewerkstellingsbeleid worden uitgestippeld en zo mogelijk een herklasseringsplan in de schoot van de onderneming, door gedurende de duur van dit plan acties voor opleiding of herscholing te organiseren welke het personeel dat de nodige bekwaamheid bezit de mogelijkheid biedt van de ene dienst naar de andere over te gaan;

4. eventueel in bepaalde gevallen, over een mechanisme voor vervroegd pensioen worden onderhandeld;

5. wanneer de herklasseringsproblemen onoplosbaar blijken op het niveau van de onderneming, de voorzitter van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, voorafgaandelijk aan het ontslag, worden ingelicht.

Art. 6. De werkgevers verbinden zich ertoe, behoudens bewijs van verzet van de werknemer in een binnen de 2 werkdagen aan de werkgever gericht afzonderlijk schrijven, de afvaardiging in te lichten over elke beëindiging van het contract door de werknemer:

- deze informatie wordt verstrekt binnen de 8 werkdagen die volgen op de betekening van de beëindiging met opzegging;

- deze informatie wordt verstrekt op de werkdag die volgt op het verstrijken van de in de eerste alinea bedoelde termijn van 2 dagen in geval van beëindiging zonder opzegging.

Paritaire werkgroep voor de tewerkstellingsproblemen

Art. 7. In de schoot van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen wordt een bestendige paritaire werkgroep opgericht waarvan de opdrachten hierna worden opgesomd:

a. De voorzitter van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen die in kennis wordt gesteld van het feit dat het onmogelijk is een oplossing te vinden voor een probleem van herklassering in een onderneming van de sector roept de paritaire werkgroep bijeen belast met de tewerkstellingsproblemen.

3° dans tous les autres cas de licenciement fondés sur un comportement individuel, sans que l'on se trouve dans les hypothèses 1° et 2° ci-avant: l'employeur, préalablement à la notification formelle de la décision à l'intéressé, en informe celui-ci ainsi que la délégation syndicale et ce, dans un délai suffisant pour permettre une possibilité pratique d'intervention de cette délégation. L'intéressé peut demander à son employeur de lui fournir une motivation écrite justifiant le licenciement.

c. Sans préjudice de situations acquises, les modalités d'application des dispositions ci-dessus sont réglées au niveau des entreprises, de manière à sauvegarder les possibilités d'intervention de la délégation syndicale.

d. Les conflits pouvant surgir concernant la motivation des licenciements ou la procédure sont soumis à l'employeur par la délégation syndicale qui peut ensuite s'adresser à la commission paritaire de conciliation.

Cette procédure doit aboutir à une décision dans un délai d'un mois à partir de l'information à la délégation syndicale.

e. Tout recours au tribunal du travail est réglé par les dispositions concernant la compétence de ce tribunal quant au fond et à la forme.

Observation:

Les parties s'engagent à améliorer le fonctionnement du groupe de travail chargé des problèmes d'emploi au sein de la commission paritaire. Elles s'engagent également à examiner positivement les problèmes pouvant survenir à propos de l'application de l'article 4, point d) de la convention sur la sécurité d'emploi (voyez point III de l'accord sectoriel du 25 avril 1991 (non publié au *Moniteur belge*)).

Licenciements pour causes d'ordre économique et technique

Art. 5. L'entreprise qui envisage une réduction d'emploi pour des raisons économiques ou techniques doit, préalablement à cette réduction, prendre toutes mesures utiles pour sauvegarder autant que possible l'emploi du personnel en service. Il y a lieu à cet effet:

1. d'arrêter l'embauchage de personnel nouveau pour les fonctions touchées par des mesures de restriction dans les services auxquels ces mesures s'appliquent;

2. de limiter l'embauchage pour les services non touchés en compensant les départs qui se produisent naturellement par des mutations d'un service à un autre, dans la mesure où la qualification, la compétence ou un éventuel recyclage du personnel intéressé le permettent et en informant le personnel des vacances d'emploi;

3. de prévoir une politique de l'emploi et, si possible, un plan de reclassement au sein de l'entreprise en organisant pendant la durée de ce plan des actions de formation ou de recyclage permettant au personnel ayant les aptitudes requises de passer d'un service à un autre;

4. de négocier éventuellement dans certains cas un mécanisme de pension anticipée;

5. lorsque les problèmes de reclassement s'avèrent insolubles au niveau de l'entreprise, d'en informer, préalablement au licenciement, le président de la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

Art. 6. Les employeurs s'engagent, sauf opposition du travailleur constatée sur un écrit distinct adressé à l'employeur dans les 2 jours ouvrables, à informer la délégation de tous les cas de rupture du contrat par le travailleur:

- cette information est donnée dans les 8 jours ouvrables de la notification de la rupture avec préavis;

- cette information est donnée le jour ouvrable suivant l'expiration du délai de 2 jours visé à l'alinéa 1^{er} en cas de rupture sans préavis.

Groupe paritaire de travail pour les problèmes de l'emploi

Art. 7. Il est créé au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances un groupe paritaire permanent de travail dont les missions sont énoncées ci-après:

a. Le président de la Commission paritaire des entreprises d'assurances qui est averti de l'impossibilité de trouver une solution à un problème de reclassement dans une entreprise du secteur, réunit le groupe paritaire chargé des problèmes de l'emploi.

De voorzitter mag op dat ogenblik bij de beroepsorganisatie of bij de ondernemingen alle nuttige inlichtingen inwinnen, bij voorbeeld het aantal werknemers ingedeeld volgens :

- het geslacht,
- jonge of volwassen werknemers,
- de categorie van het personeel,
- met volledige dienstbetrekking, met gedeeltelijke dienstbetrekking,
- arbeidsstelsel ("full-time", "part-time",...),
- soort van overeenkomst (opeenvolgend, in vervanging,...).

b. Bovendien mag de paritaire werkgroep voor de tewerkstellingsproblemen zich bedienen van informatie betreffende de evolutie van de tewerkstelling in de sector die eens per trimester door de Beroepsvereniging der verzekeringsondernemingen zal worden medegedeeld, volgens modaliteiten door deze werkgroep nader te bepalen.

Opmerkingen :

a. De mededeling van tewerkstellingsstatistieken zal verbeterd worden. Modaliteiten en periodiciteit zullen uiterlijk op 31 december 1991 vastgesteld worden (zie punt III van het sectorakkoord d.d. 25 april 1991 nog niet verschenen in het *Belgisch Staatsblad*).

b. De paritaire werkgroep voor de tewerkstellingsproblemen streeft ernaar binnen een termijn van één maand, te rekenen vanaf het bericht uitgaande van het ondernemingshoofd, alle mogelijke maatregelen te treffen voor een herklassering in andere ondernemingen van de sector.

c. De paritaire werkgroep voor de tewerkstellingsproblemen is belast met het zoeken naar alle middelen welke van aard zijn het behoud van het globaal niveau van de tewerkstelling in de sector te waarborgen, onder voorbehoud van wettelijke wijzigingen aangebracht aan het actiegebied van de privé-verzekering (bij voorbeeld op het gebied van de pensioenverzekeringen, arbeidsongevallen, ziekte-invaliditeit, enz.) en onder voorbehoud van gevallen van overmacht.

Prioriteiten in geval van ontslag om economische redenen

Art. 8. Bij het ontslag dat aan bijzondere economische omstandigheden is te wijten, wordt een orde van voorrang gevolgd met inachtneming van de bevoegdheid, de verdienste, de specialisatie, de leeftijd, de anciënniteit en de gezinslast.

Art. 9. Evenzo, wordt, bij wederindienstneming, de voorrang aan de ontslagen werknemers verleend in dezelfde volgorde als bij het ontslag, doch omgekeerd.

Fusies of opslorpingen

Art. 10. Na een fusie of een opslorping, in rechte of in feite, van ondernemingen, ziet de werkgever gedurende een termijn van vierentwintig maanden af van elk ontslag om redenen van economische of technische aard (zo gewijzigd door artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst d.d. 31 mei 1989, koninklijk besluit van 5 oktober 1989, *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 1989).

Agenten

Art. 11. De bepalingen van artikel 5 hebben geen betrekking op de agenten-bedienden waarvan de activiteit is gebonden aan een bijzondere distributievorm van de verzekering.

Bevorderingen

Art. 12. Voor de bevorderingen worden met de ondernemingsraad of bij ontstentenis ervan, met de syndicale afvaardiging schikkingen getroffen om iedere discriminatie inzake geslacht, taal of nationaliteit te vermijden.

Art. 13. Het personeel wordt ingelicht bij middel van dienstnota's, van de in de onderneming te begeven betrekkingen en dit vooraleer beroep te doen op aanwerving van buiten uit.

Onderaanneming

Art. 14. Er kan niet worden besloten beroep te doen op onderaanneming van buiten uit, zonder de ondernemingsraad voorafgaandelijk te raadplegen. In de mate van het mogelijke moet voorrang worden gegeven aan aanwerving van personeel.

Le président peut, à ce moment, recueillir auprès de l'organisation professionnelle ou auprès des entreprises tout renseignement utile, par exemple l'effectif des travailleurs classés selon :

- le sexe,
- jeunes travailleurs ou adultes,
- la catégorie du personnel,
- occupés à temps plein, à temps partiel,
- régime de travail ("full-time", "part-time",...),
- type de contrat (successif, de remplacement,...).

b. En outre, le groupe paritaire de travail pour les problèmes de l'emploi peut avoir recours à des informations qui lui seront fournies une fois par trimestre par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances concernant l'évolution de l'emploi dans le secteur, selon des modalités à préciser par ce groupe de travail.

Observations :

a. La communication de statistiques en matière d'emploi sera améliorée. Les modalités, ainsi que la périodicité, seront fixées au plus tard le 31 décembre 1991 (voyez point III de l'accord sectoriel du 25 avril 1991, non publié au *Moniteur belge*).

b. Le groupe paritaire de travail pour les problèmes de l'emploi s'efforce, dans un délai d'un mois à partir de l'avis émanant du chef d'entreprise, de prendre toutes les mesures possibles de reclassement dans d'autres entreprises du secteur.

c. Le groupe paritaire de travail pour les problèmes de l'emploi est chargé de rechercher tous les moyens susceptibles de garantir le maintien du niveau global de l'emploi dans le secteur, sous réserve de modifications légales apportées au champ d'action de l'assurance privée (par exemple, dans les domaines des assurances pension, accidents du travail, maladie-invalidité, etc.) et sous réserve de cas de force majeure.

Priorités en cas de licenciement pour des raisons économiques

Art. 8. Dans les licenciements qui sont le fait de circonstances économiques particulières, un ordre de priorité est prévu qui tient compte de la compétence, du mérite, de la spécialisation, de l'âge, de l'ancienneté et des charges de famille.

Art. 9. De même, en cas de nouvelle embauche, la priorité est accordée aux licenciés, dans un ordre semblable mais inverse à celui qui est prévu pour le licenciement.

Fusions ou absorptions

Art. 10. Après une fusion ou une absorption, de droit ou de fait, d'entreprises, l'employeur s'abstient de tout licenciement pour motifs d'ordre économique ou technique pendant une durée de vingt-quatre mois (ainsi modifié par l'article 5 de la convention collective de travail du 31 mai 1989, arrêté royal du 5 octobre 1989, *Moniteur belge* du 26 octobre 1989).

Agents

Art. 11. Les dispositions de l'article 5 ne concernent pas les agents-employés dont l'activité est liée à une forme particulière de distribution de l'assurance.

Promotions

Art. 12. Des dispositions sont prises avec le conseil d'entreprise ou, à son défaut, avec la délégation syndicale, en vue d'éviter toute discrimination de sexe, de langue ou de nationalité en matière de promotions.

Art. 13. Le personnel est informé, par voie de notes internes, des emplois devenus vacants dans l'entreprise et ce, préalablement à un appel de recrutement extérieur.

Sous-traitance

Art. 14. Il ne peut être décidé de recourir à de la sous-traitance extérieure sans consultation préalable du conseil d'entreprise. Dans toute la mesure du possible, la priorité doit être donnée à l'engagement de personnel.

Sancties

Art. 15. In geval van ontslag zonder dat de in de artikelen 4 en 5 bepaalde procedures zijn nageleefd, alsook in geval van ontslag dat in strijd is met artikel 10, betaalt de werkgever als sanctie aan de werknemer :

- van wie de anciënniteit tussen 1 jaar en 5 jaar ligt : een vergoeding die overeenstemt met drie maandlonen;

- van wie de anciënniteit meer dan 5 jaar bedraagt : een vergoeding die overeenstemt met zes maandlonen.

Deze financiële sancties zullen aangevuld worden met de formule van outplacement die op sectorvlak zoals overeengekomen in de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de beroepsherinschakeling.

Slotbepalingen

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 1979, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de vastheid van betrekking, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 januari 1980, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 januari 1980.

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Elke ondertekenende partij kan deze collectieve arbeidsovereenkomst volledig of gedeeltelijk opzeggen met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden.

Deze opzegging wordt gericht, bij een ter post aangetekende brief, aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Dit artikel werd versterkt door het sectorakkoord 2003-2004 (collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2003, koninklijk besluit van 29 maart 2006, *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2006). Uittreksel van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2003 : « Behalve in geval van zware fout gaan de partners akkoord om de bestaande bepalingen inzake individuele vastheid van betrekking te versterken, door de bepalingen van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de vastheid van betrekking aan te vullen met de volgende maatregelen :

a) de beslissing om te ontslaan blijft de exclusieve bevoegdheid van de werkgever;

b) in het kader van dat artikel 4 zullen de ondernemingen een begeleidingsprocedure bij individueel ontslag opzetten tegen 30 juni 2004;

c) de begeleidingsprocedure die binnen elke onderneming wordt ingesteld, dient minstens rekening te houden met de volgende bepalingen :

1. elke betrokken werknemer moet daadwerkelijk de mogelijkheid geboden worden om zich te laten begeleiden door een of meer vakbondsafgevaardigden. Deze mogelijkheid zal uitdrukkelijk per brief aan de betrokken werknemer worden gemeld;

2. de middelen die ingezet werden vóór het ontslag (opleiding, enz.) moeten duidelijk genoemd worden met inbegrip van de tijd die werd vastgelegd om de werknemer toe te laten zijn situatie te verbeteren na de verwittiging;

3. de werknemer moet over een minimumtermijn beschikken tussen de aankondiging van het voornemen om te ontslaan en de eventuele daadwerkelijke beslissing om te ontslaan. Die termijn moet minstens vijf kalenderdagen bedragen;

d) de ondernemingen die al over een gelijkwaardige procedure beschikken worden van deze oefening vrijgesteld;

e) in ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging moeten de werknemers over gelijkwaardige garanties beschikken. ».

Sanctions

Art. 15. En cas de licenciement effectué sans avoir respecté les procédures prévues aux articles 4 et 5 ainsi qu'en cas de licenciement effectué en violation de l'article 10, l'employeur paiera à titre de sanction au travailleur :

- dont l'ancienneté varie entre 1 an et 5 ans : une indemnité égale à trois mois de salaire mensuel;

- dont l'ancienneté est supérieure à 5 ans : une indemnité égale à six mois de salaire mensuel.

Ces sanctions pécuniaires seront assorties de la formule d'outplacement négociée au niveau sectoriel comme prévu par la convention collective de travail relative à la réinsertion professionnelle.

Dispositions finales

Art. 16. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 19 février 1979, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, concernant la sécurité d'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 janvier 1980 et modifiée par la convention collective de travail du 8 janvier 1980.

Art. 17. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chaque partie signataire peut dénoncer la présente convention collective de travail, de manière complète ou partielle, moyennant un préavis de trois mois.

Ce préavis est adressé, par lettre recommandée à la poste, au président de la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Cet article a été renforcé lors de l'accord 2003-2004 (convention collective de travail du 15 octobre 2003, arrêté royal du 29 mars 2006, *Moniteur belge* du 8 juin 2006). Extrait de la convention collective de travail du 15 octobre 2003 : « Hormis le cas de faute grave, les partenaires sont d'accord de renforcer les dispositions de sécurité individuelle de l'emploi existantes, en complétant les dispositions de l'article 4 de la convention collective de travail relative à la sécurité d'emploi par les mesures suivantes :

a) la décision de licenciement reste la prérogative exclusive de l'employeur;

b) dans le cadre de cet article 4, les entreprises mettront en place une procédure d'accompagnement des licenciements individuels pour le 30 juin 2004;

c) la procédure d'accompagnement à mettre en place au sein de chaque entreprise comprendra au minimum les modalités suivantes :

1. la possibilité réelle offerte à chaque travailleur concerné, à sa demande, de se faire accompagner par un ou plusieurs délégués syndicaux. Cette possibilité lui sera indiquée explicitement par lettre;

2. une identification des moyens mis en œuvre préalablement au licenciement (formation, etc.)/y compris le délai laissé au travailleur pour redresser sa situation en cas d'avertissement;

3. un délai minimum donné au travailleur entre l'annonce de l'intention de licencier et la décision effective éventuelle de licenciement. Ce délai ne pourra en aucun cas être inférieur à 5 jours calendrier;

d) les entreprises qui disposent déjà d'une procédure équivalente sont dispensées de l'exercice;

e) en ce qui concerne les entreprises sans délégation syndicale, des garanties équivalentes devront être offertes aux travailleurs. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 899

[C — 2009/12235]

10 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 april 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 voor arbeiders (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor bedienden de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 april 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 voor arbeiders.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 april 2009

Nationaal akkoord 2009-2010 voor arbeiders
(Overeenkomst geregistreerd op 28 mei 2009
onder het nummer 92231/CO/207)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

Met "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Duur

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een duur van twee jaar, van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010, met uitzondering van artikel 9.

Omkaderingsafspraken
voor het sociaal overleg op ondernemingsvlak

Art. 3. De sociale gesprekspartners van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid en de onderhandelaars op ondernemingsvlak onderschrijven ten volle en zonder enig voorbehoud alle bepalingen van het uitzonderlijk akkoord van 18 december 2008 voor de onderhandelingen en bevestigen hiermee ondermeer de onderhandelings-enveloppe die in het uitzonderlijk akkoord werd vastgelegd voor de af te sluiten onderhandelingen op ondernemingsvlak in de periode 2009-2010.

De naleving op bedrijfsvlak van het uitzonderlijk akkoord, in bijlage, maakt onlosmakelijk deel uit van de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 899

[C — 2009/12235]

10 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} avril 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à l'accord national 2009-2010 pour ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} avril 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à l'accord national 2009-2010 pour ouvriers.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 1^{er} avril 2009

Accord national 2009-2010 pour ouvriers
(Convention enregistrée le 28 mai 2009
sous le numéro 92231/CO/207)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Durée

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée de deux ans, du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2010 inclus, à l'exclusion de l'article 9.

Accords d'encadrement
de la concertation sociale au niveau de l'entreprise

Art. 3. Les partenaires sociaux de la Commission paritaire de l'industrie chimique et les négociateurs au niveau de l'entreprise confirment leur adhésion complète et sans réserve à toutes les dispositions de l'accord exceptionnel du 18 décembre 2008 et confirment ainsi entre autres l'enveloppe de négociation qui a été définie dans cet accord exceptionnel pour les négociations à conclure au niveau de l'entreprise dans la période 2009-2010.

Le respect au niveau de l'entreprise de l'accord exceptionnel en annexe fait indissociablement partie de l'exécution de la présente convention collective de travail.

Minimumuurloon

Art. 4. § 1. De bedragen van het minimum-aanvanguurloon en van het minimumuurloon vanaf 12 maanden anciënniteit, zoals vastgesteld in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007 (koninklijk besluit van 20 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 9 april 2008) betreffende het minimumuurloon gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, worden, in het 40-urenweek stelsel, vanaf 1 april 2009 verhoogd met 0,03 EUR; vanaf 1 januari 2010 wordt het voornoemde minimum-aanvanguurloon evenals het voornoemde minimumuurloon vanaf 12 maanden anciënniteit met 0,07 EUR verhoogd.

§ 2. Deze verhogingen zijn eveneens van toepassing op de arbeiders die op 31 maart 2009 minder dan 0,1 EUR boven de geldende minimumuurlonen betaald worden.

§ 3. De in § 1 en § 2 van dit artikel vermelde inspanning voor de verhogingen van de minimumuurlonen kan niet gebruikt worden als zijnde richtinggevend voor de bedrijfsonderhandelingen.

Niet geconventioneerde ondernemingen

Art. 5. § 1. De ondernemingen die, aangaande de eventuele verhoging van de koopkracht voor de periode 2009-2010, niet gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de paritaire comités en de collectieve arbeidsovereenkomsten, zullen op 1 januari 2010 éénmalig ecocheques, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 van de Nationale Arbeidsraad van 20 februari 2009, toekennen per arbeider in dienst op 1 januari 2010 met een totale waarde van 250 EUR.

Aan de deeltijdse arbeiders worden ecocheques toegekend voor hetzelfde totaalbedrag en onder dezelfde voorwaarden als voor voltijdse arbeiders.

De toekenning en/of de bepaling van het bedrag van deze ecocheques gebeurt evenwel na verrekening en/of in voorafname van eventuele verhogingen van het uurloon en/of andere voordelen die, met uitzondering van deze ten gevolge van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 2006 (koninklijk besluit van 5 augustus 2006; *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2006), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende de koppeling der lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, zouden toegekend worden aan de arbeiders tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. Dit artikel is niet van toepassing op de arbeiders die genieten van de loonsverhogingen voorzien in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Sectorpensioen

Art. 6. § 1. Voor de werkgevers die op 1 oktober 2010 geen of een pensioenplan met een lagere jaarlijkse werkgeverskost dan het sectoraal pensioenplan hebben voor hun arbeiders wordt er een sectoraal pensioenplan uitgewerkt dat in werking zal treden vanaf 1 januari 2011, met een minimale instapkost van 250 EUR per arbeider.

§ 2. Voor de ondernemingen die vallen onder het toepassingsgebied van artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, die de éénmalige eco-cheques hebben toegekend, als bepaald in alinea 1 van artikel 5, en vallen onder het toepassingsgebied van het sectoraal pensioenplan zal de kost gelijk aan het totaalbedrag aan ecocheques (250 EUR per arbeider in 2010) aangewend worden in het sectoraal pensioenplan vanaf 2011.

Voor de andere ondernemingen die voor de periode 2009-2010 een recurrent voordeel hebben toegekend en die onder het toepassingsgebied van het sectoraal pensioenplan vallen, vormt het sectoraal pensioenplan een nieuw voordeel waarvan de kost op te nemen is in de collectieve arbeidsovereenkomst 2011-2012.

De verklarende tabel opgenomen in bijlage maakt integraal deel uit van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 3. De sociale partners van de scheikundige nijverheid gaan onmiddellijk over tot de oprichting van een installatiewerkgroep sectoraal pensioenplan ten einde tegen ten laatste einde oktober 2009 alle beginselen en modaliteiten van het nieuw in te richten pensioenplan uit te werken.

Salaire horaire minimum

Art. 4. § 1^{er}. Les montants du salaire horaire minimum de début et du salaire horaire minimum à partir de 12 mois d'ancienneté, tels que définis à l'article 2 de la convention collective de travail du 27 juin 2007 (arrêté royal du 20 février 2008; *Moniteur belge* du 9 avril 2008) concernant le salaire horaire minimum, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, sont augmentés de 0,03 EUR en régime de 40 heures par semaine à partir du 1^{er} avril 2009; à partir du 1^{er} janvier 2010, le salaire horaire minimum de début ainsi que le salaire horaire minimum à partir de 12 mois d'ancienneté sont augmentés de 0,07 EUR.

§ 2. Ces augmentations sont également d'application aux ouvriers qui, au 31 mars 2009, sont payés moins que 0,1 EUR au dessus des salaires minimaux en vigueur.

§ 3. L'effort pour les hausses des salaires minimaux mentionnés au § 1^{er} et § 2 du présent article ne peut pas être utilisé en tant que référence pour les négociations dans les entreprises.

Entreprises non conventionnées

Art. 5. § 1^{er}. Les entreprises non liées, quant à l'éventuelle augmentation du pouvoir d'achat durant la période 2009-2010, par une convention collective de travail conclue conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 relative aux commissions paritaires et aux conventions collectives de travail, octroieront, à titre unique, au 1^{er} janvier 2010, des éco-chèques, tels que définis par la convention collective n° 98 du Conseil national du travail du 20 février 2009, pour une valeur totale de 250 EUR par ouvrier en service au 1^{er} janvier 2010.

Pour les ouvriers à temps partiel, des éco-chèques seront octroyés pour le même montant total et sous les mêmes conditions que pour les ouvriers à temps plein.

L'octroi et/ou la détermination du montant de ces éco-chèques sera toutefois imputé et/ou à valoir sur d'éventuelles autres augmentations du salaire horaire et/ou d'autres avantages qui, hormis ceux dus à la convention collective de travail du 8 février 2006 (arrêté royal du 5 août 2006; *Moniteur belge* du 20 septembre 2006), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, concernant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation, seraient octroyés aux ouvriers pendant la durée de la présente convention collective de travail.

§ 2. Cet article n'est pas d'application aux ouvriers qui bénéficient des augmentations de salaires prévues à l'article 4 de la présente convention collective de travail.

Pension sectorielle

Art. 6. § 1^{er}. Pour les employeurs qui, au 1^{er} octobre 2010, n'ont pas de plan de pension ou dont le plan de pension est d'un coût patronal annuel inférieur à celui du plan de pension sectoriel, un plan de pension sectoriel est introduit et entrera en vigueur au 1^{er} janvier 2011, avec un coût minimum d'entrée de 250 EUR par ouvrier.

§ 2. Pour les entreprises qui tombent sous le champ d'application de l'article 5 de la présente convention collective de travail, qui ont accordé à titre unique des éco-chèques, comme défini à l'alinéa 1^{er} de l'article 5, et qui tombent sous le champ d'application de la pension sectorielle, le coût égal au montant total des éco-chèques (250 EUR par ouvrier en 2010), sera affecté au plan de pension sectoriel à partir de 2011.

Pour les autres entreprises qui ont octroyé, pour la période 2009-2010, un avantage récurrent et qui tombent sous le champ d'application de la pension sectorielle, le plan de pension sectoriel constitue un avantage nouveau dont le coût est à imputer sur la convention collective de travail 2011-2012.

Le tableau explicatif repris en annexe fait intégralement partie de la présente convention collective de travail.

§ 3. Les partenaires sociaux de l'industrie chimique procéderont immédiatement à la constitution d'un groupe de travail d'installation du plan de pension sectoriel afin d'établir, pour fin octobre 2009 au plus tard, tous les principes et modalités du nouveau plan de pension à mettre en place.

Verplaatsingskosten

Art. 7. Voor wat betreft de tussenkomst van de werkgevers in de prijs van het gemeenschappelijk openbaar vervoer wordt vanaf 1 februari 2009 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gebruikte vervoersbewijs berekend op basis van de tabel met forfaitaire bedragen opgenomen in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer wordt vanaf 1 februari 2009 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van de abonnementen vanaf 5 km bepaald volgens de modaliteiten als opgenomen in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Voor wat betreft het gecombineerd gemeenschappelijk openbaar vervoer wordt vanaf 1 februari 2009 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het vervoersbewijs bepaald volgens de modaliteiten als opgenomen in artikel 5 en artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer op het grondgebied van een andere lidstaat wordt vanaf 1 februari 2009 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het vervoersbewijs bepaald volgens de modaliteiten als opgenomen in artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Voor wat betreft de tussenkomst van de werkgevers bij gebruik van een ander vervoermiddel dan het openbaar vervoer voor een afgelegde afstand die minstens 5 kilometer moet bedragen, blijft de tussenkomst van de werkgever gekoppeld aan de vroegere tabel op basis van het gemiddelde van 60 pct., jaarlijks aangepast aan de nieuwe tarieven.

Partijen komen overeen de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het vervoer van de arbeiders (koninklijk besluit van 17 mei 2002; *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2002) in die zin aan te passen.

Bestaanszekerheid

Art. 8. § 1. Aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij gedeeltelijke werkloosheid

De aanvullende werkloosheidsuitkering zoals voorzien in het eerste lid van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007 (koninklijk besluit van 19 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2008), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij gedeeltelijke werkloosheid en van vergoedingen bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard bedraagt vanaf 1 april 2009, 9 EUR per dag gedeeltelijke werkloosheid.

De periode gedurende dewelke men recht heeft op bovenstaand dagbedrag wordt verhoogd van maximum 50 dagen per jaar tot maximum 55 dagen per jaar en dit vanaf 1 januari 2009.

§ 2. Aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard

Voor arbeiders die om economische of technische redenen of redenen van structurele aard worden ontslagen, wordt volgende bijzondere regeling van aanvullende werkloosheidsuitkering voorzien volgens onderstaand schema :

Arbeiders met een anciënniteit in de onderneming van 5 tot minder dan 10 jaar ontvangen vanaf 1 april 2009 het in § 1 vermelde dagbedrag aanvullende werkloosheidsuitkering voor de eerste 26 bewezen dagen effectieve werkloosheid, welke aanvangen vanaf het verstrijken van de opzeggingstermijn of vanaf het verstrijken van de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode.

Voor de arbeiders met een anciënniteit in de onderneming van 10 tot minder dan 15 jaar wordt dit gebracht op de eerste 52 bewezen dagen effectieve werkloosheid.

Voor de arbeiders met een anciënniteit in de onderneming van 15 tot minder dan 20 jaar wordt dit gebracht op de eerste 78 bewezen dagen effectieve werkloosheid.

Voor de arbeiders met een anciënniteit in de onderneming van 20 jaar en meer wordt dit gebracht op de eerste 104 bewezen dagen effectieve werkloosheid.

Frais de transport

Art. 7. En ce qui concerne l'intervention de l'employeur dans le prix des transports en commun publics, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport utilisé sera calculée, à partir du 1^{er} février 2009, sur base du tableau des montants forfaitaires repris dans l'article 3 de la convention collective n° 19octies du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

En ce qui concerne les transports en commun publics autres que le chemin de fer, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements à partir de 5 km sera calculée, à partir du 1^{er} février 2009, selon les modalités fixées à l'article 4 de la convention collective n° 19octies du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

En ce qui concerne les transports en commun publics combinés, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport sera calculée, à partir du 1^{er} février 2009, selon les modalités fixées aux articles 5 et 6 de la convention collective n° 19octies du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

En ce qui concerne les transports en commun publics sur le territoire d'un autre état membre, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport sera calculée, à partir du 1^{er} février 2009, selon les modalités fixées à l'article 7 de la convention collective n° 19octies du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

En ce qui concerne l'intervention de l'employeur lors de l'utilisation de moyens de transport autres que les transports en commun publics, pour un déplacement atteignant au moins 5 km, l'intervention de l'employeur reste liée à la grille antérieure sur base de 60 p.c. en moyenne, adaptée annuellement aux nouveaux tarifs.

Les parties conviennent d'adapter en ce sens la convention collective de travail du 2 mai 2001, conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique, relative au transport des ouvriers (arrêté royal du 17 mai 2002; *Moniteur belge* du 27 juin 2002).

Sécurité d'existence

Art. 8. § 1^{er}. Indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage partiel

L'indemnité complémentaire de chômage, telle que prévue au premier alinéa de l'article 2 de la convention collective de travail du 27 juin 2007 (arrêté royal du 19 février 2008; *Moniteur belge* du 8 avril 2008), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant des indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage partiel et des indemnités en cas de licenciement pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle, est fixée à 9 EUR par jour de chômage partiel à partir du 1^{er} avril 2009.

La période durant laquelle existe le droit au montant journalier précité est portée d'un maximum de 50 jours par an à un maximum de 55 jours par an, et ce à compter du 1^{er} janvier 2009.

§ 2. Indemnités complémentaires de chômage en cas de licenciement pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle

Une réglementation particulière des indemnités complémentaires de chômage est prévue selon le schéma ci-dessous pour les ouvriers en cas de licenciement pour raisons économiques et techniques ou de nature structurelle.

Les ouvriers qui comptent de 5 à moins de 10 ans d'ancienneté dans l'entreprise reçoivent à partir du 1^{er} avril 2009 le montant journalier de l'indemnité complémentaire de chômage mentionné au § 1^{er} pour les 26 premiers jours de chômage effectif prouvés, période qui débute à l'expiration du délai de préavis ou à l'expiration de la période couverte par l'indemnité de préavis.

Les ouvriers qui comptent de 10 à moins de 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise reçoivent ce montant journalier pendant les 52 premiers jours de chômage effectif prouvés.

Les ouvriers qui comptent de 15 à moins de 20 ans d'ancienneté dans l'entreprise reçoivent ce montant journalier pendant les 78 premiers jours de chômage effectif prouvés.

Les ouvriers qui comptent 20 ans et plus d'ancienneté dans l'entreprise reçoivent ce montant journalier pendant les 104 premiers jours de chômage effectif prouvés.

De verhoging van het dagbedrag zal enkel van toepassing zijn in het kader van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2005 indien deze voorziene verhoging van het bestaande dagbedrag niet leidt tot de toepassing van de nieuwe capitatieve bijdrage(n) zoals voorzien in het koninklijk besluit van 22 maart 2006 tot invoering van een speciale patronale sociale zekerheidsbijdrage op sommige aanvullende vergoedingen in het kader van het generatiepact en tot vaststelling van de uitvoeringsregelen van artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2006).

Het recht op deze aanvullende vergoeding wordt in overeenstemming met het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 2006 behouden in geval van werkhervatting.

Conventioneel bruggpensioen

Art. 9. § 1. Bruggpensioen vanaf 58 jaar

De collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007 (koninklijk besluit van 19 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2008), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot verlenging van het stelsel van conventioneel bruggpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar, die per 31 december 2008 vervallen is, wordt verlengd van 1 januari 2009 tot en met 31 maart 2011.

§ 2. Bruggpensioen vanaf 56 jaar voor de arbeiders met minstens 20 jaar nachtprestaties en 33 jaar beroepsloopbaan

De collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007 (koninklijk besluit van 19 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2008), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het conventioneel bruggpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar voor de arbeiders met minstens 20 jaar nachtprestaties en 33 jaar beroepsloopbaan, die per 31 december 2008 vervallen is, wordt, voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verlengd.

Voor zover dit wettelijk mogelijk is zal deze collectieve arbeidsovereenkomst nadien verlengd worden voor de periode lopende van 1 januari 2011 tot 31 maart 2011.

§ 3. Bruggpensioen vanaf 56 jaar voor de arbeiders met minstens 40 jaar beroepsloopbaan

De collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2008 (koninklijk besluit van 27 oktober 2008; *Belgisch Staatsblad* van 19 januari 2009) gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende het conventioneel bruggpensioen voor arbeiders vanaf de leeftijd van 56 jaar mits 40 jaar beroepsloopbaan, die per 31 december 2008 vervallen is, wordt, voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst verlengd.

Voor zover dit wettelijk mogelijk is zal deze collectieve arbeidsovereenkomst nadien verlengd worden voor de periode lopende van 1 januari 2011 tot 31 maart 2011.

§ 4. Halftijds conventioneel bruggpensioen

De collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007 (koninklijk besluit van 19 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2008), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het halftijds conventioneel bruggpensioen vanaf de leeftijd van 55 jaar voor de arbeiders, die per 31 december 2008 vervallen is, wordt, voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verlengd.

Voor zover dit wettelijk mogelijk is zal deze collectieve arbeidsovereenkomst nadien verlengd worden voor de periode lopende van 1 januari 2011 tot 31 maart 2011.

Toekenning van een sociaal voordeel

Art. 10. Het bedrag van het sociaal voordeel vastgelegd in artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juli 2007 (koninklijk besluit van 2 juli 2008; *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2008), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot toekenning van een sociaal voordeel, wordt, vanaf het betalingsjaar 2010 (sociaal dienstjaar 2009) gebracht op 130 EUR.

De betalingsmodaliteiten worden bepaald door het beheerscomité van het "Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid".

L'augmentation du montant journalier ne sera d'application dans le cadre de l'article 4 de la convention collective de travail du 24 mai 2005, que si elle ne mène pas à l'application des nouvelles cotisations capitatives telles que prévues dans l'arrêté royal du 22 mars 2006 introduisant une cotisation spéciale patronale de sécurité sociale sur certaines indemnités complémentaires en exécution du contrat de solidarité entre les générations et fixant les mesures d'exécution de l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 31 mars 2006).

Le droit à cette indemnité complémentaire est, en cas de reprise du travail, maintenu, conformément à l'arrêté royal du 22 mars 2006 susmentionné.

Prépension conventionnelle

Art. 9. § 1^{er}. Prépension à partir de 58 ans

La convention collective de travail du 27 juin 2007 (arrêté royal du 19 février 2008; *Moniteur belge* du 8 avril 2008), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, prorogeant le régime de prépension conventionnelle à partir de 58 ans, venue à échéance le 31 décembre 2008, est prorogée du 1^{er} janvier 2009 au 31 mars 2011 inclus.

§ 2. Prépension à partir de 56 ans pour les ouvriers qui comptent au moins 20 ans de prestations de nuit et 33 ans de carrière professionnelle

La convention collective de travail du 27 juin 2007 (arrêté royal du 19 février 2008; *Moniteur belge* du 8 avril 2008), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 56 ans pour les ouvriers qui comptent au moins 20 ans de prestations de nuit et 33 ans de carrière professionnelle, venue à échéance le 31 décembre 2008, est prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail.

Si la loi le permet, cette convention collective de travail sera ensuite prorogée pour la période du 1^{er} janvier 2011 au 31 mars 2011.

§ 3. Prépension à partir de 56 ans pour les ouvriers qui comptent au moins 40 ans de carrière professionnelle

La convention collective de travail du 12 février 2008 (arrêté royal du 27 octobre 2008; *Moniteur belge* du 19 janvier 2009) conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à la prépension conventionnelle à partir de 56 ans pour les ouvriers qui comptent au moins 40 ans de carrière professionnelle, venue à échéance le 31 décembre 2008, est prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail.

Si la loi le permet, cette convention collective de travail sera ensuite prorogée pour la période du 1^{er} janvier 2011 au 31 mars 2011.

§ 4. Prépension conventionnelle à mi-temps

La convention collective de travail du 27 juin 2007 (arrêté royal du 19 février 2008; *Moniteur belge* du 8 avril 2008), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à partir de l'âge de 55 ans pour les ouvriers, venue à échéance le 31 décembre 2008, est prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail.

Si la loi le permet, cette convention collective de travail sera ensuite prorogée pour la période du 1^{er} janvier 2011 au 31 mars 2011.

Octroi d'un avantage social

Art. 10. Le montant de l'avantage social, fixé à l'article 5 de la convention collective de travail du 12 juillet 2007 (arrêté royal du 2 juillet 2008; *Moniteur belge* du 24 juillet 2008), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, octroyant un avantage social, est porté à 130 EUR à partir de l'année de paiement 2010 (exercice social 2009).

Les modalités de paiement sont fixées par le comité de gestion du "Fonds social de l'industrie chimique".

Syndicale vorming

Art. 11. Het vierde lid van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27 juni 2007 (koninklijk besluit van 19 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2008), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, wordt, met ingang van het jaar 2009 door de volgende bepalingen vervangen :

— begrenzing : 1.150.000 EUR vanaf 2009;

— verdeling : vanaf 2009 : 950.000 EUR jaarlijks aan de vakbondsorganisaties; 200.000 EUR jaarlijks aan Belgische federatie van de scheikundige nijverheid en van life sciences VZW (essenscia).

Fonds voor vorming (risicogroepen)

Art. 12. De collectieve arbeidsovereenkomst tot voortzetting van het Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid, gesloten op 27 juni 2007 (koninklijk besluit van 19 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2008) in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, zal voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden verlengd. De bijdrage voor het fonds voor vorming van 0,10 pct. op de brutolonen van de arbeiders wordt vanaf het jaar 2009 verhoogd van 0,10 pct. tot 0,20 pct.

Van de hierboven vermelde totaal gestorte middelen zal een bedrag gelijk aan de bijdrage van 0,05 pct. op de brutolonen van de arbeiders integraal gebruikt worden voor collectieve opleidingsprojecten.

De sociale partners van de scheikundige nijverheid bevestigen dat ze met het invoeren van deze maatregelen verder gunstig gevolg geven aan de oproep om de vormingsinspanningen verder te verhogen.

Combinatie arbeid- gezin
Tijdskrediet - 1/5e loopbaanvermindering

Art. 13. § 1. Tijdskrediet

Het recht op tijdskrediet, voorzien door art. 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis gesloten op 19 december 2001 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt uitgebreid tot een duur van maximum 5 jaar over de gehele loopbaan.

Tijdens het eerste jaar dient de uitoefening van dit recht op tijdskrediet, overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, te gebeuren per minimumperiode van 3 maanden.

Behoudens andere afspraken op het vlak van de onderneming dienen, van het tweede tot en met het vijfde jaar, de volgende cumulatieve voorwaarden nageleefd te worden :

— het tijdskrediet moet uitgeoefend worden per periode van één jaar;

— de arbeiders die van dat recht op tijdskrediet gebruik wensen te maken dienen minstens vijf jaar anciënniteit bereikt te hebben.

§ 2. 1/5e loopbaanvermindering

De ondernemingen kunnen, rekening houdend met de goede werkorganisatie, overeenkomstig artikel 6, § 2 en 9, § 2 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad, de concrete toepassingsmodaliteiten bepalen van het stelsel van 1/5e loopbaanvermindering voor de voltijdse arbeiders die in ploegen zijn tewerkgesteld.

§ 3. Overgang van loopbaanvermindering naar conventioneel brugpensioen

In geval een arbeider overstapt van een vorm van loopbaanvermindering in het kader van tijdskrediet (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis) naar een vorm van conventioneel brugpensioen zal de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever, als bepaald in de voor de sector geldende desbetreffende collectieve arbeidsovereenkomsten, berekend worden op basis van een voltijds loon.

Deze aanvullende vergoeding wordt geproratiseerd met de verhouding van de periodes voltijdse en deeltijdse tewerkstelling over de gehele loopbaan.

Deze regeling doet geen afbreuk aan gelijkwaardige of gunstiger modaliteiten die op het vlak van de onderneming bestaan.

Basisloonwaarborg voor zwangere arbeidsters

Art. 14. Voor arbeidsters die omwille van hun zwangerschap noodzaak worden om gedurende deze periode een andere lagere functie binnen de onderneming in te vullen zal het basisloon van de originele functie gewaarborgd blijven.

Deze regeling doet geen afbreuk aan gelijkwaardige of gunstiger modaliteiten die op het vlak van de onderneming bestaan.

Formation syndicale

Art. 11. Le quatrième alinéa de l'article 4 de la convention collective de travail conclue le 27 juin 2007 (arrêté royal du 19 février 2008; *Moniteur belge* du 8 avril 2008) en Commission paritaire de l'industrie chimique est, à partir de l'année 2009, remplacé par les dispositions suivantes :

— plafond : 1.150.000 EUR à partir de 2009;

— ventilation : à partir de 2009 : 950.000 EUR annuellement aux organisations syndicales; 200.000 EUR annuellement à la Fédération belge des industries chimiques et des sciences de la vie ASBL (essenscia).

Fonds de formation (groupes à risques)

Art. 12. La convention collective de travail prorogéant le Fonds pour la formation dans l'industrie chimique, conclue le 27 juin 2007 (arrêté royal du 19 février 2008; *Moniteur belge* du 8 avril 2008) au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, sera prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail. La cotisation au fonds de formation de 0,10 p.c. sur les salaires bruts des ouvriers sera portée à partir de l'année 2009 de 0,10 p.c. à 0,20 p.c.

Dans les fonds totaux récoltés mentionnés ci-dessus, un montant égal à la cotisation de 0,05 p.c. sur les salaires bruts des ouvriers sera intégralement utilisé pour des projets collectifs de formation.

Les partenaires sociaux de l'industrie chimique confirment que l'introduction de ces mesures donne une suite favorable à l'appel d'accroître les efforts de formation.

Combinaison travail-famille
Crédit-temps - Diminution de carrière de 1/5^eArt. 13. § 1^{er}. Crédit-temps

Le droit au crédit-temps prévu par l'article 3 de la convention collective de travail n° 77bis, conclue le 19 décembre 2001 au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, est étendu à une durée maximale de 5 ans sur l'ensemble de la carrière.

Durant la première année, l'exercice de ce droit au crédit-temps doit, conformément à la convention collective de travail n° 77bis précitée, s'opérer par période de 3 mois minimum.

Sous réserve d'autres accords pris sur le plan de l'entreprise, les conditions cumulatives suivantes doivent être respectées, de la deuxième jusques et y compris la cinquième année :

— le crédit-temps doit être exercé par période d'une année;

— les ouvriers souhaitant exercer ce droit au crédit-temps doivent avoir atteint une ancienneté d'au moins cinq ans.

§ 2. Diminution de carrière de 1/5^e

Les entreprises peuvent, en tenant compte de la bonne organisation du travail, conformément aux articles 6, § 2 et 9, § 2 de la convention collective de travail n° 77bis du Conseil national du travail précitée, déterminer les modalités d'application concrètes du système de diminution de carrière de 1/5^e pour les ouvriers à temps plein qui travaillent en équipes.

§ 3. Passage d'une diminution de carrière à la prépension conventionnelle

Dans le cas où un(e) ouvrier(e) passe d'une forme de diminution de carrière dans le cadre du crédit-temps (convention collective de travail n° 77bis) à une forme de prépension conventionnelle, l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur, telle que définie dans les conventions collectives sectorielles en vigueur pour ces régimes, sera calculée sur base d'un salaire à temps plein.

Cette indemnité complémentaire sera calculée au prorata des périodes prestées à temps plein et à temps partiel sur toute la carrière.

Cette disposition ne porte pas préjudice aux modalités analogues ou plus favorables existant au niveau de l'entreprise.

Garantie du salaire de base pour les ouvrières enceintes

Art. 14. Les ouvrières contraintes, en raison de leur grossesse, d'exercer dans l'entreprise une fonction inférieure à la leur durant cette période, se voient garantir le maintien du salaire de base de leur fonction d'origine.

Cette disposition ne porte pas préjudice aux modalités analogues ou plus favorables existant au niveau de l'entreprise.

Arbeidsovereenkomsten

Art. 15. In geval een uitzendkracht wordt aangeworven met een arbeidsovereenkomst bij dezelfde gebruiker, vanaf dan de werkgever genoemd, en dit voor dezelfde functie als waarin hij gedurende minstens 6 maanden, zonder tussentijdse onderbreking van meer dan 4 opeenvolgende weken, heeft gewerkt, zal er geen proefperiode in de arbeidsovereenkomst voorzien worden.

Eindejaarspremie

Art. 16. In het artikel 8, 3e alinea van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007 (koninklijk besluit van 18 februari 2008; *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2008) betreffende de eindejaarspremie, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, worden voor wat betreft de gelijkstellingen met effectieve arbeid de woorden "de dagen gedeeltelijk werkloosheid tot 50 dagen" vervangen door "de dagen gedeeltelijk werkloosheid tot 55 dagen".

Juridische aansprakelijkheid van de werknemers

Art. 17. De paritaire werkgroep betreffende de juridische aansprakelijkheid van de werknemers zal haar werkzaamheden voor de looptijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst verder zetten.

Sociale dialoog

Art. 18. Na het afsluiten van het Nationaal Akkoord 2009-2010 voor arbeiders zal de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tijdens deze collectieve arbeidsovereenkomstperiode, het initiatief nemen om een dialoog op te starten tussen de sociale partners van het paritair comité aangaande het versterken van de sociale dialoog, in het bijzonder wat betreft de informatieverstrekking op sociaal-economisch gebied voor K.M.O.'s vanaf een bepaald aantal arbeiders.

De ondertekenende organisaties zijn bereid om op dit initiatief positief in te gaan.

Dit positief engagement tot dialoog houdt geen resultaatsverbintenis in.

Overleg en sociale vrede

Art. 19. Met inachtneming van de sociale vrede en de procedures eigen aan de scheikundige nijverheid, erkennen de ondertekenende partijen namens hun mandaatgevers, dat zij voor de materies die deel uitmaken van deze collectieve arbeidsovereenkomst aan elkaars eisen zijn tegemoet gekomen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten te goeder trouw, en de ondertekenende partijen verbinden er zich toe om ze te doen toepassen, zowel naar de letter als naar de geest.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 1 april 2009 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 voor arbeiders

Uitzonderlijk akkoord voor de onderhandelingen
op sector- en ondernemingsvlak in de periode 2009-2010

Bijdrage tot het herstel van het vertrouwen

Ons land maakt momenteel een zeer moeilijke periode door. De combinatie van een forse terugval van de binnenlandse en van de buitenlandse vraag, van de effecten van de fors gestegen grondstoffenprijzen (bijvoorbeeld voeding en energie) in de eerste helft van het jaar en van de wereldwijde financiële crisis maakt dat de economische vooruitzichten sinds de zomer aanzienlijk neerwaarts zijn bijgesteld. Terwijl in juni nog een economische groei voor ons land voorspeld werd van 1,7 pct. in 2009, gaan de voorspellingen van eind november er van uit dat de groei negatief zal zijn.

Contrats de travail

Art. 15. Si un intérimaire est engagé sous contrat de travail par le même utilisateur, dénommé à partir de ce moment l'employeur, et pour la même fonction que celle qu'il a exercée durant au moins 6 mois, sans interruption de plus de 4 semaines successives, aucune période d'essai ne sera prévue dans le contrat de travail.

Prime de fin d'année

Art. 16. A l'article 8, 3^e alinéa de la convention collective de travail du 27 juin 2007 (arrêté royal du 18 février 2008; *Moniteur belge* du 8 avril 2008) relative à la prime de fin d'année, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, pour ce qui concerne les périodes assimilées à du travail effectif, les mots "les jours de chômage partiel jusqu'à 50 jours" sont remplacés par "les jours de chômage partiel jusqu'à 55 jours".

Responsabilité juridique des travailleurs

Art. 17. Le groupe de travail paritaire sur la responsabilité juridique des travailleurs poursuivra ses travaux pendant la période de validité de la présente convention collective de travail.

Dialogue social

Art. 18. Après la conclusion de l'accord national 2009-2010 pour ouvriers, le président de la Commission paritaire de l'industrie chimique prendra l'initiative, pendant cette période de convention collective de travail, d'entamer entre les partenaires sociaux de la commission paritaire un dialogue relatif au renforcement de l'information socio-économique dans les P.M.E. à partir d'un nombre déterminé d'ouvriers.

Les organisations signataires sont prêtes à répondre positivement à cette initiative.

Cet engagement positif à dialoguer ne comporte aucune obligation de résultat.

Concertation et paix sociale

Art. 19. Dans le respect de la paix sociale et des procédures propres à l'industrie chimique, les parties signataires reconnaissent, au nom de leurs mandants, avoir rencontré leurs exigences réciproques pour les matières faisant partie de la présente convention collective de travail.

Cette convention collective de travail est conclue de bonne foi et les parties signataires s'engagent à la faire appliquer auprès de leurs mandants, aussi bien quant à la lettre que quant à l'esprit.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Annexe 1^{re} à la convention collective de travail du 1^{er} avril 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à l'accord national 2009-2010 pour ouvriers

Accord exceptionnel en vue des négociations
au niveau des secteurs et des entreprises durant la période 2009-2010

Contribution au rétablissement de la confiance

Notre pays traverse actuellement une période très difficile. Du fait de la conjonction d'une forte baisse de la demande nationale et internationale, des effets de la forte augmentation du coût des matières premières (par exemple produits alimentaires et énergie) au cours du premier semestre de l'année et de la crise financière mondiale, les perspectives économiques ont été sensiblement revues à la baisse depuis l'été. Alors qu'en juin, la croissance économique de notre pays était encore estimée à 1,7 p.c. pour 2009, les prévisions à fin novembre font état d'une croissance négative.

In een dergelijke uitzonderlijke context zijn de sociale partners van oordeel dat ons land nu nood heeft aan een uitzonderlijk akkoord, aangepast aan wat de bevolking en de ondernemers vandaag de dag bezig houdt. Een akkoord dat uitgaat van de realiteit, maar tegelijkertijd een bijdrage wil leveren tot het herstel van het vertrouwen van werknemers en werkgevers. Het is eveneens een akkoord waar de juiste balans tussen concurrentiekracht, koopkracht en werkgelegenheid wordt nagestreefd.

Daarnaast hebben de huidige crisis en de bijhorende moeilijke begrotingstoestand, onder andere ten gevolge van de financiële crisis, bij velen de ogen geopend. Het vertrouwen in het systeem is sterk gedaald. De omslag op de reële economie is intussen een feit. De overheid moet dan ook veel middelen mobiliseren om deze algehele economische crisis het hoofd te kunnen bieden, hetgeen dan op zijn beurt de begrotingstoestand van ons land onder druk zet. Daarom is het onder andere van het grootste belang dat alle inkomsten waarop de overheid recht heeft correct geïnd worden en dat de overheid correct haar schulden ten opzichte van burgers en ondernemingen vereffent. In dit verband vragen de sociale partners om de strijd tegen sociale en fiscale fraude te intensiveren.

De basis voor het onderstaande akkoord is deze van het schema dat door de regeringsbemiddelaar aan de Groep van 10 op 8 december 2008 werd voorgelegd. Hierna wordt in extenso dit schema overgenomen.

Groep van Tien - Voorstellen van de bemiddelaar

A. Preambule

1. Het akkoord tussen de sociale partners komt er in een periode van zware crisis;
2. Sommige arbitrages zullen slechts uitzonderlijke "one shots" zijn, als antwoord op de crisis, die in het herstelplan moeten worden verwerkt volgens de politieke en financiële evenwichten van de regering. Bij een uitzonderlijke situatie past een uitzonderlijk akkoord;
3. Het compromis binnen de Groep van Tien wordt uitgewerkt volgend het hieronder weergegeven schema;
4. De gedeelten van het tripartiete dossier (kredietverzekering, terugvordering van btw, economische werkloosheid, energiekosten) dienen parallel met de voorstellen te worden bekeken;
5. De sociale gesprekspartners zijn gewonnen voor de gedachte van het bestrijden van de sociale en fiscale fraude.

B. Schema van de voorstellen

De voorstellen zijn ingedeeld in drie grote luiken : de koopkracht van de werknemers, de loonkosten van de ondernemingen, de koopkracht van de sociale-uitkeringtrekkers. Aan deze luiken dienen het werkgelegenheidsprogramma (2009-2010) en de conventionele of contractuele verlengingen te worden toegevoegd.

Koopkracht van de werknemers

1. Behoud van de indexering van de brutolonen volgens de sectorale akkoorden;
2. Netto-enveloppe van maximum 250 EUR/werknemer in een volledig jaar, te onderhandelen op sectorvlak, met een maximum van 125 EUR in 2009;
3. Aan te rekenen op de enveloppe van 250 EUR :
 - a. sectoraal minimumloon te bespreken door de sectoren;
 - b. groene cheques tegen 1 februari 2009 ten uitvoer te leggen;
 - c. maaltijdcheques sociaal verlof van 6,00 EUR tot 6,50 EUR en 0,50 EUR per cheque aftrekbaar van de vennootschapsbelasting of tot 7 EUR/cheque en 1 EUR aftrekbaar;
 - d. vrijstelling van de verhoging van de mobiliteitsvergoeding in de bouw;
 - e. extra kosten op sector-/ondernemingsniveau voor de andere vervoertakken ten gevolge van de verhoging van de tegemoetkoming in trein/tram/bus;
4. Woon-werkverkeer :
 - a. collectieve arbeidsovereenkomst 19 : 60 pct. tot 75 pct. vanaf 1 februari 2009;
 - b. forfaitabel in de collectieve arbeidsovereenkomst;
 - c. forfait geldig in 2009 en 2010;
 - d. forfait onderhandelbaar voor 2 jaar;
 - e. aanrekening op de enveloppe van 250 EUR van de kosten vermeld onder punt 3, e.

Dans ce contexte exceptionnel, les partenaires sociaux estiment que notre pays a aujourd'hui besoin d'un accord exceptionnel, adapté à ce qui préoccupe la population et les entrepreneurs. Un accord qui se fonde sur la réalité, mais qui entend également apporter une contribution au rétablissement de la confiance des travailleurs et des employeurs. Un accord visant également un juste équilibre entre compétitivité, pouvoir d'achat et emploi.

En outre, la crise actuelle et la situation budgétaire difficile résultant entre autres de la crise financière, ont eu pour effet d'ouvrir les yeux à bon nombre de personnes. La confiance dans le système a fortement baissé. L'impact sur l'économie réelle est dans l'intervalle établi. Les pouvoirs publics doivent dès lors mobiliser d'importants moyens afin de faire face à cette crise économique générale, ce qui met à son tour la situation budgétaire de notre pays sous pression. Aussi est-il entre autres essentiel que tous les revenus auxquels les pouvoirs publics ont droit soient dûment perçus et que les pouvoirs publics règlent irrégulièrement leurs dettes à l'égard des citoyens et des entreprises. A cet égard, les partenaires sociaux demandent que la lutte contre la fraude fiscale et sociale soit intensifiée.

Les bases de l'accord ci-après sont celles du schéma qui a été présenté par le conciliateur désigné par le gouvernement au Groupe des 10 le 8 décembre 2008. Ce schéma est repris in extenso ci-dessous.

Groupe des Dix - Propositions du conciliateur

A. Préambule

1. L'accord entre interlocuteurs sociaux se situe dans une période de crise majeure;
2. Certains arbitrages ne seront que des "one shots" exceptionnels, comme réplique à la crise, à intégrer dans le plan de relance selon les équilibres politiques et financiers du gouvernement. A situation exceptionnelle, accord exceptionnel;
3. Le compromis au sein du Groupe des Dix se décline selon le schéma présenté ci-dessous;
4. Les volets du dossier tripartite (assurance-crédit, récupération TVA, chômage économique, coûts énergétiques) sont à mettre en parallèle avec les propositions;
5. Les interlocuteurs sociaux sont acquis à l'idée de lutter contre la fraude sociale et fiscale.

B. Schéma de propositions

Les propositions se répartissent en trois grands volets : le pouvoir d'achat des travailleurs, les coûts salariaux des entreprises, le pouvoir d'achat des allocataires sociaux. A ces volets, il convient d'ajouter le programme emploi (2009-2010) et les prolongations conventionnelles ou contractuelles.

Pouvoir d'achat des travailleurs

1. Maintien de l'indexation des salaires bruts selon les accords sectoriels;
2. Enveloppe nette de maximum 250 EUR/travailleur en année plein à négocier au plan sectoriel, avec un maximum de 125 EUR/travailleur en 2009;
3. A imputer sur l'enveloppe des 250 EUR :
 - a. salaire sectoriel minimum à discuter par les secteurs;
 - b. chèque vert à mettre en œuvre pour le 1^{er} février 2009;
 - c. chèque repas : tarif facial de 6,00 EUR à 6,50 EUR et 0,50 EUR par chèque déductible de l'impôt des sociétés ou à 7 EUR/chèque et 1 EUR déductible;
 - d. dispense de l'augmentation de l'indemnité de mobilité dans la construction;
 - e. coût additionnel au niveau du secteur/entreprise pour les autres modes de transport suite à l'augmentation de l'intervention train/tram/bus;
4. Trajet domicile - travail :
 - a. convention collective de travail 19 : 60 p.c. à 75 p.c. à partir du 1^{er} février 2009;
 - b. tableau en forfait dans la convention collective de travail;
 - c. forfait valable en 2009 et 2010;
 - d. forfait négociable sur 2 ans;
 - e. imputation dans l'enveloppe de 250 EUR du coût dont mention dans le point 3, e.

Loonkosten van de ondernemingen :

5. Lastenverlaging (428 miljoen EUR - ploegenarbeid, nachtarbeid, overuren, herverdeling van de sociale lasten);
6. Vereenvoudiging van de banenplannen;
7. Wegwerken van het loonverschil en financiële compensatie.

Er dient een evenwicht te worden gevonden tussen de enveloppe van 250 EUR netto per werknemer in 2010 (ten laste van de ondernemingen) en de financiële compensatie hiervan. De compensatie gebeurt via verlagingen van de bedrijfsvoorheffing die worden teruggegeven aan de ondernemingen. Sinds 1 oktober 2007 bestaan deze maatregel tot een bedrag van 0,25 pct. verlaging van de voorheffing. Het voorstel brengt de verlaging van deze voorheffing op 0,75 pct. op 1 januari 2009 en op 1 pct. op 1 januari 2010 (ieder kwartpunt wordt geraamd op 232 miljoen EUR). Vanaf 2010 maakt een bedrag dat overeenkomt meet 0,15 pct. verlaging van de voorheffing het voorwerp uit van een alternatieve financiering die niet ten laste van de ondernemingen komt en die de koopkracht van de werknemers niet aantast.

Koopkracht van de sociale uitkeringtrekkers

8. Welvaartsaanpassing (428 miljoen EUR);
9. Degressiviteit.

Bovenstaand schema van de bemiddelaar werd op 8 december 2008 via een brief van de voorzitter van de Groep van 10 overgemaakt aan de federale regering. Deze laatste heeft aan de sociale partners tijdens een ontmoeting met de Groep van 10 op 11 december 2008 bevestigd zich achter het schema van de bemiddelaar te scharen, hetgeen vervolgens per brief van 12 december 2008 aan de Groep van 10 bevestigd werd. De Groep van 10 heeft tevens akte genomen van de regeringsbeslissingen betreffende de economische werkloosheid, de kredietverzekering, de terugvordering van de BTW en de energiekosten.

De sociale partners bevestigen van hun kant dat ze de onderdelen van het schema van de bemiddelaar waarvoor zij in de eerste plaats verantwoordelijkheid dragen, zullen honoreren. In het licht van de komende onderhandelingen komen de sociale partners het volgende overeen :

— De wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen vrijwaart de indexering en de baremieke verhogingen. Uitzonderlijk is voor de jaren 2009-2010 een "netto"-aanpak (dit wil zeggen zonder bijkomende lasten van welke aard ook voor de werkgevers) van toepassing. Voor de jaren 2009-2010 komen de sociale partners dus overeen om de onderhandelingsenveloppe vast te leggen op maximaal 250 EUR per werknemer op kruissnelheid, boven op de toepassing van het loon-indexeringsmechanisme en de baremieke verhogingen. Voor 2009 mag reeds maximaal 125 EUR toegekend worden, hetzij aan te rekenen op dit bedrag, hetzij éénmalig.

— Om de invulling van dit bedrag naar nettokoopkracht voor de werknemers te faciliteren, komen de sociale partners overeen om samen met de regering de volgende afspraken tegen 1 februari 2009 te concretiseren :

— een verhoging van het maximum faciaal tarief van de maaltijdscheque met 1 EUR (van 6 naar 7 EUR), zonder dat het huidige persoonlijk aandeel van de werknemer (met name 1,09 EUR) verhoogd wordt. Tegelijkertijd wordt voorzien dat de werkgever 1 EUR per maaltijdscheque op fiscaal gebied kan inbrengen als aftrekbare kost;

— een verhoging van het grensbedrag voor de mobiliteitsvergoeding in gebruik in bedrijfstakken waar de werkplaats niet vast bepaald is, tot 0,1316 EUR per kilometer;

— de uitwerking van een regeling van vrijstelling, voor werkgever en werknemer, van belastingen en sociale bijdragen bij de toekenning van "groene cheques" (genaamd eco-cheques) bestemd voor de aankoop van ecologische producten en diensten.

Coûts salariaux des entreprises :

5. Réduction des charges (428 millions EUR - travail d'équipes, travail de nuit, heures supplémentaires, redistribution des charges sociales);
6. Simplification des plans d'embauche;
7. Rattrapage de l'écart salarial et compensation financière.

Un équilibre est à trouver entre l'enveloppe de 250 EUR net par travailleur en 2010 (à charge des entreprises) et la compensation financière de celle-ci. La compensation s'opère par des baisses du précompte professionnel qui sont restituées aux entreprises. Depuis le 1^{er} octobre 2007, cette mesure existe à hauteur de 0,25 p.c. de baisse du précompte. La proposition porte la baisse de ce précompte à 0,75 p.c. au 1^{er} janvier 2009 et à 1 p.c. au 1^{er} janvier 2010 (chaque quart de point est estimé à 232 millions d'EUR). A partir de 2010, un montant équivalent à 0,15 p.c. de baisse de précompte fait l'objet d'un financement alternatif qui n'est pas à charge des entreprises et qui n'ampute pas le pouvoir d'achat des travailleurs.

Pouvoir d'achat des allocataires sociaux

8. Adaptation au bien-être (428 millions EUR);
9. Dégressivité.

Le schéma ci-dessus du conciliateur a été transmis au gouvernement fédéral le 8 décembre 2008, par le biais d'une lettre du président du Groupe des 10. Le gouvernement fédéral a confirmé aux partenaires sociaux, lors d'une rencontre avec le Groupe des 10 le 11 décembre 2008, qu'il adhérerait au schéma du conciliateur, une adhésion qui a ensuite été réitérée dans une lettre du 12 décembre 2008 adressée au Groupe des 10. De même, le Groupe des 10 a pris acte des décisions gouvernementales concernant le chômage économique, l'assurance-crédit, la récupération de la T.V.A. et les coûts énergétiques.

Les partenaires sociaux confirment de leur côté qu'ils honoreront les parties du schéma du conciliateur qui relèvent au premier chef de leur responsabilité. En vue des négociations à venir, les partenaires sociaux conviennent ce qui suit :

— La loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité préserve l'indexation et les augmentations barémiques. A titre exceptionnel pour les années 2009-2010, une approche en "net" (c'est-à-dire sans charges supplémentaires de quelque nature qu'elles soient pour les employeurs) est d'application. Pour les années 2009-2010, les partenaires sociaux conviennent donc de fixer l'enveloppe de négociation à maximum 250 EUR par travailleur en régime de croisière, en sus de l'application du mécanisme d'indexation des salaires et des augmentations barémiques. Pour 2009, un maximum de 125 EUR peut déjà être octroyé, soit à imputer sur ce montant, soit de façon non récurrente.

— Pour faciliter la conversion de ce montant en pouvoir d'achat net pour les travailleurs, les partenaires sociaux conviennent de réaliser, conjointement avec le gouvernement, les accords suivants d'ici au 1^{er} février 2009 :

— une augmentation de la valeur faciale maximale du chèque-repas de 1 EUR (passant de 6 à 7 EUR), sans augmentation de la part personnelle actuelle du travailleur (à savoir 1,09 EUR). Parallèlement, il est prévu de rendre 1 EUR par chèque-repas admissible comme frais déductibles pour l'employeur sur le plan fiscal;

— un relèvement du plafond de l'indemnité de mobilité en vigueur dans les branches d'activité où le lieu de travail n'est pas fixe, à 0,1316 EUR par kilomètre;

— l'élaboration d'un régime d'exonération, pour l'employeur et le travailleur, d'impôts et de cotisations sociales lors de l'octroi de "chèques verts" (appelés éco-chèques) destinés à l'achat de produits et services écologiques.

De totale kost van een aanpassing van de sectorale minimum-barema's alsook van de overloopeffecten op sector- of bedrijfsniveau van een verhoging van de tussenkomst van de werkgever in trein-, tram-, metro- of busabonnements naar andere vervoerswijzen toe (zie hierna), zal op de genoemde afgesproken onderhandelingsenveloppe geïmputeerd worden.

— De sociale partners komen overeen om collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 te wijzigen teneinde de maximale tussenkomst door de werkgever in een trein-, tram-, metro- of busabonnement (gemeenschappelijk openbaar vervoer) op 1 februari 2009 te verhogen tot 75 pct. De aldus verhoogde tussenkomst zal tegelijkertijd worden omgezet in een tabel met forfaitaire bedragen. Deze forfaits zullen gelden voor 2009 en 2010, zonder dat ze geïndexeerd worden. Nadien zal tweejaarlijks worden onderhandeld over een aanpassing van deze forfaits.

De sociale partners vragen dat de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 met deze tabel in overeenstemming worden gebracht.

Eventuele overloopeffecten van deze maatregel op andere tussenkomsten voor woon-werkverkeer moeten, zoals hoger reeds aangegeven, worden aangerekend op de afgesproken onderhandelingsenveloppe.

De volgende bestaande afspraken worden voor 2009-2010 verlengd :

— de bijzondere brugpensioenregelingen (20 jaar nachtarbeid, verminderde arbeidsgeschiktheid in de bouwsector, en het halftijdse brugpensioen);

— de werkgeversbijdrage van 0,10 pct. voor de inspanningen ten voordele van de personen die behoren tot risicogroepen;

— de werkgeversbijdrage van 0,05 pct. voor de financiering van het plan inzake de actieve begeleiding en opvolging van werklozen;

— het systeem van de innovatiepremie;

— de vrijstelling van de startbaanverplichting indien de sector een werkgeversbijdrage van 0,15 pct. voorziet voor risicogroepen;

— collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 (brugpensioen lange loopbanen);

— de financiering en verduurzaming van de overheidstussenkomst in het kader van het 80/20-systeem (tussenkomst werkgever in de kosten voor openbaar vervoer in het woon-werkverkeer via een overeenkomst derde betaler), met een open enveloppe.

— De werknemers- en werkgeversorganisaties, die dit akkoord ondertekenen, bevestigen hun gemeenschappelijke wil om alle bepalingen van het onderhavige akkoord te doen naleven.

— Partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de volgende bijlagen integraal deel uitmaken van dit akkoord en dat ze de partijen binden op dezelfde wijze als het akkoord zelf :

1. Vereenvoudiging banenplannen;
2. Lastenverlagingen en herverdeling sociale lasten;
3. Invulling van de enveloppe welvaartsvastheid sociale uitkeringen;
4. Antwoord op de regeringsvraag inzake tijds krediet.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

Le coût total d'une adaptation des barèmes minimums sectoriels ainsi que des retombées, au niveau des secteurs ou des entreprises, d'une augmentation de l'intervention de l'employeur dans les abonnements de train, tram, métro ou bus sur d'autres modes de transport (voir ci-après) sera imputé sur ladite enveloppe de négociation convenue.

— Les partenaires sociaux décident de modifier la convention collective de travail n° 19 en vue de porter à 75 p.c. l'intervention maximale de l'employeur dans l'abonnement de train, tram, métro ou bus (transports en commun publics) au 1^{er} février 2009. L'intervention ainsi augmentée sera parallèlement convertie en une grille de montants forfaitaires. Ces forfaits seront applicables pour 2009 et 2010, sans qu'ils ne soient indexés. Ensuite, une adaptation de ces forfaits sera négociée tous les deux ans.

Les partenaires sociaux demandent que les arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962 soient mis en concordance avec cette grille.

D'éventuelles retombées de cette mesure sur d'autres interventions dans les déplacements domicile-lieu de travail devront, comme indiqué ci-dessus, être imputées sur l'enveloppe de négociation convenue.

Les accords existants suivants seront prolongés pour 2009-2010 :

— les régimes de prépension particuliers (20 années de travail de nuit, capacité de travail réduite dans le secteur de la construction et prépension à mi-temps);

— la cotisation patronale de 0,10 p.c. pour les efforts en faveur de personnes appartenant à des groupes à risque;

— la cotisation patronale de 0,05 p.c. pour le financement du plan relatif à l'encadrement et au suivi actifs des chômeurs;

— le système des primes d'innovation;

— l'exonération de l'obligation en matière de premiers emplois si le secteur prévoit une cotisation patronale de 0,15 p.c. pour les groupes à risque;

— convention collective de travail n° 92 (prépension longues carrières);

— le financement et la pérennisation de l'intervention publique dans le cadre du système 80/20 (intervention patronale dans le coût des transports publics pour le trajet domicile-lieu de travail via un système de tiers payant), avec une enveloppe ouverte.

— Les organisations des travailleurs et des employeurs, signataires du présent accord, confirment leur volonté commune de faire appliquer toutes les dispositions prévues dans le présent accord.

— Les parties conviennent expressément que les annexes suivantes font partie intégrante de cet accord et qu'elles engagent les parties au même titre que l'accord lui-même :

1. Simplification des plans d'embauche;
2. Réductions de charges et redistribution des charges sociales;
3. Concrétisation de l'enveloppe affectée à la liaison au bien-être des allocations sociales;
4. Réponse à la demande du gouvernement en matière de crédit-temps.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 1 april 2009 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 voor arbeiders

Annexe 2 à la convention collective de travail du 1^{er} avril 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à l'accord national 2009-2010 pour ouvriers

Accord national 2009-2010 pour ouvriers — Nationaal akkoord 2009-2010 voor arbeiders					
	Hausse salariale récurrente 0,10 EUR — Recurrente loonsverhoging	Eco-chèque unique 250 EUR — Eenmalige ecocheque 250 EUR	Si adhésion au 2 ^e pilier — Indien aansluiting 2e pijler	Impact cct 2011 - 2010 — Impact cao 2011-2010	
				Ja/Oui	Neen/Non
Non conventionnés/Niet geconventioneerden					
Salaire minimum/ Minimumloon (+ max 0,10 EUR)	X			X	
Autres/Andere		X			X
Conventionnés/Geconventioneerden					
Salaire minimum/ Minimumloon (+ max 0,10 EUR) Autres/Andere	X			X	
Si avantage unique entre/Indien éénmalig voordeel tussen 0 EUR et/en 250 EUR				X (solde/saldo jusque/tot 250)	
Si avantage unique/Indien éénmalig voordeel = 250 EUR					X
Si avantage récurrent entre/ Indien recurrent voordeel tussen 0 EUR et/en 250 EUR				X (solde/saldo jusque/tot 250)	
Si avantage récurrent/Indien recurrent voordeel = 250 EUR				X	

Accord national 2009-2010 pour ouvriers — Nationaal akkoord 2009-2010 voor arbeiders					
	Hausse salariale récurrente 0,10 EUR — Recurrente loonsverhoging	Eco-chèque unique 250 EUR — Eenmalige ecocheque 250 EUR	Si opting out — Indien opting out	Impact cct 2011 - 2010 — Impact cao 2011-2010	
				Ja/Oui	Neen/Non
Non conventionnés/Niet geconventioneerden					
Salaire minimum/ Minimumloon (+ max 0,10 EUR)	X				X
Autres/Andere		X			X
Conventionnés/Geconventioneerden					
Salaire minimum/ Minimumloon (+ max 0,10 EUR)					X
Autres/Andere					
Si avantage unique entre/Indien éénmalig voordeel tussen 0 EUR et/en 250 EUR					X
Si avantage unique/Indien éénmalig voordeel = 250 EUR					X
Si avantage récurrent entre/ Indien recurrent voordeel tussen 0 EUR et/en 250 EUR					X
Si avantage récurrent/Indien recurrent voordeel = 250 EUR					X

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 900

[C – 2009/12254]

18 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 en 2 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van een eindejaarstoelage (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 en 2 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van een eindejaarstoelage.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 en 2 maart 2009

Toekenning van een eindejaarstoelage
(Overeenkomst geregistreerd op 26 maart 2009
onder het nummer 91589/CO/331)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de werknemers waarvan de tewerkstelling gefinancierd wordt door het "Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten" (FCUD), tenzij :

- deze tewerkstelling eveneens gefinancierd wordt in het kader van het door de Vlaamse overheid gefinancierde gesco-stelsel;
- de FCUD-subsidiëring toereikend is voor de volledige of gedeeltelijke financiering van de bepalingen in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 900

[C – 2009/12254]

18 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 octobre 2007 et 2 mars 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 octobre 2007 et 2 mars 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé

Convention collective de travail du 16 octobre 2007 et 2 mars 2009

Octroi d'une prime de fin d'année
(Convention enregistrée le 26 mars 2009
sous le numéro 91589/CO/331)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

§ 2. La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux travailleurs dont l'emploi est financé par le "Fonds d'équipements et de services collectifs" (FESC), à moins que :

- cet emploi soit financé également dans le cadre du régime ACS financé par le gouvernement flamand;
- le subventionnement FESC soit suffisant pour le financement complet ou partiel des dispositions reprises dans la présente convention collective de travail.

HOOFDSTUK II. — Vaststelling van het bedrag

Art. 2. Het bedrag van de eindejaarstoelage is samengesteld uit een vast geïndexeerd gedeelte, een vast niet-geïndexeerd gedeelte en een procentueel gedeelte op het bruto-jaarloon van de werknemer.

Art. 3. Het vast geïndexeerd gedeelte wordt vanaf 1993 berekend bij toepassing van artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 houdende de subsidiëring van de personeelskosten in bepaalde voorzieningen van de welzijnssector, en aangevuld overeenkomstig punt 2.2 van het Vlaams akkoord voor de non-profit/social profit van 6 juni 2005.

Art. 4. § 1. Het vast geïndexeerd gedeelte bedraagt 280,81 EUR voor het jaar 2005. Dit bedrag wordt voor het jaar 2006 verhoogd met een percentage dat wordt bekomen door het indexcijfer van de consumptieprijzen dat van kracht is in de maand oktober van het jaar 2006 te delen door het indexcijfer dat van kracht is in de maand oktober van jaar 2005. Het percentage wordt berekend tot op vier decimalen.

§ 2. Het vast geïndexeerd gedeelte wordt vanaf 2006 verhoogd overeenkomstig punt 2.2 van het Vlaams akkoord voor de non-profit/social profit van 6 juni 2005, en opgebouwd tot en met 2010 volgens de fasering voorzien in dit akkoord :

2006	2007	2008	2009	à partir de/vanaf 2010
62,33 EUR	136,89 EUR	211,46 EUR	285,44 EUR	360,00 EUR

§ 3. Het bedrag voor het jaar 2006, vastgesteld in toepassing van § 1 van dit artikel, alsook de bedragen vermeld in § 2 van dit artikel, worden met ingang van 2007 jaarlijks aangepast met toepassing van het volgende indexeringsmechanisme.

Het bedrag van het vast geïndexeerde gedeelte van het in aanmerking genomen jaar wordt bekomen door het te verhogen met een percentage dat afhangt van de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen. Dit percentage wordt bekomen door het indexcijfer dat van kracht is in de maand oktober van het in aanmerking genomen jaar te delen door het indexcijfer dat van kracht was in de maand oktober van jaar 2006. Het percentage wordt berekend tot op vier decimalen.

§ 4. Het bedrag van het totale vast geïndexeerd gedeelte van deze eindejaarstoelage wordt jaarlijks vastgesteld en als bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen.

Art. 5. Het vast niet-geïndexeerd gedeelte bedraagt 55,08 EUR.

Art. 6. § 1. Het procentueel gedeelte bedraagt 2,5 pct. van het geïndexeerd brutojaarloon van de werknemer.

§ 2. Het procentueel gedeelte wordt vanaf 2006 verhoogd overeenkomstig punt 2.2 van het Vlaams akkoord voor de non-profit/social profit van 6 juni 2005, en opgebouwd tot en met 2010 volgens de fasering voorzien in dit akkoord :

2006	2007	2008	2009	2010
0,18 p.c./pct.	0,39 p.c./pct.	0,60 p.c./pct.	0,81 p.c./pct.	1,02 p.c./pct.

§ 3. Onder "geïndexeerd brutojaarloon" wordt verstaan : de vermenvuldiging met twaalf van het geïndexeerd baremieke brutomaandloon van de maand oktober van het kalenderjaar, met inbegrip van de hard- of standplaatstoelage, maar met uitsluiting van de toeslagen.

HOOFDSTUK III. — Toekenning van de eindejaarstoelage

Art. 7. Aan de werknemer wordt een eindejaarstoelage uitbetaald overeenkomstig de effectieve en/of gelijkgestelde prestaties in de referentieperiode van 1 januari tot en met 30 september van het betrokken kalenderjaar, in die betekenis dat een volledige referentieperiode overeenkomt met een volledige eindejaarstoelage, of in het andere geval in verhouding tot deze referentieperiode.

Art. 8. Voor de deeltijdse werknemers wordt het bedrag van de eindejaarstoelage dat de werknemer zou hebben genoten indien hij voltijds was geweest, berekend in verhouding tot de contractuele arbeidstijd, effectief of gelijkgesteld, tijdens de referentieperiode.

Art. 9. De eindejaarstoelage is niet verschuldigd aan de omringende redenen ontslagen werknemers.

Art. 10. Wanneer een werknemer tijdens de referentieperiode in dienst of uit dienst van de onderneming is getreden, wordt de eindejaarstoelage berekend en uitbetaald volgens de effectieve of gelijkgestelde arbeidsprestaties tijdens de referentieperiode.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op werknemers die reeds een eindejaarstoelage genieten welke hiermee tenminste gelijkwaardig is.

CHAPITRE II. — Fixation du montant

Art. 2. Le montant de la prime de fin d'année se compose d'une partie fixe indexée, d'une partie fixe non indexée et d'une partie exprimée en pourcentage sur le salaire annuel brut du travailleur.

Art. 3. La partie fixe indexée est calculée à partir de 1993 en application de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 réglant l'octroi de subventions pour les frais de personnel dans certaines structures du secteur de l'aide sociale, et complétée conformément au point 2.2 de l'accord flamand pour le non-marchand/social marchand du 6 juin 2005.

Art. 4. § 1^{er}. La partie fixe indexée s'élève à 280,81 EUR pour l'année 2005. Ce montant est augmenté pour l'année 2006 d'un pourcentage obtenu en divisant l'indice des prix à la consommation qui est en vigueur au mois d'octobre de l'année 2006 par l'indice qui est en vigueur au mois d'octobre de l'année 2005. Le pourcentage sera calculé jusqu'à quatre décimales.

§ 2. La partie fixe indexée sera augmentée à partir de 2006 conformément au point 2.2 de l'accord flamand pour le non-marchand/social marchand du 6 juin 2005, et élevée progressivement jusqu'en 2010 suivant l'échelonnement prévu dans cet accord :

§ 3. Le montant pour l'année 2006, fixé en application du § 1^{er} de cet article, ainsi que les montants mentionnés au § 2 de cet article, sont adaptés annuellement à partir de 2007 en application du mécanisme d'indexation suivant.

Le montant de la partie fixe indexée de l'année prise en considération est obtenu en l'augmentant d'un pourcentage qui dépend de l'évolution de l'indice des prix à la consommation. Ce pourcentage est obtenu en divisant l'indice qui est en vigueur au mois d'octobre de l'année prise en considération par l'indice qui était en vigueur au mois d'octobre de l'année 2006. Le pourcentage est calculé jusqu'à quatre décimales.

§ 4. Le montant de la partie fixe indexée totale de cette prime de fin d'année est fixé annuellement et repris en annexe à la présente convention collective de travail.

Art. 5. La partie fixe non indexée s'élève à 55,08 EUR.

Art. 6. § 1^{er}. La partie exprimée en pourcentage s'élève à 2,5 p.c. du salaire annuel brut indexé du travailleur.

§ 2. La partie exprimée en pourcentage est augmentée à partir de 2006 conformément au point 2.2 de l'accord flamand pour le non-marchand/social marchand du 6 juin 2005, et élevée progressivement jusqu'en 2010 suivant l'échelonnement prévu dans cet accord :

§ 3. Par "salaire annuel brut indexé" on entend : la multiplication par douze du salaire mensuel brut barémique indexé du mois d'octobre de l'année civile, inclusivement l'allocation de foyer ou de résidence, mais à l'exclusion des suppléments.

CHAPITRE III. — Octroi de la prime de fin d'année

Art. 7. Au travailleur est payée une prime de fin d'année conformément aux prestations effectives et/ou assimilées dans la période de référence du 1^{er} janvier jusqu'au 30 septembre inclus de l'année civile concernée, dans ce sens qu'une période de référence complète correspond à une prime de fin d'année complète, ou dans l'autre cas proportionnellement à cette période de référence.

Art. 8. Pour les travailleurs à temps partiel, le montant de la prime de fin d'année que le travailleur aurait reçu s'il avait été occupé à temps plein, est calculé proportionnellement au temps de travail contractuel, effectif ou assimilé, pendant la période de référence.

Art. 9. La prime de fin d'année n'est pas due aux travailleurs licenciés pour motif grave.

Art. 10. Lorsqu'un travailleur est entré en service ou a quitté le service de l'entreprise, la prime de fin d'année sera calculée et payée suivant les prestations de travail effectives ou assimilées pendant la période de référence.

Art. 11. La présente convention collective de travail n'est pas d'application aux travailleurs bénéficiant déjà d'une prime de fin d'année au moins équivalente.

HOOFDSTUK IV. — Berekeningswijze

Art. 12. Iedere gewerkte, of daarmee gelijkgestelde maand, tijdens de referentieperiode, geeft recht op 1/9de van het bedrag van de eindejaarstoelage, berekend overeenkomstig deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Elke arbeidsovereenkomst ingegaan voor de dertiende dag van de maand wordt, voor de berekening van de eindejaarstoelage, beschouwd als een tewerkstellingsperiode voor een volledige maand.

Art. 13. Wanneer de betrokken werknemer niet het normale loon heeft genoten voor de maand oktober van betrokken jaar, komt voor de berekening van het veranderlijk gedeelte van de eindejaarstoelage het geïndexeerd brutojaarloon desgevallend het fictief loon van deze maand oktober in aanmerking voor de berekening.

HOOFDSTUK V. — Betalingsmodaliteit

Art. 14. De eindejaarstoelage is betaalbaar in de maand december van het jaar waarvoor ze wordt toegekend. In geval van uitdiensttreding is de verschuldigde eindejaarstoelage betaalbaar bij de eindafrekening.

HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Art. 15. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt, voor wat betreft het toepassingsgebied bepaald in artikel 1, vanaf de datum van haar inwerkingtreding de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2001 houdende toekenning van een eindejaarstoelage, gesloten in het Paritair Subcomité voor gezondheidsinrichtingen en -diensten.

§ 2. In de bijlage, die integraal deel uitmaakt van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt het overzicht opgenomen van de toepassingsdata met het bedrag van het vast geïndexeerde gedeelte en het percentage voor het procentueel gedeelte van de eindejaarstoelage.

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 8 juni 2007 en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 en 2 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van een eindejaarstoelage

Aanpassing van het vast geïndexeerde gedeelte van de eindejaarstoelage overeenkomstig artikel 4, § 3, en van het percentage voor het procentueel gedeelte van de eindejaarstoelage overeenkomstig artikel 15, § 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

1. jaar 2005 : het vast geïndexeerd gedeelte is 280,81 EUR en het procentueel gedeelte is 2,5 pct.;

2. jaar 2006 : het vast geïndexeerd gedeelte is 348,48 EUR (zijnde 286,15 EUR + 62,33 EUR) en het procentueel gedeelte is 2,68 pct.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE IV. — Mode de calcul

Art. 12. Chaque mois travaillé ou assimilé, pendant la période de référence, donne droit à 1/9ème du montant de la prime de fin d'année, calculé conformément à la présente convention collective de travail.

Chaque contrat de travail qui a pris cours avant le treizième jour du mois est considéré pour le calcul de la prime de fin d'année comme une période d'emploi pour un mois complet.

Art. 13. Lorsque le travailleur concerné n'a pas bénéficié du salaire normal pour le mois d'octobre de l'année concernée, pour le calcul de la partie variable de la prime de fin d'année le salaire annuel brut indexé, le cas échéant le salaire fictif de ce mois d'octobre, sera pris en compte pour le calcul.

CHAPITRE V. — Modalité de paiement

Art. 14. La prime de fin d'année est payable au mois de décembre de l'année pour laquelle elle est octroyée. En cas de départ, la prime de fin d'année due est payable lors du décompte final.

CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Art. 15. § 1^{er}. La présente convention collective de travail remplace, en ce qui concerne le champ d'application prévu à l'article 1^{er}, à partir de la date de son entrée en vigueur, la convention collective de travail du 28 février 2001, modifiée par la convention collective de travail du 10 décembre 2001 portant l'octroi d'une prime de fin d'année, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

§ 2. Dans l'annexe, qui fait partie intégrante de la présente convention collective de travail, est repris l'aperçu des dates d'application avec le montant de la partie fixe indexée et le pourcentage pour la partie exprimée en pourcentage de la prime de fin d'année.

Art. 16. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 8 juin 2007 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un délai de préavis de six mois, adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Annexe à la convention collective de travail du 16 octobre 2007 et 2 mars 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année

Adaptation de la partie fixe indexée de la prime de fin d'année conformément à l'article 4, § 3 et du pourcentage pour la partie exprimée en pourcentage de la prime de fin d'année conformément à l'article 15, § 2 de la présente convention collective de travail

1. année 2005 : la partie fixe indexée s'élève à 280,81 EUR et la partie exprimée en pourcentage s'élève à 2,5 p.c.;

2. année 2006 : la partie fixe indexée s'élève à 348,48 EUR (c'est à dire 286,15 EUR + 62,33 EUR) et la partie exprimée en pourcentage s'élève à 2,68 p.c.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 901

[2009/205137]

18 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 en 2 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de vrijstelling van prestaties in uitvoering van het Vlaams akkoord voor de non profit/social profitsector (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 en 2 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de vrijstelling van prestaties in uitvoering van het Vlaams akkoord voor de non profit/social profitsector.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de Vlaamse
welzijns- en gezondheidssector**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 en 2 maart 2009

Vrijstelling van prestaties in uitvoering van het Vlaams akkoord voor de non profit/social profitsector (Overeenkomst geregistreerd op 26 maart 2009 onder het nummer 91590/CO/331)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen en -diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. De voltijdse conventionele arbeidsduur in de sector blijft behouden op 38 uur per week gemiddeld op jaarbasis.

Aan werknemers vanaf 45 jaar wordt vrijstelling van arbeidsprestaties met behoud van loon toegekend.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 901

[2009/205137]

18 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 octobre 2007 et 2 mars 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la dispense de prestations en exécution du « Vlaams akkoord voor de non profit/social profitsector » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 octobre 2007 et 2 mars 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la dispense de prestations en exécution du « Vlaams akkoord voor de non profit/social profitsector. »

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour le secteur flamand
de l'aide sociale et des soins de santé**

Convention collective de travail du 16 octobre 2007 et 2 mars 2009

Dispense de prestations en exécution du « Vlaams akkoord voor de non profit/social profitsector » (Convention enregistrée le 26 mars 2009 sous le numéro 91590/CO/331)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services de santé qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, tant masculin que féminin.

Art. 2. La durée de travail conventionnelle à temps plein reste maintenue dans le secteur à 38 heures par semaine en moyenne annuelle.

Aux travailleurs à partir de 45 ans, des heures de dispense de prestations de travail avec maintien de salaire sont octroyées.

Alle voltijds tewerkgestelde werknemers hebben recht op de toekenning van vrijstelling van prestaties met behoud van loon op de volgende wijze :

— vanaf de leeftijd van 45 jaar : effectieve arbeidsduur 36 uren/week (– 2 uur ten opzichte van conventionele arbeidsduur in de sector);

— vanaf de leeftijd van 50 jaar : effectieve arbeidsduur 34 uren/week (– 4 uur ten opzichte van conventionele arbeidsduur in de sector);

— vanaf de leeftijd van 55 jaar : effectieve arbeidsduur 32 uren/week (– 6 uur ten opzichte van de conventionele arbeidsduur in de sector).

Voor de werknemers met een arbeidsovereenkomst voor deeltijds werk, wordt hogergenoemde vrijstelling van arbeidsprestaties toegepast naar verhouding van de contractuele tewerkstellingsbreuk van de werknemer.

Het maandloon van de werknemer blijft onveranderd alsof de werknemer in de betrokken maand zijn contractuele arbeidsduur zou gewerkt hebben.

Art. 3. In het kalenderjaar dat de respectievelijke leeftijd van 45, 50 of 55 jaar wordt bereikt, wordt de vrijstelling van arbeidsprestaties met behoud van loon toegepast in verhouding vanaf de maand waarin de betrokken leeftijd wordt bereikt.

Art. 4. De vrijstelling van prestaties voortvloeiend uit deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt voor de helft gerealiseerd onder de vorm van volledig van arbeidsprestaties vrijgestelde diensten volgens het uurrooster van de betrokken dag, behoudens het eventueel resterend saldo dat niet overeenkomt met een volledig van arbeidsprestaties vrijgestelde dag en dat in uren kan worden opgenomen.

De andere helft vrijstelling van arbeidsprestaties wordt toegekend in uren, tenzij er een akkoord is in de voorziening om ook deze helft in dagen toe te kennen.

Elk uur vrijstelling van arbeidsprestaties, zoals bepaald in artikel 2, komt op jaarbasis overeen met 48 uur voor een voltijdse werknemer. Voor een deeltijdse werknemer geldt de toepassing hiervan naar verhouding van de contractuele tewerkstellingsbreuk van de werknemer.

Alle schorsingen van de arbeidsovereenkomst met loonwaarborg, geven geen aanleiding tot vermindering van het recht op vrijstelling van arbeidsprestaties met behoud van loon.

Periodes zonder loonwaarborg geven aanleiding tot de proportionele vermindering van het recht op vrijstelling van arbeidsprestaties met behoud van loon.

Over de verdere modaliteiten van toekenning o.a. de spreiding van de opname tijdens het kalenderjaar wordt overleg gepleegd op niveau van de voorziening tussen werkgever en werknemers om de organiseerbaarheid en de continuïteit van de dienstverlening te waarborgen.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 8 juni 2007.

Volgende timing is voorzien :

— vanaf 1 oktober 2005 voor alle werknemers vanaf 45 jaar : 2 uur per week vrijstelling van prestaties;

— vanaf 1 oktober 2006 voor alle werknemers vanaf 50 jaar : bijkomend 2 uur per week vrijstelling van prestaties;

— vanaf 1 oktober 2007 voor alle werknemers vanaf 55 jaar : bijkomend 2 uur per week vrijstelling van prestaties.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 8 juni 2007 en is afgesloten voor onbepaalde duur. Zij vervangt vanaf haar inwerkingtreding, en dit voor de sectoren die ressorteren onder het toepassingsgebied van artikel 1 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001, gesloten in uitvoering van het Vlaams intersectoraal akkoord voor de social profit sector betreffende de vrijstelling van prestaties, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 13 oktober 2003.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzeggingstermijn van 3 maanden, per aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns en gezondheidssector.

Tous les travailleurs occupés à temps plein ont droit à l'octroi de dispense de prestations avec maintien du salaire de la manière suivante :

— à partir de l'âge de 45 ans : durée effective de travail de 36 heures/semaine (– 2 h par rapport à la durée de travail conventionnelle dans le secteur);

— à partir de l'âge de 50 ans : durée effective de travail de 34 heures/semaine (– 4 h par rapport à la durée de travail conventionnelle dans le secteur);

— à partir de l'âge de 55 ans : durée effective de travail de 32 heures/semaine (– 6 h par rapport à la durée de travail conventionnelle dans le secteur).

Le personnel travaillant sous contrat de travail à temps partiel bénéficie desdites heures de dispense de prestations de travail proportionnellement à la fraction d'occupation contractuelle du travailleur.

Le salaire mensuel du travailleur reste inchangé, comme si le travailleur avait travaillé, durant le mois concerné, sa durée de travail contractuelle.

Art. 3. Au cours de l'année civile où l'âge respectif de 45, 50 ou 55 ans est atteint, la dispense de prestations de travail avec maintien de la rémunération est appliquée proportionnellement à partir du mois auquel le travailleur atteint l'âge en question.

Art. 4. La dispense de prestations découlant de la présente convention collective de travail est réalisée, pour moitié, sous la forme de services complètement dispensés de prestations de travail suivant l'horaire prévu pour la journée en question, sauf l'éventuel solde résiduel qui ne correspond pas à une journée entièrement dispensée de prestations de travail et qui peut être pris sous forme d'heures.

L'autre moitié de dispense de prestations de travail est octroyée en heures, sauf s'il existe un accord prévoyant aussi l'octroi de cette seconde moitié sous forme de jours.

Chaque heure de dispense de prestations de travail, telle que visée à l'article 2, correspond, sur base annuelle, à 48 heures pour un travailleur à temps plein. Pour le personnel travaillant à temps partiel, cette mesure s'applique proportionnellement à la fraction d'occupation contractuelle du travailleur.

Les suspensions du contrat de travail avec salaire garanti ne donnent pas lieu à une réduction du droit à la dispense de prestations de travail avec maintien de la rémunération.

Les périodes sans salaire garanti donnent lieu à la réduction proportionnelle du droit à la dispense de prestations de travail avec maintien de la rémunération.

Les autres modalités d'octroi, et notamment l'échelonnement de la prise durant l'année civile, feront l'objet d'une concertation au niveau de l'établissement, entre l'employeur et les travailleurs, en vue de garantir l'organisation et la continuité des services.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 8 juin 2007.

Le calendrier suivant est prévu :

— à partir du 1^{er} octobre 2005 pour tous les travailleurs à partir de 45 ans : 2 heures de dispense de prestations de travail par semaine;

— à partir du 1^{er} octobre 2006 pour tous les travailleurs à partir de 50 ans : 2 heures supplémentaires de dispense de prestations de travail par semaine;

— à partir du 1^{er} octobre 2007 pour tous les travailleurs à partir de 55 ans : 2 heures supplémentaires de dispense de prestations de travail par semaine.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 8 juin 2007 et est conclue pour une durée indéterminée. A compter de son entrée en vigueur et pour les secteurs qui ressortissent au champ d'application de l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail, elle remplace la convention collective de travail du 28 février 2001, relative à l'exemption de prestations en exécution de l'accord intersectoriel flamand pour le secteur de l'économie sociale, modifiée en dernier lieu par la convention collective de travail du 13 octobre 2003.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

Art. 7. Voor de kinderdagverblijven en diensten voor opvanggezinnen geldt volgende overgangsregeling in afwijking van artikel 4, eerste lid: voor de werknemers vanaf 45 en minder dan 50 jaar die op 1 oktober 2005 reeds recht hebben op acht dagen per jaar vrijstelling van prestaties in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2001: deze werknemers behouden in afwijking van artikel 4, eerste lid, het recht op negen volle dagen, aangevuld met een half uur vrijstelling van prestaties per week tot ze de leeftijd van 50 jaar bereiken.

Elke uur vrijstelling van prestaties dat wordt toegekend in volle dagen komt op jaarbasis overeen met 6 dagen van 8 uur (48 uur) voor een voltijdse werknemer. Voor een deeltijdse werknemer geldt een pro rata toepassing.

Art. 8. Partijen gaan ervan uit dat de regering in uitvoering van het Vlaams akkoord voor de non-profit/social profitsector van 6 juni 2005 de tenlasteneming van de kost ervan verzekert.

De sociale partners onderschrijven het principe dat de toekenning van de middelen in uitvoering van dit akkoord in iedere subsector zo dicht mogelijk aansluit bij de werkelijke vrijgestelde prestaties die door elke voorziening jaarlijks worden toegekend.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 7. Pour les accueils de jour d'enfants et les gardiennats à domicile, le régime transitoire suivant est en vigueur par dérogation à l'article 4, alinéa premier: pour les travailleurs à partir de 45 ans et âgés de moins de 50 ans qui, au 1^{er} octobre 2005 ont déjà droit à huit jours de dispense de prestations de travail par an dans le cadre de la convention collective de travail du 28 février 2001: ces travailleurs conservent, par dérogation à l'article 4, premier alinéa, le droit à neuf jours entiers, complétés par une demi-heure de dispense de prestations de travail par semaine jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de 50 ans.

Chaque heure de dispense de prestations octroyée en jours entiers correspond, sur base annuelle, à 6 jours de 8 heures (48 heures) pour un travailleur à temps plein. Pour le personnel travaillant à temps partiel, cette mesure s'applique au prorata.

Art. 8. Les parties partent du principe que le gouvernement assure la prise en charge des coûts en exécution du Vlaams akkoord voor de non-profit/social profitsector du 6 juin 2005.

Les partenaires sociaux souscrivent au principe que l'octroi des moyens en exécution de cet accord correspond, dans chaque sous-secteur, le plus étroitement à la dispense effective de prestations octroyée annuellement par chaque établissement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 902

[2009/205202]

19 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot vaststelling van de bijlage in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 inzake toekenning van de eindejaarstoelage (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot vaststelling van de bijlage in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 inzake toekenning van de eindejaarstoelage.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 november 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 902

[2009/205202]

19 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, fixant l'annexe en exécution de la convention collective de travail du 16 octobre 2007 relative à l'octroi de la prime de fin d'année (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} décembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, fixant l'annexe en exécution de la convention collective de travail du 16 octobre 2007 relative à l'octroi de la prime de fin d'année.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector*Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2008*

Vaststelling van de bijlage in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 inzake toekenning van de eindejaars-toelage (Overeenkomst geregistreerd op 26 maart 2009 onder het nummer 91592/CO/331)

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen en -diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de werknemers waarvan de tewerkstelling gefinancierd wordt door het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten (FCUD), tenzij:

— deze tewerkstelling eveneens gefinancierd wordt in het kader van het door de Vlaamse overheid gefinancierde gesco-stelsel;

— de FCUD-subsidiëring toereikend is voor de volledige of gedeeltelijke financiering van de bepalingen in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst stelt de bijlage vast in uitvoering van artikel 15, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 inzake de toekenning van een eindejaarstoelage en bepaalt het vast geïndexeerde gedeelte van de eindejaarstoelage en het percentage voor het procentueel gedeelte van de eindejaarstoelage:

1. Jaar 2005:

Vast geïndexeerd gedeelte: 280,81 EUR

Procentueel gedeelte: 2,5 pct.

2. Jaar 2006:

Vast geïndexeerd gedeelte: 348,48 EUR (zijnde 286,15 EUR + 62,33 EUR)

Procentueel gedeelte: 2,68 pct.

3. Jaar 2007:

Vast geïndexeerd gedeelte: 430,61 EUR

Procentueel gedeelte: 2,89 pct.

4. Jaar 2008:

Vast geïndexeerd gedeelte: 530,85 EUR

Procentueel gedeelte: 3,10 pct.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van de datum van ondertekening en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Annexe

Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé*Convention collective de travail du 1^{er} décembre 2008*

Fixation de l'annexe en exécution de la convention collective de travail du 16 octobre 2007 relative à l'octroi de la prime de fin d'année (Convention enregistrée le 26 mars 2009 sous le numéro 91592/CO/331)

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services de santé qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

Par "travailleurs" on entend: le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

§ 2. La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux travailleurs dont l'emploi est financé par le "Fonds d'équipements et de services collectifs" (FESC), à moins que:

— cet emploi soit financé également dans le cadre du régime ACS financé par le gouvernement flamand;

— le subventionnement FESC soit suffisant pour le financement complet ou partiel des dispositions reprises dans la présente convention collective de travail.

Art. 2. La présente convention collective de travail fixe l'annexe en exécution de l'article 15, § 2 de la convention collective de travail du 16 octobre 2007 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année et détermine le montant de la partie fixe indexée et le pourcentage pour la partie exprimée en pourcentage de la prime de fin d'année:

1. Année 2005:

Partie fixe indexée: 280,81 EUR

Partie exprimée en pourcentage: 2,5 p.c.

2. Année 2006:

Partie fixe indexée: 348,48 EUR (c'est-à-dire 286,15 EUR + 62,33 EUR)

Partie exprimée en pourcentage: 2,68 p.c.

3. Année 2007:

Partie fixe indexée: 430,61 EUR

Partie exprimée en pourcentage: 2,89 p.c.

4. Année 2008:

Partie fixe indexée: 530,85 EUR

Partie exprimée en pourcentage: 3,10 p.c.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets à la date de sa signature et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un délai de préavis de six mois, adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 903

[2009/205153]

19 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende het bedrag en de inningswijze van de bijdrage voor de opleidings- en tewerkstellingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen (instellingen voor kinderopvang) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende het bedrag en de inningswijze van de bijdrage voor de opleidings- en tewerkstellingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen (instellingen voor kinderopvang).

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 november 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de Franstalige
en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2009

Bedrag en inningswijze van de bijdrage voor de opleidings- en tewerkstellingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen (instellingen voor kinderopvang) (Overeenkomst geregistreerd op 28 mei 2009 onder het nummer 92268/CO/332)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die regelmatig opvang van kinderen onder 12 jaar organiseren zoals kribben, peutertuinen, gemeentelijke kinderopvanghuizen, kinderhuizen, "haltes-garderies", noodopvangpunten en soepele opvangpunten, diensten voor buitenschoolse kinderopvang, diensten voor omkaderde kinderthuisopvang voor zieke kinderen, die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector vallen.

Onder "werknemers" verstaat men : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling 1 - Inspanningen ten gunste van personen die tot risicogroepen behoren (artikels 188 tot 191) van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006 - 3e uitgave).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 903

[2009/205153]

19 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les secteurs francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative au montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque (milieux d'accueil d'enfants) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative au montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque (milieux d'accueil d'enfants).

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour le secteur francophone
et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé**

Convention collective de travail du 11 mai 2009

Montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque (milieux d'accueil d'enfants) (Convention enregistrée le 28 mai 2009 sous le numéro 92268/CO/332)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs organisant de manière régulière la garde d'enfants de moins de 12 ans, tels que les crèches, les pré-gardiennats, les maisons communales d'accueil de l'enfance, les maisons d'enfants, les haltes-garderies - halte-accueil d'urgence et en accueil flexible, les services d'accueil extra-scolaire et les services de gardiennes encadrés à domicile et les services de garde à domicile d'enfants malades qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en application du titre XIII, chapitre VIII, section 1ère - Efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque (articles 188 à 191) de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006 - 3^e édition).

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 3. De in artikel 1 vernoemde werkgevers verbinden zich ertoe maatregelen te nemen ter bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding van personen die tot risicogroepen behoren of waarop een begeleidingsplan van toepassing is.

Tot de risicogroepen behoren de personen die in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de definitie van de bedoelde risicogroepen in de welzijns- en gezondheidssector worden vermeld (geregistreerd onder het nr. 86413 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 maart 2009 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 april 2009)

Art. 4. De kosten van die initiatieven komen overeen met de opbrengst van een bijdrage van 0,30 pct. voor het derde kwartaal van 2009 en 0,10 pct. voor het vierde kwartaal van 2009 en voor elk van de vier kwartalen van 2010, berekend op basis van de globale lonen van de werknemers die door de in artikel 1 bedoelde werkgevers worden tewerkgesteld, zoals bepaald door artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981) en zijn uitvoeringsbesluiten.

HOOFDSTUK III. — *Toepassingswijze*

Art. 5. De partijen komen overeen de inning van de in artikel 4 bepaalde bijdrage toe te vertrouwen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, voor rekening van het "Fonds social pour le secteur des milieux d'accueil d'enfants" dat is opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 november 2007 (geregistreerd onder het nr. 87002 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 juli 2008, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 september 2008), gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, "Fonds social pour le secteur des milieux d'accueil d'enfants" genaamd, en tot bepaling van zijn statuten.

Art. 6. De opbrengst van deze bijdrage wordt aangewend voor de bevordering van de tewerkstelling, de aanwerving van personeel en de opleidingsinitiatieven voor risicogroepen die in de sector zouden kunnen tewerkgesteld worden of reeds tewerkgesteld zijn.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009. Zij houdt op werking te hebben op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 3. Les employeurs visés à l'article 1^{er} s'engagent à prendre des mesures de promotion de l'emploi et de la formation de personnes appartenant aux groupes à risque ou à qui s'applique un plan d'accompagnement.

Relèvent des groupes à risque, les personnes mentionnées dans l'article 3 de la convention collective de travail du 27 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la définition des groupes à risque visés dans le secteur des soins de santé (enregistrée sous le n° 86413 et rendue obligatoire par arrêté royal du 8 mars 2009, publié au *Moniteur belge* du 24 avril 2009).

Art. 4. Le coût de ces initiatives correspond au produit d'une cotisation de 0,30 p.c. pour le troisième trimestre 2009 et de 0,10 p.c. pour le quatrième trimestre 2009 et chacun des quatre trimestres de 2010 calculé sur la base du salaire global des travailleurs occupés par les employeurs visés à l'article 1^{er}, comme il est prévu par l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981) et ses arrêtés d'exécution.

CHAPITRE III. — *Modalités d'application*

Art. 5. Les parties conviennent de confier la perception de la cotisation prévue à l'article 4, à l'Office national de sécurité sociale et cela pour le compte du "Fonds social pour le secteur des milieux d'accueil d'enfants" institué par la convention collective de travail du 27 novembre 2007 (enregistrée sous le n° 87002 et rendue obligatoire par arrêté royal du 30 juillet 2008, publié au *Moniteur belge* du 24 septembre 2008), conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé instituant un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social pour le secteur des milieux d'accueil d'enfants" et fixant ses statuts.

Art. 6. Le produit de cette cotisation est affecté à la promotion de l'emploi, à l'embauche de personnel et à des initiatives de formation pour groupes à risque qui pourraient être engagés dans le secteur ou ont déjà été engagés.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2009 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 904 [2009/205151]

19 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende het bedrag en de inningswijze van de bijdrage voor de opleidings- en tewerkstellingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen (welzijnszorg behalve instellingen voor kinderopvang) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;
Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende het bedrag en de inningswijze van de bijdrage voor de opleidings- en tewerkstellingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen (welzijnszorg behalve instellingen voor kinderopvang).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 904 [2009/205151]

19 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les secteurs francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative au montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque (aide sociale et soins de santé hors milieux d'accueil d'enfants) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.
Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;
Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative au montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque (aide sociale et soins de santé hors milieux d'accueil d'enfants).

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 november 2009.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2009

Bedrag en inningswijze van de bijdrage voor de opleidings- en tewerkstellingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen (welzijnszorg behalve instellingen voor kinderopvang) (Overeenkomst geregistreerd op 28 mei 2009 onder het nummer 92269/CO/332)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de instellingen en diensten die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector vallen met uitzondering van die welke regelmatig opvang van kinderen onder 12 jaar organiseren, zoals kribben, peuterspeelplaatsen, gemeentelijke kinderopvanghuizen, kindertehuizen, opvangpunten, noodopvangpunten en soepele opvangpunten, diensten voor buitenschoolse kinderopvang, diensten voor omkaderde thuisopvang en diensten voor thuisopvang voor zieke kinderen.

Onder "werknemers" verstaat men: het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling 1 - Inspanningen ten gunste van personen die tot risicogroepen behoren (artikels 188 tot 191) van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006 - 3e uitgave).

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 3. De in artikel 1 vernoemde werkgevers verbinden zich ertoe maatregelen te nemen ter bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding van personen die tot risicogroepen behoren of waarop een begeleidingsplan van toepassing is.

Tot de risicogroepen behoren de personen die in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de definitie van de bedoelde risicogroepen in de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector worden vermeld (geregistreerd onder het nr. 86413 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 maart 2009 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 april 2009).

Art. 4. De kosten van die initiatieven komen overeen met de opbrengst van een bijdrage van 0,30 pct. voor het derde kwartaal van 2009 en 0,10 pct. voor het vierde kwartaal van 2009 en elk van de vier kwartalen van 2010, berekend op basis van de globale lonen van de werknemers die door de in artikel 1 bedoelde werkgevers worden tewerkgesteld, zoals bepaald door artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981) en zijn uitvoeringsbesluiten.

HOOFDSTUK III. — *Toepassingswijze*

Art. 5. De partijen komen overeen de inning van de in artikel 4 bepaalde bijdrage toe te vertrouwen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, voor rekening van het "Fonds social pour le secteur de l'aide sociale et des soins de santé" dat door de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé

Convention collective de travail du 11 mai 2009

Montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque (aide sociale et soins de santé hors milieux d'accueil d'enfants) (Convention enregistrée le 28 mai 2009 sous le numéro 92269/CO/332)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé à l'exception de ceux qui organisent de manière régulière la garde d'enfants de moins de 12 ans, tels que les crèches, les pré-gardiennats, les maisons communales d'accueil de l'enfance, les maisons d'enfants, les haltes-gardieries - halte-accueil d'urgence et en accueil flexible, les services d'accueil extra-scolaire, les services de gardiennes encadrées à domicile et les services de garde à domicile d'enfants malades.

Par "travailleurs" on entend: le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en application du titre XIII, chapitre VIII, section 1^{ère} - Efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque (articles 188 à 191) de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006 - 3^e édition).

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 3. Les employeurs visés à l'article 1^{er} s'engagent à prendre des mesures de promotion de l'emploi et de la formation de personnes appartenant aux groupes à risque ou à qui s'applique un plan d'accompagnement.

Relèvent des groupes à risque, les personnes mentionnées dans l'article 3 de la convention collective de travail du 27 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la définition des groupes à risque visés dans le secteur des soins de santé (enregistrée sous le n° 86413 et rendue obligatoire par arrêté royal du 8 mars 2009 publié au *Moniteur belge* du 24 avril 2009).

Art. 4. Le coût de ces initiatives correspond au produit d'une cotisation de 0,30 p.c. pour le troisième trimestre 2009 et 0,10 p.c. pour le quatrième trimestre 2009 et chacun des quatre trimestres de 2010 calculé sur la base du salaire global des travailleurs occupés par les employeurs visés à l'article 1^{er}, comme il est prévu par l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981) et ses arrêtés d'exécution.

CHAPITRE III. — *Modalités d'application*

Art. 5. Les parties conviennent de confier la perception de la cotisation prévue à l'article 4, à l'Office national de sécurité sociale et cela pour le compte du "Fonds social pour le secteur de l'aide sociale et des soins de santé" institué par la convention collective de travail du 27 novembre 2007 (enregistrée sous le n° 86409), conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de

de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, "Fonds social pour le secteur de l'aide sociale et des soins de santé" genaamd, en bepaling van zijn statuten (geregistreerd onder het nr. 86409), is opgericht.

Art. 6. De opbrengst van deze bijdrage wordt aangewend voor de bevordering van de tewerkstelling, de aanwerving van personeel en de opleidingsinitiatieven voor risicogroepen die in de sector zouden kunnen tewerkgesteld worden of reeds tewerkgesteld zijn.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009. Zij houdt op werking te hebben op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 november 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

l'aide sociale et des soins de santé, instituant un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social pour le secteur de l'aide sociale et des soins de santé" et fixant ses statuts.

Art. 6. Le produit de cette cotisation est affecté à la promotion de l'emploi, à l'embauche de personnel et à des initiatives de formation pour groupes à risque qui pourraient être engagés dans le secteur ou ont déjà été engagés.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2009 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 novembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 905

[2009/205523]

13 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, houdende toevoeging van een zesde lid in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 april 2001;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, houdende toevoeging van een zesde lid in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 30 april 2001, *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 2001.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 905

[2009/205523]

13 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, ajoutant un sixième alinéa à l'article 8 de la convention collective de travail du 21 mars 2000 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 21 mars 2000, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 avril 2001;

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, ajoutant un sixième alinéa à l'article 8 de la convention collective de travail du 21 mars 2000 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 30 avril 2001, *Moniteur belge* du 10 août 2001.

Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008*

Toevoeging van een zesde lid in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten (Overeenkomst geregistreerd op 17 juni 2009 onder het nummer 92530/CO/319)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten en die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, wordt in artikel 8 een zesde lid ingevoegd dat luidt als volgt:

« Voor het eerste kwartaal en voor het tweede kwartaal van 2009 wordt geen bijdrage geïnd.

Voor het derde kwartaal en voor het vierde kwartaal van 2009 wordt een bijdrage geïnd van 0,20 pct. per kwartaal.

Voor het jaar 2010 wordt een bijdrage geïnd van 0,10 pct. voor elk van de vier kwartalen. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzegging van zes maanden, betekend bij aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 december 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielsebeleid,
Mevr. J. MILQUET

Annexe

Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement*Convention collective de travail du 4 décembre 2008*

Ajout d'un sixième alinéa à l'article 8 de la convention collective de travail du 21 mars 2000 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts (Convention enregistrée le 17 juin 2009 sous le numéro 92530/CO/319)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement et qui sont agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par "travailleurs" on entend: le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. A la convention collective de travail du 21 mars 2000 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, il est inséré, à l'article 8, un sixième alinéa, libellé comme suit:

« Pour le premier trimestre et pour le deuxième trimestre de 2009, aucune cotisation n'est perçue.

Pour le troisième trimestre et pour le quatrième trimestre de 2009, une cotisation de 0,20 p.c. est perçue par trimestre.

Pour l'année 2010, une cotisation de 0,10 p.c. est perçue pour chacun des quatre trimestres. »

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée au président de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 décembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 906

[2009/205521]

13 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 906

[2009/205521]

13 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de l'âge de 56 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de l'âge de 56 ans.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Bijlage

**Paritair Comité voor de opvoedings-
en huisvestingsinrichtingen en -diensten**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008

Voltijds conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 17 juni 2009
onder het nummer 92531/CO/319)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van de wet en de artikelen 23 en 24 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ontslagen werknemers die werkloosheidsuitkeringen genieten en die gedurende de geldigheid van deze overeenkomst de leeftijd van 56 jaar of meer bereiken op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en die op dat ogenblik 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen, berekend overeenkomstig artikel 23 van de wet van 26 juli 1996.

Art. 4. Deze werknemers moeten bovendien kunnen aantonen dat zij op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, minimaal 20 jaar gewerkt hebben in een arbeidsregeling zoals voorzien in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46*sexies*, gesloten op 9 januari 1995 in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 maart 1995, te weten, gewoonlijk tewerkgesteld zijn geweest in een arbeidsregeling met prestaties tussen 20 uur en 6 uur, met uitsluiting van :

— prestaties die zich uitsluitend situeren tussen 6 uur en 24 uur;

— prestaties die gewoonlijk beginnen vanaf 5 uur.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Annexe

**Commission paritaire des établissements
et services d'éducation et d'hébergement**

Convention collective de travail du 4 décembre 2008

Prépension conventionnelle à temps plein à partir de l'âge de 56 ans
(Convention enregistrée le 17 juin 2009
sous le numéro 92531/CO/319)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement et qui sont agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de la loi et des articles 23 et 24 de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Art. 3. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs licenciés qui bénéficient d'allocations de chômage et qui, pendant la durée de validité de la présente convention, atteignent l'âge de 56 ans ou plus au moment de la cessation du contrat de travail et qui, à ce moment, peuvent prouver une carrière professionnelle de 33 ans en tant que travailleur salarié, calculée conformément à l'article 23 de la loi du 26 juillet 1996.

Art. 4. Ces travailleurs doivent en outre pouvoir prouver qu'au moment de la cessation du contrat de travail, ils ont travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail visé à l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46*sexies*, conclue le 9 janvier 1995 au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 mars 1995, à savoir, avoir été occupé habituellement dans un régime de travail comportant des prestations entre 20 heures et 6 heures, à l'exclusion :

— des prestations qui se situent exclusivement entre 6 heures et 24 heures;

— des prestations qui débutent habituellement à partir de 5 heures.

Art. 5. De regeling van onderhavig conventioneel brugpensioen geldt voor de werknemers van 56 jaar en ouder en die, rekening houdend met de in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad voorziene overlegprocedure, worden ontslagen, behalve om dringende redenen.

De datum die in acht moet worden genomen om de leeftijd en de anciënniteitsvoorwaarden te bepalen is deze waarop de arbeidsovereenkomst effectief verstrijkt.

De opzeggingstermijnen zijn deze die bepaald zijn volgens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 6. De werknemers bedoeld in artikel 2 kunnen aanspraak maken op een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever op voorwaarde dat zij het bewijs leveren dat zij recht hebben op werkloosheidsuitkeringen.

De aanvullende vergoeding zal door de werkgever niet meer betaald worden vanaf het ogenblik dat de betrokken werknemer zijn recht op de werkloosheidsvergoedingen verliest.

In geen geval zal de werkgever de verandering of de afschaffing van de werkloosheidsuitkeringen compenseren met een hogere vergoeding.

Art. 7. De aanvullende vergoeding is de tussenkomst ten laste van de werkgever bepaald bij voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17. Zij bedraagt de helft van het verschil tussen het netto-referteloon en de normale werkloosheidsuitkeringen.

Het maandloon dat als netto-referteloon dient, is gelijk aan het jaarloon van de werknemer gedeeld door twaalf, evenwel begrensd overeenkomstig artikel 6 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Onder "jaarloon" dient te worden verstaan: elk loon, iedere toeslag of premie gedurende de laatste twaalf maanden, te rekenen vanaf de laatste maand van de tewerkstelling, aan de betrokken werknemer uitbetaald en waarvoor de bijdragen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid werden afgedragen.

Indien de betrokken werknemer wegens schorsing van de arbeidsovereenkomst tijdens de laatste twaalf maanden, te rekenen vanaf de laatste maand van de tewerkstelling, geen volledige bezoldiging heeft ontvangen, zullen de tijdens die periode uitgekeerde lonen zoals hiervoor bedoeld als berekeningsbasis dienen voor de omzetting naar een volledig jaarloon.

In geval van overgang naar een brugpensioenstelsel vanuit deeltijdse loopbaanonderbreking, tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, zal de aanvullende vergoeding voor het brugpensioen berekend worden op basis van het referteloon dat overeenstemt met het arbeidsregime voorafgaand aan de vermindering van de arbeidsprestaties.

Op de aanvullende vergoeding worden desgevallend de wettelijke inhoudingen ten laste van de werknemers verricht.

Art. 8. De aanvullende vergoeding wordt aan de betrokken werknemers maandelijks betaald tot het bereiken van de rustpensioenleeftijd (tenzij de werknemer voor die tijd zou overlijden).

De aanvullende vergoeding wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 9. De bruggepensioneerde wordt overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 vervangen door een uitkeringsgerechtigde werkloze. Deze vervanging dient niet noodzakelijk te gebeuren in dezelfde dienst of dezelfde functie als de bruggepensioneerde.

Nochtans kan in uitvoering van artikel 4, punt 2 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 vrijstelling van de vervangingsplicht toegestaan worden door de directeur van het bevoegde werkloosheidsbureau.

Art. 10. Voor alles wat niet uitdrukkelijk in deze collectieve arbeidsovereenkomst is voorzien, gelden de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad van 19 december 1974, evenals alle wettelijke en reglementaire bepalingen die hierop van toepassing zijn, zoals onder meer de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 april 1995.

Art. 5. Le présent régime de prépension conventionnelle s'applique aux travailleurs de 56 ans et plus qui, compte tenu de la procédure de concertation prévue dans la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, ont été licenciés, sauf pour motif grave.

La date qui doit être prise en compte pour déterminer l'âge et les conditions d'ancienneté est la date de l'échéance effective du contrat de travail.

Les délais de préavis sont ceux fixés conformément à la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Art. 5. Les travailleurs visés à l'article 2 peuvent bénéficier d'une indemnité complémentaire à charge de l'employeur à condition qu'ils fournissent la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

L'indemnité complémentaire ne sera plus versée par l'employeur à partir du moment où le travailleur concerné perd son droit aux allocations de chômage.

En aucun cas l'employeur ne pourra compenser le changement ou la suppression des allocations de chômage par une indemnité supérieure.

Art. 6. L'indemnité complémentaire est l'intervention à charge de l'employeur prévue par la convention collective de travail n° 17 susmentionnée. Elle s'élève à la moitié de la différence entre le salaire de référence net et les allocations de chômage normales.

Le salaire mensuel qui sert comme salaire de référence net est égal au salaire annuel du travailleur divisé par douze, limité toutefois conformément à l'article 6 de la convention collective de travail n° 17 précitée.

Par "salaire annuel" il faut entendre: tout salaire, chaque supplément ou prime pendant les douze derniers mois, à compter à partir du dernier mois de l'emploi, payé au travailleur concerné et pour lequel des cotisations ont été payées à l'Office national de Sécurité sociale.

Si le travailleur concerné, en raison de la suspension du contrat de travail pendant les douze derniers mois, à compter à partir du dernier mois de l'emploi, n'a pas reçu de rémunération complète, les salaires payés pendant cette période tels que visés ci-dessus serviront comme base de calcul pour la conversion en un salaire annuel complet.

En cas de passage d'une interruption de carrière à temps partiel, crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps, vers un régime de prépension, l'allocation complémentaire de prépension sera calculée sur la base du salaire de référence correspondant au régime de travail précédant la réduction des prestations de travail.

Sur l'indemnité complémentaire, les retenues légales à charge des travailleurs sont effectuées le cas échéant.

Art. 7. L'allocation complémentaire est payée mensuellement aux travailleurs concernés jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de la pension de retraite (à moins que le travailleur décède avant ce moment).

L'allocation complémentaire est indexée selon les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail.

Art. 8. Le prépensionné est remplacé, conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992, par un chômeur indemnisé. Ce remplacement ne doit pas nécessairement se faire dans le même service ou la même fonction que le prépensionné.

Toutefois, en exécution de l'article 4, point 2 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992, une exemption de l'obligation de remplacement peut être octroyée par le directeur du bureau de chômage compétent.

Art. 9. Pour tout ce qui n'est pas explicitement stipulé dans la présente convention collective de travail, s'appliquent les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail du 19 décembre 1974, ainsi que toutes les dispositions légales et réglementaires qui s'y appliquent, telles que, notamment, les dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992, modifié par l'arrêté royal du 6 avril 1995.

Art. 11. Voor de sectoren die subsidies genieten om hun loonlasten te dekken, is de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst gekoppeld aan het behoud van de gesubsidieerde arbeidsprestaties, met inbegrip van de gesubsidieerde ten laste neming van de aanvullende vergoeding waarin is voorzien krachtens deze collectieve arbeidsovereenkomst en van de bijzondere bijdragen.

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 december 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 10. Pour les secteurs bénéficiant de subsides pour couvrir leurs charges salariales, l'application de la présente convention collective de travail est liée au maintien des prestations de travail subsidiées, y compris la prise en charge subsidiée de l'allocation complémentaire prévue en vertu de la présente convention collective de travail et des montants spéciaux.

Art. 11. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur au 1^{er} janvier 2009 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 décembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 907

[2009/205570]

13 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de vorming en de bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de vorming en de bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 907

[2009/205570]

13 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la formation et à la promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la formation et à la promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2008*

Vorming en bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 17 juni 2009 onder het nummer 92532/CO/319)

HOOFDSTUK 1. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten en die erkend en/of gesubsidiëerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

HOOFDSTUK 2. — *Beschikkingen*

Art. 2. De werkgevers verbinden zich er toe om initiatieven te ontwikkelen betreffende vorming, tewerkstelling en initiatieven ten behoeve van risicogroepen van werknemers en/of werkzoekenden.

Art. 3. De werkgeversbijdrage ten behoeve van de bevordering van deze initiatieven bedraagt voor de periode van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010: 0,10 pct. op het brutoloon van de werknemers uit de betrokken sector zoals blijkt uit de aangiften aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 4. Onder "risicogroepen van werknemers en/of werkzoekenden" wordt verstaan: de bepalingen van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, en de bepalingen zoals ze worden vastgesteld door het beheerscomité van het "Sociaal Fonds voor de instellingen en diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie".

HOOFDSTUK 3. — *Toepassingsmodaliteiten*

Art. 5. Partijen komen overeen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de inning toe te vertrouwen van de onder artikel 3 vernoemde bijdragen en deze door voormeld sociaal fonds te laten ontvangen, beheren en toewijzen voor de objectieven waarvoor ze bestemd zijn.

Art. 6. Voor het eerste kwartaal en voor het tweede kwartaal van 2009 wordt geen bijdrage geïnd.

Voor het derde kwartaal en voor het vierde kwartaal van 2009 wordt een bijdrage geïnd van 0,20 pct. per kwartaal.

Voor het jaar 2010, wordt een bijdrage geïnd van 0,10 pct. voor elk van de vier kwartalen.

HOOFDSTUK 4. — *Slotbepalingen*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 december 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Annexe

Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement*Convention collective de travail du 4 décembre 2008*

Formation et promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque (Convention enregistrée le 17 juin 2009 sous le numéro 92532/CO/319)

CHAPITRE 1^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement et qui sont agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par "travailleurs" on entend: le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

CHAPITRE 2. — *Dispositions*

Art. 2. Les employeurs s'engagent à développer des initiatives relatives à la formation et à l'emploi ainsi que des initiatives en faveur des groupes à risque de travailleurs et/ou demandeurs d'emploi.

Art. 3. Pour la période du 1^{er} janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2010 inclus, la cotisation patronale en faveur de la promotion de ces initiatives s'élève à 0,10 p.c. sur le salaire brut des travailleurs du secteur concerné, comme il ressort des déclarations à l'Office national de sécurité sociale.

Art. 4. Par "groupes à risque de travailleurs et/ou demandeurs d'emploi", on entend: les dispositions de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales et les dispositions telles que fixées par le comité de gestion du "Fonds social pour les établissements et services de la Région de Bruxelles-Capitale/Commission communautaire commune".

CHAPITRE 3. — *Modalités d'application*

Art. 5. Les parties conviennent de confier la perception des cotisations, visées à l'article 3, à l'Office national de sécurité sociale et de les faire percevoir, gérer et allouer pour les objectifs auxquels elles sont destinées par le fonds social susmentionné.

Art. 6. Pour le premier trimestre et pour le deuxième trimestre de 2009, aucune cotisation n'est perçue.

Pour le troisième trimestre et pour le quatrième trimestre de 2009, une cotisation de 0,20 p.c. est perçue par trimestre.

Pour l'année 2010, une cotisation de 0,10 p.c. est perçue par chacun des quatre trimestres.

CHAPITRE 4. — *Dispositions finales*

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2009 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 décembre 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 908

[2009/205992]

10 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een koopkrachtverhoging conform het "uitzonderlijk akkoord van de onderhandelingen op sector- en ondernemingsvlak in de periode 2009-2010" van 22 december 2008 en in uitvoering van het sectoraal protocolakkoord 2009-2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een koopkrachtverhoging conform het "uitzonderlijk akkoord van de onderhandelingen op sector- en ondernemingsvlak in de periode 2009-2010" van 22 december 2008 en in uitvoering van het sectoraal protocolakkoord 2009-2010.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden
uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009

Toekenning van een koopkrachtverhoging conform het "uitzonderlijk akkoord van de onderhandelingen op sector- en ondernemingsvlak in de periode 2009-2010" van 22 december 2008 en in uitvoering van het sectoraal protocolakkoord 2009-2010 (Overeenkomst geregistreerd op 3 augustus 2009 onder het nummer 93279/CO/226)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 908

[2009/205992]

10 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une augmentation du pouvoir d'achat conformément à l'accord exceptionnel en vue des négociations au niveau des secteurs et des entreprises durant la période 2009-2010" du 22 décembre 2008 et en exécution du protocole d'accord sectoriel 2009-2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une augmentation du pouvoir d'achat conformément à l'accord exceptionnel en vue des négociations au niveau des secteurs et des entreprises durant la période 2009-2010" du 22 décembre 2008 et en exécution du protocole d'accord sectoriel 2009-2010.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés
du commerce international, du transport et de la logistique**

Convention collective de travail du 18 mai 2009

Octroi d'une augmentation du pouvoir d'achat conformément à l'accord exceptionnel en vue des négociations au niveau des secteurs et des entreprises durant la période 2009-2010" du 22 décembre 2008 et en exécution du protocole d'accord sectoriel 2009-2010 (Convention enregistrée le 3 août 2009 sous le numéro 93279/CO/226)

Article 1^{er}. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique.

Art. 2. Sectorale regeling

De ondernemingen die geen gebruik maken van de in artikel 3 opgenomen ondernemingsregelingen zullen volgende koopkrachtverhoging toepassen :

Toekenning van 125 EUR per bediende in ecocheques in december 2009 en van 250 EUR per bediende in ecocheques in september 2010. De toekenning van de ecocheques gebeurt conform de bepalingen van de Nationale Arbeidsraad-collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98, en meer bepaald de bepalingen van artikel 6, § 1.

Art. 3. Ondernemingsregelingen

Mits schriftelijk ondernemingsakkoord kan geopteerd worden om de koopkrachtverhoging van 125 EUR netto in 2009 en van 250 EUR netto in 2010 op ondernemingsvlak in te vullen. Deze verhogingen gebeuren met inbegrip van eventuele lasten eigen aan het gekozen voordeel, zonder dat deze bedragen per bediende worden overschreden. Deze schriftelijk ondernemingsakkoorden worden gesloten met de geëigende overlegorganen.

Bij ontstentenis van geëigende overlegorganen in de onderneming worden de ondernemingsakkoorden ter goedkeuring voorgelegd aan de werkgroep Algemene Zaken van het paritair comité.

Al deze akkoorden moeten neergelegd worden bij de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek voor 1 november 2009 op het volgend adres :

FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg
Algemeen Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen
Ter attentie van de voorzitter van het paritair comité 226
Italiëlei 124, bus 76
2000 Antwerpen.

Art. 4. De toekenningsbepalingen met betrekking tot de ecocheques die niet vervat zijn in deze collectieve arbeidsovereenkomst worden geregeld bij een afzonderlijke sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2009 en is gesloten voor een bepaalde tijd tot en met 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 januari 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 2. Régime sectoriel

Les entreprises qui ne font pas usage des régimes d'entreprise prévus à l'article 3 appliqueront l'augmentation du pouvoir d'achat suivante :

Octroi de 125 EUR par employé en éco-chèques en décembre 2009 et de 250 EUR par employé en éco-chèques en septembre 2010. L'octroi des éco-chèques se fait conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 98 du Conseil national du travail, et particulièrement aux dispositions de l'article 6, § 1^{er}.

Art. 3. Régimes d'entreprise

Moyennant accord d'entreprise écrit, on peut opter pour une réalisation au niveau de l'entreprise de l'augmentation du pouvoir d'achat de 125 EUR net en 2009 et 250 EUR net en 2010. Ces augmentations s'opèrent en incluant les charges éventuelles propres à l'avantage choisi, sans que ces montants mentionnés par employé ne soient dépassés. Ces accords d'entreprise écrits sont conclus avec les organes de concertation appropriés.

A défaut d'un organe de concertation approprié au sein de l'entreprise, les accords d'entreprise sont soumis à l'approbation du groupe de travail Affaires générales de la commission paritaire.

Tous ces accords doivent être déposés avant le 1^{er} novembre 2009 auprès du président de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique à l'adresse suivante :

SPF Emploi, Travail et Concertation sociale
Direction générale Relations collectives de travail
A l'attention du président de la commission paritaire 226
Italiëlei 124, boîte 76
2000 Anvers.

Art. 4. Les dispositions d'octroi concernant les éco-chèques qui ne sont pas contenues dans la présente convention collective de travail sont réglées par une convention collective de travail sectorielle distincte.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} mai 2009 et est conclue pour une durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2010 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 janvier 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 909

[2009/205987]

10 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, houdende een premie voor bepaalde bedienden met halftijds tijdskrediet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, houdende een premie voor bepaalde bedienden met halftijds tijdskrediet.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 909

[2009/205987]

10 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, portant une prime pour certains employés en crédit-temps à mi-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, portant une prime pour certains employés en crédit-temps à mi-temps.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel,
het vervoer en de logistiek**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009

Premie voor bepaalde bedienden met halftijds tijdskrediet
(Overeenkomst geregistreerd op 3 augustus 2009
onder het nummer 93282/CO/226)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek.

HOOFDSTUK II. — *Aanvullende premie halftijds tijdskrediet*

Art. 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder "collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis": de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 januari 2002, zoals laatst gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77quinquies van 20 februari 2009, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 3. Voltijds tewerkgestelde bedienden of daarmee gelijkgestelden, die hun arbeidsprestaties met de helft verminderen in 2009 of 2010 in het kader van het halftijds tijdskrediet van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis op de leeftijd van 53 of 54 jaar, hebben recht op een aanvullende premie van 100,00 EUR bruto per maand gedurende 2009 en 2010 tot de leeftijd van 55 jaar.

De bedienden welke hun rechten hebben uitgeput overeenkomstig artikel 10, § 2 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009 houdende een sectoraal vormings- en tewerkstellingsakkoord 2009-2010 genieten verder van deze premie op voorwaarde dat ze gebruik maken van het stelsel halftijds tijdskrediet.

Art. 4. De aanvullende premies bedoeld in artikel 3 worden betaald door de werkgever die deze kan terugvorderen bij het sociaal fonds van de sector.

De raad van beheer van het "Sociaal Fonds van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek" wordt belast met het vaststellen van de concrete uitvoeringsmodaliteiten van de bepalingen vervat in dit artikel.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 januari 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés du commerce international,
du transport et de la logistique**

Convention collective de travail du 18 mai 2009

Prime pour certains employés en crédit-temps à mi-temps
(Convention enregistrée le 3 août 2009
sous le numéro 93282/CO/226)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique.

CHAPITRE II. — *Prime complémentaire crédit-temps à mi-temps*

Art. 2. Pour l'application du présent chapitre il y a lieu d'entendre par la "convention collective de travail n° 77bis" : la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 janvier 2002, telle que modifiée dernièrement par la convention collective de travail n° 77quinquies du 20 février 2009, conclue au Conseil national du travail.

Art. 3. Les employés occupés à temps plein ou les employés y assimilés, qui réduisent en 2009 ou 2010 leurs prestations de travail de la moitié dans le cadre du crédit-temps à mi-temps de la convention collective de travail n° 77bis à l'âge de 53 ou 54 ans, ont droit à une prime complémentaire de 100,00 EUR brut par mois pendant 2009 et 2010 jusqu'à l'âge de 55 ans.

Les employés dont les droits sont épuisés conformément à l'article 10, § 2, relatif à la convention collective de travail du 18 mai 2009 portant un accord sectoriel relatif à la formation et l'emploi 2009-2010 continuent à bénéficier de cette prime à condition qu'ils fassent usage du régime de crédit-temps à mi-temps.

Art. 4. Les primes complémentaires visées à l'article 3 sont payées par l'employeur qui peut en demander le remboursement auprès du fonds social du secteur.

Le conseil d'administration du "Fonds social de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique" est chargé de la détermination des modalités d'exécution concrètes en ce qui concerne les dispositions contenues dans le présent article.

CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail sort ses effets à partir du 1^{er} janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2010 y compris.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 janvier 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 910

[2010/200051]

12 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende het brugpensioen op 56 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende het brugpensioen op 56 jaar.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden
uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009

Brugpensioen op 56 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 3 augustus 2009
onder het nummer 93281/CO/226)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek.

Art. 2. Voor zover de voorwaarden van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007) tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact worden vervuld, wordt de regeling vervat in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, tot invoering van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers die worden ontslagen, uitgebreid tot alle bedienden vanaf 56 jaar op wie onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, voor zover de werknemers en werknemsters een beroepsverleden als loontrekkende van 33 jaar kunnen rechtvaardigen waarvan minimaal 20 jaar nachtarbeid (Nationale Arbeidsraad-collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 910

[2010/200051]

12 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à la prépension à 56 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à la prépension à 56 ans.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés
du commerce international, du transport et de la logistique**

Convention collective de travail du 18 mai 2009

Prépension à 56 ans
(Convention enregistrée le 3 août 2009
sous le numéro 93281/CO/226)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique.

Art. 2. Pour autant que les conditions de l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 (*Moniteur belge* du 8 juin 2007) fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations soient remplies, le régime de la convention collective de travail n° 17, conclue au Conseil national du travail le 19 décembre 1974, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, est étendu à tous les employés à partir de l'âge de 56 ans auxquels la présente convention collective de travail est applicable, pour autant que les travailleurs et les travailleuses puissent justifier une carrière professionnelle de 33 ans, dont minimum 20 ans de travail de nuit (convention collective de travail-Conseil national du travail n° 46).

Art. 3. Bij overgang van een arbeidstijdregeling zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 2001 betreffende een stelsel van tijds-krediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, naar het brugpensioen, moet voor de berekening van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, rekening worden gehouden met het voltijds loon, desgevallend beperkt tot het netto-referteloon bepaald in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Art. 4. De ondernemingen die zich in moeilijkheden en/of herstructurering bevinden zullen het advies inwinnen van de werkgroep Algemene Zaken van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, alvorens op ondernemingsvlak een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten inzake brugpensioen en/of alvorens hun aanvraag in te dienen, enerzijds tot afwijking van de leeftijdsvoorwaarde en, anderzijds tot toepassing van de verkorte opzeggingstermijn van zes maanden.

Art. 5. Het recht op de aanvullende vergoeding blijft behouden in geval van werkhervatting.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in voege op 1 juli 2009 tot en met 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 februari 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 3. En cas de passage d'un régime de travail tel que visé à la convention collective de travail n° 77bis, conclue au Conseil national du travail le 19 décembre 2001 concernant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, à la prépension, il y a lieu de tenir compte, pour le calcul de l'indemnité complémentaire, visée à l'article 4 de la convention collective de travail n° 17, de la rémunération à temps plein, le cas échéant, limitée à la rémunération nette de référence, déterminée en exécution de la convention collective de travail n° 17.

Art. 4. Les entreprises qui se trouvent en difficulté et/ou en restructuration recueilleront l'avis du groupe de travail Affaires générales de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, avant la conclusion d'une convention collective de travail concernant la prépension au niveau de l'entreprise et/ou avant l'introduction de leur demande visant, d'une part, à déroger à la condition d'âge et, d'autre part, à l'application du délai de préavis réduit de 6 mois.

Art. 5. Le droit à l'indemnité complémentaire est maintenu en cas de reprise du travail.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2009 jusqu'au 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 janvier 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 911

[2010/200050]

12 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, houdende een sectoraal vormings- en tewerkstellingsakkoord 2009-2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, houdende een sectoraal vormings- en tewerkstellingsakkoord 2009-2010.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 911

[2010/200050]

12 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, portant un accord sectoriel relatif à la formation et à l'emploi 2009-2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, portant un accord sectoriel relatif à la formation et à l'emploi 2009-2010.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden
uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009

Sectoraal vormings- en tewerkstellingsakkoord 2009-2010
(Overeenkomst geregistreerd op 3 augustus 2009
onder het nummer 93283/CO/226)

HOOFDSTUK 1. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek.

HOOFDSTUK 2. — *Vorming*

A. Vormingsfonds "LOGOS".

Art. 2. De sectorale sociale partners engageren zich om een bijkomende inspanning te realiseren op het vlak van permanente vorming door :

- de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst tot bevordering van de tewerkstelling van risicogroepen;
- de verderzetting en uitbreiding van de inspanningen op het vlak van permanente vorming, onder meer via het paritair beheerd sectoraal vormingsfonds "LOGOS", dat tot doel heeft :
- de bevordering van sectorale opleidingsinitiatieven;
- de financiering van bedrijfsgerichte opleidingen;
- de opleiding van risicogroepen.

B. Permanente vorming.

Art. 3. § 1. In de periode 2009-2010 worden globaal per bediende in dienst op 1 januari 2009 gemiddeld vijf dagen toegekend voor het volgen van vormingsinitiatieven of "training on the job".

§ 2. De berekening van het globaal aantal dagen gebeurt op het vlak van de technische bedrijfseenheid waarbij het aantal bedienden wordt uitgedrukt in voltijdse equivalenten.

§ 3. De werkgever is verantwoordelijk voor de concrete verdeling van het globaal aantal vormingsdagen onder de bedienden.

§ 4. In ondernemingen met een overlegorgaan zal een voorafgaande bespreking plaatsvinden over een globaal opleidingsplan. Na afloop van de periode bedoeld in artikel 3, § 1, dient de werkgever in het geëigend overlegorgaan te rapporteren over de vormingsinspanningen aan de hand van een paritair opgesteld rapporteringsmodel.

HOOFDSTUK 3. — *Tewerkstellingsmaatregelen*

A. Definities.

Art. 4. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

- "collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55": de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 13 juli 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993;

- "collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis": de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 januari 2002, zoals laatst gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77quinquies van 20 februari 2009, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

B. Halftijds brugpensioen.

Art. 5. Tijdens de jaren 2009 en 2010 zal de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 ten volle uitwerking hebben met uitzondering van de toegangleeftijd die wordt vastgesteld op 55 jaar.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés
du commerce international, du transport et de la logistique**

Convention collective de travail du 18 mai 2009

Accord sectoriel relatif à la formation et à l'emploi 2009-2010
(Convention enregistrée le 3 août 2009
sous le numéro 93283/CO/226)

CHAPITRE 1^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique.

CHAPITRE 2. — *Formation*

A. Fonds de formation "LOGOS".

Art. 2. Les partenaires sociaux sectoriels s'engagent à réaliser un effort supplémentaire sur le plan de la formation permanente par :

- la prorogation de la convention collective de travail visant la promotion de l'emploi des groupes à risque;
- la continuation et l'extension des efforts en matière de formation permanente entre autres par le fonds de formation sectoriel "LOGOS", géré paritairement, ayant pour objet :
- la promotion d'initiatives de formation sectorielles;
- le financement de formations axées sur l'entreprise;
- la formation de groupes à risque.

B. Formation permanente.

Art. 3. § 1^{er}. Dans la période 2009-2010 il est octroyé globalement par employé en service le 1^{er} janvier 2009 en moyenne cinq jours pour suivre des initiatives de formation ou une formation sur le tas.

§ 2. Le calcul du nombre de jours global est effectué au niveau de l'unité technique d'exploitation alors que le nombre d'employés est exprimé en équivalents temps plein.

§ 3. L'employeur porte la responsabilité de la répartition concrète du nombre global de jours de formation entre les employés.

§ 4. Dans les entreprises ayant un organe de concertation, on procédera à une discussion préalable au sujet d'un plan de formation global. A l'issue de la période visée à l'article 3, § 1^{er}, l'employeur doit rapporter au sein de l'organe de concertation approprié au sujet des efforts de formation, par le biais d'un modèle de rapport, rédigé paritairement.

CHAPITRE 3. — *Mesures en matière d'emploi*

A. Définitions.

Art. 4. Pour l'application du présent chapitre il y a lieu d'entendre par :

- "convention collective de travail n° 55": la convention collective de travail n° 55 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993;

- "convention collective de travail n° 77bis": la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 janvier 2002, telle que modifiée dernièrement par la convention collective de travail n° 77quinquies du 20 février 2009, conclue au Conseil national du travail.

B. Prépension à mi-temps.

Art. 5. Au cours des années 2009 et 2010, la convention collective de travail n° 55 sortira pleinement ses effets à l'exception de l'âge d'accès qui est fixé à 55 ans.

C. Tijdskrediet.

Art. 6. Voor de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis wordt rekening gehouden met de bijzondere toepassingsmodaliteiten vervat in de artikelen 7 tot en met 13 hierna.

Art. 7. Voor bedienden die de leeftijd van 50 jaar nog niet bereikt hebben wordt de maximale duur voor de volledige schorsing van arbeidsprestaties en het halftijds tijdskrediet over de ganse loopbaan, vastgesteld op vijf jaar. Hetzelfde geldt voor bedienden die de leeftijd van 50 jaar reeds bereikt hebben en die niet voldoen aan de voorwaarden om te genieten van de specifieke regeling voor werknemers van ten minste 50 jaar.

Art. 8. § 1. De drempel in verband met de gelijktijdige afwezigheid van werknemers in de onderneming of dienst, zoals bepaald in artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, blijft vastgesteld, wat betreft de bedienden, op 7 pct. De bedienden van 50 jaar en ouder die gebruik maken van de 1/5e vermindering van arbeidsprestaties evenals de bedienden van 55 jaar en ouder, die gebruik maken van halftijds tijdskrediet worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van voormelde drempel.

§ 2. Van de drempel van 7 pct. kan worden afgeweken op ondernemingsvlak met een collectieve arbeidsovereenkomst of bij wijziging van het arbeidsreglement. Bestaande ondernemingsakkoorden die voorzien in een afwijking op voormelde drempel worden verlengd tot 31 december 2011.

Art. 9. Conform de bepalingen van de desbetreffende collectieve arbeidsovereenkomst van de Nationale Arbeidsraad kan in de ondernemingen bij een collectieve arbeidsovereenkomst afgeweken worden van de organisatieregels voor de 1/5e vermindering van arbeidsprestaties wanneer het gaat om tewerkstelling in ploegen of in cycli in een arbeidsregeling gespreid over vijf of meer dagen van de week.

Art. 10. § 1. Voltijds tewerkgestelde bedienden van ten minste 50 jaar, die hun arbeidsprestaties met 1/5e verminderen, hebben vanaf 1 januari 2009, gedurende de periode van verminderde arbeidsprestaties, recht op een aanvullende premie van 75,00 EUR bruto per maand.

§ 2. Voltijds tewerkgestelde bedienden of daarmee gelijkgestellten, die hun arbeidsprestaties met de helft verminderen, hebben vanaf de leeftijd van 55 jaar, recht op een aanvullende premie van 100,00 EUR bruto per maand gedurende 36 maanden.

§ 3. De aanvullende premies bedoeld in § 1 en § 2 worden betaald door de werkgever die deze kan terugvorderen bij het sociaal fonds van de sector.

§ 4. De raad van beheer van het sociaal fonds van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek wordt belast met het vaststellen van de concrete uitvoeringsmodaliteiten van de bepalingen vervat in dit artikel.

Art. 11. Bedienden die deel uitmaken van volgende categorieën van personen kunnen slechts een beroep doen op de maatregelen vervat in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis en de bepalingen in dat verband in hoofdstuk 3, C van deze collectieve arbeidsovereenkomst, mits voorafgaand akkoord van hun werkgever :

- het leidinggevend personeel, zoals gedefinieerd in artikel 1, 4^o, van het koninklijk besluit van 25 mei 1999 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk;

- het vertrouwenspersoneel dat bedoeld wordt in het koninklijk besluit van 10 februari 1965 tot aanwijzing van de personen die met een leidende functie of met een vertrouwenspost zijn bekleed in de particuliere sectoren van 's lands bedrijfsleven.

Art. 12. In geval van collectief ontslag dienen de opzeggingstermijn en de verbrekingsvergoeding van bedienden die genieten van een arbeidstijdregeling zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, ongeacht de formule van tijdskrediet, berekend worden op basis van het normale voltijdse loon.

Art. 13. Ondernemingen met een overlegorgaan dienen driemaandelijks cijfers te verschaffen over de toepassing van het stelsel van tijdskrediet in de onderneming en de weerslag op het tewerkstellingsvolume. Aan deze rapportering dient jaarlijks een bespreking gewijd te worden in het geëigend overlegorgaan. Meer bepaald zal er door de geëigende overlegorganen op toegezien worden dat de opname van tijdskrediet geen verhoging van de werkdruk in de betrokken diensten tot gevolg heeft. Desgevallend kan vervangende tewerkstelling overwogen worden.

C. Crédit-temps.

Art. 6. Pour l'application de la convention collective de travail n° 77bis il est tenu compte des modalités d'application particulières contenues aux articles 7 à 13 y compris, ci-après.

Art. 7. Pour les employés n'ayant pas encore atteint l'âge de 50 ans, la durée maximale pour l'interruption complète des prestations de travail et pour le crédit-temps à mi-temps est fixée sur toute la carrière à cinq ans. Cela s'applique également aux employés qui ont déjà atteint l'âge de 50 ans et ne remplissent pas les conditions pour bénéficier du régime spécifique pour travailleurs d'au moins 50 ans.

Art. 8. §1^{er}. Le seuil quant aux absences simultanées de travailleurs dans l'entreprise ou le service, tel que prévu à l'article 15 de la convention collective de travail n° 77bis, est maintenu, quant aux employés, à 7 p.c. Les employés de 50 ans et plus qui utilisent la réduction des prestations de travail d'1/5^e ainsi que les employés de 55 ans et plus qui utilisent le crédit-temps à mi-temps, ne sont pas pris en considération pour l'application du seuil précité.

§ 2. Des dérogations au seuil de 7 p.c. au niveau de l'entreprise sont possibles moyennant une convention collective de travail ou par modification du règlement de travail. Les accords d'entreprise existants qui prévoient une dérogation au seuil précité, sont prolongés jusqu'au 31 décembre 2011.

Art. 9. Conformément aux dispositions de la convention collective de travail du Conseil national du travail en la matière, les entreprises peuvent déroger, moyennant une convention collective de travail aux règles afférentes à l'organisation de la réduction des prestations de travail d'1/5^e lorsqu'il s'agit de travail en équipes ou en cycles dans un régime de travail réparti sur cinq jours ou plus par semaine.

Art. 10. §1^{er}. Les employés occupés à temps plein ayant au moins 50 ans, qui réduisent leurs prestations de travail d'1/5^e, ont droit à partir du 1^{er} janvier 2009, pendant la période des prestations de travail réduites, à une prime complémentaire de 75,00 EUR brut par mois.

§ 2. Les employés occupés à temps plein ou les employés y assimilés, qui réduisent leurs prestations de travail de la moitié ont droit à partir de l'âge de 55 ans, à une prime complémentaire de 100,00 EUR brut par mois pendant 36 mois.

§ 3. Les primes complémentaires visées aux § 1^{er} et § 2 sont payées par l'employeur qui peut en demander le remboursement auprès du fonds social du secteur.

§ 4. Le conseil d'administration du fonds social de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique est chargé de la détermination des modalités d'exécution concrètes en ce qui concerne les dispositions contenues dans le présent article.

Art. 11. Les employés qui font partie des catégories de personnes suivantes ne peuvent se prévaloir des mesures contenues dans la convention collective de travail n° 77bis et des dispositions dans ce contexte, reprises au chapitre 3, C, de la présente convention collective de travail, que moyennant accord préalable de leur employeur :

- le personnel de direction, tel que défini à l'article 1^{er}, 4^o de l'arrêté royal du 25 mai 1999 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail;

- le personnel de confiance, tel que visé par l'arrêté royal du 10 février 1965 désignant les personnes investies d'un poste de direction ou de confiance dans les secteurs privés de l'économie nationale.

Art. 12. En cas de licenciement collectif, le délai de préavis et l'indemnité de rupture pour les employés qui bénéficient d'un régime de travail tel que visé dans la convention collective de travail n° 77bis, quelle que soit la formule de crédit-temps, doivent être calculés sur base de la rémunération normale à temps plein.

Art. 13. Les entreprises ayant un organe de concertation sont tenues de fournir tous les trois mois des chiffres concernant l'application du régime du crédit-temps dans l'entreprise et la répercussion sur le volume de l'emploi. Chaque année il sera consacré à ce rapport une discussion au sein de l'organe de concertation approprié. De manière plus précise, les organes de concertation appropriés veilleront à ce que la prise du crédit-temps n'engendre pas une augmentation de la charge de travail dans les services concernés. Le cas échéant, de l'emploi de remplacement pourra être envisagé.

HOOFDSTUK 4. — *Geldigheidsduur*

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010, met uitzondering van de bepalingen vervat in hoofdstuk 3, C. Tijdskrediet, die uitwerking hebben vanaf 1 januari 2009 tot en met 31 december 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 januari 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE 4. — *Durée de validité*

Art. 14. La présente convention collective de travail sort ses effets à partir du 1^{er} janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2010 y compris, à l'exception des dispositions reprises au chapitre 3, C. Crédit-temps, qui sortent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2011 y compris.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 janvier 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 912

[2010/200107]

12 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende de werkgeversbijdrage voor de financiering van maatregelen ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende de werkgeversbijdrage voor de financiering van maatregelen ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel,
het vervoer en de logistiek**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009

Werkgeversbijdrage voor de financiering van maatregelen ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 3 augustus 2009 onder het nummer 93284/CO/226)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 912

[2010/200107]

12 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à la cotisation des employeurs destinée au financement de mesures visant la promotion de la formation et de l'emploi de groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à la cotisation des employeurs destinée au financement de mesures visant la promotion de la formation et de l'emploi de groupes à risque.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés du commerce international,
du transport et de la logistique**

Convention collective de travail du 18 mai 2009

Cotisation des employeurs destinée au financement de mesures visant la promotion de la formation et de l'emploi de groupes à risque (Convention enregistrée le 3 août 2009 sous le numéro 93284/CO/226)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique.

Art. 2. Vanaf het eerste kwartaal van 2009 tot en met het vierde kwartaal van 2010 zijn de betrokken ondernemingen een bijdrage verschuldigd van 0,10 pct., berekend op het volledig loon van hun bediendepersoneel. Voormelde bijdrage zit vervat in de globale bijdrage verschuldigd aan het sociaal fonds, zoals bepaald in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 mei 2009 tot vaststelling van de werkgeversbijdrage aan het sociaal fonds, opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998.

Art. 3. De opbrengst van de bijdrage waarvan sprake in artikel 2 zal aangewend worden op het vlak van de sector voor de financiering van initiatieven ter bevordering van de vorming en de tewerkstelling of voor het behoud van de tewerkstelling van bedienden die beschouwd worden als risicogroepen of op wie een begeleidingsplan van toepassing is, zoals bepaald in artikel 4 hierna.

Art. 4. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden volgende personen beschouwd als behorend tot de risicogroepen :

- laaggeschoolde werklozen;
- langdurig werklozen;
- werklozen die deelnemen aan een begeleiding als gevolg van een samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten;
- werklozen van tenminste 50 jaar;
- herintreders op de arbeidsmarkt;
- laaggeschoolde werknemers die, in geval van ontslag zeer weinig kans hebben om opnieuw werk te vinden;
- werknemers die getroffen worden door collectief ontslag of herstructurering of die geconfronteerd worden met de introductie van nieuwe technologieën;
- kansarme jongeren, ongeacht het behaalde diploma, die gezien de specificiteit van de sector niet aan bod komen zonder dat voorafgaandelijk een bijzondere inspanning wordt geleverd inzake aangepaste en gerichte scholing;

- bedienden uit de sector die werden ontslagen en recht hebben op de sectorale ontslagbegeleiding zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 augustus 2006 betreffende een regeling van ontslagbegeleiding, geregistreerd op 12 september 2006 onder het nummer 80747/CO/226 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 april 2007;

- bedienden uit de sector die werden ontslagen en die recht geven, bij indienstneming door een andere werkgever van de sector, op de aanwervingspremie bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 februari 2003 betreffende een regeling van aanwervingspremies, geregistreerd op 14 mei 2003 onder het nummer 66190/CO/226 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 mei 2004 en gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2003, geregistreerd op 25 september 2003 onder het nummer 67681/CO/226 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 juli 2004.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde tijd; zij heeft uitwerking vanaf 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt vanaf 1 januari 2009 de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2007 betreffende de werkgeversbijdrage voor de financiering van maatregelen ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen in uitvoering van artikel 190 van de wet van 27 december 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006), geregistreerd op 7 juni 2007 onder het nummer 83188/CO/226 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 maart 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 januari 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 2. A partir du premier trimestre de 2009 jusqu'au quatrième trimestre de 2010, les entreprises concernées sont redevables d'une cotisation de 0,10 p.c. calculée sur la rémunération globale de leur personnel employé. La cotisation précitée est comprise dans la cotisation globale due au fonds social, telle que fixée à l'article 3 de la convention collective de travail du 1^{er} mai 2009 fixant la cotisation des employeurs au fonds social, institué par convention collective de travail du 2 mars 1998.

Art. 3. Le produit de la cotisation dont question à l'article 2 sera utilisé au niveau du secteur pour le financement d'initiatives visant à promouvoir la formation et l'emploi ou à maintenir l'emploi d'employés qui sont considérés comme des groupes à risque ou à qui s'applique un plan d'accompagnement, tels que définis à l'article 4 ci-après.

Art. 4. Pour l'application de la présente convention collective de travail les personnes suivantes sont considérées comme appartenant à des groupes à risque :

- les chômeurs peu qualifiés;
- les chômeurs de longue durée;
- les chômeurs qui participent à un accompagnement suite à un accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions;
- les chômeurs âgés de 50 ans au moins;
- les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi;
- les travailleurs peu qualifiés qui, en cas de licenciement, ont très peu de chances pour trouver un nouvel emploi;
- les travailleurs touchés par un licenciement collectif, une restructuration ou confrontés avec l'introduction de nouvelles technologies;
- les jeunes défavorisés, quel que soit le diplôme qu'ils ont obtenu, qui, en raison de la spécificité du secteur, ne reçoivent pas suffisamment de chances, sans que des efforts ne soient réalisés préalablement en matière de formation adéquate et finalisée;

- les employés du secteur qui, ayant été licenciés, ont droit à l'accompagnement de licenciement sectoriel tel que prévu dans la convention collective de travail du 24 août 2006 relative à un régime d'accompagnement de licenciement, enregistrée le 12 septembre 2006 sous le numéro 80747/CO/226 et rendue obligatoire par arrêté royal du 27 avril 2007;

- les employés du secteur qui, ayant été licenciés, ouvrent le droit, en cas d'engagement par un autre employeur du secteur, à la prime d'embauche prévue dans la convention collective de travail du 18 février 2003 relative à un régime de primes d'embauche, enregistrée le 14 mai 2003 sous le numéro 66190/CO/226 et rendue obligatoire par arrêté royal du 12 mai 2004 et modifiée par la convention collective de travail du 14 mai 2003, enregistrée le 25 septembre 2003 sous le numéro 67681/CO/226 et rendue obligatoire par arrêté royal du 7 juillet 2004.

Art. 5. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée; elle sort ses effets à partir du 1^{er} janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2010.

La présente convention collective de travail remplace à partir du 1^{er} janvier 2009 la convention collective de travail du 22 mai 2007 concernant la cotisation des employeurs destinée au financement de mesures visant la promotion de la formation et de l'emploi de groupes à risque en exécution de l'article 190 de la loi du 27 décembre 2006 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006), enregistrée le 7 juin 2007 sous le numéro 83188/CO/226 et rendue obligatoire par arrêté royal du 19 mars 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 janvier 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 913

[2010/200045]

12 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage aan het sociaal fonds (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage aan het sociaal fonds.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel,
het vervoer en de logistiek**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009

Vaststelling van de werkgeversbijdrage aan het sociaal fonds
(Overeenkomst geregistreerd op 3 augustus 2009
onder het nummer 93285/CO/226)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 13 van de statuten van het "Sociaal Fonds van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek" (226).

Art. 3. Vanaf het derde kwartaal van 2009 tot en met het tweede kwartaal van 2011 wordt de bijdrage van de werkgevers vastgesteld op 0,40 pct. van de brutobezoldigingen van de bedienden, aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 913

[2010/200045]

12 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, fixant la cotisation des employeurs au fonds social (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, fixant la cotisation des employeurs au fonds social.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés du commerce international,
du transport et de la logistique**

Convention collective de travail du 18 mai 2009

Fixation de la cotisation des employeurs au fonds social
(Convention enregistrée le 3 août 2009
sous le numéro 93285/CO/226)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 13 des statuts du "Fonds social de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique" (226).

Art. 3. A partir du troisième trimestre de 2009 jusqu'au deuxième trimestre de 2011, la cotisation des employeurs est fixée à 0,40 p.c. des rémunérations brutes des employés, déclarées à l'Office national de sécurité sociale.

Art. 4. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 van de statuten van voormeld sociaal fonds is de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid belast met de inning en invordering van de werkgeversbijdrage waarvan sprake in artikel 3.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde tijd; zij heeft uitwerking vanaf 1 juli 2009 tot en met 30 juni 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 januari 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 4. Conformément aux dispositions de l'article 14 des statuts du fonds social précité, l'Office national de sécurité sociale est chargé de la perception et du recouvrement de la cotisation des employeurs dont question à l'article 3.

Art. 5. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée; elle sort ses effets à partir du 1^{er} juillet 2009 jusqu'au 30 juin 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 janvier 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 914

[C - 2010/12003]

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende werkgeverstussenkomst in de vervoerskosten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende werkgeverstussenkomst in de vervoerskosten.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 914

[C - 2010/12003]

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à l'intervention patronale dans les frais de transport (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à l'intervention patronale dans les frais de transport.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009*

Werkgeverstussenkomst in de vervoerskosten
(Overeenkomst geregistreerd op 3 augustus 2009
onder het nummer 93280/CO/226)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied en doel

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek.

HOOFDSTUK II. — Gemeenschappelijk openbaar vervoer

Art. 2. Wat het door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen georganiseerde vervoer betreft, wordt de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gebruikte vervoerbewijs berekend volgens artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

HOOFDSTUK III. — Gemeenschappelijk openbaar vervoer met uitzondering van het treinvervoer

Art. 3. Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer, wordt de bijdrage van de werkgever in de prijs van de abonnementen voor de verplaatsingen vanaf 1 km, berekend vanaf de vertrekhalte, vastgesteld volgens artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 4. a) De bedienden in kwestie leggen aan hun werkgever een ondertekende verklaring voor waarin zij op eer en geweten bevestigen dat zij bij de verplaatsingen tussen de woonplaats en de plaats van tewerkstelling regelmatig gebruik maken van het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer over een afstand van tenminste 1 km; zij dienen iedere wijziging van deze toestand binnen de kortst mogelijke tijd mede te delen.

b) De werkgever mag op elk ogenblik nagaan of deze verklaring met de werkelijkheid strookt.

HOOFDSTUK IV. — Gecombineerd gemeenschappelijk openbaar vervoer

Art. 5. Voor wat betreft het gecombineerd gemeenschappelijk openbaar vervoer, wordt de bijdrage van de werkgever vastgesteld volgens de artikelen 5 en 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

HOOFDSTUK V. — Gemeenschappelijk openbaar vervoer op het grondgebied van een andere lidstaat

Art. 6. Voor het gemeenschappelijk openbaar vervoer op het grondgebied van een andere lidstaat zijn de bepalingen van artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 gesloten in de Nationale Arbeidsraad toepasselijk.

HOOFDSTUK VI. — Andere vervoermiddelen

Art. 7. Voor de bedienden die gebruik maken van een ander vervoermiddel om zich te verplaatsen over een afstand van ten minste 1 km, zijn de modaliteiten van de werkgeverstussenkomst als volgt bepaald :

§1. a) De bedienden in kwestie leggen aan hun werkgever een ondertekende verklaring voor waarin zij op eer en geweten bevestigen dat zij bij de verplaatsingen tussen de woonplaats en de plaats van tewerkstelling regelmatig gebruik maken van een ander dan gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel over een afstand van tenminste 1 km; zij dienen iedere wijziging van deze toestand binnen de kortst mogelijke tijd mede te delen.

b) De werkgever mag op elk ogenblik nagaan of deze verklaring met de werkelijkheid strookt.

Annexe

Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique*Convention collective de travail du 18 mai 2009*

Intervention patronale dans les frais de transport
(Convention enregistrée le 3 août 2009
sous le numéro 93280/CO/226)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application et but

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique.

CHAPITRE II. — Transports en commun publics

Art. 2. En ce qui concerne le transport organisé par la Société nationale des chemins de fer belges, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport utilisé est calculée selon l'article 3 de la convention collective de travail n° 19octies du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

CHAPITRE III. — Transports en commun publics autres que les chemins de fer

Art. 3. En ce qui concerne les transports en commun publics autres que les chemins de fer, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements, pour les déplacements atteignant 1 km calculés à partir de la halte de départ, est déterminée suivant l'article 4 de la convention collective de travail n° 19octies du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

Art. 4. a) Les employés en cause confirment à leur employeur dans une déclaration écrite sur l'honneur qu'ils utilisent régulièrement, pour les déplacements entre le domicile et le lieu du travail, les transports en commun publics autres que les chemins de fer sur une distance d'au moins 1 km; ils signaleront toute modification à cette situation dans les plus brefs délais.

b) L'employeur peut à tout moment contrôler la réalité de cette déclaration.

CHAPITRE IV. — Transports en commun publics combinés

Art. 5. En ce qui concerne les transports en commun publics combinés, l'intervention de l'employeur est fixée suivant les articles 5 et 6 de la convention collective de travail n° 19octies du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail.

CHAPITRE V. — Transports en commun publics sur le territoire d'un autre état membre

Art. 6. Pour les transports en commun publics sur le territoire d'un autre état membre, les dispositions de l'article 7 de la convention collective de travail n° 19octies du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil national du travail sont applicables.

CHAPITRE VI. — Autres moyens de transport

Art. 7. Pour les employés qui utilisent d'autres moyens de transport pour se déplacer sur une distance d'au moins 1 km, les modalités d'intervention des employeurs sont fixées comme suit :

§1^{er}. a) Les employés en cause confirment à leur employeur dans une déclaration écrite sur l'honneur qu'ils utilisent régulièrement pour les déplacements entre le domicile et le lieu du travail, un moyen de transport, autre qu'un moyen de transport public en commun, sur une distance d'au moins 1 km; ils signaleront toute modification à cette situation dans les plus brefs délais.

b) L'employeur peut à tout moment contrôler la réalité de cette déclaration.

§ 2. De werkgeverstussenkomst voor het aantal kilometers vermeld in de verklaring waarvan sprake in § 1, a) wordt tot en met 31 januari 2011 vastgesteld op basis van het als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen barema.

Art. 8. Het aantal in aanmerking te nemen kilometers wordt in gemeenschappelijk akkoord op ondernemingsvlak vastgesteld.

In geval van betwisting wordt verwezen naar het "Boek der wettelijke afstanden" goedgekeurd door het koninklijk besluit van 15 oktober 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1970).

HOOFDSTUK VII. — *Vervoer georganiseerd door de werkgever*

Art. 9. Wanneer de onderneming zelf het vervoer van de bedienden organiseert, met of zonder financiële tussenkomst van de bedienden in de kosten ervan, wordt bij de berekening van de werkgeversbijdrage rekening gehouden met de kosten die de onderneming hierdoor reeds draagt.

In dat geval mag het werkgeversaandeel voor het door de bediende individueel afgelegde traject niet minder bedragen dan hetgeen bepaald is in de artikelen 2, 3 of 7.

HOOFDSTUK VIII. — *Terugbetalingsmodaliteiten*

Art. 10. De werkgeversbijdrage wordt tenminste maandelijks uitgekeerd. Bedienden die gebruik maken van een openbaar gemeenschappelijk vervoermiddel waarvoor het toegepaste tarief in functie staat van de afgelegde afstand dienen de vervoerbewijzen uitgereikt door de NMBS en/of de andere maatschappijen van gemeenschappelijk openbaar vervoer, voor te leggen.

HOOFDSTUK IX. — *Slotbepalingen*

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende de werkgeverstussenkomst in de vervoerkosten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 april 1999 (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 7 december 2000), gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2001 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende de werkgeverstussenkomst in de vervoerkosten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 januari 2002 (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 6 maart 2002).

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 2009.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde tijd met uitzondering van de artikelen 7 en 8 die eindigen op 31 januari 2011. Zij kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd mits een opzegging van drie maand, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 januari 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

§ 2. L'intervention des employeurs est fixée jusqu'au 31 janvier 2011 sur base du barème repris en annexe de cette convention collective de travail pour le nombre de kilomètres mentionné dans la déclaration dont question au § 1^{er}, a).

Art. 8. Le nombre de kilomètres à prendre en considération sera déterminé de commun accord au niveau de l'entreprise.

En cas de litige l'on se référera au "Livres des distances légales" approuvé par arrêté royal du 15 octobre 1969 (*Moniteur belge* du 10 juillet 1970).

CHAPITRE VII. — *Transport organisé par l'employeur*

Art. 9. Lorsque l'entreprise organise elle-même le transport des employés, avec ou sans participation financière des employés dans le coût, il est tenu compte des frais que l'entreprise supporte déjà pour le calcul de l'intervention des employeurs.

Dans ce cas, la quote-part des employeurs pour le trajet parcouru par l'employé individuellement, ne peut pas être inférieure à ce qui est prévu aux articles 2, 3 ou 7.

CHAPITRE VIII. — *Modalités de remboursement*

Art. 10. L'intervention des employeurs est liquidée au moins mensuellement. Les employés qui utilisent un moyen de transport public en commun pour lequel le tarif appliqué est proportionnel à la distance parcourue, sont tenus de présenter les titres de transport délivrés par la SNCB et/ou les autres sociétés de transport public en commun.

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

Art. 11. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 2 mars 1998 concernant l'intervention patronale dans les frais de transport, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 avril 1999 (paru au *Moniteur belge* du 7 décembre 2000), modifiée par la convention collective de travail du 7 mai 2001 modifiant la convention collective de travail du 2 mars 1998 concernant l'intervention patronale dans les frais de transport, rendue obligatoire par arrêté royal du 15 janvier 2002 (paru au *Moniteur belge* du 6 mars 2002).

Art. 12. La présente convention collective de travail sort ses effets à partir du 1^{er} janvier 2009.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée à l'exception des articles 7 et 8 qui prennent fin au 31 janvier 2011. Elle peut être dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 janvier 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende werkgeverstussenkomst in de vervoerskosten

Bijlage artikel 7, § 2

Annexe à la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative à l'intervention patronale dans les frais de transport

Annexe article 7, § 2

Tariefafstand (in km)	Wekelijkse bijdrage van de werkgever	Maandelijkse bijdrage van de werkgever	Driemaandelijkse bijdrage van de werkgever	Jaarlijkse bijdrage van de werkgever	Bijdrage van de werkgever
Distance tarifaire (en km)	Intervention hebdomadaire de l'employeur	Intervention mensuelle de l'employeur	Intervention trimestrielle de l'employeur	Intervention annuelle de l'employeur	Intervention de l'employeur
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
0 - 3	5,30	17,40	48,50	175,00	5,80
4	5,70	19,00	53,00	190,00	6,70
5	6,20	20,40	58,00	206,00	7,40
6	6,60	21,80	61,00	218,00	8,00
7	6,90	23,20	65,00	232,00	8,60
8	7,30	24,40	68,00	245,00	9,00
9	7,70	26,00	72,00	258,00	9,40
10	8,10	27,00	76,00	271,00	9,80
11	8,60	29,00	80,00	286,00	10,30
12	9,00	30,00	84,00	299,00	10,60
13	9,40	31,00	88,00	315,00	11,10
14	9,80	33,00	92,00	328,00	11,40
15	10,20	34,00	95,00	341,00	11,80
16	10,70	35,50	100,00	356,00	12,10
17	11,10	37,00	103,00	369,00	12,50
18	11,50	38,00	107,00	383,00	12,80
19	12,00	40,00	112,00	398,00	13,20
20	12,40	41,00	115,00	411,00	13,60
21	12,80	42,50	119,00	424,00	13,90
22	13,20	44,00	123,00	439,00	14,30
23	13,70	45,50	127,00	454,00	14,70
24	14,10	46,50	131,00	468,00	15,00
25	14,40	48,50	135,00	482,00	15,30
26	15,00	49,50	139,00	497,00	15,90
27	15,30	51,00	143,00	510,00	16,20
28	15,60	53,00	147,00	524,00	16,50
29	16,20	54,00	150,00	538,00	16,80
30	16,50	55,00	154,00	551,00	17,10
31-33	17,20	58,00	162,00	577,00	17,80
34-36	18,60	62,00	173,00	619,00	19,20
37-39	19,70	66,00	185,00	659,00	20,30
40-42	21,00	70,00	196,00	700,00	21,60
43-45	22,20	74,00	208,00	743,00	22,80

Tariefafstand (in km)	Wekelijkse bijdrage van de werkgever	Maandelijke bijdrage van de werkgever	Driemaandelijke bijdrage van de werkgever	Jaarlijkse bijdrage van de werkgever	Bijdrage van de werkgever
Distance tarifaire (en km)	Intervention hebdomadaire de l'employeur	Intervention mensuelle de l'employeur	Intervention trimestrielle de l'employeur	Intervention annuelle de l'employeur	Intervention de l'employeur
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
46-48	23,60	78,00	219,00	783,00	23,90
49-51	24,70	83,00	231,00	825,00	25,50
52-54	25,50	86,00	239,00	854,00	26,50
55-57	26,50	88,00	246,00	880,00	27,50
58-60	27,50	91,00	255,00	911,00	28,50
61-65	28,50	94,00	265,00	945,00	29,50
66-70	30,00	99,00	278,00	993,00	31,50
71-75	31,00	104,00	291,00	1038,00	33,50
76-80	33,00	108,00	303,00	1083,00	34,50
81-85	34,00	113,00	317,00	1131,00	36,50
86-90	35,50	118,00	330,00	1177,00	38,00
91-95	37,00	122,00	343,00	1226,00	39,50
96-100	38,00	127,00	355,00	1269,00	41,50
101-105	39,50	132,00	369,00	1317,00	43,00
106-110	41,00	137,00	382,00	1365,00	44,00
111-115	42,50	141,00	395,00	1410,00	45,50
116-120	44,00	146,00	409,00	1462,00	47,00
121-125	45,00	150,00	422,00	1505,00	49,00
126-130	46,50	155,00	435,00	1552,00	50,00
131-135	48,00	160,00	448,00	1601,00	52,00
136-140	49,00	165,00	461,00	1645,00	52,00
141-145	51,00	169,00	473,00	1689,00	54,00
146-150	53,00	175,00	491,00	1754,00	56,00
151-155	53,00	178,00	498,00	1781,00	-
156-160	55,00	182,00	511,00	1825,00	-
161-165	56,00	187,00	524,00	1869,00	-
166-170	57,00	191,00	536,00	1914,00	-
171-175	59,00	196,00	548,00	1958,00	-
176-180	60,00	201,00	561,00	2002,00	-
181-185	62,00	204,00	573,00	2047,00	-
186-190	63,00	209,00	585,00	2091,00	-
191-195	64,00	214,00	598,00	2135,00	-
196-200	66,00	218,00	610,00	2180,00	-

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 januari 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 janvier 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 915

[C — 2010/12004]

26 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende de bezoldigingsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek, betreffende de bezoldigingsvoorwaarden.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel,
het vervoer en de logistiek**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009

Bezoldigingsvoorwaarden
(Overeenkomst geregistreerd op 3 augustus 2009
onder het nummer 93278/CO/226)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek.

HOOFDSTUK II. — *Wedden van de bedienden*

Art. 2. De minimumweddenschaal evenals de reële wedden beperkt tot de eindwedde van klasse 8, volgen de schommelingen van het officieel gepubliceerde gemiddeld gezondheidsindexcijfer zoals bepaald in de artikelen 3 tot en met 7.

Art. 3. De wedden bedoeld in artikel 2 worden gestabiliseerd per indexpuntenschijven die lopen van 1,4 pct. boven tot 1,4 pct. onder een referentie-indexcijfer "spil" genaamd, zodanig dat de hoogste of laagste grens van elke stabilisatieschijf gelijk is aan de spil vermenigvuldigd met of gedeeld door de coëfficiënt 1,014. Wanneer de derde decimaal 5 of meer bedraagt, wordt voor de afronding de tweede decimaal met één eenheid verhoogd; zoniet wordt de derde decimaal verwaarloosd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 915

[C — 2010/12004]

26 JANVIER 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative aux conditions de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique, relative aux conditions de rémunération.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés du commerce international,
du transport et de la logistique**

Convention collective de travail du 18 mai 2009

Conditions de rémunération
(Convention enregistrée le 3 août 2009
sous le numéro 93278/CO/226)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique.

CHAPITRE II. — *Rémunération des employés*

Art. 2. Le barème des rémunérations minimums ainsi que les rémunérations réelles limitées à la rémunération finale de la classe 8, évoluent suivant les fluctuations de l'indice santé moyen publié officiellement, conformément aux dispositions des articles 3 jusqu'à 7 y compris.

Art. 3. Les rémunérations visées à l'article 2 sont stabilisées par tranches de points d'indice qui s'étendent de 1,4 p.c. au-dessus à 1,4 p.c. en dessous d'un indice de référence appelé "pivot", de façon telle que la limite supérieure ou inférieure de chaque tranche de stabilisation soit égale au pivot, multiplié ou divisé par le coefficient 1,014. Lorsque la troisième décimale est 5 ou plus, la deuxième décimale est arrondie en la majorant d'une unité; sinon la troisième décimale est négligée.

Wanneer het gemiddeld gezondheidsindexcijfer de grens van de stabilisatieschijf bereikt, wordt deze grens de spil van een nieuwe stabilisatieschijf waarvan de grenzen worden berekend zoals aangegeven in het voorgaand lid.

Lorsque l'indice santé moyen atteint la limite d'une tranche de stabilisation, cette limite devient le pivot d'une nouvelle tranche de stabilisation, dont les limites sont calculées comme il est indiqué à l'alinéa précédent.

Aldus wordt volgende tabel samengesteld :

De cette façon le tableau suivant est établi :

Laagste grens	Spil	Hoogste grens	Limite inférieure	Pivot	Limite supérieure
105,51	106,99	108,49	105,51	106,99	108,49
106,99	108,49	110,01	106,99	108,49	110,01
108,49	110,01	111,55	108,49	110,01	111,55
110,01	111,55	113,11	110,01	111,55	113,11
111,55	113,11	114,69	111,55	113,11	114,69
113,11	114,69	116,30	113,11	114,69	116,30
114,69	116,30	117,93	114,69	116,30	117,93
116,30	117,93	119,58	116,30	117,93	119,58
117,93	119,58	121,25	117,93	119,58	121,25
119,58	121,25	122,95	119,58	121,25	122,95
121,25	122,95	124,67	121,25	122,95	124,67
122,95	124,67	126,42	122,95	124,67	126,42
124,67	126,42	128,19	124,67	126,42	128,19
126,42	128,19	129,98	126,42	128,19	129,98
128,19	129,98	131,80	128,19	129,98	131,80
129,98	131,80	133,65	129,98	131,80	133,65
131,80	133,65	135,52	131,80	133,65	135,52
133,65	135,52	137,42	133,65	135,52	137,42
135,52	137,42	139,34	135,52	137,42	139,34

Art. 4. Wanneer bij stijging de grens van een stabilisatieschijf wordt bereikt, worden de wedden bedoeld in artikel 2 verhoogd met 1,4 pct.; bij daling worden de wedden die gekoppeld waren aan de eerstvolgende lagere stabilisatieschijf, opnieuw van toepassing.

Art. 4. Lorsque la limite d'une tranche de stabilisation à la hausse est atteinte, les rémunérations visées à l'article 2 sont majorées de 1,4 p.c.; à la baisse les rémunérations qui étaient mises à l'égard de la première tranche de stabilisation inférieure deviennent à nouveau d'application.

De aanpassing van de wedden wordt van toepassing met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de maand waarvan het gemiddeld gezondheidsindexcijfer de aanpassing veroorzaakt heeft.

L'adaptation des rémunérations s'applique à partir du premier jour du mois qui suit le mois dont l'indice santé moyen a donné lieu à adaptation.

Art. 5. Voor de indexering van de weddenschaal worden volgende regels toegepast :

Art. 5. L'indexation du barème est effectuée selon les règles suivantes :

a) de bedragen van de in voege zijnde weddenschaal worden vermenigvuldigd met 1,014 tot op de derde decimaal nauwkeurig, zonder afronding;

a) les montants du barème applicable sont multipliés par 1,014 jusqu'à la troisième décimale précise, sans arrondissement;

b) de resultaten gevonden bij toepassing van de regel onder a) worden afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet tenminste gelijk is aan 5;

b) les résultats obtenus par l'application de la règle sous a) sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non;

c) de afgeronde bedragen bij toepassing van de regel onder b) vormen de nieuwe weddenschaal die telkens de basis is voor een volgende indexering.

c) les montants arrondis par l'application de la règle sous b) constituent le nouveau barème qui constitue chaque fois la base pour une indexation suivante.

Art. 6. Bij de indexering van de werkelijke wedden, die hoger liggen dan de voorziene minimumwedden, desgevallend begrensd tot de eindwedde van klasse 8 zoals bepaald in artikel 2, worden de resultaten afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet tenminste gelijk is aan 5.

Art. 6. Lors de l'indexation des rémunérations réelles qui sont supérieures aux rémunérations minimums prévues, le cas échéant limitées à la rémunération finale de la classe 8 comme prévu à l'article 2, les résultats sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non.

Art. 7. De bedienden die inzake indexering gunstiger voorwaarden hebben verworven dan deze vermeld in de artikelen 2 tot en met 6, blijven deze behouden.

Art. 7. Les employés ayant acquis en matière d'indexation des conditions plus favorables que celles mentionnées aux articles 2 jusqu'à 6, les conservent.

Art. 8. Op 1 mei 2009 wordt de minimumweddenschaal voor de bedienden vastgesteld als volgt :

Art. 8. Au 1^{er} mai 2009, le barème des rémunérations minimums pour les employés est fixé comme suit :

MEI 2009 / MAI 2009WEDDENSCHAAL / BARÈME

Stabilisatieschijf: 108,49 – 111,55

Tranche de stabilisation: 108,49 – 111,55

Spil : 110,01 / Pivot : 110,01

ANCIENN. ANCIENN. KLASSE/ CLASSE	0 jaar 0 an	1 jaar 1 an	3 jaar 3 ans	6 jaar 6 ans	9 jaar 9 ans	12 jaar 12 ans	15 jaar 15 ans	18 jaar 18 ans	21 jaar 21 ans	25 jaar 25 ans	30 jaar 30 ans	35 jaar 35 ans	40 jaar 40 ans	42 jaar 42 ans	45 jaar 45 ans
1	1.681,75	1.713,24	1.744,59	1.775,93	1.807,56	1.838,90	1.859,40	1.879,76	1.900,29	1.920,65	1.941,16	1.964,71	1.988,38	1.997,96	2.012,34
2	1.838,90	1.870,39	1.901,86	1.933,34	2.002,53	2.118,94	2.208,63	2.304,38	2.387,86	2.477,71	2.567,25	2.656,94	2.746,49	2.783,52	2.839,06
3	1.942,61	1.974,09	2.011,93	2.059,28	2.138,02	2.232,16	2.345,56	2.430,31	2.515,24	2.600,32	2.685,13	2.782,74	2.880,23	2.920,59	2.981,14
4	2.046,43	2.077,93	2.115,91	2.162,99	2.241,72	2.335,89	2.449,10	2.534,17	2.619,09	2.704,01	2.789,08	2.877,03	2.965,02	3.001,29	3.055,70
5	2.150,43	2.181,93	2.219,76	2.266,70	2.345,56	2.442,90	2.559,31	2.641,06	2.722,93	2.804,69	2.886,44	2.971,53	3.056,57	3.091,56	3.144,04
6	2.254,15	2.285,75	2.354,79	2.402,00	2.480,74	2.584,44	2.716,59	2.798,35	2.880,23	2.962,12	3.043,71	3.160,26	3.276,81	3.325,15	3.397,66
7	2.357,96	2.405,04	2.468,16	2.531,15	2.625,45	2.767,00	2.958,93	3.040,68	3.122,43	3.204,30	3.286,08	3.380,51	3.474,85	3.513,64	3.571,82
8	2.468,16	2.593,97	2.719,90	2.845,69	2.990,27	3.135,00	3.232,63	3.330,11	3.427,62	3.525,24	3.622,74	3.726,59	3.830,14	3.872,71	3.936,57

Art. 9. De in het artikel 8 vastgestelde minimumweden gelden voor een voltijds uurrooster zoals toepasselijk in de onderneming.

Voor deeltijds tewerkgestelde bedienden worden de minimumweden vastgesteld in verhouding tot het aantal uren dat hun deeltijdse arbeidsregeling omvat in vergelijking met de voltijdse uurregeling in de onderneming.

Art. 10. In afwijking op de bepalingen van het artikel 8 wordt de maandwedge voor studenten die arbeid verrichten in het kader van een arbeidsovereenkomst voor tewerkstelling van studenten, waarop titel VII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is, vastgesteld op 90 pct. van de schaalwedge van klasse 1 voorzien voor een anciënniteit van 0 jaar.

Art. 11. § 1. Voor de bedienden is de minimumweddenschaal gebaseerd op de anciënniteit in de onderneming.

§ 2. Wanneer de bediende voorheen tewerkgesteld is geweest als bediende in een of meerdere ondernemingen van de sector wordt die anciënniteit overgenomen ten belope van 50 pct. vanaf de 10de maand als volgt :

a) tot en met de 9e maand te rekenen vanaf de eerste dag van de maand van de indiensttreding geldt een anciënniteit van 0 jaar;

b) vanaf de 10e maand te rekenen vanaf de 1ste dag van de maand van de indiensttreding wordt de anciënniteit verworven door vorige tewerkstelling als bediende in de sector overgenomen ten belope van 50 pct. Bedoelde anciënniteit wordt berekend in volledige maanden - per betrokken onderneming en nadien getotaliseerd - vervolgens gedeeld door 12 en afgerond op het lagere aantal jaren.

Vanaf de 10e maand wordt aldus een fictieve barema-anciënniteit vastgesteld op 9 maanden vermeerderd met de overgenomen anciënniteit.

§ 3. Voor de toepassing van § 2 wordt het begrip "sector" als volgt bepaald :

- de ondernemingen die voor hun bedienden tot 31 december 1997 ressorteerden onder het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren (PC 213) en die vanaf 1 januari 1998 ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek);

- vanaf 1 januari 1999 : de ondernemingen die voor hun bedienden tot 31 december 1997 ressorteerden onder het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden (PC 218) en vanaf 1 januari 1998 ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek);

- de ondernemingen die voor hun bedienden ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek) en die slechts ná 31 december 1997 voor de eerste maal één of meerdere bedienden tewerkstellen.

§ 4. Wanneer de bediende voorheen tewerkgesteld is geweest als bediende in een onderneming van dezelfde groep, wordt in afwijking van § 2 de anciënniteit verworven bij die onderneming, uitgedrukt in volledige maanden, overgenomen vanaf de 10e maand volgend op de 1ste dag van de maand van de indiensttreding indien gelijktijdig aan volgende voorwaarden is voldaan :

- de onderneming van dezelfde groep behoort tot dezelfde sector, zoals bepaald in § 3 hiervoor als de onderneming waar de bediende in dienst treedt;

- het einde van de tewerkstelling bij de onderneming van dezelfde groep situeert zich binnen de 12 maanden voorafgaand aan de indiensttreding.

Indien de betrokken bedienden op 1 januari 1998 werden ingeschaald in de weddenschaal bij toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 1997 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden, gesloten in het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren, wordt de fictieve barema-anciënniteit overgenomen.

In geval van aansluitende tewerkstelling loopt de verworven anciënniteit of fictieve barema-anciënniteit, al naargelang het geval, verder.

Met "onderneming van dezelfde groep" wordt bedoeld : de onderneming die behoort tot een groep van ondernemingen waarvoor de verplichting geldt om een geconsolideerde jaarrekening op te stellen krachtens de wetgeving terzake.

§ 5. Met tewerkstelling via een uitzendbureau of in het kader van een arbeidsovereenkomst voor studenten worden voor de overname van anciënniteit geen rekening gehouden.

§ 6. De bediende die aanspraak maakt op de gedeeltelijke of gehele overname van anciënniteit bij toepassing van de bepalingen van § 2 tot en met § 4 hiervoor, dient hiervan de werkgever, op diens vraag, in te

Art. 9. Les rémunérations minimums fixées à l'article 8 sont applicables pour un horaire de travail à temps plein tel qu'appliqué dans l'entreprise.

Pour les employés occupés à temps partiel, les rémunérations minimums sont déterminées en fonction du nombre d'heures que comprend leur horaire à temps partiel par rapport à l'horaire à temps plein dans l'entreprise.

Art. 10. Par dérogation aux dispositions de l'article 8, la rémunération mensuelle des étudiants qui sont occupés dans le cadre d'un contrat de travail relatif à l'occupation d'étudiants, soumis au titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est déterminée comme suit : 90 p.c. de la rémunération barémique de la classe 1 prévue pour une ancienneté de 0 an.

Art. 11. § 1^{er}. Pour les employés, le barème minimum est basé sur l'ancienneté dans l'entreprise.

§ 2. Au cas où l'employé a été occupé auparavant en tant qu'employé dans une ou plusieurs entreprises du secteur, cette ancienneté est reprise à concurrence de 50 p.c. à partir du 10^{ème} mois, comme suit :

a) jusqu'au 9^e mois y compris, à compter du 1^{er} jour du mois de l'entrée en service, l'ancienneté est fixée à 0 an;

b) à partir du 10^e mois à compter du 1^{er} jour du mois de l'entrée en service, l'ancienneté acquise par une occupation antérieure en tant qu'employé dans le secteur est reprise à concurrence de 50 p.c. L'ancienneté visée est calculée en mois entiers - par entreprise concernée et ensuite totalisée - puis divisée par 12 et arrondie au nombre d'années inférieur.

A partir du 10^e mois une ancienneté barémique fictive est ainsi fixée à 9 mois augmentés de l'ancienneté reprise.

§ 3. Pour l'application du § 2 la notion "secteur" est définie comme suit :

- les entreprises qui, pour leurs employés, ressortissaient jusqu'au 31 décembre 1997 à la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition (CP 213) et qui, à partir du 1^{er} janvier 1998 ressortissent à la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition (Commission paritaire pour employés du commerce international du transport et de la logistique);

- à partir du 1^{er} janvier 1999 : les entreprises qui, pour leurs employés, ressortissaient jusqu'au 31 décembre 1997 à la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés (CP 218) et qui à partir du 1^{er} janvier 1998 ressortissent à la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition (Commission paritaire pour employés du commerce international du transport et de la logistique);

- les entreprises qui, pour leurs employés, ressortissent à la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition (Commission paritaire pour employés du commerce international du transport et de la logistique) et qui occupaient seulement après le 31 décembre 1997 pour la première fois un ou plusieurs employés.

§ 4. Au cas où l'employé a été occupé auparavant en tant qu'employé dans une entreprise du même groupe, l'ancienneté acquise dans cette entreprise, exprimée en mois entiers, est reprise complètement, par dérogation au § 2, à partir du 10^e mois qui suit le 1^{er} jour du mois de l'entrée en service, pourvu que les conditions suivantes soient remplies simultanément :

- l'entreprise appartenant au même groupe ressortit au même secteur tel que défini au § 3 ci-avant, que l'entreprise où l'employé entre en service;

- la fin de l'occupation dans l'entreprise du même groupe se situe dans les 12 mois précédant l'entrée en service.

Si l'employé concerné a été inséré dans le barème au 1^{er} janvier 1998 en application de la convention collective de travail du 6 octobre 1997 relative aux conditions de rémunération, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition, c'est l'ancienneté barémique fictive qui est reprise.

En cas d'occupation consécutive, l'ancienneté acquise ou l'ancienneté barémique fictive, selon le cas, continue à courir.

Par "entreprise du même groupe" il y a lieu d'entendre : l'entreprise qui fait partie d'un groupe d'entreprises, soumis à l'obligation de dresser des comptes annuels consolidés en vertu de la réglementation en la matière.

§ 5. L'occupation par le biais d'une entreprise de travail intérimaire ou dans les liens d'un contrat de travail pour étudiants n'est pas prise en compte lors de la détermination de l'ancienneté.

§ 6. L'employé qui sollicite la reprise partielle ou entière d'ancienneté en application des dispositions des § 2 jusqu'à § 4 ci-avant, est tenu d'en informer l'employeur, à sa demande, au cours de la procédure

lichten tijdens de aanwervingsprocedure. Bij de aanwerving heeft de werkgever het recht het bewijs te vragen in verband met de overname van de anciënniteit. In dat geval moet de bediende dat bewijs leveren binnen de 3 maanden, te rekenen vanaf de indiensttreding, met elk mogelijk rechtsmiddel met uitzondering van het getuigenis; zoniet wordt geen rekening gehouden met die vorige tewerkstelling.

§ 7. De barema-anciënniteit waarvan sprake in artikel 11, § 2 en § 4 is uitsluitend dienstig voor de inschaling in de weddenschaal en de verdere progressie in die weddenschaal.

Art. 12. De jongerenbarema's worden afgeschaft vanaf 30 april 2009. Bedienden die volgens deze barema's worden verloned, worden vanaf 1 mei 2009 volgens de minimumweddenschaal verloned met 0 jaar anciënniteit. Indien het reële loon van deze bedienden hoger is dan de overeenstemmende wedde van hun klasse van de minimumweddenschaal, zal op 1 mei 2009 geen loonaanpassing worden doorgevoerd. Verdere stappen in het barema worden vanaf 1 mei 2009 gerekend.

Art. 13. Voor de bedienden is de voortschrijding in de weddenschaal van toepassing vanaf de eerste dag van de maand waarin de vereiste anciënniteit bereikt wordt.

Art. 14. De bediende die regelmatig functies uitoefent van verschillende klassen geniet de wedde van de hoogste uitgeoefende functie.

Art. 15. § 1. Bij overgang naar een hogere klasse wordt de overeenstemmende wedde onmiddellijk toegekend.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van § 1 geldt volgende regeling in geval van promotie met tenminste twee klassen, bij dezelfde werkgever of bij een andere werkgever van dezelfde groep :

promotie met	toepassing nieuwe klasse
2 klassen	na 1 jaar, in twee stappen
3 klassen	na 2 jaar, in drie stappen
4 klassen	na 3 jaar, in vier stappen
5 klassen of meer	na 4 jaar, in vijf stappen

Tijdens de overgangsperiode loopt de (fictieve) barema-anciënniteit verder.

Art. 16. De prestaties van waterklerk die buiten de normale diensturen gebeuren worden naargelang hun aard, duur en frequentie bezoldigd volgens modaliteiten vast te stellen in de onderneming.

Voor weekends en voor wettelijke feestdagen wordt in een bijzondere toeslag voorzien. Deze toeslag bedraagt 33,47 EUR voor werk op zaterdag en 40,90 EUR voor werk op zondag en op wettelijke feestdagen. In de ondernemingen waar reeds bijzondere vergoedingen worden toegekend voor werk op weekends en/of op wettelijke feestdagen, worden deze vergoedingen in mindering gebracht op voormelde toeslagen; eventueel gunstigere regelingen blijven behouden.

Voor de toepassing van het vorige lid, is het zaterdagwerk begrepen tussen vrijdag 22 uur en zaterdag 24 uur; zondagwerk is begrepen tussen zondag 0 uur en maandagmorgen 6 uur; werk op wettelijke feestdagen begint om 22 uur op de vooravond en eindigt om 6 uur de dag volgend op de wettelijke feestdag.

HOOFDSTUK III. — Jaarpremie

Art. 17. § 1. wordt een jaarlijkse premie uitgekeerd, gelijk aan de bezoldiging van de maand waarin de uitbetaling plaatsgrijpt, aan de bedienden die gelijktijdig aan volgende twee voorwaarden voldoen :

- a) in dienst zijn op de datum waarop de premie wordt uitbetaald, en
- b) in de onderneming effectief tewerkgesteld zijn geweest gedurende het ganse referentiejaar.

§ 2. Behoudens andere bepalingen geldend op ondernemingsvlak, valt het referentiejaar samen met het kalenderjaar en wordt de jaarpremie betaald op het einde van het jaar.

§ 3. Voor bedienden wier bezoldiging contractueel samengesteld is uit een vast gedeelte en een veranderlijk gedeelte, is het bedrag van de premie gelijk aan het vast gedeelte van de maand waarin de uitbetaling gebeurt, verhoogd met het maandelijks gemiddelde van de veranderlijke gedeelten die betaald werden in de loop van de twaalf maanden die de maand van uitbetaling van de premie voorafgaan.

Onder "veranderlijke bezoldiging" moet worden verstaan: alle bezoldigingselementen, die niet vast zijn, onderworpen aan sociale zekerheidsbijdragen, en die regelmatig en op voortdurende wijze tijdens het ganse referentiejaar werden toegekend.

d'embauche. Lors de l'embauche, l'employeur a le droit de demander la preuve quant à la reprise de l'ancienneté. Dans ce cas, l'employé est tenu de fournir cette preuve dans les 3 mois, à compter de l'entrée en service, par tout moyen de droit à l'exception du témoignage; à défaut il ne sera pas tenu compte de l'occupation précédente.

§ 7. L'ancienneté barémique dont question à l'article 11, § 2 et § 4 est utilisée exclusivement pour l'insertion dans le barème et la progression ultérieure dans ce barème.

Art. 12. Les barèmes des jeunes sont supprimés à partir du 30 avril 2009. Les employés rémunérés selon ces barèmes seront rémunérés à partir du 1^{er} mai 2009 selon le barème des rémunérations minimums avec 0 an d'ancienneté. Si le salaire réel de ces employés dépasse la rémunération afférente à leur classe du barème des rémunérations minimums, aucune augmentation du salaire ne sera appliquée au 1^{er} mai 2009. Les étapes suivantes dans le barème seront calculées à partir du 1^{er} mai 2009.

Art. 13. Pour les employés, la progression dans le barème est applicable à partir du premier jour du mois au cours duquel l'ancienneté requise est atteinte.

Art. 14. L'employé qui exerce habituellement des fonctions de différentes classes bénéficie de la rémunération de la fonction exercée la plus élevée.

Art. 15. § 1^{er}. En cas de passage à une classe supérieure, la rémunération correspondante est octroyée immédiatement.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, les règles suivantes sont applicables en cas de promotion d'au moins deux classes, chez le même employeur ou chez un autre employeur du même groupe :

promotion de	application nouvelle classe
2 classes	après 1 an, en deux étapes
3 classes	après 2 ans, en trois étapes
4 classes	après 3 ans, en quatre étapes
5 classes ou plus	après 4 ans, en cinq étapes

Au cours de la période de transition, l'ancienneté barémique (fictive) continue à courir.

Art. 16. Les prestations de commis de rivière effectuées en dehors des heures de service normales sont rémunérées suivant leur nature, durée et fréquence d'après les modalités à déterminer sur le plan de l'entreprise.

Un supplément spécial pour les week-ends et les jours fériés légaux doit être octroyé. Ce supplément s'élève à 33,47 EUR pour le travail du samedi et à 40,90 EUR pour le travail effectué le dimanche ou pendant un jour férié légal. Dans les entreprises où des allocations spéciales sont déjà accordées pour le travail pendant les week-ends et/ou les jours fériés légaux, ces allocations sont imputées sur les suppléments précités; le cas échéant, les règlements plus favorables seront maintenus.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le travail du samedi s'effectue entre le vendredi 22 heures et le samedi 24 heures; le travail du dimanche s'effectue entre 0 heure le dimanche et 6 heures le lundi matin; le travail pendant les jours fériés légaux débute à 22 heures de la veille et prend fin à 6 heures du lendemain du jour férié légal.

CHAPITRE III. — Prime annuelle

Art. 17. § 1^{er}. Une prime dont le montant est égal à la rémunération du mois au cours duquel le paiement est effectué, est octroyée chaque année aux employés qui remplissent simultanément les deux conditions suivantes :

- a) être en service à la date de paiement de la prime, et
- b) avoir été occupés effectivement dans l'entreprise pendant toute l'année de référence.

§ 2. Sauf autres dispositions prises au niveau de l'entreprise, l'année de référence coïncide avec l'année civile et la prime annuelle est payée en fin d'année.

§ 3. Pour les employés dont la rémunération est constituée contractuellement d'une partie fixe et d'une partie variable, le montant de la prime est égal au montant de la partie fixe du mois au cours duquel le paiement est effectué, augmenté de la moyenne mensuelle des parties variables payées au cours des douze mois précédant le mois du paiement de la prime.

Par "rémunération variable" il faut entendre: tous les éléments de rémunération non fixes, soumis aux cotisations de sécurité sociale, et qui sont octroyés de façon régulière et permanente pendant toute l'année de référence.

Voor bedienden wier contractuele bezoldiging volledig veranderlijk is, is het bedrag van de premie gelijk aan het maandelijks gemiddelde van de bezoldigingen die betaald werden in de loop van de twaalf maanden die de maand van uitbetaling van de premie voorafgaan.

§ 4. De bedienden die in dienst zijn op de datum van de uitbetaling van de premie, maar die slechts in de loop van het refertejaar in dienst van de onderneming zijn getreden of die geen volledige prestaties tellen tijdens het refertejaar, hebben recht op één twaalfde van de premie voor elke volledige maand effectieve prestaties in de onderneming in de loop van het refertejaar.

§ 5. De bedienden wier arbeidsovereenkomst een einde neemt vóór de datum waarop de premie wordt uitbetaald, hebben recht op het pro-rata deel van de premie zoals bepaald in § 4 van dit artikel in volgende gevallen :

a) de arbeidsovereenkomst werd beëindigd door de werkgever, behoudens in geval van verbreking wegens dringende reden of beëindiging tijdens de proefperiode;

b) de arbeidsovereenkomst werd beëindigd door de bediende, behoudens beëindiging tijdens de proefperiode.

§ 6. Voor de bedienden die in de loop van het refertejaar overstappen van een voltijds naar een deeltijds arbeidsregime of omgekeerd of die in de loop van het refertejaar overstappen van een deeltijds arbeidsregime naar een ander deeltijds arbeidsregime, wordt de premie als volgt vastgesteld : de som van elk maandloon van het refertejaar (exclusief de jaarpremie, het dubbel vakantiegeld en andere veranderlijke bezoldigings-elementen die niet regelmatig en op voortdurende wijze worden toegekend) gedeeld door twaalf.

§ 7. Voor de toepassing van onderhavig artikel worden volgende afwezigheidsperiodes gelijkgesteld met periodes van effectieve arbeid :

a) de afwezigheden ingevolge de toepassing van de wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen inzake :

- jaarlijkse vakantie;
- wettelijke feestdagen;
- kort verzuim;
- educatief verlof;
- beroepsziekten;
- arbeidsongevallen;
- ongevallen overkomen op de weg van en naar het werk;
- syndicaal verlof.

b) de eerste dertig dagen afwezigheid wegens ziekte, ongeval van gemeen recht of bevallingsrust.

HOOFDSTUK IV. — *Regeling bij de periodieke actualisering van de sectorale functieclassificatie*

Art. 18. Voor de bedienden die reeds in dienst zijn op het ogenblik dat een actualisering in werking treedt en van wie de uitgeoefende functie vergelijkbaar is met één van de nieuwe of gewijzigde voorbeeldfuncties, geldt de hiernavolgende regeling inzake functieklasse, (fictieve) barema-anciënniteit en bezoldiging. Er worden drie gevallen onderscheiden :

a) de nieuwe of gewijzigde functie situeert zich in een lagere klasse dan de voorheen toegekende klasse :

- toekenning van de lagere functieklasse vanaf de datum van inwerkingtreding van de actualisering;
- behoud van de verworven (fictieve) barema-anciënniteit;
- behoud van de verworven bezoldiging.

b) de nieuwe of gewijzigde functie situeert zich in dezelfde klasse als de voorheen toegekende klasse :

- behoud van de functieklasse;
- behoud van de verworven (fictieve) barema-anciënniteit;
- behoud van de verworven bezoldiging.

c) de nieuwe of gewijzigde functie situeert zich in een hogere klasse dan de voorheen toegekende klasse :

- toekenning van de hogere functieklasse vanaf de datum van inwerkingtreding van de actualisering;
- behoud van de verworven (fictieve) barema-anciënniteit;
- onmiddellijke toekenning van het hoger loon.

Pour les employés dont la rémunération contractuelle est complètement variable, le montant de la prime est égal à la moyenne mensuelle des rémunérations payées au cours des douze mois précédant le mois de paiement de la prime.

§ 4. Les employés qui sont en service à la date de paiement de la prime, mais qui sont entrés en service de l'entreprise au cours de l'année de référence ou qui n'ont pas eu des prestations complètes pendant l'année de référence, ont droit à un douzième du montant de la prime pour chaque mois complet de prestations effectives dans l'entreprise au cours de l'année de référence.

§ 5. Les employés dont le contrat prend fin avant la date de paiement de la prime, ont droit à la part proportionnelle de la prime telle que définie au § 4 de cet article, dans les cas suivants :

a) le contrat a été résilié par l'employeur, hormis dans le cas de rupture pour motif grave ou de résiliation pendant la période d'essai;

b) le contrat a été résilié par l'employé, hormis dans le cas de résiliation pendant la période d'essai.

§ 6. Pour les employés qui au cours de l'année de référence changent de régime de travail à temps plein vers un régime de travail à temps partiel ou inversement, ou qui changent d'un régime de travail à temps partiel vers un autre régime de travail à temps partiel, la prime est calculée comme suit : la somme de toutes les rémunérations mensuelles de l'année de référence (exclusif la prime annuelle, les autres éléments de rémunération variables qui ne sont pas octroyés de façon régulière et permanente) divisée par douze.

§ 7. Pour l'application du présent article, les périodes d'absence suivantes sont assimilées à des périodes de travail effectif :

a) les absences résultant de l'application des dispositions légales, réglementaires et conventionnelles en matière de :

- vacances annuelles;
- jours fériés légaux;
- petit chômage;
- congé-éducation;
- maladies professionnelles;
- accidents du travail;
- accidents survenus sur le chemin du travail;
- congé syndical.

b) les trente premiers jours d'absence à cause d'une maladie, d'un accident de droit commun ou de repos d'accouchement.

CHAPITRE IV. — *Règles lors de l'actualisation périodique de la classification des fonctions sectorielle*

Art. 18. Pour les employés qui sont déjà en service au moment de l'entrée en vigueur d'une actualisation et dont la fonction exercée est comparable avec une des nouvelles fonctions-modèle ou des fonctions-modèle modifiées, les règles suivantes en ce qui concerne la classe de fonction, l'ancienneté barémique (fictive) et la rémunération sont applicables. Il y a lieu de distinguer trois cas :

a) la nouvelle fonction ou la fonction modifiée se situe dans une classe inférieure à la classe octroyée auparavant :

- octroi de la classe de fonction inférieure à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'actualisation;
- maintien de l'ancienneté barémique (fictive) acquise;
- maintien de la rémunération acquise.

b) la nouvelle fonction ou la fonction modifiée se situe dans la même classe que la classe octroyée auparavant :

- maintien de la classe de fonction;
- maintien de l'ancienneté barémique (fictive) acquise;
- maintien de la rémunération acquise.

c) la nouvelle fonction ou la fonction modifiée se situe dans une classe supérieure à la classe octroyée auparavant :

- octroi de la classe de fonction supérieure à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'actualisation;
- maintien de l'ancienneté barémique (fictive) acquise;
- octroi immédiat de la rémunération plus élevée.

HOOFDSTUK V. — *Vaststelling van de gegevens die de afrekening moet bevatten die bij elke definitieve betaling van het loon aan de bediende overhandigd wordt*

Art. 19. De afrekening die aan de bediende bij elke definitieve betaling van het loon wordt overhandigd moet de volgende gegevens bevatten :

1. naam en adres werkgever;
2. naam en beginletter van de voornaam van de werknemer;
3. inschrijvingsnummer van de werknemer bij de werkgever;
4. periode waarop de afrekening betrekking heeft;
5. omvang van de prestaties (uren, dagen, maanden, aantal stuks, enz.);
6. basisloon, welke ook de eenheid zij die gebruikt wordt om het vast te stellen (uur-, maand-, stuk-, prestatieloon, enz.);

7. a) in speciën verschuldigde sommen :

- voor gepresteerde arbeid (5 x 6);
- als toeslag voor overuren; voor feestdagen en inhaalrustdagen; ingevolge wettelijke en conventionele verplichtingen tot behoud van het loon tijdens de schorsing van de uitvoering van de overeenkomst;

- als premies, enz.;

b) voordelen in natura. Alleen de sommen verschuldigd als premies, enz., alsmede de voordelen in natura mogen onder één en dezelfde benaming gegroepeerd worden voor zover dit de duidelijkheid niet schaadt;

c) totaal brutoloon (7a + 7b) :

8. inhoudingen voor de sociale zekerheid;
9. bedragen vrijgesteld van inhoudingen voor de sociale zekerheid;
10. belastbaar bedrag [(7 + 9) - 8];
11. bedrag van de bedrijfsvoorheffing (belastingwetgeving), met vermelding van de aan de werknemer toegekende fiscale korting voor overuren;
12. bedragen vrijgesteld van belastingen;
13. netto toegekende som [(10 + 12) - 11];
14. af te trekken bedragen (voorschotten, voordelen in natura, boeten, overdracht van en beslag op loon, enz.), zo nodig in bijlage gedetailleerd te vermelden;
15. in speciën te betalen nettobedrag.

Art. 20. De in 2010 toegekende netto-koopkrachtverhoging in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009 betreffende de toekenning van een koopkrachtverhoging conform aan het "uitzonderlijk akkoord voor de onderhandelingen op sector- en ondernemingsvlak in de periode 2009-2010" van 22 december 2008 en in uitvoering van het sectoraal protocolakkoord 2009-2010 blijft van toepassing na het jaar 2010.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 21. De collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2003 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 mei 2004 (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 2004), gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomsten van 1 juni 2005 en 22 mei 2007 respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit 16 februari 2006 en 10 september 2007 (respectievelijk verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2006 en 10 oktober 2007) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2007 tot vaststelling van de gegevens die de afrekening moet bevatten die bij elke definitieve betaling van het loon aan de bediende overhandigd wordt, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 augustus 2007 (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 10 september 2007), houden op uitwerking te hebben op 30 april 2009.

Art. 22. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2009 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE V. — *Renseignements que doit contenir le décompte remis à l'employé lors de chaque règlement définitif de la rémunération*

Art. 19. Le décompte qui est remis à l'employé lors de chaque règlement définitif de la rémunération, doit contenir les renseignements suivants :

1. nom et adresse de l'employeur;
2. nom et initiale du prénom du travailleur;
3. le numéro matricule du travailleur chez l'employeur;
4. la période à laquelle se rapporte le décompte;
5. importance des prestations (heures, jours, mois, nombre de pièces, etc.);

6. la rémunération de base quelle que soit l'unité prise en considération pour l'établir (rémunération horaire, mensuelle, à la pièce, à la tâche, etc.);

7. a) les sommes dues en espèces :

- pour le travail presté (5 x 6);
- comme supplément pour les heures supplémentaires; pour les jours fériés et jours de repos compensatoire; en vertu d'obligations légales et conventionnelles relatives au maintien de la rémunération pendant la suspension de l'exécution du contrat;
- comme primes, etc.;

b) les avantages en nature. Seulement les sommes dues comme primes, etc., ainsi que les avantages en nature, peuvent être groupés sous une seule dénomination pour autant que ceci ne nuise pas à la clarté;

c) le total de la rémunération brute (7a + 7b) :

8. les retenues pour la sécurité sociale;
9. les sommes non soumises aux retenues de la sécurité sociale;
10. le montant imposable [(7 + 9) - 8];
11. le montant du précompte professionnel (législation fiscale), avec mention de la réduction fiscale octroyée à l'employé pour les heures supplémentaires;
12. les sommes non imposables;
13. la somme nette octroyée [(10 + 12) - 11];
14. les montants à déduire (avances, avantages en nature, amendes, cession et saisie de la rémunération, etc.), si nécessaire à détailler en annexe;
15. le montant net à payer en espèces.

Art. 20. L'augmentation nette du pouvoir d'achat octroyée en 2010 en application de la convention collective de travail du 18 mai 2009 portant octroi d'une augmentation du pouvoir d'achat conformément à l'accord exceptionnel en vue des négociations au niveau des secteurs et des entreprises durant la période 2009-2010" du 22 décembre 2008 et en exécution du protocole d'accord sectoriel 2009-2010 reste d'application après l'année 2010.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 21. La convention collective de travail du 12 décembre 2003 relative aux conditions de rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 mai 2004 (paru au *Moniteur belge* du 23 septembre 2004), modifiée par les conventions collectives de travail du 1^{er} juin 2005 et 22 mai 2007 respectivement rendues obligatoires par arrêté royal du 16 février 2006 et 10 septembre 2007 (parus au *Moniteur belge* du 16 mai 2006 et 10 octobre 2007), et la convention collective de travail du 22 mai 2007 fixant les renseignements que doit contenir le décompte remis à l'employé lors de chaque règlement définitif de la rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 août 2007 (paru au *Moniteur belge* du 10 septembre 2007), cessent d'être en vigueur le 30 avril 2009.

Art. 22. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} mai 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et de la logistique et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 916

[2010/200764]

4 MAART 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1952 tot vaststelling van het aantal leden van de Nationale Arbeidsraad en bepaling van de modaliteiten van hun voordracht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, artikel 2, § 1, laatst gewijzigd bij artikel 91 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, en artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 juni 1952 tot vaststelling van het aantal leden van de Nationale Arbeidsraad en bepaling van de modaliteiten van hun voordracht;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 januari 2010;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen werd gepubliceerd op 31 december 2009 en in werking trad op 1 januari 2010 en dat er een dringende noodzaak is om de Nationale Arbeidsraad terug samen te stellen met het oog op het verzekeren van de continuïteit van haar werkzaamheden wat betreft het nemen van beslissingen, het uitbrengen van adviezen en het sluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten;

Gelet op advies 47.810/1 van de Raad van State, gegeven op 9 februari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk en op het advies van de in Raad verenigde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het opschrift van het koninklijk besluit van 24 juni 1952 tot vaststelling van het aantal leden van de Nationale Arbeidsraad en bepaling van de modaliteiten van hun voordracht, wordt vervangen als volgt :

“Koninklijk besluit tot bepaling van de modaliteiten van de voordracht van de leden van de Nationale Arbeidsraad.”

Art. 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1985, wordt opgeheven.

Art. 3. Artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 7 april 1995, wordt vervangen als volgt :

“Met het oog op de benoeming van de werkende en de plaatsvervangende leden van de Raad worden de meest representatieve werknemersorganisaties, de meest representatieve werkgeversorganisaties en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, door de Minister bevoegd voor Werk, verzocht binnen de maand een lijst van twee kandidaten voor de functie van werkend lid en van twee kandidaten voor de functie van plaatsvervangend lid, voor elke zetel die hen zal toegewezen worden, voor te leggen.”

Art. 4. In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt het eerste lid vervangen als volgt :

“Wanneer in de vervanging van werkende of plaatsvervangende leden moet worden voorzien, verzoekt de Minister bevoegd voor Werk, al naar het geval, de meest representatieve werknemersorganisaties, de meest representatieve werkgeversorganisaties en de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, hem binnen de maand een lijst van twee kandidaten per vacante zetel te laten geworden.”

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 916

[2010/200764]

4 MARS 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 juin 1952 fixant le nombre de membres du Conseil national du Travail et déterminant les modalités de leur présentation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national de Travail, article 2, § 1^{er}, modifié en dernier lieu par l'article 91 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, et article 3;

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1952 fixant le nombre de membre du Conseil national du Travail et déterminant les modalités de leur présentation;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 janvier 2010;

Vu l'urgence motivée par le fait que la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses a été publiée le 31 décembre 2009 et est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2010 et qu'il est urgent que le Conseil national du Travail soit à nouveau composé afin d'assurer la continuité de ses activités en ce qui concerne la prise de décisions, l'émission d'avis et la conclusion de conventions collectives de travail;

Vu l'avis 47.810/1 du Conseil d'Etat, donné le 9 février 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté royal du 24 juin 1952 fixant le nombre de membres du Conseil national du Travail et déterminant les modalités de leur présentation est remplacé par ce qui suit :

« Arrêté royal déterminant les modalités de présentation des membres du Conseil national du Travail. »

Art. 2. L'article 1^{er} du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 juillet 1985, est abrogé.

Art. 3. L'article 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 7 avril 1995, est remplacé par ce qui suit :

« En vue de la nomination des membres effectifs et suppléants du Conseil, les organisations les plus représentatives des travailleurs, les organisations les plus représentatives des employeurs et le Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, sont invitées par le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions à présenter, dans le délai d'un mois, une liste de deux candidats aux fonctions de membre effectif et de deux candidats aux fonctions de membre suppléant, pour chaque siège qui leur sera attribué. »

Art. 4. Dans l'article 3 du même arrêté, l'alinéa 1^{er} est remplacé parce qui suit :

« Lorsqu'il y a lieu de pourvoir au remplacement de membres effectifs ou suppléants, le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions invite, selon le cas, les organisations les plus représentatives des travailleurs, les organisations les plus représentatives des employeurs et le Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, à lui adresser, dans le délai d'un mois, une liste de deux candidats par siège vacant. »

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 29 mei 1952, *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1952.
Wet van 21 december 1994, *Belgisch Staatsblad* 23 december 1994.
Wet van 30 december 2009, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009.
Koninklijk besluit van 24 juni 1952, *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1952.
Koninklijk besluit van 18 juli 1985, *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 1985.
Koninklijk besluit van 7 april 1995, *Belgisch Staatsblad* van 17 mei 1995.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2010.

Art. 6. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 29 mai 1952, *Moniteur belge* du 31 mai 1952.
Loi du 21 décembre 1994, *Moniteur belge* du 23 décembre 1994.
Loi du 30 décembre 2009, *Moniteur belge* du 31 décembre 2009.
Arrêté royal du 24 juin 1952, *Moniteur belge* du 27 juin 1952.
Arrêté royal du 18 juillet 1985, *Moniteur belge* du 8 octobre 1985.
Arrêté royal du 7 avril 1995, *Moniteur belge* du 17 mai 1995.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 917

[2010/200765]

4 MAART 2010. — Koninklijk besluit tot verdeling van de mandaten van de meest representatieve werknemersorganisaties in de Nationale Arbeidsraad (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, artikel 2, § 4, derde lid, en § 7, gewijzigd bij artikel 91 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 januari 2010;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen werd gepubliceerd op 31 december 2009 en in werking trad op 1 januari 2010 en dat er een dringende noodzaak is om de Nationale Arbeidsraad terug samen te stellen met het oog op het verzekeren van de continuïteit van haar werkzaamheden wat betreft het nemen van beslissingen, het uitbrengen van adviezen en het sluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten;

Op de voordracht van de Minister van Werk en op het advies van de in Raad verenigde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De navolgende werknemersorganisaties komen voor vertegenwoordiging in de Nationale Arbeidsraad in aanmerking en krijgen de volgende mandaten toegekend :

Effectieve

Plaatsvervangende

6 Algemeen Belgisch Vakverbond

6 Algemeen Christelijk Vakverbond van België

1 Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 917

[2010/200765]

4 MARS 2010. — Arrêté royal établissant la répartition des mandats pour les organisations les plus représentatives des travailleurs au sein du Conseil national du Travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national de Travail, article 2, § 4, alinéa 3, et § 7, modifié par l'article 91 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 janvier 2010;

Vu l'urgence motivée par le fait que la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses a été publiée le 31 décembre 2009 et est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2010 et qu'il est urgent que le Conseil national du Travail soit à nouveau composé afin d'assurer la continuité de ses activités en ce qui concerne la prise de décisions, l'émission d'avis et la conclusion de conventions collectives de travail;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les organisations des travailleurs suivantes sont représentées au sein du Conseil national du Travail et les mandats suivants leur sont attribués :

Effectifs

Suppléants

6 Fédération générale du travail de Belgique

6 Confédération des syndicats chrétiens de Belgique

1 Centrale générale des syndicats libéraux de Belgique

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2010.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 29 mei 1952, *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1952.
Wet van 30 december 2009, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009.

Art. 3. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 29 mai 1952, *Moniteur belge* du 31 mai 1952.
Loi du 30 décembre 2009, *Moniteur belge* du 31 décembre 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 918

[2010/201126]

21 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikelen 54^{ter} en 55 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de artikelen 22 en 29;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 juli 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 18 september 2009;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, gegeven op 25 september 2009;

Gelet op advies 47.600/1 van de Raad van State, gegeven op 5 januari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 54^{ter} van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "of de curator" ingevoegd tussen de woorden "de werkgever" en de woorden "bij gebrek aan";

2^o in paragraaf 1, tweede lid, wordt 3^o aangevuld met de woorden :
", of, in geval van faillissement, op het initiatief van of op vraag van de curator.";

3^o in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "of de curator" ingevoegd tussen de woorden "de werkgever" en de woorden "een forfaitaire vergoeding";

4^o in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "of de curator" ingevoegd tussen de woorden "de werkgever" en de woorden "die de verplichting";

5^o in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden "of de curator die in de hoedanigheid van werkgever de activiteiten voortzet" ingevoegd tussen de woorden "of zijn mandataris" en de woorden "gewoonlijk een onvolledige of onjuiste aangifte overmaakt" en tussen de woorden "zijn mandataris" en de woorden "per aangetekende brief" en tussen de woorden "zijn mandataris" en de woorden "in dezelfde fout vervalt".

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 918

[2010/201126]

21 FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant les articles 54^{ter} et 55 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les articles 22 et 29;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} juillet 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 18 septembre 2009;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale, donné le 25 septembre 2009;

Vu l'avis 47.600/1 du Conseil d'Etat, donné le 5 janvier 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 54^{ter} de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'arrêté royal du 22 juin 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « ou par le curateur » sont insérés entre les mots « par l'employeur, » et les mots « d'une indemnité forfaitaire »;

2^o le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 3^o, est complété par les mots :

« , ou, en cas de faillite, à l'initiative ou à la demande du curateur. »;

3^o dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots « ou par le curateur » sont insérés entre les mots « par l'employeur, » et les mots « d'une indemnité forfaitaire »;

4^o dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « ou au curateur » sont insérés entre les mots « à l'employeur » et les mots « qui ne respecte pas l'obligation »;

5^o dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots "ou le curateur qui poursuit les activités en qualité d'employeur" sont insérés entre les mots "ou son mandataire" et les mots "transmet habituellement une déclaration incomplète ou inexacte" et entre les mots "son mandataire" et les mots "par lettre recommandée" et entre les mots "son mandataire" et le mot "récidive".

Art. 2. In artikel 55, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 november 1971, 23 januari 1974, 1 juli 1999, 18 juli 2000, 22 juni 2006 en 13 februari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden "of de curator" ingevoegd tussen de woorden "wanneer de werkgever" en de woorden "aantoont dat hij wegens behoorlijk bewezen overmacht".

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "of de curator" ingevoegd tussen de woorden "Wanneer de werkgever" en de woorden "het bewijs levert" en tussen de woorden "nadat de werkgever" en de woorden "alle vervallen sociale zekerheidsbijdragen";

3° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "of de curator" ingevoegd tussen de woorden "indien de werkgever" en de woorden "het bewijs levert" en tussen de woorden "door de werkgever" en de woorden "van alle vervallen sociale zekerheidsbijdragen";

4° in paragraaf 3, eerste lid, 1°, worden de woorden "of de curator" ingevoegd tussen de woorden "wanneer de werkgever" en de woorden ", ter verantwoording"

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van het kwartaal volgend op dat waarin het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken en de Minister bevoegd voor Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX.
De Minister van Werk,
Mevr. J. MILQUET.

Art. 2. Dans l'article 55 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 5 novembre 1971, 23 janvier 1974, 18 juillet 2000, 1^{er} juillet 2009, 22 juin 2006 et 13 février 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots « ou le curateur » sont insérés entre les mots « lorsque l'employeur » et les mots « établit qu'il a été dans l'impossibilité »;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots « ou le curateur » sont insérés entre les mots « Lorsque l'employeur » et les mots « apporte la preuve » et entre les mots « par l'employeur » et les mots « de toutes ses cotisations »;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « ou le curateur » sont insérés entre les mots « lorsque l'employeur » et les mots « apporte la preuve » et entre les mots « que si l'employeur » et les mots « a préalablement payé »;

4° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, 1°, les mots « ou le curateur » sont insérés entre les mots « lorsque l'employeur » et les mots « , à l'appui de sa justification ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du trimestre qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. La Ministre qui a les affaires sociales dans ses attributions et la Ministre qui a l'emploi dans ses attributions sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX.
La Ministre de l'Emploi,
Mme J. MILQUET.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2010 — 919

[C - 2010/24075]

25 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit houdende vaststelling, voor het dienstjaar 2010, van het globaal budget van het Rijk, zoals bedoeld in artikel 95 van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, voor de financiering van de werkingskosten van de ziekenhuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, artikel 95;

Overwegende dat de maatregelen getroffen in het kader van het globaal budget voor 2009 hun werking behouden in 2010;

Overwegende dat het noodzakelijk is om te voorzien in de middelen teneinde de door de Regering genomen diverse maatregelen in 2010 ten laste te nemen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 november 2009;

Gelet op de akkoordbevinding voor de Staatssecretaris van Begroting, gegeven op 11 februari 2010;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Besluit :

Artikel 1. Het globaal budget van het Rijk, zoals bedoeld in artikel 95 van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, voor de financiering van de werkingskosten van ziekenhuizen, wordt, voor het jaar 2010, vastgesteld op 6.852.485.058 euro verdeeld als volgt: 5.824.612.300 euro voor de algemene ziekenhuizen en 1.027.872.758 euro voor de psychiatrische ziekenhuizen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2010 — 919

[C - 2010/24075]

25 FEVRIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour l'exercice 2010, le budget global du Royaume, visé à l'article 95 de la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, pour le financement des frais de fonctionnement des hôpitaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, l'article 95;

Considérant que les mesures prises dans le cadre du budget global 2009 poursuivent leurs effets en 2010;

Considérant qu'il est nécessaire de prévoir les moyens en vue de prendre en charge en 2010 les différentes mesures décidées par le Gouvernement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 novembre 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 11 février 2010;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Arrête :

Article 1^{er}. Le budget global du Royaume, visé à l'article 95 de la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, pour le financement des frais de fonctionnement des hôpitaux est fixé, pour l'année 2010, à 6.852.485.058 euros se répartissant en 5.824.612.300 euros pour les hôpitaux généraux et 1.027.872.758 euros pour les hôpitaux psychiatriques.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken en de Minister bevoegd voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. La Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et la Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2010 — 920

[C — 2010/24076]

26 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, artikel 105, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling Financiering, gegeven op 12 november 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 december 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 18 februari 2010;

Gelet op het advies 47.742/3 van de Raad van State, gegeven op 9 februari 2010 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 15 van het koninklijk besluit van 25 april 2002, betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, wordt aangevuld als volgt :

« 36^o de kosten met betrekking tot de techniek van snelle desintoxicatie onder narcose van patiënten met een opiatenafhankelijkheid, "Ultra Rapid Opiate Detoxification (UROD) genoemd". »

Art. 2. Artikel 30, § 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid luidend als volgt :

« In afwijking van de bepalingen van het eerste lid wordt de intrestvoet voor het dienstjaar 2010 vastgesteld op 4,5 %. »

Art. 3. In artikel 63 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« Binnen de perken van het beschikbare budget dat is vastgesteld op 1 januari 2010 op 93.278.674 euro wordt het onderdeel B4 verhoogd met een forfaitair bedrag voor de algemene ziekenhuizen die deelnemen aan de realisatie van proefstudies. »;

2^o in § 1, tweede lid, wordt het eerste streepje vervangen als volgt :

« - de studie moet het ziekenhuisbeheer betreffen de constitutieve elementen van het budget van financiële middelen, de kwaliteit van de ziekenhuiszorgen, het verzamelen van de ziekenhuisgegevens, de procedures en middelen voor telematica. »;

3^o in § 2, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« Binnen de perken van het beschikbare budget dat is vastgesteld op 1 januari 2010 van 52.646.247 euro wordt het onderdeel B4 verhoogd met een forfaitair bedrag voor de psychiatrische ziekenhuizen die deelnemen aan de realisatie van proefstudies. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2010 — 920

[C — 2010/24076]

26 FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, l'article 105, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux;

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, Section Financement, donné le 12 novembre 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 décembre 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné 18 février 2010;

Vu l'avis 47.742/3 du Conseil d'Etat, donné le 9 février 2010 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 15 de l'arrêté royal du 25 avril 2002, relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux, est complété par comme suit :

« 36^o des coûts relatifs à la technique de désintoxication rapide sous anesthésie de patients dépendants aux opiacés appelée "Ultra Rapid Opiate Detoxification (UROD)". »

Art. 2. L'article 30, § 2, du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, le taux d'intérêt, pour l'année civile 2010, est fixé à 4,5 %. »

Art. 3. Dans l'article 63 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Dans les limites du budget disponible fixé au 1^{er} janvier 2010 à 93.278.674 euros, la sous-partie B4 est augmentée d'un montant forfaitaire pour les hôpitaux généraux qui participent à la réalisation d'études pilotes. »;

2^o dans le § 1^{er}, alinéa 2, le premier tiret est remplacé par ce qui suit :

« — l'étude doit concerner la gestion hospitalière, les éléments constitutifs du budget des moyens financiers, la qualité des soins hospitaliers, la collecte de données hospitalières, les procédures et outils télématiques. »;

3^o dans le § 2, l'alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit :

« Dans les limites du budget disponible fixé au 1^{er} janvier 2010 à 52.646.247 euros, la sous-partie B4 est augmentée d'un montant forfaitaire pour les hôpitaux psychiatriques qui participent à la réalisation d'études pilotes. »

Art. 4. Artikel 69 van hetzelfde besluit, geschrapt bij het koninklijk besluit van 11 juli 2005, wordt hersteld als volgt :

« Art. 69. Vanaf 1 januari 2010 wordt ter ondersteuning van de techniek van snelle desintoxicatie onder narcose van patiënten met een opiatenafhankelijkheid, "Ultra Rapid Opiate Detoxification (UROD)" genoemd, onderdeel B4 van de ziekenhuizen, die een overeenkomst hebben ondertekend met de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheden heeft, verhoogd.

Art. 5. Artikel 70 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 19 juni 2007, wordt opgeheven.

Art. 6. Artikel 80 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een § 7 luidend als volgt :

« § 7. Om de schaalverhogingen te dekken die voortvloeien uit de evolutie van de geldelijke anciënniteit worden vanaf 1 januari 2010 de budgetten, bepaald overeenkomstig de artikelen 33, § 3, 42, 43, 44, 45, 47, 47bis, 48, 48bis, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 64, §§ 1 tot 3, 65, 66, 67, 68, 73, 73bis, 73ter, 74, 74bis, 74ter, 74quater, 74quinquies, 74sexies, 74septies, 75, 77, 78, 79, 79bis, 79ter, 79quinquies, 79sexies, 79octies, 88, 89, 90, 91, 91quater en 95 met 0,78 % voor de algemene ziekenhuizen en met 0,84 % voor de psychiatrische ziekenhuizen verhoogd. »

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

Art. 8. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken en de Minister bevoegd voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 4. L'article 69 du même arrêté, supprimé par l'arrêté royal du 11 juillet 2005, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 69. A partir du 1^{er} janvier 2010, afin de soutenir la technique de désintoxication rapide sous anesthésie de patients dépendants aux opiacés appelée "Ultra Rapid Opiate Detoxification (UROD)", la sous-partie B4 des hôpitaux, ayant signé une convention avec le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, est augmentée. »

Art. 5. L'article 70 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 19 juin 2007, est abrogé.

Art. 6. L'article 80 du même arrêté est complété par un § 7 libellé comme suit :

« § 7. A partir du 1^{er} janvier 2010, en vue de couvrir les augmentations barémiques découlant de l'évolution de l'ancienneté pécuniaire, les budgets fixés en application des articles 33, § 3, 42, 43, 44, 45, 47, 47bis, 48, 48bis, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 64, §§ 1^{er} à 3, 65, 66, 67, 68, 73, 73bis, 73ter, 74, 74bis, 74ter, 74quater, 74quinquies, 74sexies, 74septies, 75, 77, 78, 79, 79bis, 79ter, 79quinquies, 79sexies, 79octies, 88, 89, 90, 91, 91quater et 95 sont augmentés de 0,78 % pour les hôpitaux généraux et de 0,84 % pour les hôpitaux psychiatriques. »

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2010.

Art. 8. Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et la Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2010 — 921 [C - 2010/11090]

26 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit betreffende de overdracht van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, geeft uitvoering aan artikel 19 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna « de wet »). Dit artikel maakt deel uit van de bepalingen ter omzetting van artikel 5 van de Machtigingsrichtlijn en artikel 9 van de Kaderrichtlijn (zie artikel 1, eerste en tweede streepje, van de wet).

Artikel 19 van de wet handelt over het overdragen door een operator van gebruiksrechten die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden. Overdracht van gebruiksrechten is dus enkel mogelijk wat betreft frequenties gebruikt voor openbare elektronische-communicatiediensten in de zin van de wet en niet wat betreft private diensten.

In artikel 2, 5^o van de wet wordt het begrip « elektronische-communicatiedienst » als volgt gedefinieerd : « een gewoonlijk tegen vergoeding aangeboden dienst die geheel of hoofdzakelijk bestaat in het overbrengen, waaronder schakel- en routeringsverrichtingen, van signalen via elektronische-communicatienetwerken, met uitzondering van (a) de diensten waarbij met behulp van elektronische-communicatienetwerken en -diensten overgebrachte inhoud wordt geleverd of inhoudelijk wordt gecontroleerd, met uitzondering van (b) de diensten van de informatiemaatschappij zoals omschreven in artikel 2 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, die niet geheel of hoofdzakelijk bestaan uit het overbrengen van signalen via elektronische-communicatienetwerken en met uitzondering van (c) radio-omroep en televisie ».

Artikel 12 van de wet bepaalt dat de artikelen 18 tot 24 niet van toepassing zijn op de specifieke frequenties voor radio-omroep en televisie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2010 — 921 [C - 2010/11090]

26 FEVRIER 2010. — Arrêté royal relatif au transfert de droits d'utilisation pour des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté qui est soumis à votre signature met en oeuvre l'article 19 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après « la loi »). Cet article fait partie des dispositions visant à transposer l'article 5 de la Directive Autorisation ainsi que l'article 9 de la Directive Cadre (voir article 1^{er}, premier et deuxième tirets, de la loi).

L'article 19 de la loi traite du transfert par un opérateur des droits d'utilisation pour des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public. Le transfert des droits d'utilisation n'est donc possible que pour les fréquences utilisées pour des services de communications électroniques publics au sens de la loi et non pour les services privés.

A l'article 2, 5^o de la loi, le concept de « service de communications électroniques » est défini comme suit : « le service fourni normalement contre rémunération qui consiste entièrement ou principalement en la transmission, en ce compris les opérations de commutation et de routage, de signaux sur des réseaux de communications électroniques, à l'exception (a) des services consistant à fournir un contenu ou à exercer une responsabilité éditoriale sur ce contenu, à l'exception (b) des services de la société de l'information tels que définis à l'article 2 de loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information qui ne consistent pas entièrement ou principalement en la transmission de signaux sur des réseaux communications électroniques et à l'exception (c) des services de la radiodiffusion y compris la télévision ».

L'article 12 de la loi stipule que les articles 18 à 24 ne sont pas applicables aux fréquences radioélectriques propres à la radiodiffusion y compris la télévision.

Zowel uit de definitie van elektronische-communicatiedienst als uit artikel 12 van de wet blijkt dus dat de mogelijkheid tot het overdragen van frequenties omschreven in artikel 19 van de wet geen betrekking heeft op frequenties voor radio-omroep en televisie.

Concreet gezien is de overdracht mogelijk van gebruiksrechten voor frequenties gebruikt voor de volgende diensten :

- GSM-mobilofonie;
- DCS-1800-mobilofonie;
- mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie;
- openbare semaforie;
- mobiele persoonlijke satellietcommunicatiediensten;
- openbare trunking;
- radioplaatsbepaling;
- openbare elektronische-communicatiediensten via vaste lokale radioverbindingen.

In artikel 19 van de wet worden een aantal voorwaarden gesteld aan de overdracht. In het laatste lid wordt bepaald dat de Koning de nadere regels vaststelt waaronder de overdracht kan plaatsvinden. Onderhavig besluit heeft tot doel deze nadere regels te bepalen.

In onderhavig besluit werd het advies van de Raad van State integraal gevolgd.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel definieert een aantal in het besluit voorkomende termen. Voor het overige gelden de definities uit artikel 2 van de wet.

Artikel 2

De vorm van de overdracht wordt aan de vrijheid van de partijen overgelaten. Een gedeeltelijke overdracht kan bestaan in een beperking op het vlak van frequentieband, geografie of tijd. Het gebruiksrecht eindigt in elk geval bij het verstrijken van de termijn waarvoor het oorspronkelijk verleend werd overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

De aan de gebruiksrechten verbonden verplichtingen worden samen met de rechten overgedragen.

Het gaat hier bijvoorbeeld om het betalen van een bijdrage voor het gebruik van de frequenties, verplichtingen als gevolg van grensoverschrijdende coördinatie en verplichtingen inzake informatieverstrekking aan het Instituut.

Artikel 3

Om de controle van het Instituut op de overdracht overeenkomstig artikel 19 van de wet mogelijk te maken, dient het Instituut over de nodige informatie te beschikken. Daarom schrijft dit artikel een aantal inlichtingen voor die zeker aan het Instituut moeten worden gegeven bij de vraag om toestemming voor de overdracht en geeft het het Instituut de mogelijkheid om alle nodige bijkomende informatie te vragen. Vanzelfsprekend kan het Instituut pas meedelen of het al dan niet met de frequentieoverdracht instemt wanneer het de nodige informatie gekregen heeft. Om de betrokkenen zicht te geven op de tijd die moet voorzien worden voor de goedkeuringsaanvraag, wordt bepaald dat de vraag voor bijkomende informatie en de uiteindelijke beslissing van het Instituut binnen een bepaalde termijn dienen te gebeuren.

Indien bepaalde van de elementen die de essentie van de overdracht uitmaken wijzigen nadat het Instituut zijn instemming met de overdracht gegeven heeft, dient men opnieuw toestemming te vragen aangezien de oorspronkelijke toestemming dan in feite gegeven werd voor een andere overdracht.

Wat betreft het gebruik dat de kandidaat-overnemer van de frequenties zal maken : de mogelijkheid om dit te veranderen bestaat enkel voor niet-geharmoniseerde frequenties. Overeenkomstig artikel 19 van de wet leidt de overdracht van een frequentie waarvan het gebruik is geharmoniseerd immers in geen geval tot een verandering van het gebruik van die frequentie. Het al dan niet geharmoniseerd zijn betreft de harmonisatie op Europees niveau. Artikel 9, 4. van voornoemde Kaderrichtlijn bepaalt hierover : « Wanneer het gebruik van de radiofrequenties is geharmoniseerd door toepassing van Beschikking nr. 676/2002/EG (radiospectrumbeschikking) of andere communautaire maatregelen, mag die overdracht niet leiden tot een verandering van het gebruik van de radiofrequentie. »

De frequenties voor de hierboven opgesomde diensten zijn volledig geharmoniseerd, met uitzondering van deze voor trunking die niet geharmoniseerd zijn en deze voor radioplaatsbepaling die slechts gedeeltelijk geharmoniseerd zijn.

Il ressort donc de la fois de la définition du service de communications électroniques et de l'article 12 de la loi que la possibilité de transfert des fréquences décrite à l'article 19 de la loi ne porte pas sur les fréquences en matière de radiodiffusion et de télévision.

Concrètement, le transfert de droits d'utilisation est possible pour des fréquences utilisées pour les services suivants :

- la mobilophonie GSM;
- la mobilophonie DCS-1800;
- les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération;
- la radiomessagerie publique;
- les services de communications personnelles mobiles par satellite;
- le trunking public;
- les services de localisation et de positionnement;
- les services de communications électroniques publics via la boucle locale radio.

L'article 19 de la loi soumet le transfert à un certain nombre de conditions. Au dernier alinéa, il est stipulé que le Roi fixe les modalités selon lesquelles la cession peut avoir lieu. Le présent arrêté vise à fixer ces modalités.

L'avis du Conseil d'Etat a été intégralement suivi dans le présent arrêté.

Commentaire article par article

Article 1^{er}

Cet article définit un certain nombre de termes apparaissant dans l'arrêté. Pour le reste, les définitions de l'article 2 de la loi s'appliquent.

Article 2

Les parties sont libres de choisir la forme du transfert. Un transfert partiel peut consister en une limitation de la bande de fréquences, une limitation géographique ou une limitation dans le temps. En tous les cas, le droit d'utilisation prend fin à l'expiration du délai initialement octroyé conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables.

Les obligations liées aux droits d'utilisation sont transmises en même temps que les droits.

En l'espèce, il peut par exemple s'agir du paiement d'une redevance pour l'utilisation des fréquences, d'obligations résultant de la coordination transfrontalière et d'obligations en matière de fourniture d'informations à l'Institut.

Article 3

Afin de permettre à l'Institut de contrôler le transfert conformément à l'article 19 de la loi, celui-ci doit disposer des informations nécessaires. C'est pourquoi cet article prescrit un certain nombre d'informations qui doivent absolument être transmises à l'Institut lors de la demande d'autorisation de transfert et permet à l'Institut de demander toutes les informations supplémentaires nécessaires. L'Institut ne peut bien entendu communiquer s'il marque ou non son accord sur le transfert de fréquence que lorsqu'il a obtenu les informations nécessaires. Pour donner aux intéressés une idée du délai qui doit être prévu pour la demande d'approbation, il est stipulé que la demande d'informations supplémentaires et la décision finale de l'Institut doivent avoir lieu dans un délai déterminé.

Si certains des éléments constituant l'essence du transfert sont modifiés après que l'Institut ait marqué son accord sur le transfert, l'autorisation doit être redemandée vu que l'autorisation initiale a en réalité été donnée pour un autre transfert.

En ce qui concerne l'utilisation que le candidat cessionnaire fera des fréquences : la possibilité de la modifier n'existe que pour les fréquences non harmonisées. Conformément à l'article 19 de la loi, le transfert d'une fréquence dont l'utilisation est harmonisée, n'entraîne en aucun cas une modification de l'utilisation de cette radiofréquence. L'harmonisation ou non concerne l'harmonisation au niveau européen. L'article 9, 4. de la Directive Cadre précitée stipule à cet égard : « Dans les cas où l'utilisation d'une radiofréquence a été harmonisée par l'application de la Décision n° 676/2002/CE (décision « spectre radioélectrique ») ou par d'autres mesures communautaires, de tels transferts n'entraînent aucun changement dans l'utilisation de cette radiofréquence. »

Les fréquences pour les services énumérés ci-dessus sont complètement harmonisées, à l'exception de celles pour le trunking qui ne sont pas harmonisées et de celles pour la radiolocalisation qui ne sont que partiellement harmonisées.

Met verandering van gebruik wordt hier bedoeld een toepassing van de frequenties maken die niet voorzien is op Europees niveau. Binnen een bepaalde harmonisatie kunnen immers wel verschillende toepassingen voorzien zijn voor de betreffende frequenties.

Er dient aan het Instituut gemeld te worden welk soort gebruik en dus welke toepassing de overnemer wenst te maken. Het Instituut kan dan beoordelen of dit binnen het toegelaten kader valt.

In het tweede lid van artikel 3 wordt een recht van 500 euro bepaald dat bij elke aanvraag dient te worden betaald. Dit is bestemd om de kosten van het onderzoek van het dossier te dekken. Overeenkomstig artikel 19 van de wet stemt het Instituut immers enkel in met de overdracht indien

- 1° zij geen concurrentievervalsing teweeg kan brengen;
- 2° zij in overeenstemming is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum.

Voor elke aanvraag dient dus onderzocht te worden of aan deze voorwaarden voldaan is. Zoals hierboven aangegeven onderzoekt het Instituut daarvoor de bij de aanvraag ontvangen inlichtingen maar bekijkt het ook of bijkomende inlichtingen nodig zijn. Deze noodzakelijke analyse om al dan niet met de frequentieoverdracht in te stemmen ligt dus aan de basis van het in dit artikel opgelegde recht. De rechtsgrond van deze bijdrage is te vinden in artikel 29 van de wet.

Artikel 4

Dit artikel heeft tot doel het systeem van overdracht voldoende transparant te maken, zowel voor het Instituut in zijn rol van toezichtshouder als voor buitenstaanders.

Artikel 5

Dit artikel heeft betrekking op de uitvoering van het besluit.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

ADVIES 46.186/4 VAN 6 APRIL 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 11 maart 2009 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de overdracht van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. In artikel 3, tweede lid, van het ontworpen besluit wordt bepaald dat elke aanvraag gericht aan het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie, voor het krijgen van toestemming voor de overdracht van gebruiksrechten, zoals die bedoeld in het ontworpen besluit "aanleiding (geeft) tot de betaling van een recht van 500 euro bestemd om de kosten voor het onderzoek van het dossier te dekken".

In dat verband dient rekening gehouden te worden met artikel 29 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, dat luidt als volgt :

« § 1. De administratieve bijdragen die worden opgelegd aan de operatoren, onverminderd de bepalingen van de artikelen 43, 45, 46 en 47, dienen ter dekking van de kosten inzake :

- 1° het opstellen, het beheer, de controle en de toepassing van de wetgeving en van de gebruiksrechten;
- 2° de specifieke opdrachten van het Instituut inzake toegang en universele dienstverlening;

Par modification de l'utilisation, on entend une application des fréquences qui n'est pas prévue au niveau européen. Dans le cadre d'une certaine harmonisation, différentes applications peuvent en effet être prévues pour les fréquences concernées.

Il convient d'indiquer à l'Institut quel type d'utilisation et donc d'application le cessionnaire souhaite faire. L'Institut pourra alors estimer si cette utilisation peut être autorisée.

Une redevance de 500 euros à payer lors de chaque demande est déterminée à l'alinéa deux de l'article 3. Elle est destinée à couvrir les frais d'étude du dossier. Conformément à l'article 19 de la loi, l'Institut ne marque en effet son accord sur le transfert qu'à condition :

- 1° qu'il ne puisse pas être à l'origine d'une concurrence déloyale;
- 2° qu'il soit conforme aux exigences d'une gestion du spectre des radiofréquences efficace et performante.

Il y a donc lieu de vérifier pour chaque demande si ces conditions sont remplies. Comme indiqué ci-dessus, l'Institut examine à cet effet les informations reçues lors de la demande mais regarde aussi si des informations supplémentaires sont nécessaires. Cette analyse nécessaire pour approuver ou non le transfert de fréquence forme donc la base de la redevance imposée dans cet article. Le fondement juridique de cette redevance se trouve à l'article 29 de la loi.

Article 4

Cet article vise à rendre le système de transfert suffisamment transparent, tant pour l'Institut dans son rôle de régulateur que pour les personnes extérieures.

Article 5

Cet article concerne l'exécution de l'arrêté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

AVIS 46.186/4 DU 6 AVRIL 2009

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 11 mars 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif au transfert de droits d'utilisation pour des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

1. L'article 3, alinéa 2, de l'arrêté en projet prévoit que toute demande adressée à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en vue de l'octroi d'une autorisation de cession des droits d'utilisation, telle que visée par l'arrêté en projet, "donne lieu au paiement d'une redevance de 500 euros destinée à couvrir les frais d'étude et de dossier".

A ce propos, il faut avoir égard à l'article 29 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, qui dispose comme suit :

« § 1^{er}. Les redevances administratives qui sont imposées aux opérateurs, sans préjudice des dispositions mentionnées aux articles 43, 45, 46 et 47, servent à couvrir les coûts liés :

- 1° à l'établissement, la gestion, au contrôle et à l'application de la législation et des droits d'utilisation;
- 2° aux missions spécifiques de l'Institut en matière d'accès et de service universel;

3° internationale samenwerking, harmonisatie en normering, marktanalyse, controle op de naleving en ander markttoezicht;

4° het adviseren en handhaven van secundaire wetgeving en het nemen van administratieve beslissingen.

Het Instituut int de administratieve bijdragen.

§ 2. De Koning, na advies van het Instituut, bepaalt het bedrag en de nadere regels inzake de administratieve bijdrage met het oog op een objectieve, transparante en evenredige verdeling. »

In het licht van het hiervoren gememoreerde artikel 29, in het bijzonder van paragraaf 2 ervan, dient erop gewezen te worden dat het verslag aan de Koning dat gevoegd is bij het ontworpen besluit en het dossier dat aan de Raad van State is bezorgd, geen enkel gegeven bevatten waaruit kan worden opgemaakt dat het bij de ontworpen tekst vastgestelde bedrag een verdeling van de bijdragen waarborgt die beantwoordt aan de door de wetgever opgelegde verplichtingen.

De steller van het ontwerp moet kunnen aantonen dat de voorgescreven bijdrage overeenstemt met artikel 29, § 2, van de voornoemde wet van 13 juni 2005, en het verdient aanbeveling het verslag aan de Koning dienovereenkomstig aan te passen.

Indien zulks niet geschiedt, moet het ontworpen dispositief worden herzien. (1)

2. Gelet op artikel 3, tweede lid, van het ontworpen besluit, moet in het eerste lid van de aanhef eveneens verwezen worden naar artikel 29 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. Het moet dienovereenkomstig worden aangepast.

3. Het vijfde lid moet gesteld worden als volgt :

« Gelet op advies 46.186/4 van de Raad van State, gegeven op 6 april 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;” (2).

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. Kreins, kamervoorzitter.

P. Liénardy, M. Baguet, staatsraden;

Mevrn. :

D. Langbeen, hoofdgriffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. Vagman, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Liénardy.

De griffier,

D. Langbeen.

De voorzitter,

Y. Kreins.

Nota's

(1) In soortgelijk verband zie advies 41.926/4 gegeven door de afdeling Wetgeving van de Raad van State op 9 januari 2007 over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken (*Belgisch Staatsblad* 23 maart 2007).

(2) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, tab "Wetgevingstechniek", aanbevelingen nrs. 36 en 36.1 en formule F 3-5-2, www.raadvst-consetat.be, (06/04/2009).

26 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit betreffende de overdracht van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, inzonderheid op de artikelen 19 en 29;

Gelet op het advies van 14 januari 2009 van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 september 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 15 december 2008;

3° à la coopération internationale, l'harmonisation et la normalisation, l'analyse du marché, le contrôle de la conformité et autres contrôles du marché;

4° aux avis et à l'application d'une législation secondaire ainsi qu'à la prise de décisions administratives.

L'Institut recouvre les redevances administratives.

§ 2. Le Roi, après avis de l'Institut, fixe le montant et les modalités en matière de redevance administrative en vue d'une répartition objective, transparente et proportionnelle. »

Au regard de l'article 29 rappelé ci-avant, spécialement son paragraphe 2, il convient de relever que le rapport au Roi joint à l'arrêté en projet et le dossier transmis au Conseil d'Etat ne contiennent aucun élément permettant d'établir que le montant fixé par le texte en projet est de nature à garantir une répartition des redevances conforme aux exigences imposées par le législateur.

L'auteur du projet doit être en mesure d'établir que la redevance prévue est conforme à l'article 29, § 2, de la loi précitée du 13 juin 2005, et le rapport au Roi gagnera à être complété en conséquence.

A défaut, le dispositif en projet sera revu (1)

2. Eu égard à l'article 3, alinéa 2, de l'arrêté en projet, l'alinéa 1^{er} du préambule doit également viser l'article 29 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Il sera complété en conséquence.

3. L'alinéa 5 doit être rédigé comme suit :

« Vu l'avis 46.186/4 du Conseil d'Etat, donné le 6 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;” (2).

La chambre était composée de :

MM. :

Y. Kreins, président de chambre;

P. Liénardy, conseillers d'Etat,

Mesdames :

M. Baguet, D. Langbeen, greffier en chef.

Le rapport a été présenté par Mme A. Vagman, auditeur.

...

Le greffier,

D. Langbeen.

Le président,

Y. Kreins.

Notes

(1) En un sens similaire, voir l'avis 41.926/4 donné par la section de législation du Conseil d'Etat le 9 janvier 2007 sur un projet devenu l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques (*Moniteur belge* 23 mars 2007).

(2) Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, onglet "Technique législative", recommandations n^{os} 36 et 36.1 et formule F 3-5-2, www.raadvst-consetat.be, (06/04/2009).

26 FEVRIER 2010. — Arrêté royal relatif au transfert de droits d'utilisation pour des radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, notamment les articles 19 et 29;

Vu l'avis du 14 janvier 2009 de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 septembre 2008;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 15 décembre 2008;

Gelet op advies 46.186/4 van de Raad van State, gegeven op 6 april 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1^o gebruiksrechten : gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden;
- 2^o overdrager : operator die gebruiksrechten overdraagt;
- 3^o overnemer : operator waaraan de overdrager gebruiksrechten overdraagt.

Art. 2. De overdrager kan zijn gebruiksrechten volledig of gedeeltelijk overdragen.

De overnemer leeft de voorwaarden na verbonden aan het verkrijgen en uitoefenen van de overgedragen gebruiksrechten.

Art. 3. Wanneer een operator het Instituut op de hoogte brengt van zijn wens om gebruiksrechten over te dragen, deelt hij het Instituut ten minste mee :

- 1^o wie de kandidaat-overnemer is;
- 2^o welke gebruiksrechten zouden worden overgedragen;
- 3^o welk gebruik de kandidaat-overnemer daarvan wenst te maken.

Elke aanvraag geeft aanleiding tot de betaling van een recht van 500 euro bestemd om de kosten voor het onderzoek van het dossier te dekken.

Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het eerste lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met de frequentieoverdracht in te stemmen.

Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen de drie maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het eerste lid.

Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen de drie maanden na de ontvangst daarvan.

Art. 4. Elke overdracht van gebruiksrechten wordt door de overdrager meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot overdracht. Het Instituut maakt de overdracht bekend op zijn website.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

Vu l'avis 46.186/4 du Conseil d'Etat, donné le 6 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre pour l'Entreprise et la Simplification et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- 1^o droits d'utilisation : droits d'utilisation pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public;
- 2^o cédant : opérateur qui cède des droits d'utilisation;
- 3^o cessionnaire : opérateur à qui le cédant cède des droits d'utilisation.

Art. 2. Le cédant peut céder entièrement ou partiellement ses droits d'utilisation.

Le cessionnaire respecte les conditions liées à l'obtention et à l'exercice des droits d'utilisation cédés.

Art. 3. Lorsqu'un opérateur informe l'Institut de son souhait de céder des droits d'utilisation, il doit au minimum lui communiquer :

- 1^o qui est le candidat cessionnaire;
- 2^o quels droits d'utilisation seraient cédés;
- 3^o quelle utilisation le candidat cessionnaire souhaite en faire.

Toute demande donne lieu au paiement d'une redevance de 500 euros destinée à couvrir les frais d'étude du dossier.

L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 1^{er} toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le transfert de fréquence.

Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les trois mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 1^{er}.

Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les trois mois qui suivent la réception de celles-ci.

Art. 4. Tout transfert de droits d'utilisation est communiqué à l'Institut par le cédant, en même temps qu'une copie du contrat de transfert. L'Institut publie le transfert sur son site Internet.

Art. 5. Le Ministre qui a les Telecommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2010 — 922 [2010/201038]

29 NOVEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bij het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen bevoegd zijn om een voorlopig voorstel tot tuchtstraf te doen

De Minister van K.M.O., Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, artikel 21, § 1;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2010 — 922 [2010/201038]

29 NOVEMBRE 2009. — Arrêté ministériel désignant les supérieurs hiérarchiques habilités à émettre une proposition provisoire de peine disciplinaire à l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants

La Ministre des P.M.E., des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, l'article 21, § 1^{er};

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, artikel 78, vervangen bij het koninklijk besluit van 31 maart 1995 en gewijzigd bij de Koninklijke besluiten van 5 september 2002 en van 4 augustus 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, artikel 3, § 1, 1^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 2002 houdende vaststelling van het statuut van het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid; artikel 2, 1^o, vervangen bij het koninklijk besluit van 20 december 2007;

Gelet op het advies van de Raad van beheer van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, gegeven op 17 juli 2002;

Gelet op het advies van het college van de openbare instellingen van sociale zekerheid, van 12 december 2008;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité XX van 2 april 2009;

Gelet op het advies nr. 47.213/1 van de Raad van State, gegeven op 1 oktober 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de wetten op de Raad van Staat, gecoördineerde op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. De ambtenaren van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen vermeld in kolom 2 van de als bijlage bij dit besluit gevoegde lijst, worden aangewezen als hiërarchische meerderen bevoegd om voorstel tot tuchtstraf te doen in verband met de ambtenaren vermeld in de overeenkomstige rubriek van kolom 1.

Art. 2. Als de aangewezen ambtenaar niet tot dezelfde taalrol als de betrokkene behoort en geen wettelijk vastgestelde voldoende kennis van de taal van de betrokkene bezit, zullen de bij deze bepalingen voorgeschreven bevoegdheden worden uitgeoefend door een ambtenaar vastgestelde voldoende kennis.

Brussel, 29 november 2009.

Mevr. S. LARUELLE

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, article 78, remplacé par l'arrêté royal du 31 mars 1995 et modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 2002 et 4 août 2004;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973, portant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, article 3, § 1^{er}, 1^o;

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 2002 fixant le statut du personnel des institutions publiques de sécurité sociale, l'article 2, 1^o, remplacé par l'arrêté royal du 20 décembre 2007;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, donné le 17 juillet 2002;

Vu l'avis du collège des institutions publiques de sécurité sociale, donné le 12 décembre 2008;

Vu le protocole du Comité de secteur XX, donné le 2 avril 2009;

Vu l'avis n^o 47.213/1 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} octobre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Les fonctionnaires de l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, mentionnés dans la colonne 2 de la liste annexée au présent arrêté, sont habilités à émettre une proposition provisoire de peine disciplinaire à l'égard des fonctionnaires mentionnés dans la rubrique correspondante de la colonne 1.

Art. 2. Si le fonctionnaire désigné n'appartient pas au même rôle linguistique que l'intéressé et n'a pas une connaissance suffisante constatée de la langue de celui-ci, les attributions prévues par ces dispositions seront exercées par un fonctionnaire qui remplit les conditions requises.

Bruxelles, le 29 novembre 2009.

Mme S. LARUELLE

Bijlage

Ambtenaar aan wie een tuchtstraf kan worden opgelegd	Ambtenaar van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen aangewezen als bevoegde hiërarchische meerderen om een voorlopig voorstel tot tuchtstraf op te maken
Niveau A	
Klasse 4	De titularis van de managementfunctie van administrateur-generaal of van adjunct-administrateur-generaal
Klasse 3	De titularis van een functie van ten minste de klasse A4 of een managementfunctie
Klasse A2 en A1	Het hoofd van de dienst waar de ambtenaar bedoeld in kolom 1 zijn functies uitoefent, als hij titularis is van een functie van ten minste de klasse A3 of een managementfunctie, of bij ontstentenis ervan, de titularis van een functie van ten minste de klasse A3 of een managementfunctie
Niveau B, C en D	Het hoofd van de dienst waar de ambtenaar bedoeld in kolom 1 zijn functies uitoefent, als hij titularis is van een functie van niveau A of een managementfunctie, of bij ontstentenis ervan, de titularis van een functie van niveau A of een managementfunctie

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 29 november 2009 tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn om een voorlopig voorstel tot tuchtstraf te doen bij het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen.

Mevr. S. LARUELLE

Annexe

Fonctionnaire auquel une peine disciplinaire peut être infligée	Fonctionnaire de l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants comme étant habilités en tant que supérieurs hiérarchiques à présenter une proposition provisoire de peine disciplinaire
Niveau A	
Classe 4	Le titulaire de la fonction de management de l'administrateur général ou de l'administrateur général adjoint

Fonctionnaire auquel une peine disciplinaire peut être infligée	Fonctionnaire de l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants comme étant habilités en tant que supérieurs hiérarchiques à présenter une proposition provisoire de peine disciplinaire
Classe 3	Le titulaire d'une fonction de la classe A4 au moins ou d'une fonction de management
Classe A2 et A1	Le chef de service au sein duquel le fonctionnaire visé à la colonne 1 exerce ses fonctions, s'il est titulaire d'une fonction de la classe A3 au moins ou d'une fonction de management, ou à défaut, le titulaire d'une fonction de la classe A3 au moins ou d'une fonction de management
Niveau B, C et D	Le chef du service au sein duquel le fonctionnaire visé à la colonne 1 exerce ses fonctions, s'il est titulaire d'une fonction de niveau A ou d'une fonction de management, ou à défaut, le titulaire d'une fonction de niveau A ou d'une fonction de management

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 novembre 2009 désignant les supérieurs hiérarchiques habilités à émettre une proposition provisoire de peine disciplinaire à l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants.

Mme S. LARUELLE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 923

[C – 2010/35189]

26 FEBRUARI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende klassering van een deel van de Wolfseikloop, onbevaarbare waterloop van derde categorie, tot onbevaarbare waterloop van tweede categorie in Scherpenheuvel-Zichem

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, gewijzigd bij de decreten van 21 april 1983 en 18 juli 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 november 1968 houdende vaststelling van de procedure bij de onderzoeken de commodo et incommodo, voorgeschreven door de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen;

Overwegende dat vanaf het punt van oorsprong tot de grens van de deelgemeente Scherpenheuvel met de deelgemeente Rillaar de Wolfseikloop geklasseerd is als onbevaarbare waterloop nr. 3.124 van derde categorie;

Overwegende dat de provincie Vlaams-Brabant dit waterloopgedeelte wenst te klasseren tot onbevaarbare waterloop van tweede categorie;

Overwegende dat artikel 4.2 van de wet betreffende de onbevaarbare waterlopen de mogelijkheid voorziet om waterlopen over te brengen naar een hogere categorie mits voldaan is aan bepaalde voorwaarden;

Overwegende dat het provinciebestuur langs de Wolfseikloop gronden heeft verworven voor de aanleg van een gecontroleerd overstromingsgebied; dat hiervoor een regelconstructie werd aangebracht op de waterloop; dat dit kunstwerk het debiet stuurt op de Wolfseikloop en de vulling regelt van het overstromingsgebied; dat de waterloop met andere woorden opstuwing ondergaat door de regelconstructie;

Overwegende het bovenlokaal belang van dit overstromingsgebied; dat het beheer van het waterloopgedeelte, alsmede het beheer van de regelconstructie en overstromingsgebied, best door het provinciebestuur gebeurt; dat hiervoor een overbrengen van het waterloopgedeelte naar een hogere categorie aangewezen is;

Overwegende dat opstuwing een voldoende voorwaarde is tot overbrengen naar een hogere categorie zoals bepaald in artikel 4.2 van de wet betreffende de onbevaarbare waterlopen;

Overwegende de stukken over het onderzoek de commodo et incommodo dat van 20 september 2008 tot en met 10 oktober 2008 werd gehouden in Scherpenheuvel-Zichem, en waarbij geen bezwaarschriften werden ingediend;

Gelet op het advies van de Deputatie van de provincie Vlaams-Brabant, gegeven op 12 juni 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 november 2008;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De Wolfseikloop, aangeduid in paars op het detailplan, dat als bijlage I bij dit besluit is gevoegd, wordt geklasseerd als onbevaarbare waterloop van tweede categorie.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu en het waterbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 februari 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 923

[C - 2010/35189]

26 FEVRIER 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant classement d'une partie du 'Wolfseikloop', cours d'eau non navigable de la troisième catégorie, en cours d'eau non navigable de la deuxième catégorie à Scherpenheuvel-Zichem

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 28 décembre 1967 sur les cours d'eau non navigables, modifiée par les décrets des 21 avril 1983 et 18 juillet 2003;

Vu l'arrêté royal du 29 novembre 1968 fixant la procédure des enquêtes de commodo et incommodo prévues par la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables;

Considérant qu'à partir du point d'origine jusqu'à la frontière entre la commune de Scherpenheuvel et la commune de Rillaar, le 'Wolfseikloop' est classé comme cours d'eau non navigable n° 3.124 de la troisième catégorie;

Considérant que la province du Brabant flamand veut classer cette partie du cours d'eau comme cours d'eau non navigable de la deuxième catégorie;

Considérant que l'article 4.2 de la loi sur les cours d'eau non navigables prévoit la possibilité de transférer des cours d'eau à une catégorie supérieure à condition qu'il soit répondu à certaines conditions;

Considérant que l'administration provinciale a acquis des terrains le long du 'Wolfseikloop' en vue de l'aménagement d'une zone d'inondation contrôlée; qu'à cet effet une construction de réglage a été installée sur le cours d'eau; que cet ouvrage d'art gère le débit du 'Wolfseikloop' et règle le remplissage de la zone d'inondation; qu'en d'autres termes le cours d'eau subit un refoulement d'eau dû à cette construction de réglage;

Considérant l'intérêt supralocal de cette zone d'inondation; qu'il est préférable que la gestion de la partie du cours d'eau ainsi que la gestion de la construction de réglage et de la zone d'inondation soient assurées par l'administration provinciale; qu'à cet effet le transfert d'une partie du cours d'eau à une catégorie supérieure est indiqué;

Considérant que le refoulement d'eau constitue une condition suffisante en vue du transfert à une catégorie supérieure tel que stipulé à l'article 4.2 de la loi sur les cours d'eau non navigables;

Considérant les documents relatifs à l'enquête de commodo et incommodo ayant eu lieu du 20 septembre 2008 au 10 octobre 2008 inclus dans la commune de Scherpenheuvel-Zichem pendant laquelle aucune objection n'a été introduite;

Vu l'avis de la Députation de la province du Brabant flamand, rendu le 12 juin 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 3 novembre 2008;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture;

Après délibération,

Arrête :

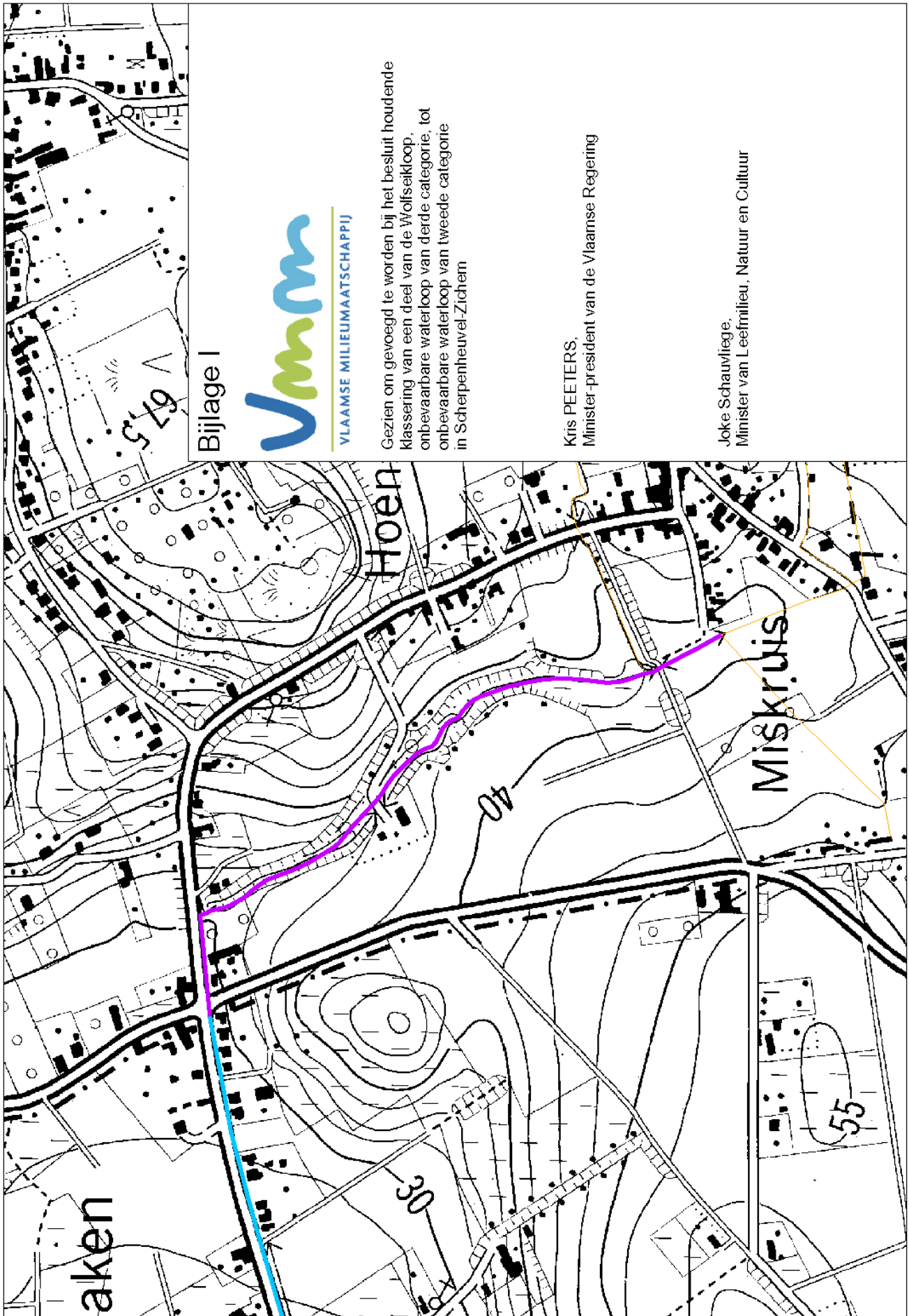
Article 1^{er}. Le 'Wolfseikloop', indiqué en pourpre sur le plan de détail, qui est joint en annexe Ire au présent arrêté, est classé comme cours d'eau non navigable de la deuxième catégorie.

Art. 2. La Ministre flamande, ayant l'environnement et la politique des eaux dans ses attributions, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 février 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE



Bijlage I



Gezien om gevoegd te worden bij het besluit houdende klassering van een deel van de Wolfskloop, onbevaarbare waterloop van derde categorie, tot onbevaarbare waterloop van tweede categorie in Scherpenheuvel-Zichem

Kris PEETERS,
Minister-president van de Vlaamse Regering

Joke Schauvliege,
Minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2010 — 924

[C - 2010/29129]

**29 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
fixant les règles relatives à la composition et au fonctionnement
du Conseil supérieur de l'Enseignement spécialisé**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé, notamment l'article 180, alinéas 5 et 6;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 octobre 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 novembre 2009;

Vu l'avis 47.585/2 du Conseil d'Etat, donné le 6 janvier 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Considérant la nécessaire continuité du service public;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale;

Après délibération,

Arrête :

Section 1^{re}. — Composition du Conseil supérieur de l'enseignement spécialisé

Définitions

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1^o le Ministre : le Ministre chargé de l'Enseignement spécialisé;

2^o départements ministériels intéressés à la solution des problèmes posés par les enfants ou adolescents à besoins spécifiques : les services du Gouvernement fédéral, des Gouvernements de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Région Bruxelles-Capitale, du Collège de la Commission communautaire française chargés des politiques de :

— l'Enseignement obligatoire;

— l'Aide à la Jeunesse;

— la sauvegarde des Droits de l'enfant en Communauté française;

— l'Aide aux Personnes handicapées;

— l'Emploi au niveau régional;

— la Justice;

3^o décret : le décret du 3 mars 2004 organisant l'Enseignement spécialisé;

4^o Conseil supérieur : le Conseil supérieur de l'Enseignement spécialisé institué par l'article 178 du décret.

Art. 2. Les fonctionnaires des départements visés à l'article 180 du décret sont nommés assesseurs et désignés par leur Ministre respectif.

Art. 3. Les centres psycho-médico-sociaux sont représentés au sein du Conseil supérieur par au moins deux membres, un par caractère d'enseignement.

Art. 4. Le président, le vice-président, les membres et fonctionnaires des départements ministériels visés à l'article 180, alinéa 5, du décret, tant effectifs que suppléants, sont nommés pour un terme de quatre ans. Leur mandat est renouvelable.

Art. 5. En cas de décès d'un membre, de sa démission ou de la perte de la qualité pour laquelle il a été désigné, le Ministre ayant l'Enseignement spécialisé dans ses attributions pourvoit à son remplacement pour achever le mandat.

Section 2. — Fonctionnement du Conseil supérieur de l'Enseignement spécialisé

Art. 6. Le Conseil supérieur adopte un règlement d'ordre intérieur qu'il soumet à l'approbation du Ministre.

Art. 7. Dans le cadre de ses missions définies à l'article 179 du décret, le Conseil supérieur :

— peut créer en son sein des groupes de travail présidés chacun par un membre, choisi à cette fin;

— peut faire appel à toute collaboration occasionnelle qu'il tient pour utile.

Art. 8. Les membres du Conseil supérieur et les membres des groupes de travail bénéficient d'indemnités pour frais de séjour et du remboursement de leurs frais de parcours dans les mêmes conditions que les agents des services du Gouvernement de la Communauté française. Les membres du Conseil supérieur et les membres des groupes de travail ne bénéficient pas de jetons de présence.

Section 3. — Le Bureau permanent

Art. 9. Il est créé au sein du Conseil supérieur un Bureau permanent, chargé de préparer les activités du Conseil supérieur et des Groupes de travail.

Art. 10. Le Bureau permanent est composé du Président, du Vice-Président et de six membres effectifs nommés par le Ministre sur avis du Conseil supérieur. Chaque caractère d'enseignement sera représenté par 3 membres.

Art. 11. Le règlement d'ordre intérieur du Bureau permanent est adopté par le Conseil supérieur qui le soumet à l'approbation du Ministre.

Art. 12. Le secrétariat du Bureau permanent est assuré par les Services du Gouvernement.

Art. 13. Les membres du Bureau permanent bénéficient d'indemnités pour frais de séjour et du remboursement de leurs frais de parcours dans les mêmes conditions que les agents des services du Gouvernement de la Communauté française. Les membres du Bureau permanent ne bénéficient pas de jetons de présence.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2009.

Art. 15. La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 janvier 2010.

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 924

[C - 2010/29129]

29 JANUARI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de regels betreffende de samenstelling en de werking van de Hoge Raad voor Gespecialiseerd Onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs, inzonderheid op artikel 180, 5e en 6e lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 oktober 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 november 2009;

Gelet op het advies 47.585/2 van de Raad van State, gegeven op 6 januari 2010, bij toepassing van artikel 84, § 1, 1e lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals vervangen bij de wet van 2 april 2003;

Gelet op de noodzakelijkheid te zorgen voor de continuïteit van de openbare dienst;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Afdeling 1. — Samenstelling van de Hoge Raad voor Gespecialiseerd Onderwijs

Definities

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1^o de Minister : de Minister belast met het Gespecialiseerd Onderwijs;
- 2^o ministeriële departementen betrokken bij de oplossing van de problemen gesteld door de kinderen of jongeren met specifieke behoeften : de diensten van de Federale Regering, van de Regeringen van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het College van de Franse Gemeenschapscommissie belast met het beleid van :
 - het Leerplichtonderwijs;
 - de Hulpverlening aan de jeugd;
 - het behoud van de Rechten van het Kind in de Franse Gemeenschap;
 - de Hulpverlening aan Gehandicapte personen;
 - de Werkgelegenheid op regionaal niveau;
 - Justitie;
- 3^o decreet : het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs;
- 4^o Hoge raad : de Hoge Raad voor Gespecialiseerd Onderwijs ingesteld bij artikel 178 van het decreet.

Art. 2. De ambtenaren van de departementen bedoeld in artikel 180 van het decreet worden benoemd tot bijzitter en aangesteld door hun respectieve Minister.

Art. 3. De psycho-medisch-sociale centra worden binnen de Hoge Raad vertegenwoordigd door minstens twee leden, een per onderwijstype.

Art. 4. De voorzitter, de ondervoorzitter, de leden en ambtenaren van de ministeriële departementen bedoeld in artikel 180, 5e lid, van het decreet, zowel werkend als plaatsvervangend, worden benoemd voor een duur van vier jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

Art. 5. Bij overlijden van een lid, van zijn ontslagneming of verlies van de hoedanigheid waarvoor hij aangesteld is, voorziet de Minister bevoegd voor het Gespecialiseerd Onderwijs in zijn vervanging om het mandaat te beëindigen.

Afdeling 2. — Werking van de Hoge Raad voor Gespecialiseerd Onderwijs

Art. 6. De Hoge raad neemt een huishoudelijk reglement aan dat hij ter goedkeuring aan de Minister voorlegt.

Art. 7. In het kader van zijn opdrachten bepaald in artikel 179 van het decreet kan de Hoge Raad :

- in zijn midden werkgroepen oprichten die elk door een daartoe gekozen lid voorgezeten zijn;
- beroep doen op elke occasionele samenwerking die hij nuttig acht.

Art. 8. De leden van de Hoge Raad en de leden van de werkgroepen genieten vergoedingen voor verblijfskosten en terugbetalingen van hun reiskosten binnen dezelfde voorwaarden als de ambtenaren van de Regeringsdiensten van de Franse Gemeenschap. De leden van de Hoge Raad en de leden van de werkgroep genieten geen presentiegeld.

Afdeling 3. — Het vast bureau

Art. 9. Binnen de Hoge raad wordt een Vast bureau opgericht, die belast wordt met het voorbereiden van de activiteiten van de Hoge Raad en van de Werkgroepen.

Art. 10. Het Vast bureau bestaat uit de Voorzitter, de Ondervoorzitter en zes werkende leden benoemd door de Minister op advies van de Hoge Raad. Elk onderwijstype zal vertegenwoordigd worden door 3 leden.

Art. 11. Het huishoudelijk reglement van het Vast bureau wordt aangenomen door de Hoge Raad die het voor goedkeuring aan de Minister voorlegt.

Art. 12. Het secretariaat van het Vast bureau wordt waargenomen door de Regeringsdiensten.

Art. 13. De leden van het Vast bureau genieten vergoedingen voor verblijfkosten en de terugbetaling van hun reiskosten binnen dezelfde voorwaarden als de ambtenaren van de Regeringsdiensten van de Franse Gemeenschap. De leden van het Vast bureau genieten geen presentiegeld.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009.

Art. 15. De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 januari 2010.

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2010 — 925

[C – 2010/29108]

4 FEVRIER 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française établissant, dans le cadre de l'utilisation du budget 2009 de la Loterie Nationale, la liste des associations bénéficiaires (2^e tranche)

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 62bis de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions, tel qu'inséré par l'article 41 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des Communautés et extension des compétences fiscales des Régions;

Vu les lois coordonnées du 17 juillet 1991 relatives à la comptabilité de l'Etat;

Vu la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes;

Vu les articles 15 et 16 de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie Nationale;

Vu le décret du 17 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année 2010, notamment l'allocation de base 01.01.36, de la division organique 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 décembre 1995 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} avril 2009 déterminant le plan de répartition définitif des subsides de l'exercice 2009 de la Loterie Nationale;

Vu l'avis de l'Inspection des finances, donné le 2 février 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 février 2010;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le montant de € 5.350.948, représentant une part du montant de la deuxième tranche du budget 2009 de la Loterie nationale, est ventilé selon le tableau joint en annexe au présent arrêté.

Art. 2. Ce montant est intégralement imputé à l'allocation de base 01.01.36 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 2010.

Art. 3. Ce montant, réparti selon la ventilation précitée, est destiné à permettre aux bénéficiaires de couvrir, au titre de dépenses admises, une partie de leurs frais d'activités.

Art. 4. Ce montant sera liquidé, dès la signature du présent arrêté, selon la ventilation reprise en annexe, sur les numéros de comptes financiers qui y sont également indiqués.

Art. 5. La responsabilité de la Communauté française ne peut être engagée ni en ce qui concerne les contacts d'emploi, ni les actes de sous-traitance, ni le contenu des documents produits à l'occasion de la réalisation des activités visées à l'article 3, ni en cas de dommages causés aux personnes et aux biens.

Bruxelles, le 4 février 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et des Sports,
A. ANTOINE

Liquidation de la deuxième tranche du budget des subventions 2009 de la Loterie nationale

ONE, FNRS et FONDS DES SPORTS

Nom	ID	N°Dossier	N°Entreprise	Montant proposé	Compte Bénéficiaire	Rue	Code postal	Localité
ONE	3000	3000		202.793,90 €	091-0095741-31	Chaussée de Charleroi, 95	1060	BRUXELLES
FNRS	2000	2000	408367030	2.499.931,58 €	091-0016029-53	rue d'Egmont, 5	1000	BRUXELLES
FONDS DES SPORTS	1000	1000		1.110.577,34 €	091-2111054-72	Boulevard Léopold II, 44	1080	BRUXELLES
Total				3.813.302,82 €				
Disponible				3.813.302,82 €				
Solde				0,00 €				

Liquidation de la deuxième tranche du budget des subventions 2009 de la Loterie nationale

Choix de Madame Marie-Dominique SIMONET, Ministre de l'Enseignement obligatoire

ENSEIGNEMENT SPECIAL									
Nom de l'association	ID	N°Dossier	N°Entreprise	Montant proposé	Compte Bénéficiaire	Rue	Code postal	Localité	
L'Arbre Vert Ecole Primaire d'Enseignement Spécial	247	39	477076385	745,00 €	068-2324016-20	chaussée du Roelux, 122	7000	MONS	
IEESPCF Lessines (Coude à coude ASBl)	219	70	874708782	535,00 €	001 5739844 42	chemin de Papignies, 38	7860	LESSINES	
Ecole Primaire Communale - Enseignement Spécialisé de Herstal	969	92		2.400,00 €	068-2151457-24	Place Jean Jaurès, 3	4040	HERSTAL	
Comité scolaire de l'enseignement spécialisé libre subventionné mixte l'Étrécelle.	633	95	412485966	2.500,00 €	000-0544742-87	rue des vétérinaires 15/17	1070	ANDERLECHT	
Ecole Professionnelle Secondaire Inférieure Spéciale Libre de Schallin	2384	100	431174502	2.500,00 €	000-1177859-85	Rue Cardijn, 6	5364	HAMOIS	
Ecole Professionnelle Secondaire Inférieure Spéciale Libre de Schallin	2384	100	431174502	7.500,00 €	000-1177859-85	Rue Cardijn, 6	5364	HAMOIS	
Etablissement d'Enseignement Spécialisé de la Communauté française	2375	119		2.604,00 €		avenue Schaller, 87	1160	AUDERGHEM	
Ecole Provinciale d'Enseignement Spécial	2380	124		2.000,00 €	001-3298318-06	rue du Centre, 29	6674	MONTLEBAN	
Ecole Fondamentale d'Enseignement Spécial de Clerfayt - ASBL Les Sillons	520	325	415138026	1.550,00 €	732-6440536-78	rue de Clerfayt, 104	7131	WAUDREZ	
Ecole Fondamentale d'Enseignement Spécial de Clerfayt - ASBL Les Sillons	520	325	415138026	4.231,00 €	732-6440536-78	rue de Clerfayt, 104	7131	WAUDREZ	
Institut Sainte Chrétienne Chimay - Enseignement Primaire Spécial	101	331	460318151	4.000,00 €	360-1228325-20	Boulevard Louise, 23	6460	CHIMAY	
Centre Scolaire Spécialisé Saint Joseph	907	364	413708859	5.000,00 €	248-0050324-11	avenue Victor David, 12	4830	DOULHAÏN-LIMBOURG	
Ecole primaire Jean XXIII Enseignement Spécial	410	367	429722569	5.000,00 €	000-1066507-89	rue Basse Mehagne, 4	4053	EMBOURG	
Home d'Accueil de la Communauté française Comblain-au-Pont	2455	375	850022183	4.813,00 €	068-2143648-72	Rue de Sossori, 28	4170	COMBLAIN-AU-POINT	
La Strée Ecole Professionnelle Secondaire EPSIS	527	377	419754038	7.000,00 €	068-2472436-30	rue P. Houbotte, 6	5020	VEDRIN	
Le Tremplin Ecole Fondamentale d'Enseignement Spécialisé - Centre Medical d'Audio-Phonologie ASBL	2693	392	409413739	4.600,00 €	210-0581917-66	Rue de Lusambo, 35-39	1190	FOREST	
Ecole Crève-coeur	2179	445		1.600,00 €	068-2204604-15	Place Crève-coeur, 1	4000	Liège	
Annexe des Vigneron Enseignement primaire communal de Type 8	2713	450		1.000,00 €	068-2204604-15	Rue des Vigneron, 5	4000	LIEGE	
Home d'accueil de la Communauté française Marloie - Marche	2189	459		3.930,00 €	068-2143659-83	Rue V. Libert, 12	6900	MARCHE	
La Calypso ASBL	2728	478	448894521	15.000,00 €	068-2143647-71	Avenue Hodges, 7b	5500	ANSEREMME	
Total				78.508,00 €					
Disponible				78.508,86 €					
Solde				0,86 €					

Liquidation de la deuxième tranche du budget des subventions 2009 de la Loterie nationale

Choix de Monsieur Rudy DEMOTTE, Ministre-Président

Nom de l'association	ID	N°Dossier	N°Entreprise	Montant proposé	Compte Bénéficiaire	Rue	Code postal	Localité
Festival de Théâtre de Spa	450	97	458549979	10.000,00€	001-3326516-74	Rue de la Poste, 2	4900	SPA
Théâtre de Poche de Bruxelles asbl	404	191	411599209	3.194,92€	068-2072440-62	Bois de la Cambre - Chemin du Gymnase, 1a	1000	BRUXELLES
Collin'Arts Résidence d'Artistes du Pays des Collines	741	213	476642063	12.500,00€	001-3664653-69	place Nouille, 11	7880	FLOBECQ
ASBL La Maison de la Littérature de Jeunesse "Le Wolf"	2400	248	807489168	10.000,00€	363-0435698-14	Rue Colonel Chaltin, 103	1180	BRUXELLES
Les Productions du Sablier	926	453		5.000,00€	001-1747046-55	chemin de la Warte, 11	7181	FFLUY
Asbl EXL BRAVVO	2763	546		10.000,00€				
BGE Fiesta Afrika	2764	547		15.000,00€				
Total				65.694,92€				
Disponible				65.694,92€				
Solde				0,00€				

Liquidation de la deuxième tranche du budget des subventions 2009 de la Loterie nationale

Choix de Madame Evelyne
HUYTBEROECK, Ministre de la Jeunesse

AIDE A LA JEUNESSE

Nom de l'association	ID	N°Dossier	N°Entreprise	Montant proposé	Compte Bénéficiaire	Rue	Code postal	Localité
Asbl Synergie - Service Intervention Recherche Jeunes	777	83	436524843	5.000,00€	068-2232913-97	Avenue de Cortenberg, 83	1000	BRUXELLES
Les Bourgeois ASBL SAIE	557	90	415024396	7.000,00€	270-0453150-19	Boulevard F.Masson, 4	7000	MONS
Esperanto	2098	335	409507769	6.000,00€	091-0126829-79	BP 25	6500	BEAUMONT
Pensionnat Henri Jaspar ASBL	2665	342	413350949	10.000,00€		avenue de la Tenderie, 78A	1170	WATERMAEL-BOITFORT
L'Eau Vive SAAE ASBL	2673	350		9.568,50€	068-0621070-06	rue du Tombois, 12	5574	PONDROME
Les Sentiers ASBL	769	369	409487280	10.000,00€	068-2173000-33	Rue E. Mertens, 44	1150	BRUXELLES
Samaritane AMO	2245	374	443074818	7.900,00€	210-0862541-69	Rue de Theux, 51-53	1040	BRUXELLES
Copiapark ASBL	534	395	408181740	10.000,00€	068-2007151-54	boulevard Belgica, 42	1080	BRUXELLES
La Ruche fleurie ASBL	2697	399	476803203	10.000,00€	776-5908420-53	Rue Jorikin, 69	4357	DONCEEL
La Famille J. Bernaert ASBL (service d'accueil et d'aide éducative)	385	417	415471091	5.000,00€	360-0942436-87	rue Paschal, 1	6540	LOBBES
AMO TRANSIT Service d'aide aux jeunes et aux familles	100	446	461991105	3.700,00€	068-2473133-48	rue de l'Hôtel de ville, 6	7100	HAINE-SAINT-PIERRE
Service d'Aide aux Jeunes - Point Jaune	22	472	422938509	10.000,00€	068-2178447-48	rue du Palais, 12	6000	CHARLEROI
Aide en Milieu Ouvert Secteur d'Ath - AMOSA	2236	474		3.950,00€	068-2299964-24	Rue des Frères Descamps, 54	7800	ATH
Total				98.118,50€				
Disponible				98.118,50€				
Solde				0,00€				

Liquidation de la deuxième tranche du budget des subventions 2009 de la Loterie nationale

Nom de l'association	ID	N°Dossier	N°Entreprise	Montant proposé	Compte Bénéficiaire	Rue	Code postal	Localité
Scouts et guides pluralistes ASBL	297	22		5.000 €	001-1136773-09	Avenue du Pont Rouge, 9	7000	MONS
Maison des Jeunes MJT Dour - Serpend'Arts	2522	58	441318425	5.000 €	001-1018788-73	Rue Henri Pochez, 53	7370	DOUR
Warneton ASBL	1022	110	472090288	2.000 €	068-2289521-57	Rue de Wervicq, 133	7780	WARNETON
Confédération parascolaire du Hainaut	671	132	435818228	1.000 €	001-1249257-70	Ancien Chemin d'Ollignies, 6	7860	LESSINES
Secours Populaire Wallonie-Bruxelles	2133	134	473779177	2.500 €	001-3511080-47	Rue Jules Destrée, 11	6020	DAMPREMY
SQUID	2281	139	896071647	7.175 €	001-5052363-97	Rue au Bois 365B, boîte 8	1150	PIERRE
Coordination des Ecoles de Devoirs du Hainaut	2595	163	866042427	1.500 €	979-6247708-40	Rue des Caches, 2	7000	MONS
Scouts de Horton	2598	166		1.500 €	068-2267786-50	Rue du Centre, 1	6990	MARENNE
Festival Génération 80 asbl	2599	167	806629333	1.500 €	751-2038011-81	Rue des Sports, 15	6724	MARBEHAN
Jeunesse & Santé Verviers	2674	351		5.000 €	778-5908282-67	rue Laoureux, 25-29	4800	VERVIERS
Maison des Jeunes Le 404	2312	359	460163446	1.805 €	732-6263666-39	Rue du Bon Temps, 404	5660	COUVIN
Bruxelles ASBL	2681	362	418279539	2.500 €	001-0632784-32	Place Joseph Benoît Willems, 14	1020	BRUXELLES
Centre de Jeunes de Glain	2438	384	443070858	2.500 €	068-2091163-64	Rue Emile Vandervelde, 322	4000	GLAIN
Maison des jeunes La Frégate	2691	390	462913296	2.500 €	068-2244235-70	Rue du Nouveau Monde, 178b	7700	MOUSCRON
Maison des jeunes de Beaumont A.S.B.L.	1027	423	477123006	1.500 €	732-0033224-04	Rue Charles Mottoulle, 7	6500	BEAUMONT
Défi Belgique Afrique - DBA - asbl	2725	475	433439550	2.500 €	068-2045873-73	Avenue Van Volxem, 380	1190	BRUXELLES
Total				45.480,13 €				
Disponible				45.480,13 €				
Solde				- €				

Liquidation de la deuxième tranche du budget des subventions 2009 de la Loterie nationale

Choix de Madame Fadila LAANANI, Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances

CULTURE

Nom de l'association	ID	N°Dossier	N°Entreprise	Montant proposé	Compte Bénéficiaire	Rue	Code postal	Localité
Théâtre National de la Communauté française de Belgique	774	12	406582626	250.000,00 €	004-2501364-38	Boulevard Emile Jacquain, 111-115	1000	BRUXELLES
Le Festiv@Liège A.S.B.L.	885	25	878155153	41.000,00 €	068-2441822-68	Rue Auguste-Hocks, 21	4020	LIEGE
Asbl Congrès	2195	74		7.000,00 €	068-2479522-35	Av. de Stalingrad, 9	1000	BRUXELLES
Les Halles de Schaerbeek, Centre culturel européen de la Communauté française	488	101	417581139	100.000,00 €	068-0675180-87	Rue de la Constitution, 20	1030	BRUXELLES
Le Théâtre de la Place Centre Dramatique de la Communauté française	191	184	425098342	150.000,00 €	068-2125200-54	Place de l'Yser, 5	4020	LIEGE
Centre d'Art Vocal et de Musique Ancienne (Centre de chant choral de la Communauté française A.S.B.L.)	460	195	430945066	10.000,00 €	068-2032706-91	Avenue Jean Ier 2	5000	NAMUR
Orchestre Royal de Chambre de Wallonie	500	198	410995037	70.000,00 €	068-1048530-84	Jardin du Maître	7000	MONS
Orchestre Philharmonique de Liège	600	207	405683197	100.000,00 €	196-0294052-03	Boulevard Piercot, 25	4000	LIEGE
Opéra Royal de Wallonie - Centre lyrique de la CF	772	215	426262540	100.000,00 €	240-00666322-75	rue des Dominicains, 1	4000	LIEGE
Wicls - Centre des Arts Contemporains	875	219	478422608	10.000,00 €	001-4002137-90	Avenue Van Volxem, 354	1190	FOREST
Centre Culturel Maghrébin - Espace Magh ASBL	2319	245	870899058	10.000,00 €	000-3255603-89	rue Locquenghien, 14	1000	BRUXELLES
Rideau de Bruxelles ASBL	784	302	415122782	10.000,00 €	068-2060190-34	Palais des Beaux-Arts rue Ravenstein, 23	1000	BRUXELLES
Ars Musica	649	479	435039753	23.000,00 €	191-0511442-24	Galerie Louise, 203/1	1050	BRUXELLES
Conseil de la Musique de la Communauté française Wallonie- Bruxelles.	516	537	421724920	15.000,00 €	001-2607470-89	Quai au Bois de Construction, 10	1000	BRUXELLES
Les Octaves de la Musique ASBL	2031	538	875391049	10.000,00 €	732-0099156-73	Rue Lebeau 39	1000	Bruxelles
ASBL Souterrain Production - Projet Rival	2468	539		5.000,00 €	001-3038094-33	Rue du Progrès, 216	1030	BRUXELLES
Théâtre-Poème et les Jeunesses Poétiques ASBL	535	540	415754668	5.000,00 €	068-2098462-88	rue d'Errosse, 30	1060	BRUXELLES
Ville de Mons - Service Culture - Fête de la Musique	2541	541	207656808	5.000,00 €	091-0175894-62	Hôtel de Ville Grand Place, 22	7000	Mons
Arsenic théâtre (union pr démocratie)	2089	534	464815783	20.680,00 €	068-2259435-41	rue du Porto, 80	4020	LIEGE
Total				941.680,00 €				
Disponible				1.066.680,84 €				
Solde				125.000,84 €				

Liquidation de la deuxième tranche du budget des subventions 2009 de la Loterie nationale

ACTIVITES DIVERSES ET PROJETS PONCTUELS

Nom de l'association	ID	N°Dossier	N°Entreprise	Montant proposé	Compte Bénéficiaire	Rue	Code postal	Localité
Hopi/Conte asbl	291	31	455929001	1.173,00€	063-9680898-42	avenue du Maréchal, 13	1180	BRUXELLES
ARC - Action et Recherche Culturelles	2582	106	430229246	2.000,00€		Rue Grande, 65	7370	DOUR
Beinage - Haut Pays	2273	137	462373858	2.000,00€	363-0304695-58	Rue Fond du Villages, 33	1315	PIETREBAIS
Inc/Rock BW Festival - Le Coup de Pouce ASBL	2606	174	460838684	4.000,00€	271-0613702-15	Rue des Blancs-Chevaux, 2A	1348	LOUVAIN-LA-NEUVE
CSE Animations asbl	2611	179	409004161	2.000,00€	210-0613448-72	Avenue Albert Giraud, 24	1030	BRUXELLES
Association Nationale d'Aide aux Handicapés Mentaux	2656	292		1.000,00€		Rue de Chastre, 83	1325	Charmont-Gistoux
L'école communale de Corroy-le-Grand	2661	297	409669897	2.000,00€	001-0311455-64	château du Bailli	5030	GEMBLOUX
Cercle Royal d'Art et d'Histoire	829	314	473215587	2.000,00€	103-0107778-79	Rue de l'Eglise, 7	6990	FRONVILLE
Tracto-vie ASBL								
CSL Association Tubizienne Omnisports ASBL	2683	366	412476464	4.000,00€	635-2131401-71	Allée des sports, 9	1480	TUBIZE
L'Envol ASBL	2688	382	429797694	1.000,00€	001-1715064-83	Rue de la Vallée, 131	7700	MOLSCRON
								LOUVAIN-LA-NEUVE
Le P'tit Matelot	2709	437	451271516	1.000,00€	001-2759815-47	Rue des Wallons, 10	1348	NEUVE
Entreprises ASBL	2512	48	421899322	5.000,00€	523-0802474-68	Rue Godelfroid, 56	5000	NAMUR
Solidarité ASBL	2348	480	881260539	7.472,70€	375-1030211-53	Rue de Soignies, 9	1000	BRUXELLES
MJ Jambes	2760	542		2.500,00€				
Institut d'Etudes de la Famille et de la Sexualité								
Colloque	2761	543		2.500,00€				
RFLAIS PARENTS ENFANTS	2762	544		7.472,70€				
Jeunesse et culture	2395	147	409920020	1.500,00€	636-4153201-79	Chaussée de Waterloo, 182	5002	Saint-Servais
Friendly foot	2747	520	888302046	3.000,00€	363-0320127-67	Avenue des Coquelicots, 7	1420	BRAINE-L'ALLEUD
Hwar	2748	521	474623869	1.000,00€		Rue Grisar, 25	1070	BRUXELLES
Insertion	2749	522	447110909	7.000,00€	001-1226364-69	Rue Saint-Guidon, 94	1070	ANDERLECHT
6ème Sens	2750	523	469894229	1.000,00€		Rue des Augustins, 12	6830	BOUILLON
Maison des Jeunes de Tubize	2751	524	466313642	3.000,00€		Rue de la Croix-Rouge, 66	1480	TUBIZE
Swing Oasis	2752	525	893836390	3.000,00€	979-5489637-24	Rue Frans Hals, 64	1070	ANDERLECHT
People and Places	2753	526	442621787	5.000,00€	210-0755985-19	Boulevard Emile Bockstaele, 191	1020	BRUXELLES
Arsenic théâtre (camion pr démocratie)	2089	534	464815783	804,00€	068-2259435-41	rue du Porto, 80	4020	LIEGE
Bruxelles-Enseignement ASBL - défilé								
BISCHOF	2476	535		5.000,00€	310-1182858-29	Boulevard Anspach, 6	1000	BRUXELLES
Castelet Animation et Promotion Nimy - CAP Nimy ASBL	2316	536	461509172	2.000,00€	068-2432261-13	rue Mouzin, 13	7020	NIMY
Entreprises ASBL	2512	48	421899322	4.000,00€	523-0802474-68	Rue Godelfroid, 56	5000	NAMUR
Inc/Rock BW Festival - Le Coup de Pouce ASBL	2273	137	462373858	3.000,00€	363-0304695-58	Rue Fond du Villages, 33	1315	PIETREBAIS
Les Artistes du Hainaut - BPS 22 - Espace de création contemporaine	1011	223	409750962	5.000,00€	371-0372428-14	Rue Arthur Warocqué, 83	7100	LA LOUVIERE

Liquidation de la deuxième tranche du budget des subventions 2009 de la Loterie nationale

Les Amis de la Terre - Belgique ASBL	2666	343	416061803	5.500,00€	523-0800371-02	Place de la Vingeanne, 1	5100	NAMUR
Crèche Notre Dame desTouit Petits								
Association Notre-Dame ASBL Projet : Mini-bibliothèque	2676	353	462523219	2.000,00€	350-0155006-22	rue Julien Colson, 57	5000	NAMUR
Relais Enfants-Parents ASBL	992	371	454926436	5.000,00€	068-2398743-57	rue de Borleaux, 62A	1060	BRUXELLES
Femmes Prévoyantes Socialistes de Tournai-Ath-Mouscron-Comines	2477	18	446632441	1.500,00€	878-1561801-93	Rue du Fort, 38	7800	ATH
Asbl Bruxelles Laïque	766	133	419597551	2.500,00€	068-2258762-47	Avenue de Stalingrad, 18-20	1000	BRUXELLES
Présence et action culturelles PAC	547	203	446019163	5.000,00€	877-7945801-59	rue J. Stevens, 8	1000	BRUXELLES
Les Artistes du Hainaut - BPS 22 - Espace de création contemporaine	1011	223	409750962	7.500,00€	371-0372428-14	Rue Arthur Warocqué, 83	7100	LA LOUVIERE
Ardynamik - ASBL - Festival Fiesta Latina	1144	232	875985125	2.500,00€	850-8680269-28	Avenue Eugène Plasky, 102	1030	BRUXELLES
FNRS - Opération Télévie	696	309	408367030	50.000,00€	000-0000142-45	rue d'Egmont, 5	1000	BRUXELLES
Asbl Art en marge	441	312	429412466	4.304,80€	068-2034756-14	Rue Haute, 312	1000	BRUXELLES
Banche Loisirs	2329	441	897635624	2.500,00€	068-2491245-21	Rue Constantin Meinier	7134	BINCHE
Maison Maurice Bejart Huis	2754	527	897511702	3.000,00€		Rue Berkenael, 100	1050	IXELLES
Trac et Compagnie ASBL	2388	545	461095933	3.500,00€	370-1043959-35	Chaussée de Bruxelles, 151 A	7500	TOURNAI
Maison de la science	17	4	443191812	2.173,72€	240-0775535-24	Quai van Beneden, 22	4020	LIEGE
Ecole Primaire Libre Saint-Joseph	2573	117		1.000,00€		rue du Lieutenant Lozet, 12	6840	NEUFCHATEAU
La Cible ASBL	2441	148	869907975	1.000,00€	132-5035562-42	Place Saint-Paul, 9-11	4000	LIEGE
Conseil de Quartier de Bressoux-Droiche	2489	150		3.000,00€	000-0974267-96	Rue Général de Gaulle, 117	4020	BRESSOUX
Fonds Léon Frédéricq ASBL	186	183	434438650	3.000,00€	240-0778010-74	CHU de Liège, B35	4000	SART TILMAN
APPD/AF	407	332	418527581	1.000,00€	001-0635605-40	rue Van Fryck, 11a Bte 5	1050	BRUXELLES
Sips Service d'Information Psychosexuelle - Planning familial de jeunes	2692	391	414008272	1.500,00€	001-0814695-68	Rue Soeurs-de-Ilasque, 9	4000	LIEGE
Schola ULB ASBL	2124	439	878039446	8.000,00€	375-1014144-88	Avenue F.D. Roosevelt, 50	1050	BRUXELLES
Arpège - Prélude asbl	354	470	473065139	1.500,00€	777-5912925-75	Quai de la Boyvère, 2	4020	LIEGE
Maison de la science Exposition "Lunettes et Téléscopes : l'Univers se dévoile"	17	4	443191812	8.000,00€	240 0775535 24	Quai van Beneden, 22	4020	LIEGE
Université de Mons-Hainaut Exposition " Art en Ex-Allemagne de l'Est" et colloque "L'art d'Ecrire"	2483	43		5.000,00€	091-0098701-81	Place du Parc, 20	7000	MONS
Fédé ASBL- Fédération des étudiants de l'Ulg Le Ptit Tôré.	2246	66		1.434,80€	068-2491829-23	Place du 20 Août, 24	4000	LIEGE
Fonds Léon Frédéricq ASBL Soutien de travaux de jeunes chercheurs dans le domaine des recherches médicales, fondamentales ou cliniques.	186	183	434438650	10.000,00€	240-0778010-74	CHU de Liège, B35	4000	SART TILMAN
Facultés Universitaires Saint-Louis - FUSL Projet : " FAIDSival" pour le Centre d'Action Universitaire Saint-Louis.	2701	407	413332242	3.030,00€	310-0467004-35	Boulevard du Jardin Botanique, 43	1000	BRUXELLES

Liquidation de la deuxième tranche du budget des subventions 2009 de la Loterie nationale

Université Catholique de Louvain Département des sciences de la population et du développement Institut de démographie Organisation du 35ème colloque annuel "Chaire Quetelet".	549		419				4.840,00 € 240.705,72 € 241.152,79 € 447,07 €	310-0959001-48	place Montesquieu, 1/17	1348	LOUVAIN-LA- NEUVE
Total											
Disponible											
Solde											

Total général montant utilisé =
5.350.499,40 €
Total général montant non utilisé =
125.448,77 €
Total montant disponible =
5.475.948,17 €

Total général montant utilisé =
5.350.499,40 €
Total général montant non utilisé =
125.448,77 €
Total montant disponible =
5.475.948,17 €

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 925

[C – 2010/29108]

4 FEBRUARI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij, in het kader van de aanwending van de begroting 2009 van de Nationale Loterij, de lijst wordt opgesteld van de rechthebbende verenigingen (tweede schijf)

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 62bis van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten, zoals ingevoegd bij artikel 41 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 betreffende de herfinanciering van de Gemeenschappen en de uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de Gewesten;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof;

Gelet op de artikelen 15 en 16 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij;

Gelet op het decreet van 17 december 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het jaar 2010, inzonderheid op de basisallocatie 01.01.36, organisatieafdeling 11;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 december 1995 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 april 2009 tot bepaling van het voorlopige verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij voor het dienstjaar 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 februari 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 4 februari 2010;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het bedrag van 5.350.948 euro, dat een gedeelte van het bedrag van de tweede schijf omvat van de begroting van de Nationale Loterij, wordt verdeeld op basis van de tabel die bij dit besluit gaat.

Art. 2. Dit bedrag wordt integraal aangerekend op basisallocatie 01.01.36 van de organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap van België voor het begrotingsjaar 2010.

Art. 3. Dit bedrag, verdeeld volgens de bovenvermelde opsplitsing, dient om de begunstigden in staat te stellen een deel van hun activiteitsonkosten als toegelaten uitgaven te dekken.

Art. 4. Dit bedrag zal worden gestort, zodra dit besluit ondertekend is en volgens de als bijlage gaande verdeling, op de financiële rekeningnummers die eveneens vermeld zijn.

Art. 5. De Franse Gemeenschap kan niet aansprakelijk worden gesteld noch voor de arbeidsovereenkomsten, noch voor de onderaannemingshandelingen noch voor de inhoud van de documenten die worden overgelegd naar aanleiding van de uitvoering van de activiteiten bedoeld in artikel 3, noch voor de schade berokkend aan personen en goederen.

Brussel, 4 februari 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Sport,

A. ANTOINE

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 926

[2010/201067]

17. DEZEMBER 2009 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, Artikel 2 § 3 Absatz 3, Artikel 3 Absatz 3, ersetzt durch das Dekret vom 29. Juni 1998 und Artikel 4 Absatz 3;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren;

Aufgrund des Protokolls Nr. S5/2009OSUW2/2009 vom 16. November 2009, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 17. November 2009;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 19. November 2009;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass der mit der Kontrolleinrichtung Encare (Mensura) abgeschlossene Dienstleistungsvertrag zur Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren sowie der Personalmitglieder des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 31. Dezember 2009 ausläuft und somit die in vorliegendem Erlass vorgesehenen Abänderungen zum 1. Januar 2010 in Kraft sein müssen, damit der von der Regierung bezeichnete Arzt ab diesem Zeitpunkt die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der im Unterrichtswesen und in den Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren in der Deutschsprachigen Gemeinschaft beschäftigten Personalmitglieder wahrnehmen kann;

Aufgrund des Gutachtens Nr.47.539/2 des Staatsrats, das am 9. Dezember 2009 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr.2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1*bis* des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, eingefügt durch den Erlass der Regierung vom 16. März 1999, wird aufgehoben.

Art. 2 - Artikel 3 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 22. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. in § 2 Absatz 1 wird die Wortfolge "Arzt der Einrichtung" durch das folgende Wort "Kontrollarzt" ersetzt;
2. in § 3 wird die Wortfolge "bei der Kontrolleinrichtung" durch die folgende Wortfolge "beim Kontrollarzt" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 5*bis* desselben Erlasses, eingefügt durch den Erlass der Regierung vom 16. März 1999, wird wie folgt abgeändert:

1. die Wortfolge "der Einrichtung" wird durch die folgende Wortfolge "dem Kontrollarzt" ersetzt;
2. die Wortfolge "anhand eines Telefax" wird aufgehoben.

Art. 4 - In Artikel 6 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 16. März 1999, wird die Wortfolge "die Einrichtung beauftragen, einen ihrer Ärzte zu bezeichnen" durch die folgende Wortfolge "den Kontrollarzt beauftragen" ersetzt.

Art. 5 - Artikel 7 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 22. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. § 1 Absatz 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: "Bei einer mehrtägigen Abwesenheit kann der Kontrollbeamte oder der Schulleiter beziehungsweise Direktor und bei dessen Abwesenheit der Stellvertreter den Kontrollarzt auffordern, das Personalmitglied am Wohnsitz oder am ständigen Aufenthaltsort zu untersuchen. Der Kontrollarzt kann auch aus eigener Initiative eine Kontrolluntersuchung am Wohnsitz oder am ständigen Aufenthaltsort des Personalmitglieds durchführen.";

2. in § 1 Absatz 2 wird die Wortfolge "der von der Einrichtung bezeichnete Kontrollarzt" durch die folgende Wortfolge "der Kontrollarzt" ersetzt;

3. in § 4 Absatz 3 wird die Wortfolge "die Einrichtung" durch die folgende Wortfolge "der Kontrollarzt" ersetzt;

4. ein § 6 wird mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 6. Zur Absicherung seiner Entscheidung, ob ein Personalmitglied arbeitsunfähig ist oder nicht, kann der Kontrollarzt das Personalmitglied an einen Spezialisten überweisen zwecks Einholung eines Fachgutachtens. Die Regierung trägt die hierdurch entstehenden Kosten."

Art. 6 - Artikel 9 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 16. März 1999, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 2 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"2. Kontrollarzt;"

2. Nummer 3 wird aufgehoben.

Art. 7 - Vorliegender Erlass tritt am 1. April 2010 in Kraft.

Art. 8 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 17. Dezember 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 2010 — 926

[2010/201067]

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 septembre 1996 portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone, article 2, § 3, alinéa 3, article 3, alinéa 3, remplacé par le décret du 29 juin 1998, et article 4, alinéa 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement, du 25 septembre 1996, portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone;

Vu le protocole n° S5/2009 OSUW2/2009, du 16 novembre 2009, contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 novembre 2009;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 19 novembre 2009;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que le contrat de services conclu avec l'organisme Encare (Mensura) en vue de contrôler les absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone et des membres du personnel du Ministère de la Communauté germanophone expire le 31 décembre 2009, que les modifications prévues par le présent arrêté doivent dès lors être applicables au 1^{er} janvier 2010 afin que le médecin désigné par le Gouvernement puisse procéder au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS en Communauté germanophone;

Vu l'avis n° 47.539/2 du Conseil d'Etat, donné le 9 décembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}*bis* de l'arrêté du Gouvernement du 25 septembre 1996 portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone, inséré par l'arrêté du Gouvernement du 16 mars 1999, est abrogé.

Art. 2. A l'article 3 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 22 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, les mots "médecin de l'établissement" sont remplacés par les mots "médecin-contrôleur";

2° au § 3, les mots "auprès de l'établissement de contrôle" sont remplacés par les mots "auprès du médecin-contrôleur".

Art. 3. A l'article 5*bis* du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement du 16 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "à l'établissement" sont remplacés par les mots "au médecin-contrôleur";

2° les mots "par téléfax" sont abrogés.

Art. 4. A l'article 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 16 mars 1999, les mots "charger l'établissement de désigner l'un de ses médecins" sont remplacés par les mots "charger le médecin-contrôleur".

Art. 5. A l'article 7 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 22 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit :

"Lors d'une absence de plusieurs jours, l'agent-contrôleur ou le chef d'établissement resp. le directeur ou, s'il est absent, son remplaçant peut demander au médecin-contrôleur de contrôler le membre du personnel à son domicile ou à sa résidence habituelle. Le médecin-contrôleur peut aussi, d'initiative, mener un contrôle au domicile ou à la résidence habituelle du membre du personnel.";

2° au § 1^{er}, alinéa 2, les mots "le médecin-contrôleur désigné par l'établissement" est remplacé par les mots "le médecin-contrôleur";

3° au § 4, alinéa 3, les mots "l'établissement" sont remplacés par les mots "le médecin-contrôleur";

4° il est ajouté un § 6, rédigé comme suit :

“§ 6. Afin d’assurer sa décision de déclarer ou non un membre du personnel apte au travail, le médecin-contrôleur peut adresser celui-ci à un médecin spécialiste afin d’avoir un avis spécialisé. Le Gouvernement supporte les frais qui en découlent”.

Art. 6. A l’article 9 du même arrêté, remplacé par l’arrêté du Gouvernement du 16 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 2° est remplacé par ce qui suit : “2° médecin-contrôleur”;

2° le 3° est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2010.

Art. 8. Le Ministre compétent en matière d’Enseignement est chargé de l’exécution du présent arrêté.

Eupen, le 17 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l’Enseignement, de la Formation et de l’Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 926

[2010/201067]

17 DECEMBER 2009. — **Besluit van de Regering houdende wijziging van het besluit van de Regering van 25 september 1996 tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra, artikel 2, § 3, lid 3, artikel 3, lid 3, vervangen bij het decreet van 29 juni 1998, en artikel 4, lid 3;

Gelet op het besluit van de Regering, van 25 september 1996, tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra;

Gelet op het protocol nr. S5/2009 OSUW2/2009, van 16 november 2009, houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 november 2009;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, gegeven op 19 november 2009;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid erdoor wordt gerechtvaardigd dat het dienstencontract, afgesloten met de controle-inrichting Encare (Mensura) met het oog op de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra en voor de personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, op 31 december 2009 vervalt en de wijzigingen waarin voorliggend besluit voorziet derhalve op 1 januari 2010 in werking moeten treden, opdat de door de Regering aangewezen arts vanaf dit moment de afwezigheden wegens ziekte kan controleren bij de personeelsleden die in de Duitstalige Gemeenschap in het onderwijs en de PMS-centra tewerkgesteld zijn;

Gelet op het advies nr. 47.539/2 van de Raad van State, gegeven op 9 december 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1bis van het besluit van de Regering van 25 september 1996 tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra, ingevoegd bij het besluit van de Regering van 16 maart 1999, wordt opgeheven.

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 22 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, lid 1, worden de woorden "geneesheer van de inrichting" vervangen door de woorden "controlearts";

2° in § 3 worden de woorden "bij de controle-inrichting" vervangen door de woorden "bij de controlearts".

Art. 3. In artikel 5*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Regering van 16 maart 1999, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "aan de inrichting" worden vervangen door de woorden "aan de controlearts";

2° de woorden "per fax" worden opgeheven.

Art. 4. In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 16 maart 1999, worden de woorden "de inrichting ermee belasten één van haar artsen aan te wijzen om" vervangen door de woorden "de controlearts ermee belasten".

Art. 5. In artikel 7 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van 22 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, lid 1, wordt vervangen als volgt :

"Bij afwezigheden van meerdere dagen kan de ambtenaar-controleur of het inrichtingshoofd resp. de directeur of, indien deze afwezig is, zijn plaatsvervanger bij de controlearts erom verzoeken dat het personeelslid op zijn woonplaats of op zijn gewone verblijfplaats wordt onderzocht. De controlearts kan ook op eigen initiatief beslissen een controleonderzoek op de woonplaats of gewone verblijfplaats van het personeelslid uit te voeren."

2° in § 1, lid 2, worden de woorden "de door de inrichting aangewezen controlearts" vervangen door de woorden "de controlearts";

3° in § 4, lid 3, worden de woorden "de inrichting" vervangen door de woorden "de controlearts";

4° er wordt een § 6 ingevoegd, luidende :

"§ 6. Wanneer hij beslist het personeelslid al dan niet arbeidsongeschikt te verklaren, kan de controlearts - teneinde zich in te dekken - dit personeelslid naar een geneesheer-specialist verwijzen om een gespecialiseerd advies in te winnen. De Regering draagt de daaruit voortvloeiende kosten."

Art. 6. In artikel 9 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 16 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt :

"2° controlearts;";

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2010.

Art. 8. De Minister bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 december 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 927

[2010/201274]

26 FEVRIER 2010. — Arrêté ministériel fixant la procédure et les conditions permettant la requalification de lits de maison de repos en lits de maison de repos et de soins et la requalification de places de centre d'accueil de jour en places de centre de soins de jour

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à l'hébergement et à l'accueil des personnes âgées, notamment l'article 6, § 2, 2°;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 2009 portant exécution du décret du 30 avril 2009 relatif à l'hébergement et à l'accueil des personnes âgées, notamment les articles 4 et 12;

Vu le protocole n° 3 du 13 juin 2006 conclu entre le Gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution concernant la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées;

Vu l'avis de la Commission wallonne des Aînés du Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé, donné le 21 janvier 2010;

Vu l'avis n° 47.753/4 du Conseil d'Etat, donné le 22 février 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Considérant que le décret du 30 avril 2009 relatif à l'hébergement et à l'accueil des personnes âgées a été exécuté par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 2009;

Considérant la délégation donnée à la Ministre,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1^o l'arrêté : l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 2009 portant exécution du décret du 30 avril 2009 relatif à l'hébergement et à l'accueil des personnes âgées;

2^o l'administration : la Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé;

3^o le résident fortement dépendant : le résident répondant aux critères de dépendance tels que stipulés à l'article 148, 3^o, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 en ce qui concerne les maisons de repos et de soins et à l'article 148bis, 3^o, du même arrêté en ce qui concerne les centres de soins de jour.

CHAPITRE II. — *Requalification de lits de maison de repos en lits de maison de repos et de soins*

Art. 3. Pour être recevable, outre le respect des dispositions contenues dans l'article 14 de l'arrêté, la demande d'accord de principe visant la requalification de lits de maison de repos en lits de maison de repos et de soins doit être introduite par le gestionnaire de l'établissement auprès de l'administration entre le 1^{er} avril et le 30 avril de l'année en cours.

Pour le 15 septembre de l'année en cours au plus tard, selon les disponibilités, la Ministre statue sur l'ensemble des demandes de requalification recevables.

Art. 4. Les établissements qui demandent la requalification de lits de maison de repos en lits de maison de repos et de soins doivent répondre aux critères suivants :

1^o capacité de respecter au moment de la demande du titre de fonctionnement, les normes architecturales et les normes d'organisation visées à l'annexe 1^{re} - Maisons de repos et de soins - de l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maison de repos et de soins ou comme centre de soins de jour ou comme centre pour lésions cérébrales acquises;

2^o disposer d'une capacité d'hébergement d'au moins 40 lits, lits de court séjour exclus;

3^o pour les établissements disposant déjà de lits de maison de repos et de soins, présence au 1^{er} avril de l'année en cours, certifiée par une déclaration sur l'honneur dont le modèle est délivré par l'administration, signée par le directeur, le médecin coordonnateur et conseiller et l'infirmier(ère) en chef, d'un nombre de résidents fortement dépendants dépassant le nombre de lits de maison de repos et de soins bénéficiant d'un titre de fonctionnement ou d'un accord de principe de l'établissement;

4^o pour les établissements qui, au 1^{er} avril de l'année en cours, ne disposent pas encore de lits de maison de repos et de soins agréés ou en accord de principe, présence justifiée par le document INAMI relatif au plus récent calcul de l'intervention d'au moins 25 résidents qui peuvent être considérés comme résidents fortement dépendants, bénéficiaires ou non-bénéficiaires;

5^o maintien du caractère mixte de l'établissement qui préservera un rapport maximum de 90 % entre la capacité en lits de maison de repos et de soins et la capacité totale de l'établissement, lits de court séjour exclus.

Art. 5. En plus des critères de priorité visés à l'article 15 de l'arrêté, il est tenu compte subsidiairement :

1^o des établissements qui ne disposent pas encore de lits de maison de repos et de soins bénéficiant d'un titre de fonctionnement ou en accord de principe;

2^o des établissements dont le nombre de résidents fortement dépendants dépasse largement le nombre de lits de maison de repos et de soins bénéficiant d'un titre de fonctionnement.

CHAPITRE III. — *Requalification de places de centre d'accueil de jour en places de centre de soins de jour*

Art. 6. Pour être recevable, outre le respect des dispositions contenues dans l'article 14 de l'arrêté, la demande d'accord de principe visant la requalification de places de centre d'accueil de jour en places de centres de soins de jour, doit être introduite par le gestionnaire de l'établissement auprès de l'administration et être accompagnée du questionnaire d'identification délivré par celle-ci.

Selon les disponibilités, le Ministre statue dans les trois mois de l'avis rendu par la Commission wallonne des Aînés.

Art. 7. Les établissements qui demandent la requalification de places de centre d'accueil de jour en places de centre de soins de jours doivent répondre aux critères suivants :

1^o capacité de respecter au moment de la demande du titre de fonctionnement, les normes d'organisation visées à l'annexe 2 - Centre de soins de jour - de l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maison de repos et de soins ou comme centre de soins de jour ou comme centre pour lésions cérébrales acquises;

2° pour les établissements disposant déjà de places de centre de soins de jour, présence au moment de l'introduction de la demande, certifiée par une déclaration sur l'honneur dont le modèle est délivré par l'administration, signée par le directeur, d'un nombre de résidents fortement dépendants dépassant le nombre de places de centres de soins de jour bénéficiant déjà d'un titre de fonctionnement;

3° pour les établissements qui ne disposent pas encore de places de centre de soins de jour, présence au moment de l'introduction de la demande, certifiée par une déclaration sur l'honneur dont le modèle est délivré par l'administration, signée par le directeur, du nombre de résidents fortement dépendants correspondant à la demande.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 26 février 2010.

Mme E. TILLIEUX

—————

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 927

[2010/201274]

26 FEBRUARI 2010. — Ministerieel besluit tot bepaling van de procedure en de voorwaarden voor de herkwalificatie van bedden van rustoorden in bedden van rust- en verzorgingstehuizen en voor de herkwalificatie van de plaatsen van dagopvangcentra in plaatsen van dagverzorgingscentra

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de huisvesting en de opvang van bejaarde personen, inzonderheid op artikel 6, § 2, 2°;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 oktober 2009 tot uitvoering van het decreet van 30 april 2009 betreffende de opvang en de huisvesting van bejaarde personen, inzonderheid op de artikelen 4 en 12;

Gelet op protocol nr. 3 van 13 juni 2006 gesloten tussen de federale Regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet betreffende het gezondheidsbeleid dat ten opzichte van de bejaarde personen gevoerd moet worden;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne des Aînés du Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" (Waalse Seniorencommissie van de Waalse Raad voor Sociale Actie en Gezondheid), gegeven op 21 januari 2010;

Gelet op het advies nr. 47.753/4 van de Raad van State, gegeven op 22 februari 2010, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals gewijzigd bij de wet van 2 april 2003;

Overwegende dat het decreet van 30 april 2009 betreffende de opvang en de huisvesting van bejaarde personen uitgevoerd is bij het besluit van de Waalse Regering van 15 oktober 2009;

Gelet op de aan de Minister toegekende delegatie,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, ervan.

Art. 2. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het besluit : het besluit van de Waalse Regering van 15 oktober 2009 tot uitvoering van het decreet van 30 april 2009 betreffende de opvang en de huisvesting van bejaarde personen;

2° het bestuur : het Operationeel Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen, Sociale Actie en Gezondheid;

3° de sterk afhankelijke bewoner : de bewoner die voldoet aan de afhankelijkheidscriteria zoals bedoeld in artikel 148, 3°, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat betreft de rust- en verzorgingstehuizen en in artikel 148bis, 3°, van hetzelfde besluit wat betreft de dagverzorgingscentra.

HOOFDSTUK II. — *Herkwalificatie van bedden van rustoorden in bedden van rust- en verzorgingstehuizen*

Art. 3. Om ontvankelijk te zijn, moet de aanvraag om principeakkoord die de herkwalificatie van bedden van rustoorden in bedden van rust- en verzorgingstehuizen beoogt, naast de naleving van de bepalingen bedoeld in artikel 14 van het besluit, tussen 1 april en 30 april van het lopende jaar door de beheerder van de inrichting ingediend worden bij het bestuur.

Uiterlijk vóór 15 september van het lopende jaar beslist de Minister volgens de beschikbaarheden over het geheel van de ontvankelijke herkwalificatieaanvragen.

Art. 4. De inrichtingen die om de herkwalificatie van bedden van rustoorden in bedden van rust- en verzorgingstehuizen verzoeken, moeten aan de volgende criteria voldoen :

1° bekwaam zijn om bij de indiening van de aanvraag van de werkingsvergunning de architectonische normen en de organisatorische normen na te leven die bedoeld zijn in bijlage 1 - Rust- en verzorgingstehuizen - bij het koninklijk besluit van 21 september 2004 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis, als centrum voor dagverzorging of als centrum voor niet aangeboren hersenletsel;

2° over een huisvestingscapaciteit beschikken voor minstens 40 bedden, met uitzondering van de bedden voor het kortstondig verblijf;

3° voor de inrichtingen die reeds beschikken over bedden van rust- en verzorgingstehuizen, aanwezigheid op 1 april van het lopende jaar, bevestigd door een verklaring op erewoord waarvan het model door het bestuur afgegeven wordt, en getekend door de directeur, de coördinerend en raadgevend arts en de hoofdverpleegkundige, van een aantal sterk afhankelijke bewoners, dat hoger is dan het aantal bedden van rust- en verzorgingstehuizen die in aanmerking komen voor een werkingsvergunning of voor een principeakkoord van de inrichting;

4° voor de inrichtingen die op 1 april van het lopende jaar nog niet beschikken over bedden van erkende rust- en verzorgingstehuizen of waarvoor een principeakkoord ondertekend is, is aanwezigheid gerechtvaardigd door het RIZIV-document betreffende de meest recente berekening van de bijdrage voor minstens 25 bewoners die beschouwd kunnen worden als sterk afhankelijke bewoners en die daarvoor al dan niet in aanmerking komen;

5° handhaving van het gemengde karakter van de inrichting die een maximale verhouding van 90 % tussen de capaciteit in bedden van rust- en verzorgingstehuizen en de totale capaciteit van de inrichting, met uitzondering van de bedden voor kortstondig verblijf zal bewaren.

Art. 5. Naast de in artikel 15 van het besluit bedoelde prioriteitscriteria wordt subsidiair rekening gehouden met :

1° de inrichtingen die nog niet beschikken over bedden van rust- en verzorgingstehuizen die in aanmerking komen voor een werkingsvergunning of een principeakkoord;

2° de inrichtingen waarvan het aantal sterk afhankelijke bewoners aanzienlijk hoger is dan het aantal bedden van rust- en verzorgingstehuizen die in aanmerking komen voor een werkingsvergunning.

HOOFDSTUK III. — *Herkwalificatie van de plaatsen van dagopvangcentra in plaatsen van dagverzorgingscentra*

Art. 6. Om ontvankelijk te zijn, moet de aanvraag om principeakkoord die de herkwalificatie van plaatsen van dagopvangcentra in plaatsen van dagverzorgingscentra beoogt, naast de naleving van de bepalingen bedoeld in artikel 14 van het besluit, door de beheerder van de inrichting ingediend worden bij het bestuur en vergezeld gaan van het door laatstgenoemde afgegeven identificatieformulier.

Volgens de beschikbaarheden beslist de Minister binnen drie maanden na ontvangst van het advies uitgebracht door de "Commission wallonne des Aïnés".

Art. 7. De inrichtingen die om de herkwalificatie van de plaatsen van dagopvangcentra in plaatsen van dagverzorgingscentra verzoeken, moeten aan de volgende criteria voldoen :

1° bekwaam zijn om bij de indiening van de aanvraag van de werkingsvergunning de organisatorische normen na te leven die bedoeld zijn in bijlage 2 - Centra voor dagverzorging - bij het koninklijk besluit van 21 september 2004 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis, als centrum voor dagverzorging of als centrum voor niet aangeboren hersenletsel;

2° voor de inrichtingen die reeds beschikken over plaatsen van dagopvangcentra, aanwezigheid bij de indiening van de aanvraag, bevestigd door een verklaring op erewoord waarvan het model door het bestuur afgegeven wordt, en getekend door de directeur, van een aantal sterk afhankelijke bewoners, dat hoger is dan het aantal plaatsen van dagopvangcentra die reeds in aanmerking komen voor een werkingsvergunning;

3° voor de inrichtingen die nog niet beschikken over plaatsen van dagopvangcentra, is aanwezigheid bij de indiening van de aanvraag, bevestigd door een verklaring op erewoord waarvan het model door het bestuur afgegeven wordt, en getekend door de directeur, van het aantal sterk afhankelijke bewoners, dat met de aanvraag overeenstemt.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 26 februari 2010.

Mevr. E. TILLIEUX

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 928

[C – 2010/31142]

4 MAART 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter invoering van de gewestelijke politieverordening voor het kanaal en de Haven van Brussel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 16bis, § 2, ingevoegd bij de ordonnantie van 6 november 2003;

Gelet op de wet van 5 mei 1936 ter vastlegging van het statuut der havenkapiteins (hierna de « wet van 5 mei 1936 » genoemd);

Gelet op het koninklijk besluit van 18 augustus 1975 houdende het reglement van politie en scheepvaart voor het kanaal van Brussel naar de Rupel en voor de Haven van Brussel;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de Haven van Brussel van 29 mei 2009;

Gelet op advies 47.017/4 van de Raad van State, gegeven op 28 september 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van haar Minister bevoegd voor Openbare Werken, Vervoer en de Haven van Brussel,

Besluit :

Artikel 1. De gewestelijke politieverordening voor het kanaal en de Haven van Brussel wordt gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden volgende bepalingen van het koninklijk besluit van 18 augustus 1975 houdende het reglement van politie en scheepvaart voor het kanaal van Brussel naar de Rupel en voor de Haven van Brussel opgeheven en vervangen door de artikelen, bepaald in de bijlage bij dit besluit :

1° art. 44, § 1 door art. 31 en 55, § 1;

2° art. 45, § 1 door art. 62, § 1 en § 2;

3° art. 45, § 2 door art. 59, § 1;

4° art. 45, § 3 door art. 68, § 1;

5° art. 48, § 1 door art. 69, § 2;

6° art. 49 door art. 69, § 1;

7° art. 50 door art. 118, § 1 en § 2;

8° art. 83, § 2 door art. 19;

9° art. 83, § 7 door art. 19;

10° art. 83, § 8 door art. 16.

Art. 3. Dit besluit wordt van kracht vanaf de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Openbare Werken, Vervoer en de Haven van Brussel is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 maart 2010.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister bevoegd voor Openbare Werken, Vervoer en de Haven van Brussel,

Mevr. B. GROUWELS

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 928

[C – 2010/31142]

4 MARS 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant adoption du règlement régional de police du canal et du Port de Bruxelles

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 16bis, § 2, inséré par l'ordonnance du 6 novembre 2003;

Vu la loi du 5 mai 1936 fixant le statut des capitaines de port (ci-après dénommée la « loi du 5 mai 1936 »);

Vu l'arrêté royal du 18 août 1975 portant règlement de police et de navigation du canal de Bruxelles au Rupel et du Port de Bruxelles;

Vu la proposition du conseil d'administration du Port de Bruxelles du 29 mai 2009;

Vu l'avis 47.017/4 du Conseil d'Etat, donné le 28 septembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition de sa Ministre en charge des Travaux publics, du Transport et du Port de Bruxelles,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement régional de police du canal et du Port de Bruxelles est annexé au présent arrêté.

Art. 2. Pour la Région de Bruxelles-Capitale, les dispositions suivantes de l'arrêté royal du 18 août 1975 portant règlement de police et de navigation du canal de Bruxelles au Rupel et du Port de Bruxelles sont abrogées et remplacées par les articles figurant en annexe du présent arrêté :

1° l'art. 44, § 1 est remplacé par les art. 31 et 55, § 1^{er};

2° l'art. 45, § 1 est remplacé par l'art. 62, § 1^{er} en § 2;

3° l'art. 45, § 2 est remplacé par l'art. 59, § 1^{er};

4° art. 45, § 3 est remplacé par l'art. 68, § 1^{er};

5° art. 48, § 1 est remplacé par l'art. 69, § 2;

6° art. 49 est remplacé par l'art. 69 § 1^{er};

7° art. 50 est remplacé par l'art. 118, § 1^{er} et § 2;

8° art. 83 est remplacé par l'art. 19;

9° art. 83, § 7 remplacé par l'art. 19;

10° art. 83, § 8 est remplacé par l'art. 16.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur dès sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre, ayant les Travaux publics, le Transport et le Port de Bruxelles dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 4 mars 2010.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre chargée des Travaux publics, du Transport et du Port de Bruxelles,

Mme B. GROUWELS

Port de Bruxelles
Haven van Brussel
Redersplein 6, 1000 Brussel

GEWESTELIJKE POLITIEVERORDENING VOOR HET KANAAL EN DE HAVEN VAN BRUSSEL

Bijlage van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 2010

ALGEMENE POLITIEVERORDENING VOOR HET HAVENDOMEIN VAN BRUSSEL

1. ALGEMENE BEPALINGEN

1.1. Toepassingsgebied

1.2. Definities

2. BEPALINGEN INZAKE BEHANDELING EN OPSLAG VAN GOEDEREN IN HET HAVENDOMEIN

2.1. Algemene bepalingen

2.2. Gevaarlijke en vervuilende stoffen

2.3. Het gebruik van elektrische leidingen en hijs- en hefwerktuigen

3. BEPALINGEN INZAKE HET IN- EN ONTSCHEPEN VAN PASSAGIERS

4. BEPALINGEN INZAKE DE TOEGANKELIJKHEID VAN HET HAVENDOMEIN EN HET KANAAL

5. BEPALINGEN INZAKE TECHNISCHE DIENSTPRESTATIES EN PRESTATIES OP HET KANAAL : LOODSEN, SLEPEN, AANMEREN EN AFVAREN VAN SCHEPEN

5.1. Begeleiding van de scheepvaart

5.2. Varen in het havengebied

5.3. Gebruik van sleepboten

5.4. Aanleggen, aanmeren, afvaart en aangelegde schepen

5.5. Drijvende voorwerpen, gezonken vaartuigen en voorwerpen onder water, vaartuigen en voorwerpen die de scheepvaart hinderen

5.6. Bunkeren

5.7. Uitvoeren van onderhouds- en herstellingswerken

6. BIJZONDERE BEPALINGEN INZAKE DE VOORWAARDEN WAARAAN PERMANENT IN HET HAVENDOMEIN VAN BRUSSEL AANGEMEERDE SCHEPEN MOETEN VOLDOEN

6.1. Permanent aangemeerde schepen in het Becodok

6.2. Permanent aangemeerde schepen langs de Kanaaldijk te Anderlecht.

7. BESCHERMING VAN HET MILIEU, DE INTEGRITEIT, DE VEILIGHEID EN DE GEZONDHEID IN HET HAVENDOMEIN EN DE KANAALZONE

7.1. Instandhouden van de haveninfrastructuur

7.2. Veiligheid, gezondheid, hygiëne en milieu

7.3. Uitoefenen van diverse activiteiten

GEWESTELIJKE POLITIEVERORDENING VOOR HET HAVENDOMEIN VAN BRUSSEL

1. ALGEMENE BEPALINGEN

1.1. TOEPASSINGSGEBIED

Art. 1. Dit reglement is van toepassing in het havendomein van Brussel, zoals bepaald in artikel 6 van dit reglement.

1.2. DEFINITIES

Art. 2. Onder « kapitein » wordt verstaan iedere persoon die met het bevel van het schip is belast, of die er het bevel over voert (eventueel ad interim).

Art. 3. Onder « verantwoordelijke van een schip » wordt verstaan, de reder of de eigenaar, de bevrachter, de kapitein of de persoon die als mandataris van een van hen handelt.

Art. 4. § 1. Onder « schip » wordt verstaan, elk zee – of binnenvaartuig, inbegrip van kleine vaartuigen en veerponten, alsmede drijvende werktuigen.

§ 2. Onder « tankschip » wordt verstaan, een schip, en meer bepaald een zeeschip dat is gebouwd of geschikt is gemaakt voor het bulkvervoer van gevaarlijke vloeibare en/of gasladingen, die als zodanig zijn vermeld en opgenomen in de wetboeken van de Internationale Maritieme Organisatie.

§ 3. Onder « tanklichter » wordt verstaan, een schip, en meer bepaald een binnenschip dat is gebouwd of geschikt is gemaakt voor het bulkvervoer van gevaarlijke vloeibare en/of gasladingen, die als zodanig zijn vermeld en opgenomen in het « Transportreglement van gevaarlijke stoffen op de Rijn », het reglement over het vervoer van gevaarlijke stoffen.

§ 4. Onder « opgelegd schip » wordt verstaan een schip dat tijdelijk of definitief uit de vaart is gehaald.

Art. 5. Onder « aanmeerlijnen » worden verstaan, trossen, stalen kabels en kettingen die worden gebruikt om het schip op z'n aanlegplaats te houden.

Art. 6. Onder « havendomein » of « haven » wordt verstaan, wateroppervlakten, wegen, kaaien, terreinen, bruggen, opslagruimten, magazijnen en haveninrichtingen gelegen op de perimeter zoals vastgesteld in punt 4 van de inleiding van het bestek vastgesteld door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 mei 1993 ter invoering van het Bestek waaraan de Haven van Brussel is onderworpen.

Art. 7. Onder « bunkeren » wordt verstaan, de bevoorrading van bunkerbrandstof.

Art. 8. § 1. « Gevaarlijke stoffen » zijn :

1° De stoffen zoals vermeld in het « International Maritime Dangerous Goods Code » (« IMDG-code »);

2° De gevaarlijke vloeistoffen uit hoofdstuk 17 van het « International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk » (« IBC-code »);

3° De vluchtige gassen uit hoofdstuk 19 van het « International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk » (« IGC-code »);

4° Stoffen voor het vervoer waarvan passende omstandigheden zijn bepaald overeenkomstig de paragraaf 1.1.3.

van de IBC-code of paragraaf 1.1.6. van de IGC-code;

5° De vaste stoffen zoals bepaald in bijlage B van het bijzondere wetboek met de praktische regels inzake de veiligheid van vaste en bulkkladingen van de « Internationale Maritieme Organisatie ».

6° Stoffen zoals bepaald door het « reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn » (« ADNR »).

§ 2. « Vervuilende stoffen » zijn :

1° de categorieën koolwaterstoffen zoals vermeld in bijlage I van de MARPOL overeenkomst;

2° de schadelijke vloeibare stoffen zoals vermeld in bijlage II van de MARPOL overeenkomst;

3° de schadelijke stoffen zoals vermeld in bijlage III van de MARPOL overeenkomst.

Art. 9. Onder « de vennootschap » wordt verstaan de publiekrechtelijke vennootschap « Haven van Brussel », opgericht door de Ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Redersplein 6.

Art. 10. § 1. Onder « havenkapitein » wordt verstaan de persoon die beschikt over het statuut bepaald door de wet van 5 mei 1936 tot vaststelling van het statuut der havenkapiteins en wiens bevoegdheden in artikel 6 van die wet staan vermeld.

§ 2. Worden beschouwd als « vertegenwoordigers van de havenkapitein » uitsluitend tot toepassing van onderhavige gewestelijke politieverordening : de haveninspecteurs en de scheepsbestuurders die deel uitmaken van de vennootschap (varend personeel) die in de vennootschap zijn tewerkgesteld.

§ 3. De « Kapiteinsdienst » is de havendienst ingesteld door de wet van 5 mei 1936 tot vaststelling van het statuut der havenkapiteins, die voor rekening van en onder het bevel van havenkapitein ermee is belast alle maatregelen te nemen tot handhaving van de openbare orde, de rust en de veiligheid van de havenactiviteiten zoals :

1° de regelgeving inzake de behandeling en de opslag van goederen, het inschepen en ontschepen van passagiers;

2° de regelgeving inzake toegang tot het havendomein en autoverkeer binnen het havendomein;

3° de bescherming van het milieu, de integriteit en de veiligheid van het havengebied.

Art. 11. Onder « havenloods » wordt verstaan ieder persoon die voor een erkende loodsdienst werkt en die als taak heeft het aan- en afmeren van schepen.

Art. 12. Onder « het Becodok » wordt verstaan het watervlak tussen Sainctelette- en Redersbrug alsook de Aken- en Materialenkaai.

Art. 13. Onder « woonschip » wordt verstaan een schip dat als woning, kantoor, hotel, restaurant of plaats voor culturele, recreatieve of sociale ontmoetingen dienst doet, of nog een schip dat als atelier of opslagplaats dient, alsook bestemd is voor het vervoer van goederen of personen, dat meer dan 30 dagen is aangelegd, zonder dat het meer dan 500 meter is verplaatst.

2. BEPALINGEN INZAKE BEHANDELING EN OPSLAG VAN GOEDEREN IN HET HAVENGEBIED

2.1. ALGEMENE BEPALINGEN

Art. 14. De goederenbehandelaars en operatoren van terminals moeten de Kapiteinsdienst vooraf de exacte ligplaats van het schip en het type geladen of geloste goederen meedelen.

Art. 15. De kapitein van een schip dat langs de kaai laadt of lost moet de delen van de kaai die naar het schip leiden zo vaak als nodig schoonmaken. Restanten en samen geveegd stof mag niet in de waterweg of in de riolering gestort worden.

Art. 16. De betrokken goederenbehandelaar moet het afval en wat na het laden en lossen van de lading en verpakking overblijft verwijderen. Afval of opveegsel moet selectief worden verwijderd, overeenkomstig de terzake geldende wettelijke bepalingen.

Art. 17. Het is verboden opslagruimten, goederenmagazijnen, technische installaties van de Haven van Brussel of kelders, met open lichtbronnen, vuur of voorwerpen die vuur kunnen produceren, te betreden.

Art. 18. § 1. De Kapiteinsdienst mag steeds de plaatsen bepalen waar vrachtwagens en andere voertuigen zich op de parkeerstroken of kaaien moeten parkeren.

§ 2. Wanneer een vrachtwagen of ander geparkeerd voertuig het verkeer hindert, wanneer wordt geweigerd een vrachtwagen of voertuig te verplaatsen, of wanneer de overtreder niet ter plaatse is, mag de Kapiteinsdienst de vrachtwagen of het voertuig laten verplaatsen.

Art. 19. Het is verboden voorwerpen, ongeacht de aard ervan, neer te leggen of achter te laten en voertuigen te parkeren, met uitzondering van mobiele kranen die tijdelijk worden gebruikt voor het laden en lossen van schepen, op minder dan 1,60 meter van de sporen voor spoorvoertuigen of voor kranen. Deze afstand wordt gemeten vanaf de buitenkant van de sporen, op de rijwegen van de kaaien.

Art. 20. Voor het laden en lossen van de schepen in het havengebied moet beroep te worden gedaan op dokwerkers overeenkomstig de wet van 8 juni 1972 inzake de regeling van de havenarbeid.

Art. 21. Personen die in het havendomein goederen laden, lossen of vervoeren moeten alle nodige beschermings- en veiligheidsmaatregelen nemen om ongevallen, vernieling of vervuiling te voorkomen. Ze zullen zich daarom moeten schikken naar de bevelen en bijzondere voorwaarden van de Kapiteinsdienst.

2.2. GEVAARLIJKE EN VERVUILENDE STOFFEN

Art. 22. Het laden en lossen van gevaarlijke en/of vervuilende stoffen in bulk op andere plaatsen dan die die daar speciaal door de Kapiteinsdienst voor zijn ingericht en voorbehouden is verboden, behoudens schriftelijke toestemming van de havenkapitein.

Art. 23. Bij het laden of lossen van gevaarlijke stoffen in bulk is het verboden andere verpakte ladingen in diezelfde zone te laden of te lossen.

Art. 24. Het ontgassen is enkel toegestaan op daartoe door de Kapiteinsdienst aangeduide plaatsen en mits naleving van de door hem bepaalde voorwaarden.

2.3. HET GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE LEIDINGEN EN HIJS- EN HEFWERKTUIGEN

Art. 25. Het is verboden elektrische leidingen en kraanbanen die eigendom zijn van de vennootschap te gebruiken zonder schriftelijke toestemming van deze laatste.

Art. 26. Het is verboden :

1. goederen in bulk te laden en te lossen boven de elektrische leidingen voor kranen zonder deze leidingen correct te hebben afgedekt;

2. de goede werking van de elektrische leidingen voor kranen te hinderen;
3. hinderende ladingen of goederen op elektrische leidingen voor kranen neer te leggen, ongeacht de aard ervan.

Art. 27. § 1. De verplaatsing van drijvende hijs- en hefwerktuigen en van mobiele kranen moet vooraf aan de Kapiteinsdienst worden gemeld. Ook uur en plaats van vertrek en aankomst van de kraan, en het traject dat zal worden afgelegd, moeten worden meegedeeld.

§ 2. De verplaatsing van mobiele kranen mag enkel langs de kaaien gebeuren. Buiten deze zone mogen de mobiele kranen enkel onder begeleiding worden verplaatst.

Art. 28. De drijvende hijs- en hefwerktuigen mogen enkel langs schepen aanmeren, die aan petroleuminstallaties of speciaal voor de behandeling van gevaarlijke stoffen ingerichte aanlegplaatsen liggen aangemeerd, mits schriftelijke toestemming van de havenkapitein.

Art. 29. § 1. De Kapiteinsdienst mag indien nodig, gelasten een hijs- en hefwerktuig te verplaatsen.

§ 2. Wanneer weeromstandigheden de veiligheid in het havendomein in gevaar brengen mag de Kapiteinsdienst alle activiteit waarvoor kranen nodig zijn tijdelijk onderbreken.

3. BEPALINGEN INZAKE HET IN- EN ONTSCHEPEN VAN PASSAGIERS

Art. 30. § 1. De havenuitrustingen voor het inschepen en ontschepen van passagiers die door de vennootschap worden beheerd, omvatten van stroomop- naar stroomafwaarts :

de steiger van het Becodok,

de trap van de Akenkaai rechts van Citroën,

de Heembeekkaai, en dit tijdelijk tot wanneer de nieuwe toerusting voorhanden zal zijn,

elke andere door de Kapiteinsdienst voor dat soort operaties toegestane plaats,

§ 2. Deze installaties zijn voor alle gebruikers toegankelijk, onder voorbehoud van wat onder § 3. van onderhavig artikel is vermeld en mogen bovendien watersportactiviteiten door taxiboten en door boten die worden ingezet voor een opdracht van openbare dienstverlening worden gebruikt voor activiteiten op het water.

§ 3. Voor elk gebruik van die havenuitrustingen moet vooraf de toelating van de Kapiteinsdienst worden aangevraagd, ongeacht of het gaat om het aanleggen, aanmeren of stilleggen van een schip. De door de vennootschap erkende operatoren van cruises/excursies hoeven deze toelatingen niet aan te vragen maar ze zullen enkel mogen aangemeerd liggen voor de tijd die nodig is voor het in- en ontschepen van hun passagiers.

De door de vennootschap, via de Kapiteinsdienst, uitgereikte toelating is afhankelijk van :

a. het voorleggen van volgende elementen :

naam van het schip of de boot met vaarvergunning(en),

recent verzekeringsattest,

naam en bevoegdheid van de kapitein of van de eigenaar,

inschrijvingsattest van het schip of de boot.

b. verenigbaarheid van het schip met de haveninrichtingen die het wenst te gebruiken.

De toegang tot de voormelde havenuitrustingen is strikt verboden voor personen die geen rechtstreekse band hebben met de schepen die er zullen aanmeren of stilliggen.

Art. 31. De door de schepen gebruikte ligplaatsen worden, ongeacht de duur van hun aanwezigheid, door de Kapiteinsdienst bepaald en toegewezen. De schepen zullen normaal langs de steigers moeten aanleggen. Het aanmeren van twee schepen naast mekaar is, ook zonder passagiers, verboden. Afwijkingen zijn mogelijk voor de voorhaven waar de waterweg breder is : de Kapiteinsdienst zal ze geval per geval behandelen.

Art. 32. Het tussenstopprogramma, en dus ook de reservering van de uitrustingen, wordt door de Kapiteinsdienst opgesteld. De gebruikers dienen hun aanvraag om een bepaalde uitrusting te gebruiken, voldoende lang op voorhand aan te vragen en dienen het opgelegde programma te respecteren.

De reserveringen van de uitrustingen gebeuren in de volgorde waarin de Kapiteinsdienst de aanvragen ontvangt.

De Kapiteinsdienst zal de toegang tot de havenuitrustingen om volgende redenen kunnen weigeren :

onverenigbaarheid van het schip met de structuur van het werk;

niet-naleven van de bepalingen van dit reglement en van die inzake zee- en binnenvaart;

iedere reden van algemeen belang of geval van overmacht.

Om diezelfde redenen zal de Kapiteinsdienst ook zonder vooropzeg en zonder schadeloosstelling, een einde kunnen maken aan een gebruiks- of aanlegtoelating.

Art. 33. Zeevaarders of schippers dienen respect te betonen voor de haveninrichtingen die ze onder hun volledige verantwoordelijkheid gebruiken. Ze dienen er steeds en in alle omstandigheden op toe te zien dat hun schip, zijn bemanning en zijn passagiers geen schade berokkenen aan kunstwerken en andere schepen, en de uitbating van de havenuitrustingen niet hinderen.

Art. 34. De kapitein van het schip zal alle regels naleven inzake veilig onthaal van het publiek. Indien het schip geen toelating heeft om stil te liggen, of indien het aanmeren van verschillende schepen langs het kunstwerk niet mogelijk is, zal slechts een schip per operatie de installaties mogen gebruiken en zal het het kunstwerk zo snel mogelijk moeten vrijmaken om andere schepen te laten aanmeren.

De toegang van passagiers tot de pontons voor het inschepen is enkel toegelaten na het aanmeren van het schip en nadat alle passagiers die het moeten verlaten zijn ontscheept.

Art. 35. Brandstofbevoorrading is op alle havenuitrustingen verboden. De Kapiteinsdienst kan echter afwijkingen toestaan. Schippers zullen daarentegen wel water en elektriciteit kunnen gebruiken, wanneer deze voorhanden is, en die eventueel ter beschikking zullen worden gesteld mits naleving van de uitreikingsvoorwaarden.

Deze uitreiking kan worden geweigerd in geval van betwisting, inbreuk, ontbreken van aanlegtoelating, technische installaties van het schip die niet compatibel zijn of niet voldoen, of het niet-naleven van de bepalingen van deze verordening. Bovendien kan er geen enkele aansluiting gebeuren, of kan er geen water of elektriciteit worden afgenomen, bij afwezigheid van de verantwoordelijke van het betreffende schip.

Art. 36. Het is formeel verboden puin, afval, ongezonde vloeistoffen of andere stoffen op de aanlegsteiger of in het kanaal te gooien. Het is bovendien verboden om wat dan ook te storten op het terrein van de haveninrichtingen, zelf voorlopig.

Operatoren en de vennootschap kunnen echter wel overeenkomsten inzake afvalophaling afsluiten.

Art. 37. Gebruikers mogen in geen geval de hen ter beschikking gestelde installaties wijzigen. Ze dienen beschadigingen of anomalieën die ze vaststellen zo snel mogelijk aan de Kapiteinsdienst te melden, ongeacht of zij daarvan de oorzaak zijn.

4. BEPALINGEN INZAKE DE TOEGANKELIJKHEID VAN HET HAVENDOMEIN

Art. 38. Niemand mag zonder voorafgaande toestemming van de vennootschap :

- a) het havendomein privaat bezetten of gebruiken;
- b) werken in het havendomein uitvoeren;
- c) een recreatieve, sportieve of toeristische manifestatie op het havendomein uitvoeren.

Art. 39. De publieke kaai bestaat uit de terreinstrook die het in concessie gegeven goed van de kaaimuur scheidt en waarvan de breedte in de bijzondere clausules van de concessieakte staat vermeld.

De publieke kaai is voorbehouden voor het inrichten en het gebruik van overslaginstallaties, spoorwegen en andere toegangswegen tot de kaai en tot de installaties van de gebruikers van de concessieverlener.

Art. 40. § 1. De Kapiteinsdienst controleert de toegang tot het havendomein.

§ 2. De toegang tot de kaaien in het havendomein is voorbehouden voor personen met een toegangskaart die door de havenkapitein, conform de door hem bepaalde voorwaarden is uitgereikt, of voor personen met een werkkaart die door de havenkapitein is uitgereikt aan havenarbeiders en personen die om beroepsredenen in het havendomein moeten zijn.

§ 3. Het gebruik van de openbare weg binnen het havendomein, die is voorbehouden voor laad- en losplaatsen, moet steeds mogelijk zijn.

§ 4. De gebruikers die op het havendomein toegelaten zijn moeten er na hun aanwezigheid over waken dat hekkens, poorten en baren die ze geopend hadden om binnen te treden, opnieuw goed op slot zijn.

§ 5. Wanneer betreding van het havendomein sleutels, badges of toegangscode vereist, moet de gebruiker die toestemming heeft, deze voorafgaandelijk aan de Kapiteinsdienst aanvragen.

Art. 41. De kapitein van een schip moet erop toezien dat geen enkel onbevoegd persoon aan boord van de schepen of in de omgeving van de kaaien wordt toegelaten.

Art. 42. § 1. De kapitein van een schip mag op de kaaien of langs het dok noch kabel, noch anker, noch enig ander voorwerp neerleggen, of laten neerleggen, die de weg zou kunnen versperren of de doorgang hinderen.

§ 2. De kaaien dienen steeds toegankelijk te zijn voor bevoegde personen en hun voertuigen.

5. BEPALINGEN INZAKE TECHNISCHE DIENSTPRESTATIES EN PRESTATIES OP HET KANAAL : LOODSEN, SLEPEN, AANMEREN EN ONTMEREN VAN SCHEPEN

5.1. BEGELEIDING VAN DE SCHEEPVAART

Art. 43. De Kapiteinsdienst is bevoegd voor de scheepvaart in het havendomein en voor de wijzigingen van ankerplaats. Alle door de Kapiteinsdienst uitgevaardigde instructies, richtlijnen en bevelen met betrekking tot de scheepvaart, dienen strikt te worden opgevolgd.

Art. 44. De kapitein van een zeeschip, of zijn scheepsagent, dient het schip via de Kapiteinsdienst in het informatiesysteem van de haven in te schrijven en aankomst- en vertrekuren, verhalen, alle nuttige gegevens en de wijzigingen ervan te melden. De Kapiteinsdienst kan onder bijzondere omstandigheden afwijkingen op die verplichtingen toestaan.

Art. 45. § 1. Elk schip moet zijn uitgerust met een goed werkende marifoon installatie die geschikt is voor de communicatie tussen schepen, het ontvangen van zeevaartinformatie en de communicatie met de voor de scheepvaart georganiseerde diensten.

§ 2. Schepen die met een AIS (Automatic Information System) zijn uitgerust dienen dit systeem tijdens het varen in het havendomein te activeren.

Art. 46. De scheepskapitein die het havendomein betreedt of verlaat, die aanlegt of afvaart, dient dit onmiddellijk aan de Kapiteinsdienst te melden. Deze communicatie dient via het daartoe voorziene VHF-kanaal, of indien niet aanwezig, via de telefoon te verlopen.

Art. 47. De scheepskapitein met een uitstekende deklading dient er de Kapiteinsdienst van in kennis te stellen, vooraleer hij het havengebied binnenvaart.

5.2. VAREN IN HET HAVENGEBIED

Art. 48. Schepen die zich naar een ligplaats begeven dienen traag en met een aangepaste snelheid te varen en de door de vennootschap voorgeschreven snelheidsbeperkingen na te leven. De kapitein met een mechanisch aangedreven schip dient z'n snelheid zo te regelen dat hij geen schade aan andere schepen, trossen, hun lading of de kunstwerken aanricht, als gevolg van de aanzuigkracht, de deining of enige andere reden.

Art. 49. Ankers en andere uitstekende voorwerpen op boten die zich naar een ligplaats begeven moeten worden ingetrokken. De havenkapitein kan steeds afwijkingen toekennen.

Art. 50. Er mag in het havendomein geen enkel schip varen met een anker dat tegen de bodem schraapt.

Art. 51. Schepen met een boegschroef moeten het gebruik ervan beperken op plaatsen waar dit een gevaar kan betekenen voor de kaaimuren, aanlegsteigers, aanmeerboeien, dukdalven en drijvers en/of voor de andere schepen.

Art. 52. De scheepskapiteins moeten voldoende plaats voorzien om de bewegingen van andere schepen niet te hinderen, overeenkomstig artikels 44 en volgende van het Reglement van politie en scheepvaart voor het kanaal van Brussel naar de Rupel en voor de haven van Brussel vastgesteld door het koninklijk besluit van 18 augustus 1975 evenals artikel 38 en volgende van het Algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk zoals vastgesteld door het koninklijk besluit van 15 oktober 1935.

5.3. GEBRUIK VAN SLEEPBOTEN

Art. 53. Het gebruik van sleepboten in het havendomein is niet verplicht. Desgevallend kan de Kapiteinsdienst het gebruik van sleepboten verplichten.

In dat geval mogen voor het verhalen van schepen enkel sleepboten worden gebruikt van de houder(s) van een vergunning voor de sleepdienst(en).

5.4. AANLEGGEN, AANMEREN, ONTMEREN EN AANGELEGDE SCHEPEN

Art. 54. De eigenaars van schepen die een ligplaats in het havendomein wensen moeten in het bezit zijn van een aansprakelijkheidsverzekering met een bergingsclausule. Een kopij van de verzekeringspolis zal op eenvoudig verzoek van de Kapiteinsdienst worden voorgelegd.

Art. 55. § 1. De Kapiteinsdienst kent de aanmeerplaatsen van de schepen toe.

§ 2. Het toekennen van een ligplaats stelt de kapitein niet vrij van de verplichting na te gaan of de ligplaats is aangepast en veilig is voor zijn schip.

§ 3. Het is verboden een schip op een ligplaats te leggen of van ligplaats te veranderen zonder schriftelijke toestemming van de Kapiteinsdienst.

Art. 56. Het is voor derden verboden schepen aan te meren of te ontmeren zonder de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de Kapiteinsdienst.

Art. 57. De kapitein mag zijn schip pas ontmeren na toestemming van de Kapiteinsdienst.

Art. 58. Het aanmeren en ontmeren van schepen in het havendomein is voorbehouden voor bemanningsleden van het schip en voor erkende havenloodsen.

Art. 59. § 1. Een schip mag enkel aan daartoe voorziene aanmeerinstallaties aanmeren.

§ 2. Het is verboden een schip aan te meren op een manier waarop de kunstwerken of veiligheidsvoorzieningen van het havendomein zouden kunnen worden beschadigd door de trossen, ankers, stootblokken of andere gebruikte middelen. Het verkeer op de wal of het gebruik van de havenuitrustingen mag in geen geval worden gehinderd.

Art. 60. § 1. Schepen die naast elkaar in verschillende lijnen mogen aanmeren, moeten de nodige maatregelen treffen om het schip naast het welke ze zijn aangemeerd niet te beschadigen. Woonboten mogen niet in verschillende lijnen liggen aangemeerd.

§ 2. Het is verboden schepen te bevestigen of bevestigd te houden aan andere schepen die niet correct zijn aangemeerd.

Art. 61. De kapitein van een aangemeerd schip moet er de Kapiteinsdienst onmiddellijk na zijn aankomst van in kennis stellen. Hij moet de naam van het schip, de diepgang ervan en de ingenomen ligplaats opgeven.

Art. 62. § 1. De kapitein dient erop toe te zien dat zijn schip, zolang het op een ligplaats ligt, met de nodige kennis van zaken is aangemeerd. De trossen moeten voldoende stevig zijn en zodanig zijn bevestigd dat ze de boten in meerdere lijnen naast mekaar aangemeerd kunnen houden.

§ 2. Elk zeeschip moet met minstens 6 geschikte trossen in goede staat aangemeerd liggen, om het schip in alle omstandigheden aan de kaai te houden, gelet op zijn waterverplaatsing, en wel als volgt : een voortouw, een dwarstros vooraan, een voorspring, een achtertouw een achterspring. Die verschillende aanmeerlijnen moeten voldoende strak zijn om voorwaartse, achterwaartse of zijdelingse verplaatsingen van het schip te vermijden. De aanmeerlijnen moeten zijn verdeeld tussen verschillende bolders en een gelijke last dragen, om de uitgeoefende krachten gelijk te verdelen.

§ 3. De kapitein van een aangemeerd schip is verplicht :

1° zijn schip op een efficiënte manier tegen de kaai te houden;

2° zijn schip steeds vlottend te houden;

3° efficiënte stootblokken te plaatsen;

4° de lengte van de aanmeerlijnen van zijn schip aan te passen aan de wijzigende diepgang van het schip;

5° de nodige verlichting te voorzien (cf. artikelen 64, 65 en 66).

Art. 63. De kapitein mag geen ankers uitgooien. De Kapiteinsdienst kan op voorafgaand schriftelijk verzoek en mits naleving van de veiligheidsmaatregelen, voor elk schip afzonderlijk, uitzonderingen op dit verbod toestaan. De Kapiteinsdienst kan deze toelating steeds intrekken.

Art. 64. Van zonsondergang tot zonsopgang moeten alle uitstekende delen van de aangemeerde schepen met een duidelijk wit licht worden aangegeven.

Art. 65. Van zonsondergang tot zonsopgang moeten openingen in de brug correct worden verlicht en/of afgesloten.

Art. 66. Van zonsondergang tot zonsopgang moeten de in het havendomein aangemeerde schepen de kaaien waarlangs ze liggen aangemeerd, de brug en de boord aan de oeverkant voldoende verlichten.

Art. 67. § 1. De kapitein van een aan de kaai aangemeerd schip, of van naast mekaar aangemeerde schepen, moet voor de bemanning ervan en voor personen die uit hoofde van hun activiteiten aan boord moeten zijn, een voetgangersverbinding tussen enerzijds het schip en de kaai, en anderzijds de boten onderling voorzien. Deze voetgangersverbinding moet in overeenstemming zijn met de ter zake geldende voorschriften.

§ 2. In de onmiddellijke nabijheid van de valreep moeten een reddingsboei, een veiligheidsnet en voldoende verlichting worden voorzien. Het net onder de valreep moet het gewicht van een persoon kunnen dragen.

Art. 68. § 1. Behoudens schriftelijke toestemming van de Kapiteinsdienst is het de kapitein van een mechanisch aangedreven schip dat ligt aangemeerd aan de kaai, aan een aanlegsteiger, een dukdalf, een drijver of een aanmeerboei, verboden zijn aandrijfmachine draaiende te houden.

§ 2. Indien een schip tests uitvoert, moet er een installatie worden voorzien voor het koelwater van de machine, om vervuiling van het havenwater te vermijden.

Art. 69. § 1. Geen enkel schip mag onbewaakt in het havendomein worden achtergelaten, behoudens schriftelijke toestemming van de havenkapitein en het naleven van de door deze laatste opgelegde voorwaarden. De bewaking moet door bevoegde personen worden uitgevoerd.

§ 2. Op aanwijzing van de Kapiteinsdienst moet de kapitein zijn schip binnen een vastgelegde termijn kunnen verhalen naar een andere ligplaats. De kapitein van elk schip moet aan boord over de nodige uitrusting beschikken om onmiddellijk te kunnen verhalen.

§ 3. De aanwezigheid van een bewaker aan boord van opgelegde schepen volstaat, op voorwaarde dat hij de nodige veiligheidsmaatregelen kan treffen. De verantwoordelijke van zo'n boot dient er echter op toe te zien dat zijn schip indien nodig, uiterlijk 6 uren na kennisgeving door de Kapiteinsdienst, klaar is om te verhalen.

5.5. DRIJVENDE VOORWERPEN, GEZONKEN VAARTUIGEN EN VOORWERPEN ONDER WATER, VAARTUIGEN EN VOORWERPEN DIE DE SCHEEPVAART HINDEREN

Art. 70. § 1. De verantwoordelijke van een schip dat is gezonken of de eigenaar of houder van een voorwerp dat de scheepvaart hindert moet de Kapiteinsdienst onmiddellijk informeren over de aanwezigheid van dit schip of dit voorwerp. Betrokkene moet tevens de omstandigheden en de exacte plaats van het schip of het voorwerp vermelden.

§ 2. Betrokkenen moeten dag en nacht bakens of veiligheidssignalen boven het gezonken schip, of boven het voorwerp dat de scheepvaart hindert plaatsen, en er blijven op toezien zoals de Kapiteinsdienst dit vereist.

§ 3. De verantwoordelijke van een schip dat is gezonken of de eigenaar of houder van een voorwerp dat de scheepvaart hindert moet erop toezien dat dit schip of dit voorwerp wordt opgehaald en eventueel uit het vaarwater wordt verwijderd binnen de door de havenkapitein bepaalde termijn en overeenkomstig de door deze laatste voorgeschreven methode.

§ 4. Eenieder die de aanwezigheid van in het water gevallen voorwerpen (of personen) vaststelt moet dit zo snel mogelijk aan de Kapiteinsdienst melden.

§ 5. Voorwerpen of goederen die in het water zijn gevallen mogen enkel na toelating van de Kapiteinsdienst worden opgehaald.

5.6. BUNKEREN

Art. 71. § 1. De verantwoordelijke van het bevoorradingsschip moet de Kapiteinsdienst minstens 30 minuten vóór de bevoorrading van een zeeschip behalve de plaats en het beginuur van de bevoorrading, ook het type en de hoeveelheid brandstof meedelen.

§ 2. Vóór de bevoorrading van een binnenvaartschip moet de verantwoordelijke er de Kapiteinsdienst via radiotelefoon (VHF) of telefoon over informeren. Betrokkene zal daarbij ook de ligplaats of de positie van het schip en de hoeveelheid afgenomen brandstof vermelden.

§ 3. De verantwoordelijke van het bevoorradingsschip moet de Kapiteinsdienst via VHF of telefoon informeren over begin en einde van de bevoorrading.

Art. 72. § 1. De verantwoordelijke van een bevoorradingsschip zal pas met de bevoorrading mogen starten wanneer het bevoorradingsschip correct ligt aangemeerd en indien de bevoorradingsslangen gebruiksklaar zijn.

§ 2. De kapitein van een zeeschip zal pas met de bevoorrading starten wanneer de spuigaten en de ongebruikte bevoorradingsslangen en -kranen zijn afgesloten.

§ 3. Bij de bevoorrading van zeeschepen zien de kapiteins van de schepen erop toe dat er pas met de bevoorrading wordt gestart wanneer de veiligheidschecklist voor de bevoorrading volledig en correct is ingevuld en ondertekend door de verantwoordelijken van de schepen die worden bevoorraad.

§ 4. De kapiteins of verantwoordelijken van de schepen die worden bevoorraad zien erop toe dat :

1° de bevoorradingsslangen goed zijn opgehangen en dat er voldoende speling op zit;

2° de aansluitingsinstallatie voor de bevoorrading niet lekt;

3° alle gaten van de bouten van de aansluitflenzen van de aansluitingsleiding zijn afgesloten met correct aangespannen bouten, of, indien de bevestiging van de aansluitingsleiding enkel mogelijk is met daarvoor gemaakte kwaliteitshechtingen of snelkoppelingen, dat deze bevestiging zodanig is aangebracht dat lekken uitgesloten zijn;

4° er onder de aansluitingsleiding de nodige middelen worden aangebracht om eventuele lekkage op te vangen;

5° de maatregelen die in geval van noodstop moeten worden getroffen gekend zijn;

6° er tijdens de bevoorrading, tussen het zeeschip en het bevoorradingsschip, voortdurend communicatie is;

7° er geen las- of andere herstellingswerken worden uitgevoerd die een open vuur of vonken kunnen veroorzaken;

8° er niet wordt gerookt.

Art. 73. § 1. De verantwoordelijke van het bevoorradingsschip zorgt ervoor dat er aan boord, in de buurt van de bedieningsinstallatie van de pompen, een bewaker aanwezig is die permanent op de bevoorrading toeziet.

§ 2. De kapitein van een zeeschip zorgt ervoor dat er op de brug een bewaker aanwezig is die permanent op de bevoorrading toeziet.

Art. 74. Tijdens de bevoorrading is de kapitein van het zeeschip verantwoordelijk voor het regelmatig peilen van de te vullen tanks.

Art. 75. De bevoorrading zal onmiddellijk worden stopgezet indien wordt vastgesteld dat niet is voldaan aan een van de bepalingen uit artikelen 71, 72 of 73 van onderhavig reglement.

Art. 76. De kapiteins of verantwoordelijken van de schepen die worden bevoorraad zien erop toe dat de ingevulde en ondertekende veiligheidschecklist voor de bevoorrading aan boord van hun schip voor controle beschikbaar is, tijdens de bevoorrading en tijdens de 24 uren na de bevoorrading.

5.7. UITVOEREN VAN ONDERHOUDS- EN HERSTELLINGSWERKEN

Art. 77. De schriftelijke toelating van de Kapiteinsdienst is vereist voor onderhouds- of herstellingswerken aan schepen die hinder of schade kunnen veroorzaken.

Art. 78. § 1. De schriftelijke toelating van de Kapiteinsdienst is vereist voor onderhouds- of herstellingswerken aan schepen die aan de kaai liggen en die mogelijk gloeiende voorwerpen of vonken kunnen verspreiden.

§ 2. Personen die onderhouds- of herstellingswerken uitvoeren of die laten uitvoeren, zullen vooraf steeds controleren of er in de buurt geen ontvlambare producten of vloeistoffen op het wateroppervlak drijven. Indien dit wel het geval is mogen die werken niet worden uitgevoerd.

§ 3. Lopende onderhouds- of herstellingswerken aan schepen dienen onmiddellijk te worden opgeschort indien de aanwezigheid van ontvlambare producten of vloeistoffen wordt vermoed of vastgesteld.

Art. 79. § 1. Onderhouds- of herstellingswerken aan boord van tankschepen tijdens hun verblijf in het havengebied zijn verboden, behalve op voorlegging van een attest dat is uitgereikt door een erkende firma die is gespecialiseerd in dat type werken, en die door de Kapiteinsdienst ook als dusdanig wordt erkend, waaruit blijkt dat er op het schip geen gas aanwezig is.

§ 2. Wanneer bij andere als tankschepen onderhouds- of herstellingswerken aan tanks voor brandstof of petroleumproducten, of in de nabijheid ervan, moeten worden uitgevoerd, moet het onder § 1 van onderhavig artikel vermelde attest worden voorgelegd.

Art. 80. Apparaten voor elektriciteits- of stoombevoorrading mogen enkel worden geïnstalleerd langs schepen die aan petroleuminstallaties of aan aanlegplaatsen die speciaal zijn ingericht voor de behandeling van gevaarlijke producten liggen aangemeerd, mits schriftelijke toestemming van de Kapiteinsdienst.

Art. 81. Het is te allen tijd formeel verboden aan boord van schepen pek, hars, teer, olie, vernis of andere gelijkaardige stoffen op te warmen, of die stoffen met vuur aan te maken. Afwijkingen op dit verbod kunnen door Kapiteinsdienst worden toegestaan. Een vuurvergunning wordt door de technische directie van de vennootschap verleend.

Art. 82. Werken onder water zijn verboden zonder schriftelijke toestemming van de Kapiteinsdienst.

6. BIJZONDERE BEPALINGEN INZAKE VOORWAARDEN WAARAAN PERMANENT IN HET HAVEN-DOMEIN VAN BRUSSEL AANGEMEERDE SCHEPEN MOETEN VOLDOEN

6.1. Permanent aangemeerde schepen in het Becodok

Art. 83. Gelet op de configuratie en afmetingen van het Becodok, namelijk :

maximum 5,30 m. vrije hoogte van de Redersbrug,

de versmalling van +/- 22 m. van de vaargeul ter hoogte van de Redersbrug en de Saintelettebrug,

de breedte van de waterweg van 30 m. aan de Redersbrug tot 45 m. aan de aanlegsteiger bij de Saintelettebrug, de verplichting om aan weerskanten van een kunstwerk (in dit geval de twee voormelde bruggen), 50 m. vrij te laten,

en om 22 m. vaarwater te behouden, is het verboden om « in koppel » aan te leggen en op die manier bochten te creëren.

Art. 84. Schepen die permanent in het Becodok wensen aan te meren moeten vooraf een schriftelijke concessie van de vennootschap ontvangen.

Art. 85. Permanent aangemeerde schepen langs de rechter oever in het Becodok moeten aangesloten worden op het elektriciteits- en rioolnet en op het net van de waterdistributie.

Art. 86. Permanent aangemeerde schepen in het Becodok mogen niet langer zijn dan 84 meter en niet breder dan 10,50 meter behalve bij afwijking toegestaan door de Kapiteinsdienst.

Art. 87. Permanent aangemeerde schepen in het Becodok mogen geen diepgang van meer dan 2,50 meter hebben.

Art. 88. De onuitneembare of vaste structuur van permanent aangemeerde schepen in het Becodok mag niet meer dan 5 meter boven het wateroppervlak uitsteken. Een structuur van meer dan 5 meter zal demonteerbaar en uitneembaar zijn.

Art. 89. Alle permanent aangemeerde schepen in het Becodok zullen optimaal zijn aangemeerd, en wel als volgt :

minstens 2 stevige trossen vooraan;

minstens 2 stevige trossen achteraan;

minstens 2 kruislijnen aan de voorsteven;

minstens 2 kruislijnen aan de achtersteven,

en een afstand tussen de schepen van minstens 5 m.

Art. 90. Permanent aangemeerde schepen in het Becodok moeten voldoen aan de voorschriften van het reglement betreffende de politie en de scheepvaart, die het voorwerp vormen van het koninklijk besluit van 18 augustus 1975 en aan de hieruit volgende wijzigingen.

Art. 91. Permanent aangemeerde schepen in het Becodok moeten minstens over volgende documenten beschikken :

een meetbrief voor binnenvaartschepen;

een classificatiecertificaat voor de binnenvaart betreffende de stevigheid van de romp;

een verzekeringspolis die het risico op eventuele berging dekt. Een kopie van deze verzekeringspolis moet jaarlijks aan de vennootschap worden bezorgd;

een verzekeringspolis tegen schade als gevolg van de bezetting of de activiteit.

Art. 92. De concessiehouder van het schip zorgt ervoor dat zijn schip presentabel is, dat het er aan de buitenkant steeds verzorgd uitziet en dat het regelmatig wordt onderhouden.

Art. 93. De concessiehouder van het schip zal steeds zorgen voor de bewaking, de veiligheid en het onderhoud van het schip en van de installaties die door de vennootschap ter beschikking worden gesteld, zoals water-elektriciteitsaansluitingen enz

Art. 94. Schade aan bouwwerken van de waterweg of zijn aanhorigheden moet onmiddellijk aan de vennootschap worden gemeld.

Art. 95. In geval van oever- of baggerwerken zal de concessiehouder van het schip deze werken binnen de bezette perimeter moeten laten uitvoeren en gevolg geven aan een eventueel verzoek om zijn schip te verwijderen.

Art. 96. De vennootschap behoudt zich tenslotte het recht voor aanbevelingen te doen inzake architectuur en landschap, om de schepen optimaal in het stadslandschap van het Becodok te integreren.

Zo moeten permanent aangemeerde schepen in het Becodok aan volgende aanbevelingen inzake architectuur en landschap voldoen, behalve bij afwijking toegestaan door de vennootschap :

bezetting van de kaai (inclusief de kroonsteen) met vaste installaties (afsluitingen, beplantingen, enzovoort) is verboden. Verder zijn op de kaai ook losse installaties zoals terrasmeubilair, planten en potten, reclameborden, enzovoort verboden. De eigenaar van het schip zal zorgen voor het onderhoud en de netheid van het schip en de kaai;

aangezien het gabarit van de schepen afhankelijk is van de doorvaart onder de bruggen, bedraagt de maximale vrije hoogte 5 m. De verhoging mag geen schermeffect creëren tussen de kaai en de waterweg. De vaarinstallaties of installaties die eigen zijn aan het schip mogen een groter gabarit hebben op voorwaarde dat ze wegneembaar of intrekbaar zijn;

pastiches die verwijzen naar scheepsbouw die niets te maken heeft met Europese riviertypes zijn verboden. De volledige zichtbare structuur en bekleding zal uit metaal, hout, glas of doek bestaan. Het glas zal helder, niet reflecterend en niet gekleurd zijn. Terrassen op de verdieping boven de brug zullen niet overdekt zijn. Bruggen en terrassen zullen een metalen uitzicht hebben of in geschilderd of natuurhout zijn. Voorts wordt de voorkeur gegeven aan traditionele kleuren van de Europese scheepsbouw;

aanmeersystemen zullen in de architectuur van het schip zijn geïntegreerd. De architectuur van de loopbruggen zal licht zijn en in het verlengde liggen van het architecturale uitzicht van het schip;

een verlichtingssysteem aan boord dat het algemene evenwicht van de lichtomgeving waarbinnen het kader verstoort, of dat de gebruikers van de waterweg kan verblinden, is verboden. De verlichting van de omgeving en de toegang gebeurt vanop het schip. Verlichting van het schip vanaf lichtpunten op de kaai is verboden;

enkel door de vennootschap geleverde brievenbussen zijn toegelaten. Daarop zal het nummer van de bolder staan die met de plaats van het schip overeenkomt;

wat de uithangborden betreft, is de reglementering van de Stad Brussel van toepassing. Letters of letterhouders zullen niet lichtgevend zijn maar mogen met spots worden verlicht;

technische uitrusting zoals schotelantennes, reservoirs, enzovoort die buiten staan opgesteld en zichtbaar zijn, zijn verboden. Enkel technische elementen voor navigatie, verankering, manoeuvres, scheepswant en aanmeren mogen zichtbaar zijn;

het gebruik van geluidsversterkingsystemen wordt beperkt tot wat nodig is voor de geluidsinstallatie binnen het schip.

6.2. Permanent aangemeerde schepen Langs de kanaaldijk te Anderlecht

Art. 97. Woonboten zijn in principe enkel toegelaten in één enkele zone in Anderlecht, langs de rechteroever van de Kanaaldijk.

Art. 98. De vennootschap behoudt zich echter het recht voor om andere plaatsen in het havendomein beschikbaar te stellen voor het aanmeren van woonboten

Art. 99. De concessiehouder van het schip moet een aangifte doen van de aard van de bezette plaats: hetzij exclusieve woon-, professionele, commerciële of gemengde functie, hetzij als permanente ligplaats zonder activiteit aan boord. Hij dient aan de vennootschap het telefoonnummer op te geven van een permanent te bereiken contactpersoon.

Art. 100. Woonboten moeten voldoen aan de voorschriften van het reglement betreffende de politie en de scheepvaart, die het voorwerp vormen van het koninklijk besluit van 18 augustus 1975 houdende het reglement van politie en scheepvaart van het kanaal van Brussel tot de Rupel en voor de Haven van Brussel.

Art. 101. Woonboten dienen minstens over volgende documenten te beschikken :

een meetbrief voor binnenvaartschepen;

een classificatiecertificaat voor de binnenvaart betreffende de stevigheid van de romp;

een verzekeringspolis die het risico op eventuele berging dekt. Een kopij van deze verzekeringspolis dient jaarlijks aan de vennootschap te worden bezorgd;

een verzekeringspolis tegen schade als gevolg van de bezetting of de activiteit (eventueel in combinatie met het vorige punt van onderhavig artikel).

Art. 102. De concessieovereenkomst verleent geen toelating om op het jaagpad te rijden, noch om de oevers in te nemen. Daarvoor is een bijkomende toelating van de vennootschap nodig.

Art. 103. De concessiehouder van het schip moet het wateroppervlak en de oevers rond zijn schip onderhouden en proper houden. Rechtstreekse lozing in het kanaal of het storten op de oevers zijn verboden.

Art. 104. De concessiehouder van het schip zorgt ervoor dat zijn schip presentabel is, dat het er aan de buitenkant steeds verzorgd uitziet en dat het regelmatig wordt onderhouden.

Art. 105. De concessiehouder van het schip zal steeds zorgen voor de bewaking, de veiligheid en het onderhoud van het schip en van de installaties die door de vennootschap ter beschikking worden gesteld, zoals water-elektriciteits, enz.

Art. 106. Schade aan bouwwerken van de waterweg of zijn aanhorigheden moet onmiddellijk aan de vennootschap worden.

Art. 107. In geval van oever- of baggerwerken zal de concessiehouder van het schip deze werken binnen de bezette perimeter moeten laten uitvoeren en gevolg geven aan een eventueel verzoek om zijn schip te verwijderen.

7. BESCHERMING VAN HET MILIEU, DE INTEGRITEIT, DE VEILIGHEID EN DE GEZONDHEID IN HET HAVENDOMEIN EN DE KANAALZONE

7.1. INSTANDHOUDEN VAN DE HAVENINFRASTRUCTUUR

Art. 108. § 1. Het is ieder niet door de vennootschap daartoe aangesteld persoon verboden een apparaat/tuig en uitrustingen ervan, die aan de vennootschap toebehoren te bedienen, te verplaatsen of ermee in contact te komen.

§ 2. Waterkranen die door de vennootschap gratis ter beschikking worden gesteld zijn uitsluitend bestemd voor gebruik door de binnenvaart en dit enkel voor het vullen van de drinkwatertanks. Wat de zeevaart betreft, dient de toelating te worden gevraagd van de Kapiteinsdienst die het daartoe voorziene technische personeel van de vennootschap zal verwittigen.

§ 3. Derden mogen signalisatiemiddelen, reddings- en beschermingsmateriaal enkel in noodgevallen gebruik

Art. 109. Het is verboden, zonder schriftelijke toestemming van de Kapiteinsdienst, in het havendomein elektrische stroom of water af te nemen, met uitzondering van de in artikel 108, § 2 van dit reglement vermelde waterkranen.

Art. 110. Het is verboden goederen, voertuigen of materiaal voor of op de deksels op de putten waarin de watertellers zijn geïnstalleerd te plaatsen: deze tellers moeten steeds toegankelijk blijven. Het is ook verboden de aanwending van de laad- en loskaaien te blokkeren of te belemmeren.

Art. 111. Het is verboden om kaaien, bruggen, sluizen, heftuigen, materiaal, opslagruimten van goederen of enig ander object van welke aard dan ook dat eigendom is van het havendomein te beschadigen of te verontreinigen.

Art. 112. De kapitein dient de nodige maatregelen te nemen om te vermijden dat zijn schip averij, schade of ongevallen veroorzaakt en de veiligheid van personen, schepen en/of tuigen in gevaar brengt.

Art. 113. Het is verboden om eender welk voorwerp, van welke aard dan ook in het water van het havendomein te gooien, te laten vallen, te pompen of te laten afvloeien.

Art. 114. § 1. De scheepskapitein of de gebruiker van de haveninrichtingen die

1° schade aan een kunstwerk, een installatie, een haventoeistel of een ander schip veroorzaakt;

2° een lading, brandstof of voorwerpen verliest of dreigt te verliezen;

3° een hindernis, vervuiling of schade aan haveninrichtingen vaststelt;

4° is verontreinigd door een vervuilende stof, ongeacht de aard of oorsprong ervan

moet dit onmiddellijk aan de Kapiteinsdienst melden.

§ 2. Deze aangifte stelt de kapitein van het schip of de gebruiker van de haveninrichtingen er echter niet van vrij om in persoon de nodige maatregelen te treffen om een nieuw schadegeval te vermijden.

7.2. VEILIGHEID, GEZONDHEID, HYGIENE EN MILIEU

Art. 115. Het is verboden om in het havendomein en aan boord van de schepen vuur met een naakte vlam aan te steken. De Kapiteinsdienst kan, krachtens artikel 81 van onderhavig reglement, afwijkingen op deze regel toestaan.

Art. 116. Het is verboden om van een schip of van de kaai, stoom, gas, rook en vloeistoffen te laten ontsnappen, indien dit een gevaar kan betekenen of schade kan veroorzaken.

Art. 117. § 1. De kapitein van een door een vervuilende stof verontreinigd schip, ongeacht de aard of oorsprong ervan, dient dit incident onmiddellijk te melden aan de Kapiteinsdienst vooraleer hij het Brusselse havendomein binnenvaart.

§ 2. Deze mededeling stelt de kapitein van het schip niet vrij van zijn verplichting zelf de nodige maatregelen te treffen om een nieuw schadegeval te vermijden.

§ 3. Het is voor deze schepen verboden het havendomein binnen te varen zonder schriftelijke toestemming van de havenkapitein.

Art. 118. § 1. De kapitein, of elk bemanningslid van een schip waar brand uitbreekt, dient er de Kapiteinsdienst en de lokale brandbestrijdingsdiensten zo snel mogelijk van te verwittigen.

§ 2. Deze mededeling stelt de kapitein van het schip niet vrij van zijn verplichting zelf de nodige maatregelen te treffen om een nieuw schadegeval te vermijden.

Art. 119. § 1. De kapitein, of elk bemanningslid van een schip dat dreigt te zinken, dient er de Kapiteinsdienst zo snel mogelijk van te verwittigen.

§ 2. Deze mededeling stelt de kapitein van het schip niet vrij van zijn verplichting zelf de nodige maatregelen te treffen om de schade te beperken en een nieuw schadegeval te vermijden.

Art. 120. De Kapiteinsdienst is bevoegd om zonder formaliteiten de nodige bewarende maatregelen te treffen met betrekking tot achtergelaten schepen of voorwerpen.

Art. 121. De scheepskapitein die een lading met gashoudende producten vervoert dient er de Kapiteinsdienst minstens 24 uur voor zijn aankomst over te informeren. De hiervoor voorziene gereglementeerde signalisatie moet hierbij toegepast worden.

Art. 122. Een toelating van de Kapiteinsdienst is vereist voor het vernietigen van ongedierte en insecten en/of om aan boord van schepen of installaties die zich in het havendomein bevinden ontsmettingsoperaties uit te voeren.

Art. 123. § 1. De scheepskapitein moet zich strikt houden aan alle bepalingen van het internationale reglement van de Wereldgezondheidsorganisatie en aan de richtlijnen die in dit verband door daartoe gemachtigde of aangestelde mandatarissen of ambtenaren zouden zijn uitgevaardigd.

§ 2. Ziektegevallen van twijfelachtige aard die tijdens de reis en/of tijdens het verblijf in het havengebied onder de bemanning zouden uitbreken, moeten onmiddellijk aan de Kapiteinsdienst en de bevoegde gezondheidsinspecteur van de overheid worden gemeld.

Art. 124. De Kapiteinsdienst is bevoegd om schepen in het havendomein te laten ontruimen of om hen de toegang tot het havendomein te weigeren, om redenen van orde, veiligheid of hygiëne.

Art. 125. Het gebruik van het kanaalwater als drinkwater, of het gebruik ervan voor het schoonmaken van voedingsmiddelen, vaatwerk en keukengerief is verboden.

Art. 126. § 1. In het havendomein mag afval enkel in daartoe ter beschikking gestelde recipiënten afval worden gestort en alleen door passagiers van de in het havendomein aangemeerde schepen.

§ 2. Opveegsel uit het ruim en van de brug van de schepen dient te worden bevochtigd of bedekt om stofverspreiding te vermijden.

§ 3. Afval dat van het schip zelf en van de lading afkomstig is zal worden gesorteerd en selectief worden opgehaald.

§ 4. De concessiehouders en goederenbehandelaars mogen geen afval in het havendomein achterlaten. Indien er achtergelaten afval wordt aangetroffen zal de Kapiteinsdienst eisen dat dit afval binnen een welbepaalde termijn wordt verwijderd. In geval van weigering om het afval te verwijderen, mag de Kapiteinsdienst van ambtswege de nodige maatregelen treffen om het afval te laten verwijderen op kosten, risico en gevaar van de in gebreke blijvende daders.

7.3. UITOEFENEN VAN DIVERSE ACTIVITEITEN

Art. 127. De aanwezigheid en het gebruik in het havendomein van zeil-, roei of motorboten, of andere kleine vaartuigen is toegelaten. Voor het gebruik van jetski's, surfplanken en andere door de wind voortgetrokken glijdende tuigen is een voorafgaande en schriftelijke toelating van de Kapiteinsdienst vereist.

Art. 128. § 1. Behalve schriftelijke toestemming van de havenkapitein, is het verboden :

1° in het havendomein op vogels te jagen of er te vangen;

2° in het havendomein te vissen;

3° in het havendomein, zowel op de brug van de schepen als op de kaaien dieren vrij te laten rondlopen.

§ 2. Recreatieve activiteiten op het water en watersport zijn in het havendomein toegelaten maar hebben geen voorrang op de commerciële scheepvaart. Via berichten aan de binnenschippers kunnen gedurende bepaalde periodes een aantal zones worden voorbehouden voor recreatieve activiteiten op het water en watersporters.

Art. 129. Behalve voorafgaande schriftelijke toestemming of toelating van de havenkapitein is ambulante handel in het havendomein verboden.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 2010 ter invoering van de Gewestelijke politieverordening voor het kanaal en de Haven van Brussel

De Minister President,

Ch. PICQUE

De Voogdijminister,

Mevr. B. GROUWELS

Port de Bruxelles

Haven de Brussel

Place des Armateurs 6, 1000 Bruxelles

REGLEMENT REGIONAL DE POLICE DU CANAL ET DU PORT DE BRUXELLES

Annexe de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 2010

REGLEMENT REGIONAL DE POLICE DU DOMAINE PORTUAIRE DE BRUXELLES

1. DISPOSITIONS GENERALES

1.1. Champ d'application

1.2. Définitions

2. DISPOSITIONS SE RAPPORTANT A LA MANUTENTION ET AU STOCKAGE DE MARCHANDISES DANS

LE DOMAINE PORTUAIRE

2.1. Dispositions générales

2.2. Matières dangereuses et polluantes

2.3. L'utilisation de canalisations électriques et d'appareils de levage

3. DISPOSITIONS SE RAPPORTANT A L'EMBARQUEMENT ET AU DEBARQUEMENT DE PASSAGERS

4. DISPOSITIONS SE RAPPORTANT A L'ACCESSIBILITE DE LA ZONE PORTUAIRE ET DU CANAL

5. DISPOSITIONS SE RAPPORTANT AUX PRESTATIONS DE SERVICES NAUTIQUES ET TECHNIQUES :
PILOTAGE, REMORQUAGE, AMARRAGE ET DEMARRAGE DES NAVIRES

5.1. Accompagnement de la navigation

5.2. Naviguer dans le domaine portuaire

5.3. Utilisation des remorqueurs

5.4. Mouillages, amarrages, appareillages et navires amarrés

5.5. Objets flottants, bateaux coulés bas et objets immergés, bateaux et objets gênants pour la navigation

5.6. Soutage

5.7. L'exécution de travaux d'entretien et de réparation

6. Dispositions particulières se rapportant aux conditions que doivent rencontrer les bateaux amarrés en permanence dans le DOMAINE PORTUAIRE de Bruxelles

6.1. Les bateaux amarrés en permanence dans le bassin Béco

6.2. Les bateaux amarrés en permanence Digue du canal à Anderlecht.

7. PRESERVATION DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'INTEGRITE, DE LA SECURITE ET DE LA SANTE DANS LA ZONE PORTUAIRE ET DU CANAL

7.1. La conservation en l'état de l'infrastructure portuaire

7.2. Sécurité, santé, hygiène et environnement

7.3. L'exercice d'activités diverses

REGLEMENT REGIONAL DE POLICE DU DOMAINE PORTUAIRE DE BRUXELLES

1. DISPOSITIONS GENERALES

1.1 CHAMP D'APPLICATION

Art. 1^{er}. Le présent règlement est d'application dans le domaine portuaire de Bruxelles, tel que défini à l'article 6 du présent règlement.

1.2. DEFINITIONS

Art. 2. On entend par « capitaine » toute personne chargée du commandement du bateau ou qui, en fait, en assume le commandement (éventuellement ad interim).

Art. 3. On entend par « responsable d'un bateau », l'armateur ou le propriétaire, l'affrèteur, le capitaine ou la personne agissant en qualité de mandataire d'un de ceux-ci.

Art. 4. § 1^{er} On entend par « bateau », toute embarcation de navigation maritime ou fluviale y compris les petites embarcations, les pontons et les ateliers flottants.

§ 2. On entend par « bateau-citerne », un bateau, et, en particulier, un navire de mer construit pour ou rendu apte au transport en vrac de cargaisons liquides et/ou gazeuses dangereuses, spécifiées comme telles et reprises dans les codes de l'Organisation maritime internationale.

§ 3. On entend par « allège-citerne », un bateau, et, en particulier, un bateau de navigation intérieure construit pour ou rendu apte au transport en vrac de cargaisons liquides et/ou gazeuses dangereuses, spécifiées comme telles et reprises dans le règlement A.D.N.R. (règlement sur le transport de matières dangereuses sur le Rhin) sur le transport de matières dangereuses.

§ 4. On entend par « bateau désarmé » un bateau temporairement ou définitivement retiré de la navigation.

Art. 5. On entend par « lignes d'amarrage », les aussières, câbles d'acier et chaînes utilisées pour maintenir le bateau à son mouillage.

Art. 6. On entend par « domaine portuaire » ou « port », les plans d'eau, routes, quais, terrains, ponts, entrepôts, magasins et installations portuaires sis sur le périmètre tel que défini au point 4 du préambule du cahier des charges tel que fixé par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 1993 arrêtant le cahier des charges auquel est soumis le Port de Bruxelles.

Art. 7. On entend par « soutage », le ravitaillement en combustible de soute.

Art. 8. § 1^{er}. « Les matières dangereuses » sont :

1° Les matières telles que décrites dans le « International Maritime Dangerous Goods Code » (« IMDG-code »);

2° Les liquides dangereux repris au chapitre 17 du « International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk » (« IBC-code »);

3° Les gaz volatiles repris au chapitre 19 du « International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk » (« IGC-code »);

4° Les matières pour le transport desquelles des conditions appropriées sont fixées conformément au paragraphe 1.1.3. du code IBC ou au paragraphe 1.1.6. du code IGC;

5° Les matières solides comme définies dans l'annexe B du code BC (recueil de règles pratiques pour la sécurité des cargaisons solides en vrac de l'Organisation maritime internationale);

6° Les matières telles que figurant dans le « règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin » (« ADNR »).

§ 2. « Les substances polluantes » sont :

1. les catégories d'hydrocarbures telles que décrites dans l'annexe I^{er} de la convention MARPOL;
2. les substances liquides nocives telles que décrites dans l'annexe II de la convention MARPOL;
3. les substances nuisibles telles que décrites dans l'annexe III de la convention MARPOL.

Art. 9. On entend par « entreprise portuaire » la société régionale du « Port de Bruxelles », créée par l'Ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, dont le siège social est établi place des Armateurs 6, à 1000 Bruxelles.

Art. 10. § 1^{er}. On entend par « capitaine de port » la personne disposant du statut déterminé par la loi du 5 mai 1936 fixant le statut des capitaines de port et dont les compétences sont visées à l'article 6 de ladite loi.

§ 2. Sont considérés comme « représentants du capitaine de port » exclusivement en vue de l'application du présent règlement régional de police : les inspecteurs de port et les conducteurs de bateaux appartenant à l'entreprise portuaire (personnel navigant) en service au sein de celle-ci.

§ 3. La « Capitainerie » est le service portuaire institué par la loi du 5 mai 1936 fixant le statut des capitaines de port et chargé -pour le compte et sous l'autorité du capitaine de port- de prendre toutes les mesures visant au maintien de l'ordre public, de la tranquillité et de la sécurité des activités portuaires telles que :

1° la réglementation de la manutention et du stockage de marchandises, de l'embarquement et du débarquement de passagers;

2° la réglementation de l'accès au domaine portuaire et de la circulation automobile dans celui-ci;

3° la préservation de l'environnement, l'intégrité et la sécurité du domaine portuaire.

Art. 11. On entend par « lamaneur » toute personne travaillant au service d'un service de lamanage reconnu et chargé d'amarrer et de larguer des bateaux.

Art. 12. On entend par « bassin Béco » le plan d'eau sis entre le pont Saintelette et le pont des Armateurs, ainsi que les quais des Péniches et des Matériaux.

Art. 13. On entend par « bateau d'habitation » un bateau servant d'habitation, de bureau, d'hôtel, de restaurant ou de lieu de rencontres culturelles, récréatives ou sociales, les bateaux atelier ou dépôt ou affectés au transport des marchandises ou de personnes, accosté plus de 30 jours, sans avoir été déplacé de plus de 500 mètres.

2. DISPOSITIONS SE RAPPORTANT A LA MANUTENTION ET AU STOCKAGE DE MARCHANDISES DANS LE DOMAINE PORTUAIRE

2.1. DISPOSITIONS GENERALES

Art. 14. Les manutentionnaires et les opérateurs de terminaux doivent communiquer à la Capitainerie le poste d'amarrage exact du bateau et le type de marchandises chargées ou déchargées, et ce à l'avance.

Art. 15. Le capitaine d'un bateau chargeant ou déchargeant le long du quai, est tenu de faire balayer aussi souvent que nécessaire les parties du quai donnant accès au bateau afin de les maintenir propres. Les résidus et matières balayées ne peuvent être versées dans la voie d'eau ou les égouts.

Art. 16. Le manutentionnaire concerné est tenu d'évacuer les déchets, restes de cargaison et d'emballages résultant des opérations de chargement et de déchargement. Les déchets ou balayures doivent être évacués sélectivement conformément aux dispositions légales en vigueur en la matière.

Art. 17. Il est interdit de pénétrer dans des entrepôts ou magasins de marchandises, des installations techniques du Port, des caves avec une lampe à flamme nue, du feu ou des objets susceptibles de produire une flamme.

Art. 18. § 1^{er}. Les emplacements à occuper par les camions et autres véhicules sur les aires de stationnement ou sur les quais peuvent toujours être déterminés par la Capitainerie.

§ 2. En cas de stationnement gênant d'un camion ou d'un autre véhicule, en cas de refus de déplacer ce camion ou véhicule, ou en cas d'absence du contrevenant, la Capitainerie est habilitée à faire déplacer le camion ou véhicule.

Art. 19. Il est défendu de déposer ou d'abandonner des objets de quelque nature que ce soit et de parquer des véhicules, à l'exception des grues mobiles mises temporairement en œuvre pour le chargement et le déchargement de bateaux, à moins de 1,60 mètre des rails destinés aux véhicules sur rails et aux grues. Cette distance est mesurée à partir du côté extérieur des rails, sur les voies carrossables des quais.

Art. 20. Pour ce qui concerne le chargement et le déchargement des bateaux dans le domaine portuaire, il convient d'employer les dockers conformément à la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire.

Art. 21. Les personnes qui, dans le domaine portuaire, chargent, déchargent ou transportent des marchandises, doivent prendre, toutes les mesures de protection et de sécurité nécessaires pour prévenir tout accident, déprédation ou pollution. Ils devront à ce propos se conformer à tous les ordres et à toutes les conditions particulières émanant de la Capitainerie.

2.2. MATIERES DANGEREUSES ET POLLUANTES

Art. 22. Le chargement et déchargement de matières dangereuses et/ou polluantes en vrac à des endroits autres que ceux spécialement aménagés ou réservés à cette fin par la Capitainerie, est interdit, hormis autorisation écrite du capitaine de port.

Art. 23. Il est interdit, lors du chargement ou déchargement de matières dangereuses en vrac, de charger ou de décharger d'autres cargaisons emballées dans la même zone.

Art. 24. Le dégazage est uniquement permis aux endroits désignés à cette fin par la Capitainerie et moyennant le respect des conditions posées par celle-ci.

2.3. L'UTILISATION DE CANALISATIONS ELECTRIQUES ET D'APPAREILS DE LEVAGE

Art. 25. Il est interdit de faire usage des canalisations électriques et des chemins de roulement appartenant à l'entreprise portuaire sans autorisation écrite de celle-ci.

Art. 26. Il est interdit :

1° de charger et décharger des marchandises en vrac au-dessus de la canalisation électrique d'alimentation des grues sans avoir recouvert convenablement cette canalisation;

2° de gêner le bon fonctionnement de la canalisation électrique d'alimentation des grues;

3° de déposer des charges ou des marchandises gênantes de quelque nature que ce soit sur une canalisation électrique d'alimentation des grues.

Art. 27. § 1^{er}. Le déplacement d'appareils de levage flottants et de grues mobiles doit être signalé préalablement à la Capitainerie. Les heures et lieux de départ et d'arrivée de la grue, ainsi que le trajet qui sera suivi, doivent être mentionnés lors de cette communication.

§ 2. Le déplacement de grues mobiles ne peut se faire que le long des quais. En dehors de cette zone, les grues mobiles ne peuvent être déplacées qu'accompagnées.

Art. 28. Les engins de levage flottants peuvent uniquement s'amarrer le long des bateaux amarrés aux installations pétrolières ou aux postes d'amarrage spécialement aménagés pour la manutention de matières dangereuses, et ce moyennant autorisation écrite du capitaine de port.

Art. 29. § 1^{er}. La Capitainerie peut ordonner le déplacement d'un engin de levage en cas de nécessité.

§ 2. Lorsque les conditions météorologiques mettent en danger la sécurité dans le domaine portuaire, la Capitainerie peut interrompre temporairement toute activité faisant appel aux grues.

3. DISPOSITIONS SE RAPPORTANT A L'EMBARQUEMENT ET AU DEBARQUEMENT DE PASSAGERS

Art. 30. § 1^{er}. Les équipements portuaires, destinés à l'embarquement et au débarquement de passagers, gérés par l'entreprise portuaire, comprennent, de l'amont vers l'aval :

- l'appontement du quai Béco,
- l'escalier du quai des Péniches au droit de Citroën,
- le quai de Heembeek, et ce, de manière temporaire jusqu'à la mise en service d'un nouvel équipement,
- tout autre emplacement autorisé par la Capitainerie pour ces opérations,

§ 2. Ces installations sont accessibles à tous les usagers, sous réserve de ce qui est précisé au § 3. du présent article et peuvent, en outre, accueillir des manifestations nautiques, des bateaux taxis, ainsi que certains bateaux participant à une mission de service public.

§ 3. Toute utilisation de ces équipements portuaires doit faire l'objet préalablement d'une demande d'autorisation auprès de la Capitainerie, qu'il s'agisse de l'accostage, de l'amarrage ou encore du stationnement d'un bateau. Les opérateurs de croisières/randonnées, agréés par l'entreprise portuaire ne seront pas soumis à ces autorisations, mais devront limiter la durée de leur stationnement à l'embarquement et au débarquement de leurs passagers.

L'autorisation qui sera délivrée par l'entreprise portuaire, via la Capitainerie, sera subordonnée notamment :

a. à la présentation des éléments suivants :

nom du navire ou bateau avec autorisation(s) de naviguer,

attestation d'assurance à jour,

nom et compétence du capitaine ou du propriétaire,

certificat d'immatriculation du navire ou du bateau.

b. à la compatibilité du bateau avec les installations portuaires sollicitées.

L'accès aux équipements portuaires précités est strictement interdit à toute personne n'ayant aucun lien direct avec les bateaux susceptibles d'accoster ou d'y stationner.

Art. 31. Les emplacements utilisés par les bateaux, quelle que soit la durée de leur présence, sont déterminés et attribués par la Capitainerie. Les bateaux devront stationner normalement le long des appontements. L'amarrage à couple, même sans passager, est interdit. Des dérogations sont possibles pour l'avant-port où la voie d'eau est plus large : elles seront traitées au cas par cas par la Capitainerie.

Art. 32. Le programme des escales et, partant, de réservations des équipements, est établi par la Capitainerie. Les utilisateurs devront adresser suffisamment à l'avance leur demande d'utilisation de tel ou tel équipement et seront tenus de respecter le programme établi.

Les réservations des équipements se font dans l'ordre où les demandes parviennent à la Capitainerie.

L'accès aux équipements portuaires pourra être refusé par la Capitainerie pour les raisons suivantes :

incompatibilité du bateau avec la structure de l'ouvrage;

non-respect des dispositions du présent règlement et de ceux relatifs à la navigation maritime et fluviale;

tout motif d'intérêt général ou cas de force majeure qui se présenterait.

Pour les mêmes raisons, il pourra, sans préavis et sans dédommagement, être mis fin par la Capitainerie à une autorisation d'utilisation ou de stationnement.

Art. 33. Les navigateurs ou bateliers sont tenus de respecter les installations portuaires qu'ils utilisent sous leur entière responsabilité. Ceux-ci doivent veiller, à tout moment et en toutes circonstances, à ce que leur bâtiment, son équipage et ses passagers ne causent ni dommage aux ouvrages et aux autres navires, ni gêne dans l'exploitation des équipements portuaires.

Art. 34. Le capitaine du navire devra respecter toutes les règles en matière de sécurité pour l'accueil du public. Si le bateau n'est pas autorisé à stationner ou si l'ouvrage ne permet pas l'accostage de plusieurs d'entre eux, l'utilisation des installations sera limitée à un seul bateau par opération et celui-ci devra libérer rapidement l'ouvrage afin de permettre l'accostage des autres navires.

L'accès des passagers aux pontons pour l'embarquement n'est autorisé qu'après l'amarrage du navire et le débarquement préalable de tous les passagers devant le quitter.

Art. 35. Le ravitaillement en carburant est interdit sur l'ensemble des équipements portuaires. Des dérogations peuvent cependant être obtenues auprès de la Capitainerie. En revanche, les bateliers auront la faculté d'avoir recours à l'eau et à l'électricité, s'ils sont disponibles, sous réserve de respecter les conditions de délivrance.

Cette délivrance pourra être refusée en cas de litige, infraction, absence d'autorisation de stationner, installations techniques du bateau incompatibles ou non conformes, ou encore non-respect des dispositions du présent règlement. En outre, aucun branchement, aucune délivrance d'eau ou d'électricité ne devra être effectuée en l'absence d'un responsable du bateau concerné.

Art. 36. Il est formellement interdit de jeter des décombres, des ordures, des liquides insalubres ou des matières quelconques sur l'embarcadère ou dans le canal. Il est également interdit de faire un quelconque dépôt, même provisoire, sur l'ensemble des installations portuaires.

Des conventions d'enlèvement de déchets pourront cependant être conclues entre les opérateurs et l'entreprise portuaire.

Art. 37. Les usagers ne peuvent, en aucun cas, modifier les installations mises à leur disposition. Ils sont tenus de signaler sans délai à la Capitainerie toute dégradation ou anomalie qu'ils constatent, que celle-ci soit de leur fait ou non

4. DISPOSITIONS SE RAPPORTANT A L'ACCESSIBILITE DE LA ZONE PORTUAIRE

Art. 38. Nul ne peut sans autorisation préalable de l'entreprise portuaire :

- a) occuper ou utiliser de manière privative le domaine portuaire;
- b) réaliser des travaux sur le domaine portuaire;
- c) organiser une manifestation récréative, sportive ou touristique sur le domaine portuaire.

Art. 39. Le quai public est constitué de la bande de terrain qui sépare le bien concédé du mur de quai et dont la largeur est indiquée dans les clauses particulières de l'acte de concession concerné.

Le quai public est réservé à l'établissement et à l'utilisation d'engins de transbordement, de voies ferrées et autres voies d'accès au quai et aux installations des usagers de l'entreprise portuaire concédante.

Art. 40. § 1^{er}. La Capitainerie contrôle l'accès au domaine portuaire.

§ 2. L'accès aux quais situés dans le domaine portuaire est réservé aux personnes en possession d'une carte d'accès qui est délivrée par le capitaine de port aux conditions fixées par lui, ou d'une carte de travail délivrée par le capitaine de port aux travailleurs portuaires et aux personnes devant se rendre dans le domaine portuaire pour motifs professionnels.

§ 3. L'utilisation des voiries publiques internes au domaine portuaire et réservées aux lieux de chargement et de déchargement doit être permise en tout temps.

§ 4. Les utilisateurs autorisés du domaine portuaire doivent veiller, après leur passage, à la bonne fermeture des grilles, portes et barrières qu'ils ont ouverts pour accéder au domaine.

§ 5. Lorsque l'accès au domaine portuaire impose l'utilisation de clés, badges ou codes d'accès, l'utilisateur autorisé doit les demander à la Capitainerie au préalable.

Art. 41. Le capitaine d'un bateau doit veiller à ce qu'aucune personne non habilitée ne soit admise à bord des bateaux ou dans les environs des quais.

Art. 42. § 1^{er}. Le capitaine d'un bateau ne peut déposer ou faire déposer sur les quais ou le long du bassin aucun câble, ancre ou autre objet de nature à encombrer la voirie ou à gêner le passage.

§ 2. Les quais doivent à tout moment être accessibles pour les personnes autorisées et leurs véhicules.

5. DISPOSITIONS SE RAPPORTANT AUX PRESTATIONS DE SERVICES NAUTIQUES ET TECHNIQUES : PILOTAGE, REMORQUAGE, AMARRAGE ET DEMARRAGE DES NAVIRES

5.1. ACCOMPAGNEMENT DE LA NAVIGATION

Art. 43. La Capitainerie exerce sa compétence sur la navigation dans le domaine portuaire et sur les changements de mouillage. Toutes les instructions, directives et ordres édictés par la Capitainerie en relation avec la navigation, doivent être suivis de manière stricte.

Art. 44. Le capitaine d'un navire de mer, ou son agent maritime, est tenu d'inscrire le navire dans le système d'information portuaire, via la Capitainerie, et de signaler les heures d'arrivée et de départ, les déhalages, ainsi que toutes les données utiles et leurs modifications. La Capitainerie peut accorder des dérogations à ces obligations dans des circonstances spéciales.

Art. 45. § 1^{er}. Chaque bateau doit être équipé d'une installation « mariphone » en bon état de fonctionnement compatible pour les communications de bateau à bateau, la réception d'informations nautiques et les communications avec les services organisés pour la navigation.

§ 2. Les bateaux équipés d'un AIS (Automatic Information System) doivent maintenir ce système en activité durant leur navigation dans le domaine portuaire.

Art. 46. Le capitaine d'un bateau qui entre ou sort du domaine portuaire, qui s'amarré ou appareille, doit immédiatement signaler ce fait à la Capitainerie. Ces communications doivent s'effectuer via le canal VHF prévu à cet effet, à défaut, par téléphone.

Art. 47. Le capitaine d'un bateau dont la pontée dépasse du bordé est tenu d'en informer la Capitainerie avant son entrée dans le domaine portuaire.

5.2. NAVIGUER DANS LE DOMAINE PORTUAIRE

Art. 48. Les bateaux qui se rendent à un poste d'amarrage doivent maintenir une vitesse adaptée et lente et respecter les limitations de vitesse prescrites par l'entreprise portuaire. Le capitaine d'un bateau à propulsion mécanique est tenu de régler la vitesse de son bateau de manière à ce qu'aucun dégât ne puisse être occasionné à d'autres bateaux, à leurs amarres, à leur cargaison ou aux ouvrages d'art du fait d'aspiration, de houle ou de toute autre cause.

Art. 49. Les ancres et tout objet saillant doivent être rentrés sur les bateaux qui se rendent à un poste d'amarrage. Des dérogations peuvent être accordées à tout moment par le capitaine de port.

Art. 50. Il est interdit à tout bateau de naviguer dans le domaine portuaire avec une ancre raclant le fond.

Art. 51. Les bateaux équipés d'une hélice d'étrave doivent modérer son utilisation aux endroits où celle-ci crée un danger pour les murs de quai, embarcadères, bouées d'amarrage, ducs d'albe et flotteurs et/ou pour les autres bateaux.

Art. 52. Les capitaines de bateaux doivent se ménager l'espace nécessaire pour ne pas gêner les mouvements des autres bateaux, conformément aux articles 44 et suivants du règlement relatif au canal maritime de Bruxelles au Rupel et aux installations maritimes de Bruxelles fixé par l'arrêté royal du 18 août 1975 ainsi qu'aux articles 38 et suivants du règlement général des voies navigables du Royaume fixé par arrêté royal du 15 octobre 1935

5.3. UTILISATION DES REMORQUEURS

Art. 53. Le recours au service de remorqueurs dans le domaine portuaire n'est pas obligatoire. Le cas échéant, la Capitainerie peut imposer l'obligation d'utiliser des remorqueurs.

Dans ce cas, peuvent seuls être utilisés pour les déhalages de bateaux les remorqueurs appartenant au(x) titulaire(s) d'une licence du (des) service(s) de remorquage.

5.4. MOUILLAGE, AMARRAGE, DEMARRAGE ET NAVIRES AMARRES

Art. 54. Les propriétaires de bateaux qui souhaitent occuper un poste d'amarrage dans le domaine portuaire, doivent être en possession d'une assurance de responsabilité prévoyant une clause de renflouage. Une copie de la police d'assurance doit être communiquée sur simple demande de la Capitainerie.

Art. 55. § 1^{er}. La Capitainerie attribue les postes d'amarrage des bateaux.

§ 2. L'attribution d'un poste d'amarrage ne dispense pas le capitaine de l'obligation de s'assurer que le poste d'amarrage est adapté et sûr pour son bateau.

§ 3. Il est interdit d'occuper un poste d'amarrage avec un bateau ou de changer de poste d'amarrage sans en avoir obtenu l'autorisation écrite de la Capitainerie.

Art. 56. Il est interdit à des tiers d'amarrer ou de démarrer des bateaux sans l'autorisation expresse et écrite de la Capitainerie.

Art. 57. Le capitaine ne peut démarrer son bateau qu'après en avoir reçu l'autorisation de la Capitainerie.

Art. 58. L'amarrage et le démarrage de bateaux dans le domaine portuaire est réservé aux membres d'équipage du bateau concerné et aux lamaneurs agréés.

Art. 59. § 1^{er}. Un bateau ne peut s'amarrer qu'aux installations d'amarrage prévues à cet effet.

§ 2. Il est interdit d'amarrer un bateau de manière telle que des ouvrages d'art, ou des dispositifs de sécurité, du domaine portuaire pourraient être endommagés par des amarres, ancres, défenses ou quelque autre moyen mis en œuvre. La circulation à terre ou l'utilisation des équipements portuaires ne peut en aucun cas être gênée.

Art. 60. § 1^{er}. Les bateaux, autorisés à amarrer en plusieurs lignes, côte à côte, doivent prendre les précautions nécessaires pour préserver de tout dégât le bateau à côté duquel ils sont amarrés. Les bateaux d'habitation ne peuvent s'amarrer en plusieurs lignes.

§ 2. Il est interdit d'attacher ou de maintenir attachés des bateaux à d'autres bateaux qui ne sont pas correctement amarrés.

Art. 61. Le capitaine d'un bateau amarré doit en informer la Capitainerie immédiatement après son arrivée. Il doit y décliner le nom du bateau, déclarer son tirant d'eau ainsi que le poste d'amarrage occupé.

Art. 62. § 1^{er}. Le capitaine est obligé de veiller à ce que son bateau, tant qu'il occupe un poste d'amarrage, soit amarré avec la compétence nécessaire. Les amarres doivent être suffisamment solides et être fixées de telle manière à ce qu'elles soient également en mesure de maintenir les bateaux amarrés côte à côte, sur plusieurs files.

§ 2. Chaque navire de mer doit être amarré au moyen d'au moins 6 amarres en bon état, appropriées pour maintenir le bateau à quai en toutes circonstances, compte tenu de son déplacement d'eau, à savoir : une amarre de pointe avant, une traversière avant, une garde montante, une amarre de pointe arrière, une traversière arrière et une garde descendante. Toutes ces lignes d'amarrage doivent être suffisamment tendues de manière à empêcher un déplacement vers l'avant, vers l'arrière ou latéral du bateau. Les lignes d'amarrage doivent être réparties entre plusieurs bittes d'amarrage et supporter une charge égale de manière à répartir proportionnellement les forces exercées.

§ 3. Le capitaine d'un bateau amarré est obligé :

1° de maintenir de manière efficace son bateau contre le quai;

2° de maintenir à tout temps son bateau à flot;

3° de placer des défenses efficaces;

4° d'adapter la longueur des lignes d'amarrage de son bateau en fonction des changements de tirant d'eau du bateau;

5° de prévoir l'éclairage requis (cf. articles 64, 65, 66).

Art. 63. Il est interdit au capitaine de mouiller des ancres. La Capitainerie peut accorder distinctement pour chaque bateau des exceptions à cette interdiction sur demande écrite préalable et moyennant respect des mesures de sécurité imposées. L'autorisation accordée est susceptible d'être retirée à tout moment par la Capitainerie.

Art. 64. Toutes les parties saillantes des bateaux amarrés doivent être signalées au moyen d'un feu blanc clair du coucher du soleil au lever du soleil.

Art. 65. Les ouvertures dans le pont doivent être convenablement éclairées et/ou condamnées du coucher du soleil au lever du soleil.

Art. 66. Les bateaux amarrés dans le domaine portuaire doivent, du coucher du soleil au lever du soleil, suffisamment éclairer le quai le long duquel ils sont amarrés, le pont et le bord du côté de la berge.

Art. 67. § 1^{er}. Le capitaine d'un bateau amarré à quai ou de bateaux amarrés côte à côte, est obligé de mettre en place une liaison piétonne à l'attention de leur équipage et des personnes appelées à bord du fait de leurs occupations, respectivement avec le quai et entre les bateaux. Cette liaison piétonne doit être réalisée conformément aux prescriptions en vigueur en la matière.

§ 2. Une bouée de sauvetage, un filet de sécurité et un éclairage suffisant doivent être prévus à proximité immédiate de l'échelle de coupée. Le filet, placé sous l'échelle, devra pouvoir supporter le poids d'une personne.

Art. 68. § 1^{er}. Sauf autorisation écrite de la Capitainerie, il est interdit au capitaine d'un bateau à propulsion mécanique amarré à quai, à un embarcadère, un duc d'albe, un flotteur ou une bouée d'amarrage, de maintenir sa machine de propulsion en marche.

§ 2. Si un bateau procède à des essais, il convient de prévoir une installation pour l'eau de refroidissement de la machine, afin d'éviter une pollution des eaux portuaires.

Art. 69. § 1^{er}. Aucun bateau ne peut rester sans surveillance dans le domaine portuaire, sauf moyennant autorisation du capitaine de port et respect des conditions émises par ce dernier. La surveillance doit être confiée à des personnes habilitées pour ce faire.

§ 2. Sur indication de la Capitainerie, le capitaine doit pouvoir déhaler son bateau vers un autre poste d'amarrage, et ce dans le délai fixé. Le capitaine de tout bateau est obligé d'avoir à bord l'équipage nécessaire pour pouvoir déhaler immédiatement.

§ 3. La présence d'un gardien suffit à bord de bateaux désarmés, à la condition que celui-ci soit apte à prendre les mesures de sécurité adaptées. Le responsable d'un tel bateau est toutefois tenu de veiller à ce que son bateau soit prêt à déhaler en cas de besoin au plus tard 6 heures après en avoir été avisé par la Capitainerie.

5.5. OBJETS FLOTTANTS, BATEAUX COULES BAS ET OBJETS IMMERGÉS, BATEAUX ET OBJETS GÉNANTS POUR LA NAVIGATION

Art. 70. § 1^{er}. Le responsable d'un bateau qui a coulé bas ou le propriétaire ou détenteur d'un objet gênant pour la navigation doit aviser immédiatement la Capitainerie de la présence de ce bateau ou objet. Dans sa communication, l'intéressé doit mentionner les circonstances et une localisation précise du bateau ou de l'objet.

§ 2. Les intéressés doivent placer, tant de jour que de nuit, des balises ou des signaux de sécurité au-dessus du bateau coulé bas ou au-dessus de l'objet gênant pour la navigation et en poursuivre la surveillance comme exigé par la Capitainerie.

§ 3. Le responsable d'un bateau qui a coulé bas ou le propriétaire ou détenteur d'un objet gênant pour la navigation doit veiller à ce que ce bateau ou objet soit remonté à la surface et éventuellement évacué de la passe navigable dans le délai fixé par le capitaine de port et conformément à la méthode de travail prescrite par ce dernier.

§ 4. Toute personne qui constate la présence d'objets (ou de personnes) tombés à l'eau doit le signaler à la Capitainerie dans les meilleurs délais.

§ 5. Il est permis de draguer et/ou de remonter à la surface tout objet ou marchandise immergé, uniquement moyennant autorisation de la Capitainerie.

5.6. SOUTAGE

Art. 71. § 1^{er}. Le patron du bateau-ravitailleur est tenu de communiquer à la Capitainerie, au moins 30 minutes avant le ravitaillement d'un navire de mer, le lieu et l'heure du début du ravitaillement, ainsi que le type et la quantité de combustible.

§ 2. Préalablement au ravitaillement d'un bateau de navigation fluviale, le patron est tenu d'en informer la Capitainerie par radiotéléphone (VHF) ou téléphone. Lors de cette communication, l'intéressé précise le poste d'amarrage ou la position du bateau, ainsi que la quantité de combustible prise.

§ 3. Le patron du bateau-ravitailleur doit informer la Capitainerie par VHF ou téléphone tant du début que de la fin des opérations de ravitaillement.

Art. 72. § 1^{er}. Le patron d'un bateau-ravitailleur n'entame le ravitaillement que lorsque le bateau-ravitailleur est correctement amarré et que si les tuyaux de ravitaillement sont en bon état d'utilisation.

§ 2. Le capitaine d'un navire de mer n'entame le ravitaillement que si les dalots sont fermés et que les tuyaux/prises de ravitaillement non utilisés sont obturés.

§ 3. Lors du ravitaillement de navires de mer, les capitaines des bateaux concernés veillent à ce qu'il ne soit procédé au ravitaillement que si la checklist de sécurité du ravitaillement est remplie de manière complète et véridique, et signée par les personnes responsables des bateaux concernés par le ravitaillement.

§ 4. Les capitaines ou patrons des bateaux concernés par un ravitaillement veillent à ce que :

1° les tuyaux de ravitaillement soient bien suspendus et offrent suffisamment de jeu;

2° l'installation de raccordement pour le ravitaillement soit bien étanche;

3° tous les trous de boulons des brides de raccordement du tuyau de raccordement soient obturés par des boulons bien serrés ou, si la fixation du tuyau de raccordement n'est possible qu'au moyen d'attaches de qualité ou de raccords rapides fabriqués à cette fin, que cette fixation soit installée de manière à prévenir les fuites;

4° des moyens suffisants soient mis en œuvre sous le raccordement du tuyau de ravitaillement pour recueillir les produits d'écoulements éventuels;

5° que les mesures à prendre dans le cas d'un arrêt d'urgence soient connues;

6° la communication entre le navire de mer et le bateau-ravitailleur soit assurée en permanence durant le ravitaillement;

7° ne soient pas effectués de travaux de soudure ou d'autres travaux de réparation pouvant provoquer un feu ouvert ou des projections d'étincelles;

8° personne ne fume.

Art. 73. § 1^{er}. Le patron du bateau-ravitailleur veille à assurer la présence à bord d'un surveillant qui contrôle le ravitaillement en permanence en restant à proximité de l'installation de commande des pompes.

§ 2. Le capitaine d'un navire de mer veille à assurer la présence sur le pont d'un surveillant qui contrôle le ravitaillement en permanence.

Art. 74. Il relève de la responsabilité du capitaine du navire de mer que les citernes à remplir soient sondées de manière régulière et selon une fréquence suffisante durant le ravitaillement.

Art. 75. Le ravitaillement doit être immédiatement suspendu s'il est constaté qu'il n'est pas satisfait à une des dispositions reprises dans les articles 71, 72 ou 73 du présent règlement.

Art. 76. Les capitaines ou patrons des bateaux concernés par un ravitaillement veillent à ce que la checklist de sécurité du ravitaillement, complétée et signée, reste à bord de leur bateau aux fins de consultation durant le ravitaillement et pendant les 24 heures suivant la fin de celui-ci.

5.7. L'EXECUTION DE TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE REPARATION

Art. 77. L'autorisation écrite de la Capitainerie est requise pour l'exécution de travaux d'entretien ou de réparation aux navires susceptibles d'être gênants ou de provoquer des dégâts.

Art. 78. § 1^{er}. L'autorisation écrite de la Capitainerie est requise pour l'exécution, à bord de bateaux à quai, de travaux d'entretien ou de réparation entraînant la projection possible d'objets incandescents ou d'étincelles.

§ 2. Les personnes qui effectuent les travaux d'entretien ou de réparation ou qui les font exécuter s'assureront toujours au préalable de l'absence à proximité de produits ou liquides inflammables dérivant à la surface de l'eau. Si tel est le cas, ces travaux ne peuvent être exécutés.

§ 3. Les travaux d'entretien ou de réparation en cours d'exécution aux navires doivent être immédiatement suspendus dès que la présence de produits ou liquides inflammables est soupçonnée ou constatée.

Art. 79. § 1^{er}. Des travaux d'entretien ou de réparation ne peuvent être effectués à bord de bateaux-citerne durant leur séjour dans le domaine portuaire, sauf sur production d'un certificat délivré par une firme reconnue comme étant spécialisée dans ce type de travaux, et reconnue comme telle par la Capitainerie, attestant que le bateau ne contient pas de gaz.

§ 2. Lorsque, dans le cas de bateaux autres que des bateaux-citerne, des travaux d'entretien ou de réparation doivent être effectués à des réservoirs à carburant ou à produits pétroliers, ou à proximité de ceux-ci, un certificat identique à celui visé au § 1^{er} du présent article doit être produit.

Art. 80. Des appareils de fourniture d'électricité ou de vapeur ne peuvent être installés le long des bateaux amarrés aux installations pétrolières ou aux postes d'amarrage spécialement aménagés pour la manipulation de produits dangereux, que moyennant autorisation écrite de la Capitainerie.

Art. 81. Il est à tout moment formellement interdit à bord de bateaux de réchauffer du brai, du goudron, des résines, de l'huile, du vernis ou d'autres substances semblables ou de préparer ces substances au moyen d'un feu. Des dérogations à cette interdiction peuvent être accordées par la Capitainerie. Un « permis de feu » sera délivré via le service technique de l'entreprise portuaire.

Art. 82. Les travaux sous-marins sont interdits sans autorisation écrite de la Capitainerie.

6. dispositions particulières se rapportant aux conditions que doivent rencontrer les bateaux amarrés en permanence dans le Domaine portuaire de Bruxelles

6.1. Les bateaux amarrés en permanence au bassin Béco

Art. 83. Etant donné la configuration et les dimensions du bassin Béco, à savoir :

les 5,30 m maximum de hauteur libre du pont des Armateurs,

les rétrécissements à +/- 22 m de passe navigable à hauteur des ponts des « Armateurs » et « Saintelette »,

une largeur de voie d'eau de 30 m du côté du pont des Armateurs jusqu'à 45 m du côté de l'embarcadère près du pont Saintelette,

l'obligation de laisser libre 50 m de part et d'autre d'un ouvrage d'art (en l'occurrence ici les deux ponts susvisés), et, afin de conserver 22 m de passe navigable, il y est interdit d'amarrer « à couple » et ainsi de créer des chicanes.

Art. 84. Les bateaux qui souhaitent être amarrés en permanence au bassin Béco doivent obtenir une concession écrite et préalable de l'entreprise portuaire.

Art. 85. Les bateaux amarrés en permanence, rive droite, au bassin Béco seront raccordés à l'électricité, aux égouts et au réseau de distribution de l'eau courante.

Art. 86. Les bateaux, amarrés en permanence au bassin Béco, ne peuvent avoir une longueur excédant 84 mètres et une largeur excédant 10,50 mètres, sauf dérogation de la Capitainerie.

Art. 87. Les bateaux amarrés en permanence au bassin Béco, ne peuvent avoir un tirant d'eau excédant 2,50 mètres.

Art. 88. Les bateaux amarrés en permanence au bassin Béco, ne peuvent avoir une hauteur de leur structure indéformable, ou fixe, supérieure, au-dessus du niveau d'eau, excédant 5 mètres. La structure excédant ces 5 mètres sera démontable ou déformable.

Art. 89. Tous les bateaux amarrés en permanence au bassin Béco, devront être amarrés de manière optimale et, en toute hypothèse, avoir :

au moins 2 solides amarres avant;

au moins 2 solides amarres arrière;

au moins 2 filins croisés en proue;

au moins 2 filins croisés en poupe,

et une distance d'au moins 5 m entre eux.

Art. 90. Les bateaux amarrés en permanence au bassin Béco, doivent répondre aux prescriptions du règlement de police et de navigation faisant l'objet de l'arrêté royal du 18 août 1975 et à ses modifications subséquentes.

Art. 91. Les bateaux amarrés en permanence au bassin Béco, doivent disposer au minimum des documents suivants :

une lettre de jauge pour les bateaux d'intérieur

un certificat de classification de navigation intérieure relatif à la solidité de la coque

une police d'assurances couvrant le risque de renflouement éventuel. Une copie de cette police d'assurances doit être remise à l'entreprise portuaire chaque année

une police d'assurances contre les dommages résultant de l'occupation et de l'activité.

Art. 92. Le concessionnaire du bateau s'engage à ce que son bateau soit présentable, que son aspect extérieur soit toujours soigné et régulièrement entretenu.

Art. 93. Le concessionnaire du bateau doit constamment assurer la surveillance, la sécurité et l'entretien du bateau et des installations, mises à sa disposition par l'autorité portuaire comme raccordement à l'eau, électricité, etc

Art. 94. Tout dommage causé aux ouvrages de la voie d'eau ou ses dépendances, devra être immédiatement signalé à l'entreprise portuaire.

Art. 95. En cas de travaux sur les berges ou de dragage, le concessionnaire du bateau devra laisser exécuter les travaux dans le périmètre occupé et obtempérer aux éventuelles demandes d'évacuation de son bateau.

Art. 96. L'entreprise portuaire se réserve enfin le droit d'émettre des recommandations architecturales et paysagères, afin d'intégrer de façon optimale les bateaux à l'environnement urbain du bassin Béco.

Sauf dérogation de l'entreprise portuaire, les bateaux amarrés en permanence au bassin Béco doivent, par exemple, respecter les recommandations architecturales et paysagères suivantes :

l'occupation du quai (en ce compris la pierre de couronnement) par des installations fixes (clôtures, plantations, etc) est interdite. Sont également prohibées sur le quai des installations amovibles telles que mobilier de terrasse, plantes en pots, panneaux publicitaires, etc. L'entretien et la propreté du bateau et du quai seront effectués et maintenus par le propriétaire du bateau.

comme le gabarit des bateaux est fonction du passage sous les ponts, le tirant d'air maximum est de 5 m. La surélévation ne doit pas créer d'effet d'écran entre le quai et la voie d'eau. Les installations de navigation ou spécifiques au bateau sont autorisées au-delà des dimensions du gabarit de navigation si elles sont amovibles ou escamotables.

les pastiches faisant référence à l'architecture navale étrangère aux types fluviaux européens sont prohibés. L'ensemble des structures apparentes et des revêtements sera réalisé en métal, bois, verre ou toile. Le verre sera de type clair, non réfléchissant et non coloré. Les terrasses sur étage au-dessus du pont ne seront pas couvertes. Les ponts et terrasses présenteront un aspect de métal ou de bois peint ou naturel. Enfin, les couleurs traditionnelles de l'architecture fluviale européenne seront privilégiées.

les systèmes d'amarrage devront être intégrés à l'architecture du bateau. Les passerelles devront présenter un aspect architectural léger et prolonger l'aspect architectural du bateau.

un système d'éclairage embarqué susceptible de gêner l'équilibre général des ambiances lumineuses dans lesquelles il s'inscrit, ou pouvant provoquer un éblouissement des usagers de la voie d'eau, est interdit. L'éclairage des abords et des accès se fera à partir du bateau. L'éclairage du bateau à partir de points lumineux posés à quai est prohibé.

seules les boîtes aux lettres fournies par l'entreprise portuaire seront admises. Elles porteront le n° de bollard correspondant à l'emplacement du bateau.

quant aux enseignes, la réglementation de la Ville de Bruxelles s'applique. Les lettres ou le support des lettres ne seront pas lumineux, mais pourront être éclairés par des spots.

les équipements techniques tels que paraboles, réservoirs, etc, placés à l'extérieur et visibles sont prohibés. Seuls les éléments techniques de navigation, d'ancrage, de manœuvres, de gréement et d'amarrage seront visibles.

L'utilisation de systèmes d'amplification des sons est limitée au besoin de sonorisation dans la limite de l'enceinte du bateau.

6.2. Les bateaux amarrés en permanence digue du canal à Anderlecht

Art. 97. Le stationnement des bateaux d'habitation n'est, en principe, autorisé que dans une seule zone qui se trouve à Anderlecht, digue du Canal, en rive droite.

Art. 98. L'entreprise portuaire se réserve cependant le droit d'ouvrir d'autres emplacements dans le domaine portuaire pour l'amarrage de bateaux d'habitation.

Art. 99. Le concessionnaire du bateau doit déclarer la nature de l'emplacement occupé : soit à vocation exclusivement d'habitation, à usage professionnel ou commercial, mixte ou encore à titre de stationnement permanent et sans activité à bord. Il doit fournir à l'entreprise portuaire le n° de téléphone d'une personne contactable en permanence.

Art. 100. Les bateaux d'habitation doivent répondre aux prescriptions du règlement de police et de navigation faisant l'objet de l'arrêté royal du 18 août 1975 portant règlement de police et de navigation du canal de Bruxelles au Rupel et du port de Bruxelles.

Art. 101. Les bateaux d'habitation doivent disposer au minimum des documents suivants :

une lettre de jauge pour les bateaux d'intérieur;

un certificat de classification de navigation intérieure relatif à la solidité de la coque;

une police d'assurances couvrant le risque de renflouement éventuel. Une copie de cette police d'assurances doit être remise à l'entreprise portuaire chaque année;

une police d'assurances contre les dommages résultant de l'occupation et de l'activité (peut-être combinée avec la police visée au point précédent du présent article).

Art. 102. Le contrat de concession ne vaut pas autorisation de circulation sur les chemins de halage, ni occupation de la berge. Une autorisation complémentaire de l'entreprise portuaire est nécessaire à cet effet.

Art. 103. Le concessionnaire du bateau a la charge d'entretenir en bon état de propreté le plan d'eau et les berges aux abords de son bateau. Tout rejet direct dans le canal ou tout dépôt en rive sont interdits.

Art. 104. Le concessionnaire du bateau s'engage à ce que son bateau soit présentable, que son aspect extérieur soit toujours soigné et régulièrement entretenu.

Art. 105. Le concessionnaire du bateau doit constamment assurer la surveillance, la sécurité et l'entretien du bateau et des installations mises à sa disposition par l'entreprise portuaire comme le raccordement à l'eau, électricité, etc.

Art. 106. Tout dommage causé aux ouvrages de la voie d'eau ou ses dépendances, devra être immédiatement signalé à l'entreprise portuaire.

Art. 107. En cas de travaux sur les berges ou de dragage, le concessionnaire du bateau devra laisser exécuter les travaux dans le périmètre occupé et obtempérer aux éventuelles demandes d'évacuation de son bateau.

7. PRESERVATION DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'INTEGRITE, DE LA SECURITE ET DE LA SANTE DANS LA ZONE PORTUAIRE ET DU CANAL

7.1. LA CONSERVATION EN L'ETAT DE L'INFRASTRUCTURE PORTUAIRE

Art. 108. § 1^{er}. Il est interdit à toute personne non désignée à cette fin par l'entreprise portuaire, de manipuler, déplacer voire d'entrer en contact avec un appareil/engin et ses équipements quels qu'ils soient, appartenant à l'entreprise portuaire.

§ 2. Les prises d'eau mises gracieusement à disposition par l'entreprise portuaire sont destinées à l'usage exclusif de la navigation intérieure et ce uniquement pour le remplissage des réservoirs d'eau potable. Pour ce qui concerne la navigation maritime, l'autorisation doit en être demandée à la Capitainerie qui avertira le personnel technique de l'entreprise portuaire prévu à cette fin.

§ 3. Il n'est permis aux tiers d'utiliser les moyens de signalisation, comme le matériel de sauvetage et de protection, qu'en cas de nécessité, uniquement.

Art. 109. Il est interdit, sans autorisation écrite de la Capitainerie, de prendre du courant électrique ou de l'eau dans le domaine portuaire, à l'exception des prises d'eau mentionnées dans l'article 108, § 2 du présent règlement.

Art. 110. Il est interdit de déposer des marchandises, de placer des véhicules ou du matériel devant ou sur les taques couvrant les puits où sont installés les compteurs d'eau : ces compteurs doivent être toujours accessibles. Il est également interdit de bloquer ou d'empêcher l'utilisation de quais de chargement ou de déchargement.

Art. 111. Il est interdit d'endommager ou de souiller les quais, ponts, écluses, engins de levage, outils, entrepôts de marchandises ou tout objet de quelque nature qu'il soit appartenant au domaine public.

Art. 112. Le capitaine est tenu de prendre les précautions nécessaires de sorte que son bateau ne provoque ni avarie, ni dégât ou accident et ne mette pas en danger la sécurité des personnes, bateaux et/ou engins.

Art. 113. Il est interdit de jeter, de laisser tomber, de pomper ou de laisser s'écouler dans l'eau du domaine portuaire tout objet ou matière de nature quelconque.

Art. 114. § 1^{er}. Le capitaine d'un bateau ou l'utilisateur des installations portuaires qui

1° occasionne des dégâts à un ouvrage d'art, une installation ou un appareil portuaire ou à un autre bateau;

2° perd ou menace de perdre un chargement, du combustible ou des objets;

3° découvre un obstacle, une souillure ou un dégât aux installations portuaires;

4^e st souillé par une matière polluante, indépendamment de sa nature ou de son origine est tenu de le signaler immédiatement à la Capitainerie.

§ 2. Cette déclaration ne dispense pas le capitaine du bateau ou l'utilisateur des installations portuaires de prendre en personne les mesures nécessaires pour prévenir un nouveau sinistre.

7.2. SECURITE, SANTE, HYGIENE ET ENVIRONNEMENT

Art. 115. Il est interdit d'allumer un feu à flamme nue dans le domaine portuaire et à bord des bateaux. La Capitainerie peut accorder des dérogations à cette règle, suivant l'article 81.

Art. 116. Il est interdit de laisser échapper d'un bateau ou du quai de la vapeur, des gaz, fumées et liquides si cet échappement est de nature à présenter un danger ou à occasionner des dégâts.

Art. 117. § 1^{er}. Le capitaine d'un bateau qui a été souillé par une substance polluante, quelle que soit sa nature ou sa provenance, est tenu de signaler cet incident à la Capitainerie avant d'entrer dans le domaine portuaire de Bruxelles.

§ 2. Cette communication ne dégage pas le capitaine du bateau de son obligation de prendre lui-même les mesures nécessaires pour prévenir un nouveau sinistre.

§ 3. Il est interdit à ces bateaux d'entrer dans le domaine portuaire sans autorisation écrite du capitaine de port.

Art. 118. § 1^{er}. Le capitaine, ou tout membre d'équipage d'un bateau à bord duquel se déclare un incendie, doit en informer dès que possible la Capitainerie et les services locaux de lutte contre les incendies.

§ 2. Ces communications ne dérogent pas le capitaine du bateau de son obligation de prendre lui-même les mesures nécessaires pour limiter les dégâts et prévenir un nouveau sinistre.

Art. 119. § 1^{er}. Le capitaine, ou tout membre d'équipage d'un bateau menaçant de couler bas, est tenu d'en informer dès que possible la Capitainerie.

§ 2. Cette communication ne dégage pas le capitaine du bateau de son obligation de prendre lui-même les mesures nécessaires pour limiter les dégâts et prévenir un nouveau sinistre.

Art. 120. La Capitainerie est compétente pour prendre, sans formalités, les mesures conservatoires nécessaires à l'égard de bateaux ou d'objets abandonnés

Art. 121. Le capitaine d'un bateau transportant une cargaison sous fumigation, est tenu d'en informer la Capitainerie 24 heures au moins avant son arrivée. La signalisation réglementaire prévue doit être appliquée.

Art. 122. Une autorisation de la Capitainerie est requise pour procéder à la destruction de vermine et d'insectes et/ou pour procéder à des opérations de désinfection à bord de bateaux ou d'installations se trouvant dans le domaine portuaire.

Art. 123. § 1^{er}. Le capitaine d'un bateau est tenu de se conformer de manière stricte à toutes les dispositions du règlement international de l'Organisation Mondiale de la Santé, ainsi qu'aux directives qui seraient communiquées à ce propos par les mandataires ou fonctionnaires habilités ou désignés à cet effet.

§ 2. Les cas de maladie de nature douteuse qui surviendraient au sein de l'équipage durant le voyage et/ou durant le séjour dans le domaine portuaire, doivent immédiatement être portés à la connaissance de la Capitainerie et de l'inspecteur sanitaire compétent de l'Etat.

Art. 124. La Capitainerie est compétente pour faire évacuer des bateaux du domaine portuaire ou pour en refuser l'accès au domaine portuaire, pour motifs d'ordre, de sécurité ou d'hygiène.

Art. 125. L'utilisation d'eau du canal en tant qu'eau potable, ainsi que l'utilisation de cette eau pour le nettoyage de denrées alimentaires, de vaisselle et d'ustensiles de cuisine est interdite.

Art. 126. § 1^{er}. Dans le domaine portuaire, le dépôt de déchets n'est autorisé que dans les récipients mis à disposition à cet effet et est exclusivement réservé aux passagers des bateaux amarrés dans le domaine portuaire.

§ 2. Les balayures provenant des cales et rassemblées sur le pont des bateaux doivent être humidifiées ou recouvertes de manière à empêcher la diffusion de poussière.

§ 3. Les déchets provenant du bateau lui-même et de sa cargaison doivent être triés et collectés sélectivement.

§ 4. Les concessionnaires et manutentionnaires de marchandises ne peuvent abandonner des déchets sur le domaine portuaire. Si la présence de déchets abandonnés est constatée, la Capitainerie réclamera l'évacuation des déchets endéans un délai déterminé. En cas de refus de nettoyage des souillures, la Capitainerie est compétente pour prendre d'office les mesures nécessaires pour faire procéder à l'évacuation des déchets aux frais, risques et périls des auteurs en défaut.

7.3. L'EXERCICE D'ACTIVITES DIVERSES

Art. 127. La présence et l'utilisation dans le domaine portuaire de bateaux à voiles, à rames ou à moteur ou d'autres petites embarcations sont autorisées. Toutefois, l'utilisation de jetski, de planches à voile et autres glisses aéro-tractées est soumise à l'autorisation préalable et écrite de la Capitainerie.

Art. 128. § 1. Hormis autorisation écrite du capitaine de port, il est interdit :

1° de chasser ou d'attraper des oiseaux dans le domaine portuaire;

2° de pêcher dans le domaine portuaire;

3° de laisser courir librement des animaux, tant sur le pont des bateaux à quai que dans le domaine portuaire.

§ 2. Les activités récréatives à caractère nautique sont autorisées dans le domaine portuaire, mais ne sont pas prioritaires par rapport à la navigation commerciale. Des avis à la batellerie peuvent réserver certaines zones aux activités récréatives à caractère nautique durant des périodes déterminées.

Art. 129. Hormis permission préalable écrite ou autorisation du capitaine de port, il est interdit de se livrer à un commerce ambulancier dans le domaine portuaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 2010 portant adoption du règlement régional de police du canal et du Port de Bruxelles :

Le Ministre-Président,

CH. PICQUE

La Ministre de tutelle,

Mme B. GROUWELS

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2010/201251]

Auditcomité van de Federale Overheid. — Aanstellingen

Bij koninklijke besluiten van 21 februari 2010, die uitwerking hebben met ingang van 21 februari 2010, worden voor een mandaat van zes jaar aangesteld als leden van het Auditcomité van de Federale Overheid :

- de heer M. De Samblanx (NL)
- de heer L. Keuleneer (NL)
- de heer P. Meersschaut (NL)
- mevrouw A. Roefs (NL)
- de heer Ph. Decre (F)
- mevrouw I. Verschuere (F)
- de heer S. Wibaut (F).

Een beroep tot nietigverklaring kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2010/201251]

Comité d'audit de l'Administration fédérale. — Désignations

Par arrêtés royaux du 21 février 2010, qui produisent leurs effets le 21 février 2010, sont désignés pour un mandat de six ans comme membres du Comité d'audit de l'Administration fédérale :

- M. Ph. Decre (F)
- Mme I. Verschuere (F)
- M. S. Wibaut (F)
- M. M. De Samblanx (NL)
- M. L. Keuleneer (NL)
- M. P. Meersschaut (NL)
- Mme A. Roefs (NL).

Un recours en annulation peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2010/15047]

Buitenlandse Dienst

Overplaatsingen

Bij ministeriele besluiten van 28 mei 2008 worden de hiernavermelde ambtenaren toegevoegd aan de diplomatieke of consulaire post vermeld onder hun naam :

QUINTIN, Bernard :

Ambassadesecretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de E.U. te Brussel.

DE PIERPONT, José :

Ambassadeattaché bij de Ambassade van België te Boekarest.

LECOMTE, Julien :

Ambassadeattaché bij de Ambassade van België te Rabat.

WAIGNEIN, Brigitte :

Ambassadesecretaris bij de Ambassade van België te Kinshasa.

HEYLEN, Petra :

Ambassadeattaché bij de Ambassade van België te Lima.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2010/15047]

Service extérieur

Mutations

Par arrêtés ministériels du 28 mai 2008, les agents mentionnés ci-après sont adjoints au poste diplomatique ou consulaire indiqué sous leur nom :

QUINTIN, Bernard :

Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E. à Bruxelles.

DE PIERPONT, José :

Attaché d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Bucarest.

LECOMTE, Julien :

Attaché d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Rabat.

WAIGNEIN, Brigitte :

Secrétaire d'Ambassade auprès l'Ambassade de Belgique à Kinshasa.

HEYLEN, Petra :

Attaché d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Lima.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2010/15048]

Buitenlandse Dienst*Overplaatsingen*

Bij ministeriele besluiten van 22 juni 2009 worden de hiernavermelde ambtenaren toegevoegd aan de diplomatieke of consulaire post vermeld onder hun naam :

MEERT, Isabelle :

Ministerraad bij de Ambassade van België te Rome.

DELHAYE, François :

Adjunct-Permanent Vertegenwoordiger van België bij de N.A.V.O. te Brussel.

KENES, Axel :

Ambassadesecretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.S.E. te Wien.

MINEUR, Dominique :

Ambassadesecretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.N. te Genève.

GREEFS, Stefan :

Ambassaderaad bij de Ambassade van België te Praag.

MAERTENS, Michiel :

Eerste Ambassadesecretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de E.U. te Brussel.

VAN KEMSEKE, Peter :

Ambassadesecretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de E.U. te Brussel.

DE GROOF, Bart :

Hoofd van het diplomatiek Bureau van België te Kaboel.

NEIJENS, Tom :

Ambassadeattaché bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.N. te New York.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2010/15048]

Service extérieur*Mutations*

Par arrêtés ministériels du 22 juin 2009, les agents mentionnés ci-après sont adjoints au poste diplomatique ou consulaire indiqué sous leur nom :

MEERT, Isabelle :

Ministre-Conseiller auprès de l'Ambassade de Belgique à Rome.

DELHAYE, François :

Représentant permanent adjoint de la Belgique auprès de l'O.T.A.N. à Bruxelles.

KENES, Axel :

Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.S.C.E. à Vienne.

MINEUR, Dominique :

Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.N.U. à Genève.

GREEFS, Stefan :

Conseiller d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Prague.

MAERTENS, Michiel :

Premier Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E. à Bruxelles.

VAN KEMSEKE, Peter :

Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E. à Bruxelles.

DE GROOF, Bart :

Chef du Bureau diplomatique de la Belgique à Kaboul.

NEIJENS, Tom :

Attaché d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.N.U. à New York.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (Rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2010/15049]

Buitenlandse Dienst*Overplaatsingen*

Bij ministerieel besluit van 3 november 2009 worden de hiernavermelde ambtenaren toegevoegd aan de diplomatieke of consulaire post vermeld onder hun naam :

LEPAGE, Christian :

Ambassaderaad bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de E.U. te Brussel.

PEETERMANS, Michel :

Adjunct-Permanent Vertegenwoordiger van België bij de O.E.S.O. te Parijs.

CHARLIER, Bernard :

Ambassaderaad bij de Ambassade van België te Oslo.

THUNUS, Marc :

Ambassaderaad bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.N. te Genève.

CHARLIER, Jean-Paul :

Ministerraad bij de Ambassade van België te Kinshasa.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2010/15049]

Service extérieur*Mutations*

Par arrêté ministériel du 3 novembre 2009, les agents mentionnés ci-après sont adjoints au poste diplomatique ou consulaire indiqué sous leur nom :

LEPAGE, Christian :

Conseiller d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E. à Bruxelles.

PEETERMANS, Michel :

Représentant permanent adjoint de la Belgique auprès de l'O.C.D.E. à Paris.

CHARLIER, Bernard :

Conseiller d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Oslo.

THUNUS, Marc :

Conseiller d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.N.U. à Genève.

CHARLIER, Jean-Paul :

Ministre-Conseiller auprès de l'Ambassade de Belgique à Kinshasa.

NAGANT de DEUXCHAISNES, Didier :
Eerste Ambassade­secretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de E.U. te Brussel.

DELOGNE, Charles :
Eerste Ambassade­secretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de E.U. te Brussel.

DE LANNOY, Christian :
Eerste Ambassade­secretaris bij de Ambassade van België te Madrid.

JANS, Bruno :
Eerste Ambassade­secretaris bij de Ambassade van België te Washing­ton.

CUVELIER, Grégoire :
Eerste Ambassade­secretaris bij de Ambassade van België te Parijs.

JANSSENS de BISTHOVEN, Jean-Cédric :
Eerste Ambassade­secretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.N. te New York.

LEBLANC, Xavier :
Eerste Ambassade­secretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.N. te New York.

VAN GUCHT, Alain :
Eerste Ambassade­secretaris bij het diplomatiek Bureau van België te Pristina.

DE BASSOMPIERRE, Christophe :
Eerste Ambassade­secretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.N. te New York.

BRONCHAIN, Philippe :
Ambassade­secretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.N. te Genève.

MUND, Stéphane :
Ambassade­attaché bij de Ambassade van België te Islamabad.

CARDON de LICHTBUER, Christophe :
Ambassade­attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de E.U. te Brussel.

STEVENS, Thomas :
Ambassade­attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de E.U. te Brussel.

GASPART, Arnaud :
Ambassade­attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de W.U.E. en de C.O.P.S. te Brussel.

LOMASTRO, David :
Ambassade­attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de N.A.V.O. te Brussel.

JANSSENS, Marjan :
Ambassade­attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Raad van Europa te Straatsburg.

MISONNE, Antoine :
Ambassade­attaché bij de Ambassade van België te Warschau.

BAERT Xavier :
Ambassade­attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.N. te Geneve.

ROSSION, Stéphanie :
Ambassade­attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.S.E. te Wien.

DELCOURT, Antoine :
Ambassade­attaché bij de Ambassade van België te Beiroet.

SOBRY, Francis :
Ambassade­attaché bij de Ambassade van België te Mexico.

LION, Arnaud :
Ambassade­attaché bij de Ambassade van België te Jakarta.

MANGEZ, Valentine :
Ambassade­attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de O.V.N. te Genève.

VAN EYLL, Carole :
Ambassade­attaché bij de Ambassade van België te Kinshasa.

NAGANT de DEUXCHAISNES, Didier :
Premier Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E. à Bruxelles.

DELOGNE, Charles :
Premier Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E. à Bruxelles.

DE LANNOY, Christian :
Premier Secrétaire d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Madrid.

JANS, Bruno :
Premier Secrétaire d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Washington.

CUVELIER, Grégoire :
Premier Secrétaire d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Paris.

JANSSENS de BISTHOVEN, Jean-Cédric :
Premier Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.N.U. à New York.

LEBLANC, Xavier :
Premier Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.N.U. à New York.

VAN GUCHT, Alain :
Premier Secrétaire d'Ambassade auprès du Bureau diplomatique de la Belgique à Pristina.

DE BASSOMPIERRE, Christophe :
Premier Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.N.U. à New York.

BRONCHAIN, Philippe :
Secrétaire d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.N.U. à Genève.

MUND, Stéphane :
Attaché d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Islamabad.

CARDON de LICHTBUER, Christophe :
Attaché d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E. à Bruxelles.

STEVENS, Thomas :
Attaché d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E. à Bruxelles.

GASPART, Arnaud :
Attaché d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E.O. et du C.O.P.S. à Bruxelles.

LOMASTRO, David :
Attaché d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.T.A.N. à Bruxelles.

JANSSENS, Marjan :
Attaché d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès du Conseil de l'Europe à Strasbourg.

MISONNE, Antoine :
Attaché d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Varsovie.

BAERT, Xavier :
Attaché d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.N.U. à Genève.

ROSSION, Stéphanie :
Attaché d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.S.C.E. à Vienne.

DELCOURT, Antoine :
Attaché d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Beyrouth.

SOBRY, Francis :
Attaché d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Mexico.

LION, Arnaud :
Attaché d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Jakarta.

MANGEZ, Valentine :
Attaché d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'O.N.U. à Genève.

VAN EYLL, Carole :
Attaché d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Kinshasa.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C - 2010/15050]

Buitenlandse Dienst

Overplaatsingen

Bij ministerieel besluit van 28 januari 2010 wordt Mevr. Cathy BUGGENHOUT ontheven uit haar functie van Ambassaderaad bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) te Parijs en wordt overgeplaatst naar het Hoofdbestuur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C - 2010/15050]

Service extérieur

Mutations

Par arrêté ministériel du 28 janvier 2010, Mme Cathy BUGGENHOUT est déchargée de ses fonctions de Conseiller d'Ambassade auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.C.D.E.) à Paris et est adjointe à l'Administration centrale.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2010/00100]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2010 wordt Mevr. Céline Paulus benoemd tot rijksambtenaar in klasse A1, bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Centrale Diensten, Franstalig kader, met ingang van 6 oktober 2009.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2010/00100]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 31 janvier 2010, Mme Céline Paulus est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1, au Service public fédéral Intérieur, Services centraux, cadre linguistique français, à partir du 6 octobre 2009.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/200647]

**4 MAART 2010. — Koninklijk besluit
houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid op de artikelen 198 tot 201, 202 gewijzigd bij de wet van 6 mei 1982, 206 gewijzigd bij de wet van 15 mei 1987, en 216;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1970 tot vaststelling van het aantal rechters en raadsheren in sociale zaken en van de wijze van voordracht van de kandidaten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 oktober 1970, 4 mei 1971, 11 september 1974, 12 september 1974, 8 juni 1976, 12 oktober 1978, 11 augustus 1982, 6 maart 1984, 18 februari 1994, 19 januari 1999 en 16 juni 2006;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/200647]

**4 MARS 2010. — Arrêté royal
portant nomination de conseillers et de juges sociaux**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire notamment les articles 198 à 201, 202 modifié par la loi du 6 mai 1982, 206 modifié par la loi du 15 mai 1987, et 216;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1970 déterminant le nombre des juges sociaux et des conseillers sociaux et les modalités de présentation des candidats, modifié par les arrêtés royaux du 12 octobre 1970, du 4 mai 1971, du 11 septembre 1974, du 12 septembre 1974, du 8 juin 1976, du 12 octobre 1978, du 11 août 1982, du 6 mars 1984, du 18 février 1994, du 19 janvier 1999 et du 16 juin 2006;

Gelet op de dubbele kandidatenlijsten voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Turnhout wordt benoemd :

- als werknemer-arbeider :
De heer ELSÉN Patrick te Boom.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 2009.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

Koninklijk besluit van 7 april 1970, *Belgisch Staatsblad* van 24 april 1970.

Koninklijk besluit van 12 oktober 1970, *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1970.

Koninklijk besluit van 4 mei 1971, *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1971.

Koninklijk besluit van 11 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 20 september 1974.

Koninklijk besluit van 12 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 24 september 1974.

Koninklijk besluit van 8 juni 1976, *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1976.

Koninklijk besluit van 12 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 29 november 1978.

Koninklijk besluit van 11 augustus 1982, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 1982.

Koninklijk besluit van 6 maart 1984, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1984.

Koninklijk besluit van 18 februari 1994, *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1994.

Koninklijk besluit van 19 januari 1999, *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1999.

Koninklijk besluit van 16 juni 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2006.

Vu les listes doubles de candidats présentés par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est nommé en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Turnhout :

- au titre de travailleur ouvrier :
M. ELSÉN Patrick te Boom.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} novembre 2009.

Art. 3. La Ministre qui à l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

Arrêté royal du 7 avril 1970, *Moniteur belge* du 24 avril 1970.

Arrêté royal du 12 octobre 1970, *Moniteur belge* du 27 octobre 1970.

Arrêté royal du 4 mai 1971, *Moniteur belge* du 14 mai 1971.

Arrêté royal du 11 septembre 1974, *Moniteur belge* du 20 septembre 1974.

Arrêté royal du 12 septembre 1974, *Moniteur belge* du 24 septembre 1974.

Arrête royal du 8 juin 1976, *Moniteur belge* du 22 juin 1976.

Arrêté royal du 12 octobre 1978, *Moniteur belge* du 29 novembre 1978.

Arrêté royal du 11 août 1982, *Moniteur belge* du 10 septembre 1982.

Arrêté royal du 6 mars 1984, *Moniteur belge* du 21 mars 1984.

Arrêté royal du 18 février 1994, *Moniteur belge* du 26 février 1994.

Arrêté royal du 19 janvier 1999, *Moniteur belge* du 4 février 1999.

Arrêté royal du 16 juin 2006, *Moniteur belge* du 28 juin 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/201254]

Personeel. — Overplaatsing

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2010 wordt de heer Hervé Bourgeois, attaché bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, met ingang van 1 februari 2010, op eigen verzoek, in dezelfde hoedanigheid overgeplaatst naar de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg in de klasse A1.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/201254]

Personnel. — Transfert

Par arrêté royal du 10 février 2010, M. Hervé Bourgeois, attaché auprès de l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés, est transféré en la même qualité, à sa demande, au titre d'attaché dans la classe A1 au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, à partir du 1^{er} février 2010.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/201256]

Personeel. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2010 wordt Mevr. Ingrid Schreyen, met ingang van 1 december 2009, ontslag verleend in de klasse A1, met als titel attaché.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/201256]

Personnel. — Démission

Par arrêté royal du 10 février 2010 démission de ses fonctions au titre d'attachée dans la classe A1 est accordée à Mme Ingrid Schreyen, à partir du 1^{er} décembre 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/201253]

Personeel. — Pensioen

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2010 wordt de heer Harry ACKERMANS, met ingang van 1 december 2010, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adviseur.

Het is hem vergund aanspraak op het pensioen te doen gelden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/201253]

Personnel. — Pension

Par arrêté royal du 10 février 2010 démission honorable de ses fonctions de conseiller est accordées, à partir du 1^{er} décembre 2010, à M. Harry ACKERMANS.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/201260]

Personeel. — Beleidsorganen. — Ontslag. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 15 februari 2010 wordt met ingang van 25 november 2009 een einde gesteld aan de aanstelling van de heer Philippe Donnay in de hoedanigheid van directeur algemeen beleid bij de Cel Algemeen beleid bij de Cel Algemeen van de Minister van Werk.

De heer Philippe Donnay wordt met ingang van 25 november 2009 aangesteld in de hoedanigheid van directeur algemeen beleid bij de Cel Algemeen Beleid van de Minister van Werk.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/201260]

Personnel. — Organes stratégiques. — Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 15 février 2010, il est mis fin à la désignation de M. Philippe Donnay, auprès de la Cellule de Politique générale de la Ministre de l'Emploi, en qualité de directeur de la Politique générale, à partir du 25 novembre 2009.

M. Philippe Donnay, est désigné pour faire partie de la Cellule de Politique générale de la Ministre de l'Emploi, en qualité de directeur de la Politique générale, à partir du 25 novembre 2009.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/201271]

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 16 februari 2010 is de NV Bis Industrial Services, Oude Brug 10, te 2900 Schoten, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 28 februari 2015.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/201271]

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'asbeste

Par arrêté ministériel du 16 février 2010, la SA Bis Industrial Services, Oude Brug 10, à 2900 Schoten, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 28 février 2015.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2010/22167]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Antwerpen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2010, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit haar functies van lid van de Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Antwerpen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. FRANCKX, L., plaatsvervangend lid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2010/22167]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province d'Anvers, institué auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 1^{er} mars 2010, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre de la Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province d'Anvers, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme FRANCKX, L., membre suppléant.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd bij genoemde Gewestelijke commissie, als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling, Mevr. CARPENTIER, I., in de hoedanigheid van werkend lid, ter vervanging van Mevr. CEULEMANS, E. en de heer NIJBOER, H., tot plaatsvervangend lid, ter vervanging van Mevr. FRANCKX, L., wier mandaat zij zullen voleindigen.

Par le même arrêté, sont nommés à ladite Commission régionale, au titre de représentants d'un organisme assureur, Mme CARPENTIER, I., en qualité de membre effectif, en remplacement de Mme CEULEMANS, E. et M. NIJBOER, H., en qualité de membre suppléant, en remplacement de Mme FRANCKX, L., dont ils achèveront le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2010/09218]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 4 maart 2010, dat in werking treedt op 31 maart 2010, is het aan de heer Joukes, R., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Antwerpen eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 4 maart 2010 :

— is aan de heer Riebs, G., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Antwerpen;

— is aan Mevr. Gordons, C., op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit haar ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Tongeren;

— is aan de heer De Cuyper, H., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Dendermonde.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is aan de heer Lenaerts, C., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Dendermonde;

— is de heer Declercq, J., rechter in de rechtbank van koophandel te Brugge, benoemd tot rechter in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Hij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van koophandel te Brugge, te Leper en te Veurne.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2010/09218]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 4 mars 2010, entrant en vigueur le 31 mars 2010, M. Joukes, R., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce d'Anvers.

Par arrêtés royaux du 4 mars 2010 :

— démission honorable de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce d'Anvers est accordée, à sa demande, à M. Riebs, G.;

— démission honorable de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Tongres est accordée, à sa demande, à Mme Gordons, C.;

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. De Cuyper, H. de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Termonde.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— démission honorable de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Termonde est accordée, à sa demande, à M. Lenaerts, C.;

— M. Declercq, J., juge au tribunal de commerce de Bruges, est nommé juge au tribunal de commerce de Courtrai.

Il est nommé simultanément juge aux tribunaux de commerce de Bruges, d'Ypres et de Furnes.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2010/09219]

Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij koninklijk besluit van 18 mei 2009, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging van zijn opvolger en ten laatste op 5 juni 2010, is aan de heer Beuckelaers, A., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Antwerpen (grondgebied van het achtste kanton).

Bij koninklijk besluit van 4 maart 2010, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke dient te gebeuren binnen de twee maanden te rekenen vanaf heden, is de heer Beuckelaers, G., licentiaat in de rechten, geassocieerd notaris, benoemd tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De standplaats is gevestigd te Antwerpen (grondgebied van het achtste kanton).

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2010/09219]

Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêté royal du 18 mai 2009, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment de son successeur et au plus tard le 5 juin 2010, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Beuckelaers, A., de ses fonctions de notaire à la résidence d'Anvers (territoire du huitième canton).

Par arrêté royal du 4 mars 2010, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle doit intervenir dans les deux mois à partir de ce jour, M. Beuckelaers, G., licencié en droit, notaire associé, est nommé notaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers.

La résidence est fixée à Anvers (territoire du huitième canton).

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2010/11099]

Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijke besluiten van 21 februari 2010 werden met ingang van 15 november 2009 benoemd of bevorderd :

Leopoldsorde

Officier

De heren :

Henry Van Den Daele, Ronse;
Dirk Martin, Berchem.

Ridder

De heren :

Maurice Caerdinael, Durbuy;
Claude Camps, Romedenne;
Raymond Clément, Pepingen;
Bernard Maraite, Heppenbach;
Guy Xhonneux, Welkenraedt.
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Ridder

De heer Willy Raes, Brussel.

Gouden Palmen

De heren :

Jean-Marie Doome, Aubel;
Georges Farnir, Dison;
Werner Muller, Eupen;
Karl Schiffer, Sankt-Vith;
Jean-Claude Havet, Stavelot;
Freddy Lecoq, Weismes;
Bruno Lux, La Calamine;
André Thomas, Francorchamps;
Fernand Vanhulle, Brugge;
Johann Visé, Lontzen;
Jakob Vonhoff, Raeren.

Zilveren Palmen

De heren :

Robert Bovenisty, Marneffe;
Rudy Oosterlinck, Gent;
Hugues de Briey, graaf, Profondeville;
Frans Lamoen, Boom;
Walter Moerman, Zwijnaarde;
Robert Radermacher, Eupen;
Henri Ubags, Luik;
Jacques Volant, Hoei.

Gouden Medaille

De heren :

Claude Bada, Villers-le-Bouillet;
Michel Charlier, Hoei;
André Delhez, Trois-Ponts;
Peter Demolin, Zinnik;
Günther Elsen, Büllingen;
Herbert Elsen, Heppenbach;
Joseph Elsen, Heppenbach;
Albert Fobe, Gent;
Jean-Luc Gabriel, Trois-Ponts;
Luc Halleux, Thimister;
Roger Jérôme, Jalhay;
André Lemaire, Weismes;
Joaquim Mendes Neves, Zaventem;
Willy Naveau, Manage;
Jean-Pierre Offermans, Aubel;
Etienne Pesser, Aubel;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2010/11099]

Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Par arrêtés royaux du 21 février 2010 ont été nommés ou promus à la date du 15 novembre 2009 :

Ordre de Léopold

Officier

MM. :

Henry Van Den Daele, Renaix;
Dirk Martin, Berchem.

Chevalier

MM. :

Maurice Caerdinael, Durbuy;
Claude Camps, Romedenne;
Raymond Clément, Pepingen;
Bernard Maraite, Heppenbach;
Guy Xhonneux, Welkenraedt.
Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Chevalier

M. Willy Raes, Bruxelles.

Palmes d'Or

MM. :

Jean-Marie Doome, Aubel;
Georges Farnir, Dison;
Werner Muller, Eupen;
Karl Schiffer, Saint-Vith;
Jean-Claude Havet, Stavelot;
Freddy Lecoq, Waimes;
Bruno Lux, La Calamine;
André Thomas, Francorchamps;
Fernand Vanhulle, Bruges;
Johann Visé, Lontzen;
Jakob Vonhoff, Raeren.

Palmes d'Argent

MM. :

Robert Bovenisty, Marneffe;
Rudy Oosterlinck, Gand;
Hugues de Briey, comte, Profondeville;
Frans Lamoen, Boom;
Walter Moerman, Zwijnaarde;
Robert Radermacher, Eupen;
Henri Ubags, Liège;
Jacques Volant, Huy.

Médaille d'Or

MM. :

Claude Bada, Villers-le-Bouillet;
Michel Charlier, Huy;
André Delhez, Trois-Ponts;
Peter Demolin, Soignies;
Günther Elsen, Bullange;
Herbert Elsen, Heppenbach;
Joseph Elsen, Heppenbach;
Albert Fobe, Gand;
Jean-Luc Gabriel, Trois-Ponts;
Luc Halleux, Thimister;
Roger Jérôme, Jalhay;
André Lemaire, Waimes;
Joaquim Mendes Neves, Zaventem;
Willy Naveau, Manage;
Jean-Pierre Offermans, Aubel;
Etienne Pesser, Aubel;

François Pesser, Aubel;
Olivier Vaes, Wilrijk;
Paul Zanzen, Weismes.

Orde van Leopold II
Ridder

De heren :
Marcel Creutz, Welkenraedt;
Eugène Debras, Clavier;
Jean Grégoire, Verlaine;
Jean Michiels, Papegem;
Jacques Puissant, Luik;
Marc Simonis, Beaufays;
Olivier Vigneron, Brussel.

Gouden Medaille

De heren :
Eddy Blommaart, Ekeren;
Alain Charlier, Thimister;
Henri Counet, Battice;
Philippe Cuvelier, Dalhem.
Mevr. Godelieve Dekempe, echtgenote De Vos, Blankenberge.

De heren :
Julien Delhez, Homburg;
Robert Dewaele, Nieuwpoort;
Guy Gérard, Ferrières;
Joseph Havenith, Eupen;
Jan Jacobs, Putte;
Benoit Jérôme, Jalhay;
José Lahaye, Jalhay;
Nicolas Lambrette, Battice;
Gilbert Laseure, Vlamertinge;
Gaston Ledoyen, Welkenraedt;
Camille Manette, Hannut;
Herwig Meersman, Brasschaat.
Mevr. Renate Mertens, Heppenbach.

De heren :
Robert Michoel, Theux;
Johann Palm, Rocherath;
Roland Pellaers, Ferrières;
Pierre Pesser, Aubel;
Salvatore Rizzo, Saint-Nicolas;
Herman Theiss, Amblève;
Karl Thelen, Lommersweiler;
Ghislain Van De Walle, Waarschoot;
Leopold Van Dijck, Zoersel;
Philippe Vanhaeren, Lochristi.

François Pesser, Aubel;
Olivier Vaes, Wilrijk;
Paul Zanzen, Waimes.

Ordre de Léopold II
Chevalier

MM. :
Marcel Creutz, Welkenraedt;
Eugène Debras, Clavier;
Jean Grégoire, Verlaine;
Jean Michiels, Papignies;
Jacques Puissant, Liège;
Marc Simonis, Beaufays;
Olivier Vigneron, Bruxelles.

Médaille d'Or

MM. :
Eddy Blommaart, Ekeren;
Alain Charlier, Thimister;
Henri Counet, Battice;
Philippe Cuvelier, Dalhem.
Mme Godelieve Dekempe, épouse De Vos, Blankenberge.

MM. :
Julien Delhez, Homburg;
Robert Dewaele, Nieuport;
Guy Gérard, Ferrières;
Joseph Havenith, Eupen;
Jan Jacobs, Putte;
Benoit Jérôme, Jalhay;
José Lahaye, Jalhay;
Nicolas Lambrette, Battice;
Gilbert Laseure, Vlamertinge;
Gaston Ledoyen, Welkenraedt;
Camille Manette, Hannut;
Herwig Meersman, Brasschaat.
Mme Renate Mertens, Heppenbach.

MM. :
Robert Michoel, Theux;
Johann Palm, Rocherath;
Roland Pellaers, Ferrières;
Pierre Pesser, Aubel;
Salvatore Rizzo, Saint-Nicolas;
Herman Theiss, Amblève;
Karl Thelen, Lommersweiler;
Ghislain Van De Walle, Waarschoot;
Leopold Van Dijck, Zoersel;
Philippe Vanhaeren, Lochristi.

**PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE,
ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE**

[C – 2010/11109]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 15 februari 2010, wordt de heer Baeten, Henri, tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1 met de titel van attaché bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebeleid en Sociale Economie in een betrekking van het Nederlands taalkader, met ingang van 1 december 2009 met terugwerkende kracht vanaf 1 december 2008.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE,
LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE**

[C – 2010/11109]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 15 février 2010, M. Baeten, Henri, est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au titre d'attaché au Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale, dans un emploi du cadre linguistique néerlandophone, à partir du 1^{er} décembre 2009 avec effet rétroactif au 1^{er} décembre 2008.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2010/35209]

Bekendmaking goedkeuringsbeslissing

KONTICH. — Bij besluit van 21 september 2009 van de gemeenteraad van Kontich werd de herziening van de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening "het algemeen bouwreglement v. 3.1." definitief vastgesteld. Deze stedenbouwkundige verordening werd op 28 januari 2010 goedgekeurd door de deputatie van de provincie Antwerpen.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[C – 2010/35180]

26 FEBRUARI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 2006 tot vaststelling van het formulier voor kennisgeving van de overdracht van het zakelijk recht, bepaald bij artikel 27, § 3, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Gelet op het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, artikel 27, § 3, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004, 23 december 2005, 24 maart 2006 en 27 maart 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 1996 betreffende de heffing ter bestrijding van verkrotting van gebouwen en/of woningen, artikel 9^{ter}, § 4;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 en 4 december 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 oktober 2006 tot vaststelling van het formulier voor kennisgeving van de overdracht van het zakelijk recht, bepaald bij artikel 27, § 3, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996,

Besluit :

Enig artikel. In het ministerieel besluit van 11 oktober 2006 tot vaststelling van het formulier voor kennisgeving van de overdracht van het zakelijk recht, bepaald bij artikel 27, § 3, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 wordt de bijlage vervangen door de bijlage die bij dit besluit is gevoegd.

Brussel, 26 februari 2010.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

Bijlage bij het ministerieel besluit van 26 februari 2010 tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 2006 tot vaststelling van het formulier voor kennisgeving van de overdracht van het zakelijk recht, bepaald bij artikel 27, § 3, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996

Bijlage bij het ministerieel besluit van 11 oktober 2006 tot vaststelling van het formulier voor kennisgeving van de overdracht van het zakelijk recht, bepaald bij artikel 27, § 3, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996

Kennisgeving van de overdracht van het zakelijk recht op een geïnventariseerd pand

AVB-01-100112



Agentschap Vlaamse Belastingdienst
 Koning Albert II-laan 19 bus 7, 1210 BRUSSEL
 Tel. 02 553 61 02 – Fax 02 553 52 59
 E-mail: vlaamsebelastingdienst@fb.vlaanderen.be

In te vullen door de
 behandelende afdeling
 ontvangstdatum

pandcode

Waarvoor dient dit formulier?

Om in de toekomst onduidelijkheden te vermijden over de ongeschiktheid/onbewoonbaarheid of verwaarlozing van een pand, wordt de notaris gelast om bij de overdracht van een zakelijk recht, de kennisgeving van de vaststelling of de opname van het onroerend goed in de inventaris aan de verkrijger van het zakelijk recht mee te delen.

Overeenkomstig artikel 27, §3, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 moeten de volgende drie instanties op de hoogte worden gebracht:

- de inventarisbeheerder
- het Agentschap Vlaamse Belastingdienst, Verkrottingsheffing Woningen
- de verkrijger van het zakelijk recht.

Bij ontstentenis van die kennisgeving blijft de vervreemder de heffing die ontstaat na de overdracht verschuldigd.

Wie vult dit formulier in?

Bij de overdracht van het zakelijk recht (volle eigendom, recht van opstal of van erfpacht, vruchtgebruik) op een geïnventariseerd pand moet dit formulier door de instrumenterende ambtenaar en door beide partijen worden ingevuld en ondertekend.

Wanneer moet u dit formulier uiterlijk terugbezorgen?

Het formulier moet door de instrumenterende ambtenaar die met de overdracht van het zakelijk recht belast is, of door een van de partijen uiterlijk zeven dagen na de overdracht van het zakelijk recht aan de inventarisbeheerder én aan het Agentschap Vlaamse Belastingdienst, Verkrottingsheffing Woningen, bezorgd worden.

In te vullen door de instrumenterende ambtenaar

Persoonlijke gegevens

1 Vul hieronder uw persoonlijke gegevens in.

voor- en achternaam

hoedanigheid

standplaats

kantooradres: straat nummer bus

postnummer gemeente

telefoonnummer

faxnummer

e-mailadres

Gegevens van het geïnventariseerd pand

2 Vul hieronder het adres en de kadastrale gegevens van het geïnventariseerd pand in.

De kadastrale gegevens van het pand vindt u op het uittreksel uit de kadastrale legger van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, in de koopakte van het pand, of op het aanslagbiljet van de onroerende voorheffing. De verdieping vermeldt u alleen als het om een appartement gaat.

kantooradres: straat nummer bus

postnummer gemeente

verdieping

kadastrale gegevens afdeling sectie nummer

In te vullen door de overdragers van het zakelijk recht

3 Vul hieronder uw persoonlijke gegevens in als overdrager van het zakelijk recht.
 Vul hieronder de gegevens in die op uw geval van toepassing zijn. Bij onverdeeldheden moeten de namen en adressen van alle leden van de onverdeeldheid ingevuld worden. In het laatste vakje vult u de aard en het respectieve aandeel van uw zakelijk recht op het pand in, bijvoorbeeld: ½ volle eigendom.

rechts- vorm	voor- en achternaam	rijksregisternummer of ondernemingsnummer	straat en nummer	postnummer en gemeente	aard en respectief aandeel van uw zakelijk recht																
		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																			
		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																			
		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																			
		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																			
		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																			

In te vullen door de verwervers van het zakelijk recht

4 Vul hieronder uw persoonlijke gegevens in als verwerfer van het zakelijk recht.
Vul hieronder de gegevens in die op uw geval van toepassing zijn. Bij onverdeeldheden moeten de namen en adressen van alle leden van de onverdeeldheid ingevuld worden. In het laatste vakje vult u de aard en het respectieve aandeel van uw zakelijk recht op het pand in, bijvoorbeeld: ½ volle eigendom.

rechts- vorm	voor- en achternaam	rijksregisternummer of ondernemingsnummer	straat en nummer	postnummer en gemeente	aard en respectief aandeel van uw zakelijk recht																				
		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																							
		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																							
		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																							
		<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																							

Gegevens van de overdracht

5 Vul hieronder de datum van de overdracht en de datum van de overdrachtsakte in.

Als beide data verschillend zijn, moet u dat eronder toelichten.

datum van de overdracht dag maand jaar

datum van de overdrachtsakte dag maand jaar

eventuele opmerkingen

Ondertekening

6 Vul de onderstaande verklaring in.

Ik bevestig dat alle gegevens in dit formulier naar waarheid zijn ingevuld.

plaats

datum dag maand jaar

handtekening van de
instrumenterende ambtenaar

handtekening van de overdrager(s)
van het zakelijk recht

voor- en achternaam

handtekening van de verwerver(s)
van het zakelijk recht

voor- en achternaam

Aan wie bezorgt u dit formulier?

7 Bezorg dit formulier aan de inventarisbeheerder en aan het Agentschap Vlaamse Belastingdienst, Verkrottingsheffing Woningen.

De adresgegevens van de inventarisbeheerder vindt u op het registratieattest waarmee de administratie de opname in de inventaris aan de houders van het zakelijk recht betekent.

De contactgegevens van het Agentschap Vlaamse Belastingdienst, Verkrottingsheffing woningen vindt u hieronder:

Agentschap Vlaamse Belastingdienst
Verkrottingsheffing woningen
Koning Albert II-laan 19 bus 7, 1210 BRUSSEL
Tel. 02 553 61 02 – Fax 02 553 52 59
E-mail: vlaamsebelastingdienst@fb.vlaanderen.be

Bezorg na de registratie van de overdrachtsakte ook een kopie van die overdrachtsakte aan de inventarisbeheerder en aan het Agentschap Vlaamse Belastingdienst, Verkrottingsheffing Woningen.

Verwerking van de persoonsgegevens

8 De persoonsgegevens die in dit formulier zijn opgenomen, worden verwerkt conform artikel 4 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (art. 4); Ze worden verzameld om de heffing ter bestrijding van verkrotting van gebouwen en/of woningen te kunnen innen. Die heffing wordt geïnd op basis van afdeling 2 van hoofdstuk VIII van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996.

De persoonlijke gegevens in dit formulier worden verwerkt door het Agentschap Vlaamse Belastingdienst, Koning Albert II-laan 19 bus 7, 1210 Brussel. U kunt zich tot het Agentschap wenden als u kennis wilt nemen van uw gegevens of als u ze wilt laten verbeteren.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 februari 2010 tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 2006 tot vaststelling van het formulier voor kennisgeving van de overdracht van het zakelijk recht, bepaald bij artikel 27, § 3, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996.

Brussel, 26 februari 2010.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2010/201228]

Vernietiging

De Raad van State vernietigt :

a. Het besluit van 29 november 2007 van de deputatie van de provincieraad van West-Vlaanderen houdende goedkeuring van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Wijk Berkenlaan", voor de gemeente Knokke-Heist, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 26 september 2007 van de gemeenteraad van Knokke-Heist (*Belgisch Staatsblad* 15 januari 2008);

b. Het besluit van 26 september 2007 van de gemeenteraad van Knokke-Heist waarbij voornoemd gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan definitief wordt vastgesteld.

Dit arrest dient te worden bekendgemaakt op dezelfde wijze als het eerste vernietigde besluit.

Het Vlaamse Gewest en de tweede verwerende partij worden verwezen in de kosten van het beroep tot nietigverklaring, begroot op 525 euro, ieder voor de helft.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2010/201221]

Provincie West-Vlaanderen

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Spiere Randafwerking", gemeente Spiere-Helkijn

Bij besluit van 21 januari 2010 van de deputatie van de provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Spiere Randafwerking" voor de gemeente Spiere-Helkijn zoals definitief vastgesteld bij besluit van 18 november 2009 van de gemeenteraad van Spiere-Helkijn en gevoegd in bijlage bij het besluit van de deputatie van de provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2010/29133]

29 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination de deux délégués du Gouvernement auprès du Fonds de Garantie des Bâtiments scolaires

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret de la Communauté française du 5 février 1990 relatif aux bâtiments scolaires de l'enseignement non universitaire organisé ou subventionné par la Communauté française tel que modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 31 mai 1990 portant approbation du règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration du Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance, de la Recherche scientifique et de la Fonction publique, compétent pour le Fonds de garantie des Bâtiments scolaires;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés délégués du Gouvernement de la Communauté française auprès du conseil de gestion du Fonds de garantie des Bâtiments scolaires :

- M. Quentin David, sur présentation du Ministre compétent en matière de budget et des finances;
- M. Bruno Ponchau, sur présentation du Ministre compétent pour le Fonds de garantie des Bâtiments scolaires.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 29 janvier 2010.

Le Ministre de l'Enfance, de la Recherche scientifique et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29133]

29 JANUARI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot benoeming van twee afgevaardigden van de Regering bij het Waarborgfonds voor Schoolgebouwen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 5 februari 1990 betreffende de Schoolgebouwen van het niet-universitair onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 31 mei 1990 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de raad van beheer van het Waarborgfonds voor Schoolgebouwen van de Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2009 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Kind, Wetenschappelijk Onderzoek en Ambtenarenzaken, bevoegd voor het Waarborgfonds voor Schoolgebouwen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Benoemd worden tot afgevaardigde van de Regering van de Franse Gemeenschap bij de raad van beheer van het Waarborgfonds voor Schoolgebouwen :

- de heer Quentin David, op de voordracht van de Minister bevoegd voor Begroting en Financiën;
- de heer Bruno Ponchau, op de voordracht van de Minister bevoegd voor het Waarborgfonds voor Schoolgebouwen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 29 januari 2010.

De Minister van Kind, Wetenschappelijk Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2010/29135]

Conseil supérieur de Promotion de la Santé. — Modification

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 février 2010, l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 mai 2009 portant nomination des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur de promotion de la santé, est remplacé par la disposition suivante :

« Sont désignés en qualité de représentants, avec voix consultative, du Gouvernement de la Communauté française :

Mme Catherine Spièce, effective et Mme Anne Liesse, suppléante.

M. Etienne Jockir, effectif et M. Olivier Dradin, suppléant. »

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29135]

Hoge Raad voor Gezondheidspromotie. — Wijziging

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 februari 2010 wordt artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 mei 2009 tot benoeming van de werkende en plaatsvervangende leden van de Hoge Raad voor Gezondheidspromotie, vervangen als volgt :

« Worden benoemd tot vertegenwoordiger met raadgevende stem van de Regering van de Franse Gemeenschap :
Mevr. Catherine Spièce, werkend lid en Mevr. Anne Liesse, plaatsvervangend lid.

De heer Etienne Jockir, werkend lid en de heer Olivier Dradin, plaatsvervangend lid. »

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2010/29130]

Commission communautaire inter-caractère. — Nomination

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 janvier 2010, à l'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 2008 portant nomination des membres de la Commission inter caractère créée en vertu des dispositions du décret du 16 novembre 2007 relatif au programme prioritaire de travaux en faveur des bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental ordinaire et spécialisé, de l'enseignement secondaire ordinaire, spécialisé et de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des internats de l'enseignement fondamental et secondaire, ordinaire et spécialisé, organisés ou subventionnés par la Communauté française et des commissaires du Gouvernement auprès de ladite Commission, les mots « M. Marc Varkas » sont remplacés par « Mme Debora Tillemans », à partir du 29 janvier 2010.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29130]

Karakteroverschrijdende Commissie. — Benoeming

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 januari 2010 worden in artikel 3, § 2, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 2008 houdende benoeming van de leden van de karakteroverschrijdende Commissie opgericht overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 november 2007 betreffende het prioritaire programma voor werken aan de schoolgebouwen van het gewoon en gespecialiseerd basisonderwijs, van het gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs en van het secundair onderwijs voor sociale promotie, van het kunstonderwijs met beperkt leerplan, van de psycho-medisch-sociale centra alsook van de internaten van het gewoon en gespecialiseerd basis- en secundair onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap en van de Regeringscommissarissen bij de bovenvermelde Commissie, de woorden « De heer Marc Varkas » vervangen door de woorden « Mevr. Debora Tillemans », vanaf 29 januari 2010.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2010/29132]

Croix-Rouge de Belgique. — Libéralité

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française, du 29 janvier 2010, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française, rue de Stalle 96, à 1180 Bruxelles, est autorisée à accepter le legs consenti par Mme Clothilde Schaefs (environ 138.000 euros), née à Saint-Josse-ten-Noode le 21 novembre 1927, domiciliée de son vivant à Jette, avenue Henri Liebrecht, 60/A4 et décédée à Jette le 20 mars 2009.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29132]

Het Belgische Rode Kruis. — Schenking

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap, van 29 januari 2010, wordt het Belgische Rode Kruis, Franse Gemeenschap, Stallestraat 96, te 1180 Brussel, ertoe gemachtigd het legaat te aanvaarden dat werd toegestaan door Mevr. Clothilde Schaefs (ongeveer 138.000 euro), geboren te Sint-Joost-ten-Node op 21 november 1927, die gedurende haar leven woonde te Jette, Henri Liebrechtlaan, 60/A4, en te Jette op 20 maart 2009 overleed.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201240]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 15 février 2010 approuve les délibérations du conseil d'administration de l'Intercommunale Vivalia du 15 décembre 2009 relatives aux congés annuels et à la nomination des agents de 59 ans et plus.

Un arrêté ministériel du 22 février 2010 approuve les délibérations du 18 janvier 2010 par lesquelles le conseil d'administration de l'Intercommunale d'Incendie de Liège et Environs décide :

- de modifier son statut administratif;
- de modifier son statut pécuniaire;
- de modifier son cadre de l'administration générale;
- d'approuver la convention relative à l'Intégration du Service communal d'Incendie de Flémalle au SRI de Liège et au transfert de son personnel professionnel et volontaire à l'IILE-SRI.

Un arrêté ministériel du 25 février 2010 annule la délibération du 19 janvier 2010 par laquelle le collège exécutif de l'Intercommunale du Brabant wallon décide, sur base des articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 fixant les règles d'exécution des marchés publics, de renouveler pour trois ans le mandat de commissaire-réviseur venant à échéance en juin 2010.

Un arrêté ministériel du 25 février 2010 annule :

- la délibération du 9 novembre 2009 par laquelle le comité de gestion de la Société intercommunale ICIDI décide d'attribuer le marché de services pour le contrôle des comptes à la Société momentanée Joiris-Rousseaux et SPRL Boulet Bulto Navaux pour trois ans, pour un montant annuel de € 23.333 hors T.V.A.;
- la délibération du 18 décembre 2009 de l'assemblée générale de ladite intercommunale désignant un réviseur d'entreprises et fixant ses émoluments.

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public relatif à la "fourniture de transformateurs de distribution MT/BT" par la procédure négociée sans publicité".

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public relatif à la "travaux de pose de câbles souterrains de distribution d'énergie électrique en moyenne et basse tension, ainsi que des câbles de télédistribution sur le territoire desservi par l'AIESH, pour l'année 2010" par l'adjudication restreinte.

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public relatif à la "fourniture d'énergie électrique en basse tension pour le réseau de télédistribution" par la procédure négociée sans publicité.

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public relatif à la "fourniture d'armoires de trottoir en polyester" par la procédure négociée sans publicité.

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public relatif à la "fourniture de câbles d'énergie pour réseaux de distribution en moyenne tension" par l'appel d'offres général.

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public relatif à la "fourniture de poteaux en béton précontraints MT" par la procédure négociée sans publicité.

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public de fournitures relatif à "l'achat d'un véhicule nacelle pour l'éclairage public" par la procédure négociée avec publicité.

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public relatif à la "fourniture d'armoires techniques en béton" par la procédure négociée sans publicité.

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public relatif à la "fourniture de poteaux en béton précontraints BT" par la procédure négociée sans publicité.

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public relatif à la "fourniture de Ring Main Unit" par la procédure négociée sans publicité.

Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du comité de gestion du 29 décembre 2009 de l'Association intercommunale d'Electricité du Sud du Hainaut par laquelle il décide de lancer le marché public relatif à la "fourniture de câbles d'énergie pour réseaux de distribution basse tension" par la procédure négociée sans publicité.

Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2010 approuve la décision du 30 juin 2009 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Académie intercommunale de Musique, de Danse et des Arts de la parole de Court-Saint-Etienne et Ottignies-Louvain-la-Neuve entérine les comptes 2008 de l'intercommunale.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 4 mars 2010 annule la délibération du collège provincial de la province du Brabant wallon relative à l'attribution du marché de travaux concernant la rénovation du chauffage et de la production d'eau chaude sanitaire à l'I.P.A.M. de Nivelles.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2010 approuve le compte 2008 de la fabrique d'église Hampteau-Werpin, tel que modifié par le collège du conseil provincial de Luxembourg en date du 20 août 2009, sous réserve de la modification suivante :

Chapitre II - Dépenses extraordinaires :

- Article 61 porté de € 0 à € 144,35

Le même arrêté précise que le compte 2008 de la fabrique d'église Hampteau-Werpin se clôture donc avec un boni de € 7.366,54 au lieu de € 7.480,89 initialement obtenus.

Il est également précisé que la présente modification devra être intégrée dans l'article 20 des recettes extraordinaires du compte 2009 et qu'elle doit être prise en compte dans le budget 2010.

COLFONTAINE. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve le règlement d'ordre intérieur de la mosquée Emir Abdelkader, adopté à l'occasion de la première réunion constitutive du comité qui s'est tenue le 21 décembre 2009.

CUESMES. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve le règlement d'ordre intérieur de la mosquée Association mosquée culture turque, adopté à l'occasion de la première réunion constitutive du comité qui s'est tenue le 21 décembre 2009.

CUESMES. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve le règlement d'ordre intérieur de la mosquée Al Imane, adopté à l'occasion de la première réunion constitutive du comité qui s'est tenue le 29 décembre 2009.

FARCIENNES. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 annule la délibération du conseil communal de Farciennes du 24 novembre 2009 par laquelle il approuve le cahier spécial des charges relatif au marché de service ayant pour objet le renouvellement des contrats d'assurances de l'administration communale et du C.P.A.S. et en détermine le mode de passation.

Le même arrêté annule la délibération du collège communal de Farciennes du 30 décembre 2009 par laquelle il attribue le marché ayant pour objet le renouvellement des contrats d'assurances de l'administration communale et du C.P.A.S., à Ethias Assurances, rue des Croisiers 24, à 4000 Liège.

FLOREFFE. — Un arrêté ministériel du 5 mars 2010 approuve la délibération du 25 janvier 2010 par laquelle le conseil communal de Floreffe décide de concéder à l'ASBL "Centre sportif communal de Floreffe" la gestion de l'équipement collectif (le hall omnisports, les terrains de tennis de Franière, les terrains de pétanque de Floreffe, les terrains de balle pelote, le terrain de football de Floreffe, rue Romedenne et celui situé aux Marlaires).

GESVES. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve la délibération du conseil communal de Gesves du 16 décembre 2009 relative à la création de l'ASBL "Syndicat d'initiative de Gesves" et à l'approbation de ses statuts.

GESVES. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2010 annule la délibération du conseil communal de Gesves du 9 septembre 2009 intitulée "Classement du site Mâle Plume".

GILLY. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve le règlement d'ordre intérieur de la mosquée At Touba, adopté à l'occasion de la première réunion constitutive du comité qui s'est tenue le 13 décembre 2009.

HABAY. — Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2010 déclare recevable mais non fondé le recours introduit le 25 janvier 2010 par la commune de Habay à l'encontre de la décision d'approbation partielle du 14 janvier 2010 du collège provincial du conseil provincial du Luxembourg sur les comptes de l'exercice 2008 de Habay.

Le même arrêté approuve partiellement la délibération du 16 juin 2009 par laquelle le conseil communal de Habay arrête les comptes annuels de l'exercice 2008 de la commune, telle qu'arrêtée le 14 janvier 2010 par le collège provincial du conseil provincial du Luxembourg.

HAM-SUR-HEURE-NALINNES. — Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2010 annule la délibération du collège communal de Ham-sur-Heure-Nalinnes du 21 janvier 2010 par laquelle il attribue le marché par procédure négociée sans publicité relatif à la collecte et au traitement des encombrants sur l'entité de Ham-sur-Heure-Nalinnes à l'entreprise Sita Wallonie.

HANNUT. — Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2010 annule la délibération du collège communal de Hannut du 23 décembre 2009 par laquelle il attribue le marché d'audit relatif au fonctionnement de l'ensemble des services communaux et du Centre public d'Action sociale à la Société KPMG Advisory CVBA.

HENSIES. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve le règlement d'ordre intérieur de la mosquée Omer Cami, adopté à l'occasion de la première réunion constitutive du comité qui s'est tenue le 12 décembre 2009.

HUY. — Un arrêté ministériel du 24 février 2010 approuve les délibérations du conseil d'administration de l'Intercommunale Centre régional hospitalier de Huy du 22 décembre 2009 relatives à :

- l'octroi des titres repas aux membres du personnel pour les années 2010, 2011 et 2012;
 - au fonds de pension - affiliation à l'ONSSAPL;
 - l'augmentation du quota de jours de congés payés - suppression de deux congés supplémentaires;
 - programmation sociale - suspension de l'octroi de la programmation sociale pour les années 2010, 2011 et 2012.
-

LA LOUVIERE. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2010 annule partiellement, en ce qu'elle octroie la subvention de l'année 2009 sur base d'un crédit figurant au budget de l'exercice 2009, la délibération du 25 janvier 2010 par laquelle le conseil communal de La Louvière décide de l'octroi de subventions à l'ASBL "Contrat de rivière de la Haine" pour les années 2009 et 2010.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 2 mars 2010 annule la délibération du 14 décembre 2009 par laquelle le conseil communal de Liège décide de prolonger jusqu'à la date du 6 août 2010, le marché ayant pour objet "location de 4 voitures de fonction pour une durée déterminée de quarante-huit mois à partir du 8 janvier 2006".

MARCHE. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2010 annule la délibération du collège communal de Marche du 14 septembre 2009 par laquelle il attribue le marché public de service relatif au remplacement global des copieurs de l'administration à l'offre financièrement la moins disante d'Infotec.

NAMUR. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve le règlement d'ordre intérieur de la mosquée Haxh-Zeka, adopté à l'occasion de la première réunion constitutive du comité qui s'est tenue le 9 novembre 2009.

NIVELLES. — Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2010 annule :

- la délibération du 12 octobre 2009 par laquelle le conseil de l'Action sociale du C.P.A.S. de Nivelles décide d'attribuer le marché de fournitures de médicaments et spécialités pharmaceutiques pour la Maison de Repos "Nos Tayons" à la SCRL Multipharma;
- la délibération du 7 décembre 2009 par laquelle le conseil de l'Action sociale du C.P.A.S. de Nivelles prend acte de la mesure de suspension et maintient la délibération du 12 octobre 2009.

QUAREGNON. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve le règlement d'ordre intérieur de la mosquée Aksemsettin, adopté à l'occasion de la première réunion constitutive du comité qui s'est tenue le 26 décembre 2009.

TUBIZE. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve le règlement d'ordre intérieur de la mosquée Ettaoubbah, adopté à l'occasion de la première réunion constitutive du comité qui s'est tenue le 28 décembre 2009.

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve le règlement d'ordre intérieur de la mosquée Sultan Ahmet, adopté à l'occasion de la première réunion constitutive du comité qui s'est tenue le 24 décembre 2009.

WAVRE. — Un arrêté ministériel du 26 février 2010 approuve le règlement d'ordre intérieur de la mosquée Tarik Ben Ziad, adopté à l'occasion de la première réunion constitutive du comité qui s'est tenue le 21 décembre 2009.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201116]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Patrick Ponthieu, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Patrick Ponthieu, le 10 décembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Patrick Ponthieu, rue Sainte-Honorine 90, à F-59140 Dunkerque, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-12-21-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle, les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 8 janvier 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201117]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL « Garden and Pool », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL « Garden and Pool », le 7 décembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL « Garden and Pool », sise Grand-Route 69I, à 1435 Corbais, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-12-21-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle, les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 8 janvier 2010.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201113]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Heinz Ganser, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Heinz Ganser, le 18 décembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Heinz Ganser, sise Ettersten 15, à 4700 Eupen, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-01-08-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 8 janvier 2010.

Ir A. HOUTAIN

—————

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201114]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Jef Noelmans Vervoer », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Jef Noelmans Vervoer », le 4 décembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BVBA Jef Noelmans Vervoer », sise Biestertstraat 57, à 3740 Bilzen, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-01-08-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle, les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 8 janvier 2010.

Ir. A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201115]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Stéphane Deldime, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Stéphane Deldime, le 10 décembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Stéphane Deldime, rue de l'Abbé Darras 85, à F-60150 Longueil Annel, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-01-08-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle, les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 8 janvier 2010.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/200984]

Extrait de l'arrêt n° 6/2010 du 4 février 2010

Numéros du rôle : 4653, 4658 et 4690

En cause : les questions préjudicielles relatives aux articles 69 et 70 (« Fonds de fermeture d'entreprises - Confirmation de l'arrêt royal du 3 juillet 2005 ») de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I), posées par la Cour du travail de Liège, le Tribunal du travail de Charleroi et la Cour du travail d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents P. Martens et M. Bossuyt, et des juges M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président P. Martens,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet des questions préjudicielles et procédure

a. Par arrêt du 25 février 2009 en cause, d'une part, de la SA « ICOPAL » contre Patrick Bouvier et, d'autre part, de la « Fédération des Métallurgistes F.G.T.B. de la Province de Liège » contre la SA « ICOPAL », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 6 mars 2009, la Cour du travail de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 69 et 70 de la loi du 8 juin 2008, qui confirment avec effet à la date du 1^{er} juillet 2005 l'arrêt royal du 3 juillet 2005, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, tant lus isolément qu'en combinaison avec les principes de non rétroactivité des lois, de sécurité juridique, de confiance et de procès équitable, et avec l'article 6 de la Convention européenne des Droits de l'homme en ce que les parties, qui ont introduit leur litige avant la promulgation de la loi du 8 juin 2008 (procédure pendante) et souhaitaient soulever l'illégalité de l'arrêt royal du 3 juillet 2005 et demander sa non-application sur base de l'article 159 de la Constitution ne peuvent plus faire contrôler par une juridiction la légalité de celui-ci, alors que les parties qui ont obtenu une décision judiciaire avant la date de promulgation de la loi du 8 juin 2008 ont pu, quant à elles, faire contrôler par une juridiction la légalité de l'arrêt royal précité ? ».

b. Par jugement du 9 mars 2009 en cause de Vincent Marinelli contre la SCRL « Ernst & Young Fiduciaire », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 12 mars 2009, le Tribunal du travail de Charleroi a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 69 et 70 de la loi du 8 juin 2008, qui confirment avec effet à la date du 1^{er} juillet 2005 l'arrêt royal du 3 juillet 2005, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les parties qui ont introduit leur litige avant la promulgation de la loi du 8 juin 2008 (procédure pendante) et souhaitent soulever l'illégalité de l'arrêt royal du 3 juillet 2005 et demander sa non-application sur base de l'article 159 de la Constitution ne peuvent plus faire contrôler par une juridiction la légalité de celui-ci alors que les parties qui ont obtenu une décision judiciaire avant la date de la promulgation de la loi du 8 juin 2008 ont pu, quant à elles, faire contrôler par une juridiction la légalité de l'arrêt royal précité ? ».

c. Par arrêt du 20 avril 2009 en cause de Gunther Wuyts contre la SA « Mercedes-Benz Antwerpen », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 avril 2009, la Cour du travail d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 69 et 70 du titre VII (Emploi), chapitre III (dispositions diverses), de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I), qui confirment avec effet à la date du 1^{er} juillet 2005 l'arrêt royal du 3 juillet 2005 relatif à l'entrée en vigueur des articles 81 et 82 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les parties qui, dans une procédure judiciaire pendante, auraient pu soulever l'illégalité de l'arrêt royal du 3 juillet 2005 et demander sa non-application sur la base de l'article 159 de la Constitution, ne peuvent plus en faire contrôler la légalité par une juridiction, alors que d'autres parties qui ont obtenu une décision judiciaire avant la date de promulgation de la loi du 8 juin 2008 ont pu faire contrôler la légalité de l'arrêt royal précité ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4653, 4658 et 4690 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions en cause et à leur contexte

B.1.1. Tel qu'il était rédigé avant sa modification par l'article 82 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, l'article 10 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs disposait :

« La rémunération porte intérêt de plein droit à dater de son exigibilité ».

B.1.2. La Cour de cassation a considéré à plusieurs reprises que, selon les termes et l'objectif de l'article 10, la notion de « rémunération » ne visait que la rémunération que le travailleur peut réclamer à l'employeur. La Cour de cassation a ajouté que, sauf clause contraire, le travailleur n'avait pas le droit de réclamer le montant du précompte professionnel, pas plus qu'il ne pouvait réclamer le montant de ses cotisations de sécurité sociale, de sorte que les intérêts ne sont pas dus au travailleur sur les montants précités (Cass., 10 mars 1986, *Pas.*, 1986, I, p. 868; Cass., 17 novembre 1986, *Pas.*, 1987, I, p. 337).

B.2.1. Le législateur s'est opposé à cette jurisprudence en insérant, respectivement par les articles 81 et 82 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, un article *3bis* dans la loi sur la protection de la rémunération ainsi qu'un alinéa 2 dans l'article 10 de cette loi.

B.2.2. Tel qu'il a été inséré par l'article 81 de la loi du 26 juin 2002, l'article *3bis* de la loi du 12 avril 1965 précité dispose :

« Le travailleur a droit au paiement par l'employeur de la rémunération qui lui est due. Ce droit au paiement de la rémunération porte sur la rémunération, avant imputation des retenues visées à l'article 23 ».

Tel qu'il a été modifié par l'article 82 de la loi du 26 juin 2002, l'article 10 de la loi du 12 avril 1965 précitée dispose :

« La rémunération porte intérêt de plein droit à dater de son exigibilité.

Cet intérêt est calculé sur la rémunération, avant l'imputation des retenues visées à l'article 23 ».

B.2.3. Selon les travaux préparatoires, ces deux ajouts s'expliquent, d'une part, par l'objet de la loi, à savoir la protection du paiement de ce qui est dû au travailleur et, en corollaire, du droit du travailleur au paiement de sa rémunération brute et, d'autre part, par le calcul des intérêts de retard sur la rémunération brute du travailleur, parce que la rémunération brute constitue la rémunération à laquelle le travailleur a droit en vertu de son contrat de travail.

Etant donné que les retenues fiscales (précompte professionnel) et sociales (cotisations personnelles du travailleur) ne pourraient être effectuées si le travailleur n'avait pas droit au paiement de sa rémunération brute, le droit du travailleur au paiement de sa rémunération porte sur la rémunération brute (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50-1687/001, p. 48).

B.2.4. Dans ses arrêts no 48/2009 du 11 mars 2009 et n° 86/2009 du 14 mai 2009, la Cour a jugé :

« La rémunération brute - soit la rémunération nette, les cotisations de sécurité sociale et le précompte professionnel - constitue [...] la rémunération à laquelle le travailleur a droit en vertu de son contrat de travail. La circonstance que le précompte professionnel et les cotisations de sécurité sociale sont versés par l'employeur aux institutions publiques concernées avant que le travailleur puisse disposer de sa rémunération ne signifie pas que ces cotisations n'appartiendraient pas au travailleur. Les cotisations du travailleur et le précompte professionnel constituent en effet des retenues sur ce qui est déjà la rémunération et font partie de la rémunération que l'employeur s'est engagé à payer ».

B.3.1. L'article 90 de la loi du 26 juin 2002 précitée dispose :

« Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi ».

B.3.2. Les articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 3 juillet 2005 « relatif à l'entrée en vigueur des articles 81 et 82 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises » disposent :

« Art. 1^{er}. Les articles 81 et 82 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2005.

Art. 2. L'article 1^{er} s'applique à la rémunération dont le droit au paiement naît à partir du 1^{er} juillet 2005 ».

B.4.1. Les articles 69 et 70 de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I) disposent :

« Art. 69. L'arrêté royal du 3 juillet 2005 relatif à l'entrée en vigueur des articles 81 et 82 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises est confirmé.

Art. 70. L'article 69 produit ses effets le 1^{er} juillet 2005 ».

Il s'agit des dispositions en cause.

B.4.2. Ces dispositions furent justifiées comme suit au cours des travaux préparatoires :

« L'arrêté royal du 3 juillet 2005 relatif à l'entrée en vigueur des articles 81 et 82 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises a fixé la date d'entrée en vigueur de ces mêmes articles au 1^{er} juillet 2005.

Les articles 81 et 82 susmentionnés avaient pour objet de modifier certaines dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. Ces dispositions ainsi introduites prévoient que les intérêts sur la rémunération du travailleur qui lui est due doivent se calculer sur la rémunération brute.

Une jurisprudence minoritaire (C. Trav. Anvers, 25 avril 2007, RG 2060515; C. trav. Anvers, 22 octobre 2007, RG 2060682 et 2070095) estime, en se basant sur un vice de forme, que l'arrêté royal du 3 juillet 2005 est illégal, alors que la jurisprudence majoritaire ne conteste pas la validité de cet arrêté royal et accorde les intérêts sur la rémunération brute du travailleur (C. trav. Bruxelles, 16 janvier 2006, JTT, 2006, 214; C. trav. Bruxelles, 21 avril 2006, JTT, 2006, 280; C. trav. Bruxelles, 7 novembre 2006, JTT, 2007, 125; C. trav. Liège, 11 janvier 2007, JTT, 2007, 249).

Afin de remédier à l'insécurité juridique née de ce constat et pour des motifs impérieux d'intérêt général (arrêt n° 55/2006 du 19 avril 2006 de la Cour d'Arbitrage), l'article 129 a pour objet de confirmer l'arrêté royal du 3 juillet 2005 susmentionné dans ses dispositions.

L'urgence se justifie, d'une part, par l'insécurité juridique qui a été créée par la jurisprudence (minoritaire) qui juge que ces dispositions ne sont pas d'application et, d'autre part, par le fait que les pouvoirs publics sont tenus, en vertu de cette jurisprudence, de payer les dédommagements et les frais de procédure » (*Doc. parl.*, Chambre, 2007-2008, DOC 52-1012/001, p. 49).

En raison de leur caractère rétroactif, les dispositions en cause orientent de manière décisive l'issue de litiges en cours dont certains, à tout le moins, préexistaient à l'adoption de la loi.

Quant à l'objet des questions préjudicielles

B.5. Les juridictions *a quo* demandent à la Cour si les dispositions en cause violent les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les employeurs qui avaient soulevé, dans une procédure pendante, l'illégalité de l'arrêté royal précité et demandé sa non-application en vertu de l'article 159 de la Constitution ne peuvent plus faire contrôler par une juridiction la légalité de celui-ci, alors que les employeurs qui ont obtenu une décision judiciaire avant la date de promulgation de la loi en cause ont pu, quant à eux, faire contrôler par une juridiction la légalité de l'arrêté royal précité.

La Cour d'appel de Liège sollicite également de la Cour qu'elle vérifie la compatibilité des dispositions en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus non seulement isolément, mais aussi en combinaison avec les principes de non-rétroactivité des lois, de sécurité juridique, de confiance et de procès équitable et avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Quant à la recevabilité des questions préjudicielles

B.6. Selon le Conseil des ministres, les questions préjudicielles sont sans objet en ce qu'elles visent l'article 69 de la loi en cause, lequel ne confère aucun effet rétroactif à la confirmation législative qu'il contient.

La notion juridique de « confirmation » a pour objet et pour effet de donner valeur législative à l'arrêté royal visé à la date de l'entrée en vigueur de celui-ci. La confirmation a donc un effet rétroactif.

La circonstance que l'article 70 de la loi en cause prévoit que l'article 69 produit ses effets à dater du 1^{er} juillet 2005 n'a pas pour conséquence de faire disparaître le caractère rétroactif que contient en lui-même cet article 69.

B.7. L'exception est rejetée.

Quant au fond

B.8.1. La non-rétroactivité des lois est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique. Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que le justiciable puisse prévoir, dans une mesure raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte se réalise. La rétroactivité peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général.

S'il s'avère en outre qu'elle a pour but d'influencer dans un sens déterminé l'issue d'une ou de plusieurs procédures judiciaires ou d'empêcher les juridictions de se prononcer sur une question de droit, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général justifient cette intervention du législateur qui porte atteinte, au détriment d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous.

B.8.2. L'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement [...] par un tribunal [...] qui décidera [...] des contestations sur ses droits et obligations de caractère civil [...] ».

Cette règle s'oppose à l'ingérence du pouvoir législatif dans l'administration de la justice dans le but d'influencer l'issue d'une procédure juridictionnelle pendante, sauf pour d'impérieux motifs d'intérêt général (CEDH, grande chambre, *Zielinski et Pradal et Gonzalez et autres* c. France, 28 octobre 1999, § 57; *Gorraiz Lizarraga et autres* c. Espagne, 27 avril 2004, § 64; CEDH, grande chambre, *Scordino* c. Italie, 29 mars 2006, § 126; *SCM Scanner de l'Ouest Lyonnais et autres* c. France, 21 juin 2007, § 28; *Sarnelli* c. Italie, 17 juillet 2008, § 34).

L'effet, la méthode et le moment de l'ingérence du pouvoir législatif révèlent son but (CEDH, grande chambre, *Zielinski et Pradal et Gonzalez et autres* c. France, 28 octobre 1999, § 58; CEDH, *Agoudimos et Cefallonian Sky Shipping Co.* c. Grèce, 28 juin 2001, § 31).

B.9. Etant donné que les dispositions peuvent avoir pour effet de modifier l'issue des procédures judiciaires en cours, la Cour doit examiner si l'effet rétroactif de ces dispositions est justifié par des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général.

B.10. Comme le relèvent les travaux préparatoires de la loi en cause, une insécurité juridique s'était installée, du fait que certaines juridictions du travail refusaient d'appliquer l'arrêté royal du 3 juillet 2005. Le législateur a entendu remédier à cette insécurité juridique qui est d'autant plus grande que les constats posés par les juridictions du travail ne valaient qu'*inter partes*.

B.11. La seule existence de recours pendants devant les juridictions du travail n'empêche pas que les irrégularités dont pourrait être entaché l'arrêté royal litigieux puissent être redressées avant même qu'il soit statué sur sa régularité dans le cadre desdits recours.

Les vices allégués devant les juridictions du travail contre l'arrêté royal litigieux sont l'omission de l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, le dépassement des limites de la délégation de compétence sur la base de laquelle cet arrêté royal a été adopté et la méconnaissance par le Roi du principe de l'application immédiate de la loi. Ces irrégularités, à les supposer établies, n'ont pu faire naître en faveur des parties qui contestaient cet arrêté royal devant les juridictions du travail, le droit intangible d'être dispensées à jamais de l'application de tout ou partie de son dispositif alors même que cette application serait fondée sur un acte nouveau dont la constitutionnalité serait incontestable.

L'existence même des actuelles questions préjudicielles démontre que, si l'intervention du législateur a empêché ces parties de faire écarter par les juridictions du travail l'arrêté royal confirmé, elle ne les prive pas du droit de soumettre à la Cour l'inconstitutionnalité de la loi par laquelle le législateur a exercé la compétence qu'il avait initialement déléguée.

B.12. Par ailleurs, les dispositions en cause ne sont pas davantage source d'insécurité juridique. Elles ont certes un effet rétroactif, mais elles ne contiennent pas de nouvelles dispositions par rapport à celles qui figuraient dans l'arrêté royal précité, de sorte qu'elles n'ont fait que confirmer des dispositions dont les destinataires connaissaient la portée.

B.13. Pour toutes ces raisons, l'effet rétroactif des dispositions en cause est justifié par des motifs impérieux d'intérêt général.

B.14. Les questions préjudicielles appellent une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 69 et 70 de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I) ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec le principe général de non-rétroactivité des lois.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 4 février 2010.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

P. Martens.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/200984]

Uittreksel uit arrest nr. 6/2010 van 4 februari 2010

Rolnummers 4653, 4658 en 4690

In zake : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 69 en 70 (« Fonds voor sluiting van de ondernemingen - Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 3 juli 2005 ») van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door het Arbeidshof te Luik, de Arbeidsrechtbank te Charleroi en het Arbeidshof te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters P. Martens en M. Bossuyt, en de rechters M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter P. Martens,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

a. Bij arrest van 25 februari 2009 in zake, enerzijds, de nv « ICOPAL » tegen Patrick Bouvier en, anderzijds, de « Fédération des Métallurgistes F.G.T.B. de la Province de Liège » tegen de nv « ICOPAL », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 6 maart 2009, heeft het Arbeidshof te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 69 en 70 van de wet van 8 juni 2008, die met ingang van 1 juli 2005 het koninklijk besluit van 3 juli 2005 bekrachtigen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, zowel afzonderlijk als in samenhang gelezen met de beginselen van niet-retroactiviteit van de wetten, van rechtszekerheid, van vertrouwen en van een eerlijk proces, en met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de partijen die hun geding vóór de afkondiging van de wet van 8 juni 2008 hebben ingeleid (hangend rechtsgeding) en de onwettigheid van het koninklijk besluit van 3 juli 2005 wensten op te werpen en de niet-toepassing ervan op grond van artikel 159 van de Grondwet wensten te vorderen, de wettigheid ervan niet meer door een rechtscollege kunnen laten toetsen, terwijl de partijen die vóór de afkondigingsdatum van de wet van 8 juni 2008 een rechterlijke beslissing hebben verkregen, de wettigheid van het voormelde koninklijk besluit wel door een rechtscollege hebben kunnen laten toetsen ? ».

b. Bij vonnis van 9 maart 2009 in zake Vincent Marinelli tegen de cvba « Ernst & Young Fiduciaire », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 12 maart 2009, heeft de Arbeidsrechtbank te Charleroi de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 69 en 70 van de wet van 8 juni 2008, die met ingang van 1 juli 2005 het koninklijk besluit van 3 juli 2005 bekrachtigen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de partijen die hun geding vóór de afkondiging van de wet van 8 juni 2008 hebben ingeleid (hangend rechtsgeding) en de onwettigheid van het koninklijk besluit van 3 juli 2005 wensen op te werpen en de niet-toepassing ervan op grond van artikel 159 van de Grondwet wensen te vorderen, de wettigheid ervan niet meer door een rechtscollege kunnen laten toetsen, terwijl de partijen die vóór de afkondigingsdatum van de wet van 8 juni 2008 een rechterlijke beslissing hebben verkregen, de wettigheid van het voormelde koninklijk besluit wel door een rechtscollege hebben kunnen laten toetsen ? ».

c. Bij arrest van 20 april 2009 in zake Gunther Wuyts tegen de nv « Mercedes-Benz Antwerpen », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 april 2009, heeft het Arbeidshof te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 69 en 70 van de titel VII (Werk), hoofdstuk III (diverse bepalingen), van de wet houdende diverse bepalingen van 8 juni 2008 (I), waardoor het KB van 3 juli 2005 betreffende de inwerkingtreding van de artikelen 81 en 82 van de Wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen wordt bekrachtigd met ingang van 1 juli 2005, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat partijen die in een hangende gerechtelijke procedure de onwettigheid van het koninklijk besluit van 3 juli 2005 hadden kunnen opwerpen en de niet toepassing ervan hadden kunnen vragen in toepassing van artikel 159 van de Grondwet, deze niet meer door een rechtscollege op hun wettelijkheid kunnen laten toetsen, terwijl andere partijen die een rechterlijke uitspraak hebben bekomen vóór de datum van de afkondiging van de wet van 8 juni 2008 de wettigheid van voormeld koninklijk besluit wél hebben kunnen laten toetsen ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4653, 4658 en 4690 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de in het geding zijnde bepalingen en de context ervan

B.1.1. Zoals het was opgesteld vóór de wijziging ervan bij artikel 82 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, bepaalde artikel 10 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers :

« Voor het loon is van rechtswege rente verschuldigd met ingang van het tijdstip waarop het eisbaar wordt ».

B.1.2. Door het Hof van Cassatie werd meermaals geoordeeld dat volgens de strekking en de bewoordingen van artikel 10 onder het begrip « loon » enkel wordt begrepen het loon waarop de werknemer aanspraak kan maken ten aanzien van de werkgever. Het Hof van Cassatie voegde daaraan toe dat, behoudens tegenstrijdig beding, de werknemer niet het recht heeft het bedrag van de bedrijfsvoorheffing op te eisen en hij evenmin het bedrag van zijn bijdrage voor de sociale zekerheid kan opeisen, zodat op die beide bedragen geen interest verschuldigd is aan de werknemer (Cass., 10 maart 1986, *Arr. Cass.*, 1985, p. 956; Cass., 17 november 1986, *Arr. Cass.*, 1986, p. 364).

B.2.1. De wetgever heeft zich tegen die rechtspraak verzet door, bij de artikelen 81 en 82 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, respectievelijk een artikel *3bis* in de Loonbeschermingswet en een tweede lid in artikel 10 van die wet in te voegen.

B.2.2. Zoals het bij artikel 81 van de wet van 26 juni 2002 is ingevoegd, bepaalt artikel *3bis* van de voormelde wet van 12 april 1965 :

« De werknemer heeft recht op de betaling, door de werkgever, van het hem verschuldigde loon. Dit recht op de betaling van het loon heeft betrekking op het loon, vooraleer de in artikel 23 bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht ».

Zoals het bij artikel 82 van de wet van 26 juni 2002 is gewijzigd, bepaalt artikel 10 van de voormelde wet van 12 april 1965 :

« Voor het loon is van rechtswege rente verschuldigd met ingang van het tijdstip waarop het eisbaar wordt.

Die rente wordt berekend op het loon, vooraleer de in artikel 23 bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht ».

B.2.3. Volgens de parlementaire voorbereiding zijn beide toevoegingen te verklaren, enerzijds, door het doel van die wet, namelijk de bescherming van de betaling van hetgeen aan de werknemer verschuldigd is en daarmee samenhangend het recht van de werknemer op de uitbetaling van zijn brutoloon, en, anderzijds, door de berekening van de verwijlinteressen op het brutoloon van de werknemer, omdat het brutoloon het loon is waarop de werknemer, ingevolge zijn arbeidsovereenkomst, recht heeft.

Omdat de fiscale (bedrijfsvoorheffing) en de sociale (persoonlijke werknemersbijdragen) inhoudingen niet zouden kunnen worden verricht indien een werknemer geen recht zou hebben op de betaling van zijn brutoloon, heeft het recht van de werknemer op de betaling van zijn loon betrekking op zijn brutoloon (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50-1687/001, p. 48).

B.2.4. In zijn arresten nrs. 48/2009 van 11 maart 2009 en 86/2009 van 14 mei 2009 heeft het Hof geoordeeld :

« Het brutoloon, te weten het nettoloon, de socialezekerheidsbijdragen en de bedrijfsvoorheffing, vormt [...] het loon waarop de werknemer recht heeft ingevolge zijn arbeidsovereenkomst. De omstandigheid dat de bedrijfsvoorheffing en de socialezekerheidsbijdragen door de werkgever aan de desbetreffende overheidsinstanties worden doorgestort alvorens de werknemer over zijn loon kan beschikken, heeft niet tot gevolg dat die voormelde bijdragen niet zouden toebehoren aan de werknemer. De werknemersbijdragen en de bedrijfsvoorheffing zijn immers inhoudingen op wat reeds loon is en maken deel uit van het loon dat de werkgever heeft toegezegd ».

B.3.1. Artikel 90 van de voormelde wet van 26 juni 2002 bepaalt :

« De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt ».

B.3.2. De artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 3 juli 2005 « betreffende de inwerkingtreding van de artikelen 81 en 82 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen » bepalen :

« Artikel 1. De artikelen 81 en 82 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen treden in werking op 1 juli 2005.

Art. 2. Artikel 1 is van toepassing op het loon waarvan het recht op betaling ontstaat vanaf 1 juli 2005 ».

B.4.1. De artikelen 69 en 70 van de wet van 8 juni 2008 « houdende diverse bepalingen (I) » bepalen :

« Art. 69. Het koninklijk besluit van 3 juli 2005 betreffende de inwerkingtreding van de artikelen 81 en 82 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen wordt bekrachtigd.

Art. 70. Artikel 69 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2005 ».

Dit zijn de in het geding zijnde bepalingen.

B.4.2. Die bepalingen werden tijdens de parlementaire voorbereiding als volgt verantwoord :

« Het koninklijk besluit van 3 juli 2005 betreffende de inwerkingtreding van de artikelen 81 en 82 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen heeft de datum van inwerkingtreding van de bedoelde artikelen vastgesteld op 1 juli 2005.

Deze artikelen 81 en 82 beoogden de wijziging van een aantal bepalingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. Deze aldus ingevoerde bepalingen voorzien dat de interesten op het aan de werknemer verschuldigde loon moeten worden berekend op het bruto loon.

Een minderheid in de rechtspraak (Arbh. Antwerpen 25 april 2007, AR 2060515; Arbh. Antwerpen 22 oktober 2007, AR 2060682 en 2070095) meent dat het koninklijk besluit van 3 juli 2005 omwille van vormgebreken onwettig is, terwijl een meerderheid in de rechtspraak de geldigheid van dit koninklijk besluit niet contesteert en de interesten toekent op het bruto loon van de werknemer (Arbh. Brussel 16 januari 2006, JTT 2006, 214; Arbh. Brussel 21 april 2006, JTT 2006, 280; Arbh. Brussel 7 november 2006, JTT 2007, 125; Arbh. Luik 11 januari 2007, JTT 2007, 249).

Teneinde de rechtsonzekerheid op te heffen die uit deze situatie is ontstaan en aldus te voldoen aan een dwingende doelstelling van algemeen belang (arrest nr. 55/2006 van 19 april 2006 van het Arbitragehof), heeft artikel 129 tot doel om het bovenvermelde koninklijk besluit van 3 juli 2005 in zijn bepalingen te bekrachtigen.

De hoogdringendheid wordt gerechtvaardigd door de juridische onzekerheid die gecreëerd wordt door (minoritaire) rechtspraak die oordeelt dat deze bepalingen nog niet van toepassing zijn en door het feit dat de overheid door die rechtspraak verplicht wordt om schadevergoedingen te betalen en proceskosten te dragen » (*Parl. St., Kamer, 2007-2008, DOC 52-1012/001, p. 49*).

Wegens het retroactieve karakter ervan beïnvloeden de in het geding zijnde bepalingen op beslissende wijze de afloop van hangende rechtsgedingen waarvan sommige, op zijn minst, reeds vóór het aannemen van de wet bestonden.

Ten aanzien van het onderwerp van de prejudiciële vragen

B.5. De verwijzende rechtscolleges vragen aan het Hof of de in het geding zijnde bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden in zoverre de werkgevers die, in een hangend rechtsgeding, de onwettigheid van het voormelde koninklijk besluit hadden opgeworpen en de niet-toepassing ervan krachtens artikel 159 van de Grondwet hadden gevorderd, de wettigheid ervan niet meer door een rechtscollege kunnen laten toetsen, terwijl de werkgevers die vóór de afkondigingsdatum van de in het geding zijnde wet een rechterlijke beslissing hebben verkregen, de wettigheid van het voormelde koninklijk besluit wel door een rechtscollege hebben kunnen laten toetsen.

Het Hof van Beroep te Luik verzoekt het Hof eveneens de bestaanbaarheid na te gaan van de in het geding zijnde bepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, niet alleen afzonderlijk maar ook in samenhang gelezen met de beginselen van niet-retroactiviteit van de wetten, van rechtszekerheid, van vertrouwen en van een eerlijk proces en met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de prejudiciële vragen

B.6. Volgens de Ministerraad zijn de prejudiciële vragen zonder voorwerp in zoverre zij betrekking hebben op artikel 69 van de in het geding zijnde wet, dat geen enkele terugwerkende kracht verleent aan de daarin vervatte wettelijke bekrachtiging.

Het juridische begrip « bekrachtiging » heeft tot doel en als gevolg dat het een wetgevende kracht toekent aan het betrokken koninklijk besluit op de datum van de inwerkingtreding ervan. De bekrachtiging heeft dus een terugwerkende kracht.

De omstandigheid dat artikel 70 van de in het geding zijnde wet bepaalt dat artikel 69 uitwerking heeft met ingang van 1 juli 2005, heeft niet als gevolg dat het retroactieve karakter dat dat artikel 69 op zich inhoudt, verdwijnt.

B.7. De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

B.8.1. De niet-retroactiviteit van wetten is een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid. Die waarborg vereist dat de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat die handeling wordt verricht. De terugwerkende kracht kan enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang.

Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht tot doel heeft de afloop van een of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin te beïnvloeden of rechtscolleges te verhinderen zich uit te spreken over een welbepaalde rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang een verantwoording bieden voor het optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden.

B.8.2. Artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Bij het vaststellen van zijn burgerlijke rechten en verplichtingen [...] heeft eenieder recht op een eerlijke [...] behandeling van zijn zaak [...] door een [...] rechterlijke instantie [...] ».

Die regel verzet zich tegen de inmenging van de wetgevende macht in de rechtsbedeling met de bedoeling om de uitkomst van een hangende jurisdictionele procedure te beïnvloeden, behalve om dwingende motieven van algemeen belang (EHRM, grote kamer, *Zielinski en Pradal en Gonzalez en anderen* t. Frankrijk, 28 oktober 1999, § 57; *Gorraiz Lizarraga en anderen* t. Spanje, 27 april 2004, § 64; EHRM, grote kamer, *Scordino* t. Italië, 29 maart 2006, § 126; *SCM Scanner de l'Ouest Lyonnais en anderen* t. Frankrijk, 21 juni 2007, § 28; EHRM, *Sarnelli* t. Italië, 17 juli 2008, § 34).

De gevolgen, de methode en het ogenblik van de inmenging van de wetgevende macht brengen het doel ervan aan het licht (EHRM, grote kamer, *Zielinski en Pradal en Gonzalez en anderen* t. Frankrijk, 28 oktober 1999, § 58; EHRM, *Agoudimos en Cefallonian Sky Shipping Co.* t. Griekenland, 28 juni 2001, § 31).

B.9. Aangezien de in het geding zijnde bepalingen als gevolg hebben dat zij de afloop van hangende gerechtelijke procedures kunnen wijzigen, moet het Hof onderzoeken of de terugwerkende kracht van die bepalingen is verantwoord door uitzonderlijke omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang.

B.10. Zoals in de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde wet wordt opgemerkt, was er rechtsonzekerheid ontstaan, aangezien bepaalde arbeidsgerechten het koninklijk besluit van 3 juli 2005 weigerden toe te passen. De wetgever heeft die rechtsonzekerheid willen verhelpen die des te groter is daar de vaststellingen door de arbeidsgerechten enkel *inter partes* golden.

B.11. Het loutere bestaan van hangende beroepen voor de arbeidsgerechten verhindert niet dat de onregelmatigheden waarmee het in het geding zijnde koninklijk besluit zou kunnen zijn aangetast, zelfs vóór de uitspraak over de regelmatigheid ervan in het kader van die beroepen, zouden kunnen worden verholpen.

De gebreken die voor de arbeidsgerechten tegen het in het geding zijnde koninklijk besluit werden aangevoerd, zijn het niet voorzien in het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State, het overschrijden van de grenzen van de bevoegdheidsdelegatie op basis waarvan dat koninklijk besluit is aangenomen en het schenden, door de Koning, van het beginsel van de onmiddellijke toepassing van de wet. Die onregelmatigheden, gesteld dat zij zouden zijn aangetoond, hebben ten voordele van de partijen die dat koninklijk besluit voor de arbeidsgerechten hebben aangevochten, niet het onaantastbare recht kunnen doen ontstaan voor altijd te worden vrijgesteld van de toepassing van het geheel of een deel van de bepalingen ervan terwijl die toepassing gegrond zou zijn op een nieuwe akte waarvan de grondwettigheid onbetwistbaar zou zijn.

Het bestaan zelf van de huidige prejudiciële vragen toont aan dat, hoewel het optreden van de wetgever die partijen heeft verhinderd om het bekrachtigde koninklijk besluit door de arbeidsgerechten te doen weren, dat optreden hun evenwel niet het recht ontzegt de ongrondwettigheid van de wet waarmee de wetgever de bevoegdheid heeft uitgeoefend die hij oorspronkelijk had gedelegeerd, aan het Hof voor te leggen.

B.12. Daarenboven vormen de in het geding zijnde bepalingen evenmin een bron van rechtsonzekerheid. Zij hebben weliswaar terugwerkende kracht, maar bevatten geen nieuwe bepalingen ten opzichte van die welke in het voormelde koninklijk besluit voorkwamen, zodat zij enkel bepalingen hebben bekrachtigd waarvan de adressaten de draagwijdte kenden.

B.13. Om al die redenen wordt de terugwerkende kracht van de in het geding zijnde bepalingen verantwoord door dwingende motieven van algemeen belang.

B.14. De prejudiciële vragen dienen ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zeft voor recht :

De artikelen 69 en 70 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (I) schenden niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met het algemeen beginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 4 februari 2010.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
P. Martens.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/200984]

Auszug aus dem Urteil Nr. 6/2010 vom 4. Februar 2010

Geschäftsverzeichnisnummern 4653, 4658 und 4690

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf die Artikel 69 und 70 («Fonds für Unternehmensschließungen - Bestätigung des königlichen Erlasses vom 3. Juli 2005») des Gesetzes vom 8. Juni 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I), gestellt vom Arbeitsgerichtshof Lüttich, vom Arbeitsgericht Charleroi und vom Arbeitsgerichtshof Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden P. Martens und M. Bossuyt, und den Richtern M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goeij, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden P. Martens,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

a. In seinem Urteil vom 25. Februar 2009 in Sachen der «ICOPAL» AG gegen Patrick Bouvier einerseits und der «Fédération des Métallurgistes F.G.T.B. de la Province de Liège» gegen die «ICOPAL» AG andererseits, dessen Ausfertigung am 6. März 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 69 und 70 des Gesetzes vom 8. Juni 2008, die den königlichen Erlass vom 3. Juli 2005 mit Wirkung vom 1. Juli 2005 bestätigen, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Grundsätzen der Nichtrückwirkung der Gesetze, der Rechtssicherheit, des Vertrauens und des fairen Verfahrens sowie mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem die Parteien, die ihre Streitsache vor der Ausfertigung des Gesetzes vom 8. Juni 2008 anhängig gemacht haben (schwebendes Verfahren) und sich auf die Gesetzswidrigkeit des königlichen Erlasses vom 3. Juli 2005 berufen und dessen Nichtanwendung aufgrund von Artikel 159 der Verfassung beantragen wollten, ihn nicht länger von einem Rechtsprechungsorgan auf seine Gesetzmäßigkeit hin prüfen lassen können, während die Parteien, die vor dem Datum der Ausfertigung des Gesetzes vom 8. Juni 2008 eine gerichtliche Entscheidung erhalten haben, den vorerwähnten königlichen Erlass ihrerseits wohl von einem Rechtsprechungsorgan auf seine Gesetzmäßigkeit hin haben prüfen lassen können?».

b. In seinem Urteil vom 9. März 2009 in Sachen Vincent Marinelli gegen die «Ernst & Young Fiduciaire» Gen.mbh, dessen Ausfertigung am 12. März 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Charleroi folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 69 und 70 des Gesetzes vom 8. Juni 2008, die den königlichen Erlass vom 3. Juli 2005 mit Wirkung vom 1. Juli 2005 bestätigen, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem die Parteien, die ihre Streitsache vor der Ausfertigung des Gesetzes vom 8. Juni 2008 anhängig gemacht haben (schwebendes Verfahren) und sich auf die Gesetzswidrigkeit des königlichen Erlasses vom 3. Juli 2005 berufen und dessen Nichtanwendung aufgrund von Artikel 159 der Verfassung beantragen wollen, ihn nicht länger von einem Rechtsprechungsorgan auf seine Gesetzmäßigkeit hin prüfen lassen können, während die Parteien, die vor dem Datum der Ausfertigung des Gesetzes vom 8. Juni 2008 eine gerichtliche Entscheidung erhalten haben, den vorerwähnten königlichen Erlass ihrerseits wohl von einem Rechtsprechungsorgan auf seine Gesetzmäßigkeit hin haben prüfen lassen können?».

c. In seinem Urteil vom 20. April 2009 in Sachen Gunther Wuyts gegen die «Mercedes-Benz Antwerpen» AG, dessen Ausfertigung am 28. April 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 69 und 70 von Titel VII (Beschäftigung) - Kapitel III (verschiedene Bestimmungen) - des Gesetzes vom 8. Juni 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I), die den königlichen Erlass vom 3. Juli 2005 über das Inkrafttreten der Artikel 81 und 82 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen mit Wirkung vom 1. Juli 2005 bestätigen, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem Parteien, die sich in einem schwebenden Gerichtsverfahren auf die Gesetzwidrigkeit des königlichen Erlasses vom 3. Juli 2005 hätten berufen können und dessen Nichtanwendung aufgrund von Artikel 159 der Verfassung hätten beantragen können, ihn nicht länger von einem Rechtsprechungsorgan auf seine Gesetzmäßigkeit hin prüfen lassen können, während andere Parteien, die vor dem Datum der Ausfertigung des Gesetzes vom 8. Juni 2008 eine gerichtliche Entscheidung erhalten haben, den vorerwähnten königlichen Erlass ihrerseits wohl von einem Rechtsprechungsorgan auf seine Gesetzmäßigkeit hin prüfen lassen können?».

Diese unter den Nummern 4653, 4658 und 4690 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen und deren Kontext

B.1.1. In der Fassung vor seiner Abänderung durch Artikel 82 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen bestimmte Artikel 10 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer:

«Für die Entlohnung werden ab ihrer Fälligkeit von Rechts wegen Zinsen geschuldet».

B.1.2. Der Kassationshof hat mehrfach den Standpunkt vertreten, dass gemäß der Formulierung und dem Sinn von Artikel 10 unter dem Begriff «Entlohnung» nur der Lohn zu verstehen ist, auf den der Arbeitnehmer gegenüber dem Arbeitgeber Anspruch erheben kann. Der Kassationshof hat hinzugefügt, dass der Arbeitnehmer vorbehaltlich einer anderslautenden Klausel nicht das Recht hat, den Betrag des Berufssteuervorabzugs zu fordern, und er ebenfalls nicht den Betrag seines Sozialversicherungsbeitrags fordern kann, so dass dem Arbeitnehmer auf diese beiden Beträge keine Zinsen zu zahlen sind (Kass., 10. März 1986, *Pas.*, 1986, I, S. 868; Kass., 17. November 1986, *Pas.*, 1987, I, S. 337).

B.2.1. Der Gesetzgeber hat sich dieser Rechtsprechung widersetzt, indem er durch die Artikel 81 und 82 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen einen Artikel *3bis* in das Lohnschutzgesetz beziehungsweise einen Absatz 2 in Artikel 10 dieses Gesetzes eingefügt hat.

B.2.2. Eingefügt durch Artikel 81 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 bestimmt Artikel *3bis* des vorerwähnten Gesetzes vom 12. April 1965:

«Der Arbeitnehmer hat Anrecht auf die Zahlung der ihm geschuldeten Entlohnung durch den Arbeitgeber. Dieses Anrecht auf die Zahlung der Entlohnung bezieht sich auf die Entlohnung vor Anrechnung der in Artikel 23 erwähnten Abzüge».

In der durch Artikel 82 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 abgeänderten Fassung bestimmt Artikel 10 des vorerwähnten Gesetzes vom 12. April 1965:

«Für die Entlohnung werden ab ihrer Fälligkeit von Rechts wegen Zinsen geschuldet.

Diese Zinsen werden auf die Entlohnung vor Anrechnung der in Artikel 23 erwähnten Abzüge berechnet».

B.2.3. Gemäß den Vorarbeiten sind die beiden Ergänzungen einerseits durch die Zielsetzung des Gesetzes, nämlich den Schutz der Zahlung dessen, was dem Arbeitnehmer geschuldet ist, und in Verbindung damit das Recht des Arbeitnehmers auf Auszahlung seines Bruttolohns, und andererseits durch die Berechnung der Verzugszinsen auf den Bruttolohn des Arbeitnehmers zu erklären, weil der Bruttolohn der Lohn ist, auf den der Arbeitnehmer gemäß seinem Arbeitsvertrag Anspruch hat.

Da die steuerlichen Einbehaltungen (Berufssteuervorabzug) und die sozialen Einbehaltungen (persönliche Arbeitnehmerbeiträge) nicht vorgenommen werden könnten, wenn ein Arbeitnehmer keinen Anspruch auf die Zahlung seines Bruttolohns hätte, bezieht sich das Recht des Arbeitnehmers auf Bezahlung seines Lohns auf seinen Bruttolohn (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, DOC 50-1687/001, S. 48).

B.2.4. In seinen Urteilen Nrn. 48/2009 vom 11. März 2009 und 86/2009 vom 14. Mai 2009 hat der Hof erkannt:

«Der Bruttolohn, das heißt der Nettolohn, die Sozialversicherungsbeiträge und der Berufssteuervorabzug, stellt [...] den Lohn dar, auf den der Arbeitnehmer gemäß seinem Arbeitsvertrag Anspruch hat. Der Umstand, dass der Berufssteuervorabzug und die Sozialversicherungsbeiträge durch den Arbeitgeber den jeweiligen öffentlichen Einrichtungen überwiesen werden, bevor der Arbeitnehmer über seinen Lohn verfügen kann, hat nicht zur Folge, dass die vorerwähnten Beiträge nicht dem Arbeitnehmer gehören würden. Die Arbeitnehmerbeiträge und der Berufssteuervorabzug sind nämlich Abzüge von dem, was bereits ein Lohn ist, und sind Bestandteil des Lohns, den der Arbeitgeber zugesagt hat».

B.3.1. Artikel 90 des vorerwähnten Gesetzes vom 26. Juni 2002 bestimmt:

«Der König legt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes fest».

B.3.2. Die Artikel 1 und 2 des königlichen Erlasses vom 3. Juli 2005 «über das Inkrafttreten der Artikel 81 und 82 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen» bestimmen:

«Artikel 1. Die Artikel 81 und 82 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen treten am 1. Juli 2005 in Kraft.

Art. 2. Artikel 1 ist anwendbar auf die Entlohnung, bei der das Anrecht auf Zahlung ab dem 1. Juli 2005 entsteht».

B.4.1. Die Artikel 69 und 70 des Gesetzes vom 8. Juni 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)» bestimmen:

«Art. 69. Der königliche Erlass 3. Juli 2005 über das Inkrafttreten der Artikel 81 und 82 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen wird bestätigt.

Art. 70. Artikel 69 wird wirksam mit 1. Juli 2005».

Dies sind die fraglichen Bestimmungen.

B.4.2. Diese Bestimmungen wurden während der Vorarbeiten wie folgt gerechtfertigt:

«Der königliche Erlass 3. Juli 2005 über das Inkrafttreten der Artikel 81 und 82 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen hat das Datum des Inkrafttretens der betreffenden Artikel auf den 1. Juli 2005 festgelegt.

Diese Artikel 81 und 82 bezweckten die Abänderung mehrerer Bestimmungen des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer. Diese somit eingeführten Bestimmungen sehen vor, dass der Verzinsung der dem Arbeitnehmer geschuldeten Entlohnung die Bruttoentlohnung zugrunde zu legen ist.

Eine minderheitliche Rechtsprechung (Arbeitsgerichtshof Antwerpen 25. April 2007, AL 2060515; Arbeitsgerichtshof Antwerpen 22. Oktober 2007, AL 2060682 und 2070095) hält den königlichen Erlass vom 3. Juli 2005 aufgrund von Formfehlern für gesetzwidrig, während eine mehrheitliche Rechtsprechung die Wirksamkeit dieses königlichen Erlasses nicht in Frage stellt und die Zinsen aufgrund der Bruttoentlohnung des Arbeitnehmers gewährt (Arbeitsgerichtshof Brüssel 16. Januar 2006, *JTT* 2006, 214; Arbeitsgerichtshof Brüssel 21. April 2006, *JTT* 2006, 280; Arbeitsgerichtshof Brüssel 7. November 2006, *JTT* 2007, 125; Arbeitsgerichtshof Lüttich 11. Januar 2007, *JTT* 2007, 249).

Damit die aus dieser Situation sich ergebende Rechtsunsicherheit aufgehoben und somit einer zwingenden Zielsetzung allgemeinen Interesses entsprochen wird (Urteil des Schiedshofes Nr. 55/2006 vom 19. April 2006), bezweckt Artikel 129, die Bestimmungen des vorerwähnten königlichen Erlasses vom 3. Juli 2005 zu bestätigen.

Die Dringlichkeit wird gerechtfertigt durch die Rechtsunsicherheit, welche durch eine (minderheitliche) Rechtsprechung hervorgerufen wird, die davon ausgeht, dass diese Bestimmungen noch nicht anwendbar seien, sowie durch den Umstand, dass die Behörden durch diese Rechtsprechung dazu verpflichtet werden, Schadenersatz zu leisten und Prozesskosten zu tragen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2007-2008, DOC 52-1012/001, S. 49).

Wegen ihrer Rückwirkung beeinflussen die fraglichen Bestimmungen in entscheidender Weise den Ausgang anhängiger Gerichtsverfahren, wobei einige davon mindestens schon vor der Annahme des Gesetzes existierten.

In Bezug auf den Gegenstand der präjudiziellen Fragen

B.5. Die vorlegenden Rechtsprechungsorgane fragen den Hof, ob die betreffenden Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstießen, insofern die Arbeitgeber, die sich in einem anhängigen Gerichtsverfahren auf die Gesetzwidrigkeit des vorerwähnten königlichen Erlasses berufen und dessen Nichtanwendung aufgrund von Artikel 159 der Verfassung beantragt hätten, ihn nicht länger von einem Rechtsprechungsorgan auf seine Gesetzmäßigkeit hin prüfen lassen könnten, während die Arbeitgeber, die vor dem Datum der Ausfertigung des fraglichen Gesetzes eine gerichtliche Entscheidung erhalten hätten, den vorerwähnten königlichen Erlass ihrerseits wohl von einem Rechtsprechungsorgan auf seine Gesetzmäßigkeit hin hätten prüfen lassen können.

Der Appellationshof Lüttich bittet den Hof ebenfalls um die Prüfung der Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, nicht nur an sich, sondern auch in Verbindung mit den Grundsätzen der Nichtrückwirkung der Gesetze, der Rechtssicherheit, des Vertrauens und des fairen Verfahrens sowie mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

In Bezug auf die Zulässigkeit der präjudiziellen Fragen

B.6. Der Ministerrat behauptet, die präjudiziellen Fragen seien gegenstandslos, insofern sie sich auf Artikel 69 des fraglichen Gesetzes bezögen, der der darin enthaltenen gesetzlichen Bestätigung keinerlei Rückwirkung verleihe.

Der rechtliche Begriff der Bestätigung hat zum Zweck und zur Folge, dass dem betreffenden königlichen Erlass zum Datum seines Inkrafttretens Rückwirkung verliehen wird. Die Bestätigung ist also rückwirkend.

Der Umstand, dass Artikel 70 des fraglichen Gesetzes bestimmt, dass Artikel 69 mit 1. Juli 2005 wirksam wird, hat nicht zur Folge, dass die rückwirkende Beschaffenheit, die dieser Artikel 69 an sich beinhaltet, erlischt.

B.7. Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

B.8.1. Die Nichtrückwirkung der Gesetze ist eine Garantie zur Vermeidung von Rechtsunsicherheit. Diese Garantie erfordert es, dass der Rechtsinhalt vorhersehbar und zugänglich ist, damit der Rechtsunterworfenen in einem vernünftigen Maße die Folgen eines bestimmten Handelns zum Zeitpunkt der Ausführung dieser Handlung vorhersehen kann. Die Rückwirkung ist nur zu rechtfertigen, wenn sie zur Verwirklichung einer Zielsetzung allgemeinen Interesses unerlässlich ist.

Wenn sich außerdem herausstellt, dass die Rückwirkung zum Ziel hat, den Ausgang eines oder mehrerer Gerichtsverfahren in einem bestimmten Sinn zu beeinflussen oder Rechtsprechungsorgane daran zu hindern, sich zu einer bestimmten Rechtsfrage zu äußern, erfordert es die Beschaffenheit des betreffenden Grundsatzes, dass außergewöhnliche Umstände oder zwingende Gründe allgemeinen Interesses das Eingreifen des Gesetzgebers rechtfertigen, das zum Nachteil einer Kategorie von Bürgern die allen Bürgern gebotenen Gerichtsbarkeitsgarantien beeinträchtigt.

B.8.2. Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jedermann hat Anspruch darauf, dass seine Sache in billiger Weise [...] gehört wird, und zwar von einem [...] Gericht, das über zivilrechtliche Ansprüche und Verpflichtungen [...] zu entscheiden hat. [...]».

Diese Regel steht der Einmischung der gesetzgebenden Gewalt in die Rechtspflege mit dem Ziel, den Ausgang eines anhängigen Gerichtsverfahrens zu beeinflussen, außer aus zwingenden Gründen allgemeinen Interesses, im Wege (EuGHMR, große Kammer, *Zielinski und Pradal und Gonzalez und andere* gegen Frankreich, 28. Oktober 1999, § 57; *Gorraiz Lizarraga und andere* gegen Spanien, 27. April 2004, § 64; EuGHMR, große Kammer, *Scordino* gegen Italien, 29. März 2006, § 126; *SCM Scanner de l'Ouest Lyonnais und andere* gegen Frankreich, 21. Juni 2007, § 28; EuGHMR, *Sarnelli* gegen Italien, 17. Juli 2008, § 34).

Die Folgen, die Methode und der Zeitpunkt der Einmischung der gesetzgebenden Gewalt bringen ihren Zweck ans Licht (EuGHMR, große Kammer, *Zielinski und Pradal und Gonzalez und andere* gegen Frankreich, 28. Oktober 1999, § 58; EuGHMR, *Agoudimos und Cefallonian Sky Shipping Co.* gegen Griechenland, 28. Juni 2001, § 31).

B.9. Da die fraglichen Bestimmungen zur Folge haben, dass sie den Ausgang anhängiger Gerichtsverfahren ändern können, muss der Hof prüfen, ob die Rückwirkung dieser Bestimmungen durch außergewöhnliche Umstände oder zwingende Gründe allgemeinen Interesses gerechtfertigt ist.

B.10. Wie in den Vorarbeiten zum fraglichen Gesetz hervorgehoben wurde, war Rechtsunsicherheit entstanden, nachdem bestimmte Arbeitsgerichte sich weigerten, den königlichen Erlass vom 3. Juli 2005 anzuwenden. Der Gesetzgeber hat dieser Rechtsunsicherheit abhelfen wollen, die umso größer war, als die Feststellungen der Arbeitsgerichte nur *inter partes* galten.

B.11. Das bloße Bestehen anhängiger Klagen vor den Arbeitsgerichten verhindert nicht, das den Regelwidrigkeiten, mit denen der fragliche königliche Erlass behaftet sein könnte, abgeholfen werden könnte, ehe die Entscheidung über seine Regelmäßigkeit im Rahmen dieser Klagen getroffen wird.

Die Mängel, die vor den Arbeitsgerichten dem fraglichen königlichen Erlass vorgeworfen wurden, bestehen in der Unterlassung des Gutachtens der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates, der Überschreitung der Grenzen der Zuständigkeitsübertragung, auf deren Grundlage dieser königliche Erlass ergangen ist, und der vorgeblich durch den König begangenen Verletzung des Grundsatzes der unmittelbaren Anwendung des Gesetzes. Diese Regelwidrigkeiten - gesetzt den Fall, dass sie erwiesen wären - haben zugunsten der Parteien, die diesen königlichen Erlass vor den Arbeitsgerichten angefochten haben, nicht das unantastbare Recht entstehen lassen können, für immer von der Anwendung der Gesamtheit oder eines Teils seiner Bestimmungen befreit zu werden, während diese Anwendung auf einem neuen Akt beruhen würde, deren Verfassungsmäßigkeit unbestreitbar wäre.

Das bloße Bestehen der vorliegenden präjudiziellen Fragen zeigt, dass, wenngleich das Vorgehen des Gesetzgebers die Parteien daran gehindert hat, den Ausschluss der Anwendung des bestätigten königlichen Erlasses durch die Arbeitsgerichte zu veranlassen, dieses Vorgehen ihnen jedoch nicht das Recht entzieht, dem Hof die Verfassungswidrigkeit des Gesetzes, mit dem der Gesetzgeber die ursprünglich von ihm übertragene Zuständigkeit ausgeübt hat, vorzulegen.

B.12. Darüber hinaus stellen die fraglichen Bestimmungen genauso wenig eine Quelle der Rechtsunsicherheit dar. Sie haben zwar Rückwirkung, enthalten aber keine neuen Bestimmungen im Vergleich zu denjenigen, die im vorerwähnten königlichen Erlass enthalten waren, so dass sie lediglich Bestimmungen bestätigt haben, deren Tragweite den Adressaten bekannt war.

B.13. Aus all diesen Gründen wird die Rückwirkung der fraglichen Bestimmungen durch zwingende Gründe allgemeinen Interesses gerechtfertigt.

B.14. Die präjudiziellen Fragen sind verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 69 und 70 des Gesetzes vom 8. Juni 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit dem allgemeinen Grundsatz der Nichtrückwirkung der Gesetze.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 4. Februar 2010.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) P. Martens.

RAAD VAN STATE

[2010/18098]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Yves Maenhout en Martine Dubaere, beiden wonende te 8700 Tielt, Hulstplein 36/6, hebben op 29 januari 2010 een verzoekschrift tot nietigverklaring ingediend van het ministerieel besluit van 4 december 2009 waarbij aan het stadsbestuur van Kruishoutem machtiging tot onteigening wordt verleend met toepassing van de spoedprocedure van onroerende goederen gelegen in Kruishoutem voor de aanleg van droogweerafvoerleiding langs voetweg 35.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 195.381/VII-37.650.

Voor de Hoofdgriffier,
G. De Sloover,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[2010/18098]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Yves Maenhout et Martine Dubaere, demeurant tous deux à 8700 Tielt, Hulstplein 36/6, ont demandé le 29 janvier 2010 l'annulation de l'arrêté ministériel du 4 décembre 2009 accordant à l'administration communale de Kruishoutem l'autorisation d'exproprier en application de la procédure d'extrême urgence des biens immeubles situés à Kruishoutem en vue de l'aménagement d'une conduite d'évacuation des eaux usées le long du sentier 35.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 195.381/VII-37.650.

Pour le Greffier en chef,
G. De Sloover,
Secrétaire en chef.

STAATSRAT

[2010/18098]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Yves Maenhout und Martine Dubaere, beide wohnhaft in 8700 Tielt, Hulstplein 36/6, haben am 29. Januar 2010 die Nichtigerklärung des ministeriellen Erlasses vom 4. Dezember 2009 beantragt, mit dem die Stadtverwaltung von Kruishoutem ermächtigt wird, für das Verlegen einer Abfuhrleitung für Abwässer längs des Fußwegs 35 Immobilien in Kruishoutem unter Anwendung des Dringlichkeitsverfahrens zu enteignen.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 195.381/VII-37.650 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
G. De Sloover,
Hauptsekretär.

RAAD VAN STATE

[C – 2010/18100]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De NV Mediapub heeft de nietigverklaring gevorderd van het besluit van 10 november 2009 van de gemeenteraad van Léglise, tot invoering van een gemeentebelasting op de kosteloze distributie aan huis van niet-geadresseerde reclamebladen en monsters of publicaties uitgaande van de gratis regionale pers.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 195.537/XV-1207.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2010/18100]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SA Mediapub a demandé l'annulation de la décision du 10 novembre 2009 du conseil communal de Léglise d'établir une taxe communale pour la distribution à domicile, gratuite, d'écrits publicitaires et échantillons non adressés et écrits de presse régionale gratuite.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 195.537/XV-1207.

Pour le Greffier en chef,
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

STAATSRAT

[C – 2010/18100]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die Mediapub AG hat die Nichtigerklärung des Beschlusses des Gemeinderats von Léglise vom 10. November 2009 zur Einführung einer Gemeindesteuer auf die kostenlose Hauszustellung von nichtadressierten Werbeschriften und Mustern und von Veröffentlichungen der kostenlosen Regionalpresse beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 195.537/XV-1207 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. Stassart
Hauptsekretär

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2010/201296]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige coördinatoren interne milieuzorg. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige coördinatoren interne milieuzorg (m/v) (niveau A) voor de POD Duurzame Ontwikkeling (ANG09019) werd afgesloten op 1 maart 2010.

Er zijn 4 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2010/201296]

**Sélection comparative de coordinateurs de la gestion environnementale, d'expression néerlandaise
Résultat**

La sélection comparative de coordinateurs de la gestion environnementale (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPP Développement durable (ANG09019) a été clôturée le 1^{er} mars 2010.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2010/201297]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige veiligheidscoördinatoren (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige veiligheidscoördinatoren (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG09059) werd afgesloten op 25 februari 2010.

Er is 1 geslaagde.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2010/201297]

Sélection comparative de coordinateurs de sécurité (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports

La sélection comparative de coordinateurs de sécurité (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG09059) a été clôturée le 25 février 2010.

Il y a 1 lauréat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2010/00142]

Adviesraad van burgemeesters. — Oproep tot de kandidaten

Artikel 8 van de wet van 7 december 1998, tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, heeft een Adviesraad van burgemeesters opgericht. Deze is belast met het verstrekken van een advies over elk reglementair besluit betreffende de lokale politie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2010/00142]

Conseil consultatif des bourgmestres. — Appel aux candidatures

L'article 8 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service police intégré, structuré à deux niveaux, a créé un Conseil consultatif des bourgmestres. Celui-ci est chargé de remettre un avis sur tout arrêté réglementaire concernant la police locale.

Het koninklijk besluit van 6 april 2000 betreffende de Adviesraad van burgemeesters bepaalt de samenstelling van de Adviesraad van burgemeesters, die is samengesteld uit 16 effectieve leden en 16 plaatsvervangende leden; telkens voor een periode van 3 jaar.

De Raad werd vernieuwd bij koninklijk besluit van 23 mei 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2007).

Om te voorzien in de vervanging van de effectieve en plaatsvervangende leden van de Raad, worden de burgemeesters die er deel van wensen uit te maken verzocht om tegen uiterlijk 10 april 2010 hun, bij voorkeur gemotiveerde, sollicitatie over te maken aan de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid, Waterloolaan 76, 1000 Brussel. De poststempel geldt als bewijs.

L'arrêté royal du 6 avril 2000 relatif au Conseil consultatif des bourgmestres définit la composition du Conseil consultatif des bourgmestres. Il est composé de 16 bourgmestres, membres effectifs, ainsi que de 16 suppléants, tous désignés pour un terme de trois ans.

Le Conseil a été renouvelé par arrêté royal du 23 mai 2007 (*Moniteur belge* du 15 juin 2007).

En vue de pourvoir au remplacement des membres effectifs et suppléants du Conseil, les bourgmestres qui souhaitent en faire partie sont priés de faire parvenir leur candidature, de préférence motivée, au Service Public Fédéral Intérieur, Direction Générale Politique de Sécurité et de Prévention, boulevard de Waterloo 76, 1000 Bruxelles pour le 10 avril 2010, au plus tard la date de la poste faisant fois.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2009/54774]

Erfloze nalatenschap van Peeters, Gaston

Gaston Léon Joseph Maria Peeters, ongehuwd, geboren te Wommelgem op 24 augustus 1923, wonende te Brasschaat, Prins Kavellei 75, is overleden te Brasschaat op 8 januari 2009, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 19 november 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 2 december 2009.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,
C. Windey.

(54774)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2009/54774]

Succession en déshérence de Peeters, Gaston

Gaston Léon Joseph Maria Peeters, célibataire, né à Wommelgem le 24 août 1923, domicilié à Brasschaat, Prins Kavellei 75, est décédé à Brasschaat le 8 janvier 2009, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Anvers a, par jugement du 19 novembre 2009, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 2 décembre 2009.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,
C. Windey.

(54774)

[2009/54775]

Erfloze nalatenschap van Bianco, Aldo

Bianco, Aldo, ongehuwd, geboren te Secli (Italië) op 8 november 1926, wonende te Châtelet, Louis Van Laerestad 11, is overleden te Châtelet op 24 mei 2005, zonder bekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 30 april 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 8 december 2009.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54775)

[2009/54775]

Succession en déshérence de Bianco, Aldo

Bianco, Aldo, célibataire, né à Secli (Italie) le 8 novembre 1926, domicilié à Châtelet, cité Louis Van Laere 11, est décédé à Châtelet le 24 mai 2005, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 30 avril 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 8 décembre 2009.

Le directeur a.i. de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54775)

Erfloze nalatenschap van Bertrand, Louis

Bertrand, Louis Edouard Joseph, ongehuwd, geboren te Bouffioulx op 29 september 1930, wonende te Farciennes, Ferrerstraat 111, is overleden te Gilly op 22 juni 1995, zonder bekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 2 april 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 8 december 2009.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54776)

Succession en déshérence de Bertrand, Louis

Bertrand, Louis Edouard Joseph, célibataire, né à Bouffioulx le 29 septembre 1930, domicilié à Farciennes, rue Ferrer 111, est décédé à Gilly le 22 juin 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 2 avril 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 8 décembre 2009.

Le directeur a.i. de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54776)

Erfloze nalatenschap van Bouwet, Adelin

Bouwet, Adelin Ferdinand Ghislain, weduwnaar van Duterne, Madeleine, geboren te Montignies-sur-Sambre op 15 januari 1912, wonende te Châtelet, Veldensestraat 78, is overleden te Châtelet op 28 november 2001, zonder bekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 19 februari 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 8 december 2009.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54777)

Erfloze nalatenschap van Bouvrat, Simone

Bouvrat, Simone Emilia Oscarine, weduwe van De Corte, Emile, geboren te Mont-sur-Marchienne op 3 november 1924, wonende te Jumet, Wattelar Maximilienstraat 121, is overleden te Montigny-le-Tilleul op 3 januari 2008, zonder bekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 14 mei 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 8 december 2009.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54778)

Erfloze nalatenschap van Faidherbe, Emilie

Faidherbe, Emilie Laurence, weduwe van Dauge, Eugène, geboren te Boussu op 31 juli 1920, wonende te Monceau-sur-Sambre, Molensestraat 8, is overleden te Monceau-sur-Sambre op 22 april 2002, zonder bekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 16 april 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 8 december 2009.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54779)

Erfloze nalatenschap van Goffaux, Gisèle

Goffaux, Gisèle Alphonsine Aline, ongehuwd, geboren te Marcinelle op 21 december 1912, wonende te Marcinelle, Nalinnesstraat 440, is overleden te Monceau-sur-Sambre op 1 september 2002, zonder bekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 14 mei 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 8 december 2009.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54780)

Succession en déshérence de Bouwet, Adelin

Bouwet, Adelin Ferdinand Ghislain, veuf de Duterne, Madeleine, né à Montignies-sur-Sambre le 15 janvier 1912, domicilié à Châtelet, rue des Campagnes 78, est décédé à Châtelet le 28 novembre 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 19 février 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 8 décembre 2009.

Le directeur a.i. de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54777)

Succession en déshérence de Bouvrat, Simone

Bouvrat, Simone Emilia Oscarine, veuve de De Corte, Emile, née à Mont-sur-Marchienne le 3 novembre 1924, domiciliée à Jumet, rue Wattelar Maximilien 121, est décédée à Montigny-le-Tilleul le 3 janvier 2008, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 14 mai 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 8 décembre 2009.

Le directeur a.i. de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54778)

Succession en déshérence de Faidherbe, Emilie

Faidherbe, Emilie Laurence, veuve de Dauge, Eugène, née à Boussu le 31 juillet 1920, domiciliée à Monceau-sur-Sambre, rue du Moulin 8, est décédée à Monceau-sur-Sambre le 22 avril 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 16 avril 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 8 décembre 2009.

Le directeur a.i. de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54779)

Succession en déshérence de Goffaux, Gisèle

Goffaux, Gisèle Alphonsine Aline, célibataire, née à Marcinelle le 21 décembre 1912, domiciliée à Marcinelle, rue de Nalines 440, est décédée à Marcinelle le 1^{er} septembre 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 14 mai 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 8 décembre 2009.

Le directeur a.i. de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54780)

Erfloze nalatenschap van Santere, Rosa

Santere, Rosa, echtgescheiden van Willaume, Félix, vervolgens weduwe van Poffe, Jean, geboren te Marcinelle op 15 oktober 1911, wonende te Jumet, Gosseliessestraat 56B, is overleden te Jumet op 24 december 2003, zonder bekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 14 mei 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 8 december 2009.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54781)

Succession en déshérence de Santere, Rosa

Santere, Rosa, divorcée de Willaume, Félix, veuve de Poffe, Jean, née à Marcinelle le 15 octobre 1911, domiciliée à Jumet, rue de Gosselies 56B, est décédée à Jumet le 24 décembre 2003, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 14 mai 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 8 décembre 2009.

Le directeur a.i. de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54781)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2009/205608]

**Interministeriële Conferentie « Welzijn, Sport en Gezin »
Deel Personen met een handicap
Verklaring over de zware zorgbehoefvendheid. — 16 december 2008**

1. Voor het in 2009 vrijgemaakte budget van het RIZIV belast de interministeriële conferentie de werkgroep met een vertegenwoordiger van het RIZIV met het uitwerken van de overeenkomstencriteria van de omschrijving "zwaar zorgbehoefte". De overeenkomstencriteria die betrekking hebben op de drie categorieën van personen, namelijk de zwaar meervoudig gehandicapten, de personen met een verstandelijke handicap met ernstige gedragsstoornissen en de personen met niet-aangeboren hersenletsel, zullen voorgesteld worden aan het beslissingsorgaan van het RIZIV.

2. Teneinde discriminatie te vermijden tussen de potentiële genietters van de RIZIV-overeenkomsten "zwaar zorgbehoefte", belast de IMC de werkgroep met het instellen van een technische groep, samengesteld uit een vertegenwoordiger van het RIZIV en een vertegenwoordiger van elke administratie van de gedefedereerde entiteiten, belast met de opvang en huisvesting. Deze technische groep heeft tot doel om een analyseschaal uit te werken van de gemeenschappelijke noden die het mogelijk maken om het doelpubliek precies te definiëren. Dit inschakelingsinstrument zal voorgesteld worden aan het beslissingsorgaan van het RIZIV.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

S. VANACKERE

De Waalse Minister van de Gezondheid, Maatschappelijke Actie en Gelijke Kansen,

D. DONFUT

De Vice-Minister President, Minister van Vorming en Werk, van Sociale Zaken en van Toerisme,

B. GENTGES

De Minister van het College van de Franse Gemeenschapscommissie (FGC), belast met de Begroting, Bijstand aan Gehandicapte Personen en Toerisme,

Mevr. E. HUYTEBROEK

De Minister van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt,

P. SMET

De Staatssecretaris voor Personen met een Handicap,
Mevr. J. FERNANDEZ FERNANDEZ

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2009/205608]

**Conférence interministérielle « Bien-être, Sport et Famille »
Volet Personnes handicapées
Déclaration concernant la grande dépendance. — 16 décembre 2008**

1. Pour l'utilisation du budget INAMI dégagé en 2009, la conférence interministérielle charge le groupe de travail avec un représentant de l'INAMI d'élaborer les critères de conventionnement des dispositifs « grande dépendance ». Les critères de conventionnement, concernant les trois catégories que sont les personnes polyhandicapées, les personnes handicapées mentales ayant des troubles comportementaux importants et les personnes cérébrolésées, seront proposés à l'organe de décision de l'INAMI.

2. Afin d'éviter une discrimination entre les bénéficiaires potentiels des conventions INAMI « grande dépendance », la CIM charge le groupe de travail de mettre en place un groupe technique composé d'un représentant de l'INAMI et d'un représentant de chaque administration des entités fédérées en charge des services d'accueil et d'hébergement. Ce groupe technique a pour objectif d'élaborer une échelle d'analyse des besoins commune permettant de définir précisément le public cible. Cet outil sera proposé à l'organe de décision de l'INAMI.

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

S. VANACKERE

Le Ministre wallon de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,

D. DONFUT

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,

B. GENTGES

La Ministre du Collège de la Commission communautaire française (COCOF), chargée du Budget, de la Politique d'Aide aux Personnes handicapées et du Tourisme,

Mme E. HUYTEBROEK

Le Ministre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,

P. SMET

La Secrétaire d'Etat aux Personnes handicapées,
Mme J. FERNANDEZ FERNANDEZ

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2009/205609]

Interministeriële Conferentie « Welzijn, Sport en Gezin ». — Deel Personen met een handicap. — Verklaring over het opnemen van vragen inzake handicap in de enquête over de arbeidskrachten. — 16 december 2008

Alle Ministers bevoegd voor handicap en tewerkstelling, zowel op het niveau van de federale overheid als van de deelgebieden, zijn van mening dat het van essentieel belang is te beschikken over blijvende statistische gegevens inzake de tewerkstelling van personen met een handicap.

Daartoe vragen alle leden van de Interministeriële Conferentie « Welzijn, Sport en Gezin » - Deel Personen met een handicap, een bijkomend onderdeel over handicap op te nemen in de vragenlijst gebruikt in het kader van de enquêtes over de arbeidskrachten, beheerd door het Nationaal Instituut voor de statistiek.

De leden van de Interministeriële Conferentie beseffen dat bijkomende vragen moeilijk aan een enquête kunnen worden toegevoegd, maar vinden dat dit onderdeel zou kunnen beperkt worden tot 3 vragen in het verlengde van het bijkomend onderdeel toegevoegd in 2002.

Een eerste vraag zou betrekking moeten hebben op een chronisch gezondheidsprobleem of een handicap waarmee de ondervraagde persoon geconfronteerd is.

Een tweede vraag zou moeten gaan over de administratieve erkenning van het gezondheidsprobleem of van de handicap door een van de instellingen van de federale overheid en/of van de deelgebieden.

Ten slotte zou een derde vraag moeten gesteld worden over de soorten hulpmiddelen die de werknemer/werkneemster met een handicap nodig heeft/zou hebben om een beroepsactiviteit te kunnen uitoefenen.

Deze drie vragen bestonden reeds in de vragenlijsten van enquêtes, zoals de enquête over de arbeidskrachten 2002 of de enquête over de volksgezondheid. Met het oog op de continuïteit en de vergelijkbaarheid van de gegevens zouden de vragen opgenomen in het bijkomend onderdeel dezelfde moeten zijn.

De Vice-Minister-President van de Vlaamse Regering
en Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie
en Gelijke Kansen,
Mevr. K. VAN BREMPT

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid
en Gezin,

S. VANACKERE

De Waalse Minister van de Gezondheid, Maatschappelijke Actie
en Gelijke Kansen,
D. DONFUT

De Vice-Minister-President, Minister van Vorming
en Werk, van Sociale Zaken en van Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van het College van de Franse Gemeenschapscommissie
(FGC), belast met de Begroting, Bijstand aan Gehandicapte Personen
en Toerisme,

Mevr. E. HUYTEBROEK

De Minister van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie bevoegd voor het beleid inzake Bijstand
aan Personen en het Openbaar Ambt,

P. SMET

De Staatssecretaris voor Personen met een Handicap,
Mevr. J. FERNANDEZ FERNANDEZ

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2009/205609]

Conférence interministérielle « Bien-être, Sport et Famille ». — Volet Personnes handicapées. — Déclaration sur l'intégration de questions portant sur l'handicap dans l'enquête sur les forces de travail. — 16 décembre 2008

L'ensemble des Ministres compétents en matière de handicap et en matière d'emploi, tant au niveau fédéral et fédéré, estiment qu'il est essentiel de disposer de données statistiques récurrentes en matière d'emploi des personnes handicapées.

Dans cette optique, l'ensemble des membres de la Conférence interministérielle « Bien-être, Sport et Famille » - Volet Personnes handicapées, demandent de faire intégrer au questionnaire utilisé dans le cadre des Enquêtes sur les forces de travail, administré par l'Institut national de Statistique, un volet complémentaire sur le handicap.

Tout en étant conscients de la difficulté d'intégrer des questions supplémentaires à une enquête, les membres de la Conférence interministérielle estiment que ce volet pourrait se limiter à 3 questions dans la lignée du volet complémentaire introduit en 2002.

Une première question devrait porter sur la déclaration du répondant par rapport au fait de souffrir d'un problème de santé chronique ou d'être atteint d'un handicap.

Une seconde question devrait porter sur la reconnaissance administrative du problème de santé ou du handicap par une des instances fédérales et/ou fédérées.

Enfin, une troisième question devrait reprendre les types d'aide dont le/la travailleur/travailleuse handicapé/e a/aurait besoin pour l'exercice d'une activité professionnelle.

Ces trois questions ont déjà été intégrées dans des questionnaires d'enquête, qu'il s'agisse de l'Enquête sur les Forces de travail 2002 ou de l'enquête de Santé publique. En vue de s'assurer de la continuité et de la comparabilité des données, les questions intégrées dans le volet complémentaire devraient être identiques.

Le Vice-Ministre Président du Gouvernement flamand et Ministre
flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

La Ministre flamand de la Mobilité, de l'Economie sociale
et de l'Egalité des chances,
Mme K. VAN BREMPT

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique
et de la Famille,

S. VANACKERE

Le Ministre wallon de la Santé, de l'Action sociale
et de l'Egalité des chances,
D. DONFUT

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation
et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

La Ministre du Collège de la Commission communautaire française
(COCOF), chargée du Budget, de la Politique d'Aide aux Personnes
handicapées et du Tourisme,

Mme E. HUYTEBROEK

Le Ministre du Collège réuni de la Commission communautaire
commune, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la
Fonction publique,

P. SMET

La Secrétaire d'Etat aux Personnes handicapées,
Mme J. FERNANDEZ FERNANDEZ

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2009/205607]

Wijziging van het huishoudelijk reglement van de Interministeriële Conferentie « Welzijn, Sport en Gezin ». — Deel « Personen met een handicap ». — 16 december 2009

Artikel 1. Artikel 3 van het huishoudelijk reglement van de Interministeriële Conferentie « Welzijn, Sport en Gezin » - Deel « Personen met een handicap » wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De Conferentie wordt voorgezeten afwisselend door een lid van de federale Regering en door een lid van de Regeringen, van de Gemeenschappen en Gewesten.

De beurtrol van het voorzitterschap wordt in het overlegcomité vastgesteld.

Het voorzitterschap geldt voor een periode van twaalf maanden van 1 oktober tot 30 september.

In 2009, zal het voorzitterschap door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap waargenomen worden. In afwijking van het vorig lid zal dit voorzitterschap aanvangen op 1 januari 2009. »

Art. 2. Deze wijziging treedt in werking op 1 januari 2009.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2009/205607]

Modification du règlement d'ordre intérieur de la Conférence interministérielle « Bien-être, Sports et Famille ». — Partie « Personnes handicapées ». — 16 décembre 2009

Article 1^{er}. L'article 3 du règlement d'ordre intérieur de la Conférence interministérielle « Bien-être, Sports et Famille » - Partie « Personnes handicapées » est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. La Conférence est présidée en alternance par un membre du Gouvernement fédéral et un membre des Gouvernements, des Communautés et Régions.

L'alternance de la présidence est arrêtée en comité de concertation.

La présidence est exercée pour une période de douze mois s'étendant du 1^{er} octobre au 30 septembre.

Pour l'année 2009, la présidence sera exercée par le Gouvernement de la Communauté germanophone. Par dérogation à l'alinéa précédent, cette présidence débutera le 1^{er} janvier 2009. »

Art. 2. La présente modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09193]

Directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden. — Uittreksel overeenkomstig het oud artikel 118 van het Burgerlijk Wetboek

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne gegeven op 17 april 2008, bevestigd bij vonnis van 4 februari 2010 van dezelfde rechtbank is ten verzoeken van :

de heer Graaf d'Ursel, Jean-Michel, wonende te 6940 Durbuy, rue Comte Théodule d'Ursel 2;

Mevr. de Gravin Adrien d'Ursel, geboren della faille de Leverghem, Christiane, wonende te 6940 Durbuy, rue Comte Théodule d'Ursel 2, het getuigenverhoor bevolen bedoeld in artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek, alvorens de afwezigheid vast te stellen van de heer Graaf d'Ursel, Ivan Marie Claire Alexandre, geboren te Léopoldstad (Belgisch Kongo) op 14 juli 1958, laatst woonachtig te 6940 Durbuy, rue Comte Théodule d'Ursel 42.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09193]

Direction générale de la législation et des libertés et droits fondamentaux. — Extrait en conformité de l'article 118 ancien du Code civil

Au jugement du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne rendu le 17 avril 2008, confirmé par jugement rendu le 4 février 2010 par ce même tribunal, à la requête de :

M. le Comte d'Ursel, Jean-Michel, domicilié à 6940 Durbuy, rue Comte Théodule d'Ursel 2;

Mme la Comtesse Adrien d'Ursel, née Christiane della faille de Leverghem, domiciliée à 6940 Durbuy, rue Comte Théodule d'Ursel 2, a ordonné l'enquête prévue à l'article 116 du Code civil à l'effet de constater l'absence de M. le Comte d'Ursel, Ivan Marie Claire Alexandre, né à Léopoldville (Congo belge), le 14 juillet 1958, ayant demeuré en dernier lieu à 6940 Durbuy, rue Comte Théodule d'Ursel 42.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2010/09217]

Examens over de kennis van de Nederlandse of van de Franse taal voor kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder. — Gewone zittijd van mei 2010

De Federale Overheidsdienst Justitie zal binnenkort examens over taalkennis organiseren voor gegadigden voor het ambt van gerechtsdeurwaarder, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

Voor genoemde examens lopen over de kennis van de Nederlandse taal of van de Franse taal.

De aandacht wordt er op gevestigd dat het taalexamen dient te worden afgelegd in de andere taal dan deze waarin het diploma werd behaald.

De aanvragen tot inschrijving moeten, op straffe van nietigheid, ten laatste op 16 april 2010, bij middel van een kopie van het hierbij gevoegd inschrijvingsformulier opgestuurd worden bij aangetekende zending aan de FOD Justitie, Directoraat-generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken ROJ 211/taalexamens-gerechtsdeurwaarder, Waterloolaan 115, te 1000 Brussel. Aanvragen na die datum ingediend, komen niet in aanmerking. De postdatum geldt als bewijs. De examinandus vermeldt zijn volledige identiteit (geboorteplaats en -datum, telefoonnummer, een fotokopie recto-verso, van de identiteitskaart) en de taal waarover hij ondervraagd wenst te worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2010/09217]

Examens de connaissance de la langue néerlandaise ou de la langue française pour candidats aux fonctions d'huissier de justice. Session ordinaire de mai 2010

Le Service public fédéral Justice organisera prochainement, conformément aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, des examens d'aptitude linguistique pour candidats aux fonctions d'huissier de justice.

Les examens susvisés portent sur la connaissance de la langue néerlandaise ou de la langue française.

Il est à remarquer que l'examen linguistique doit être passé dans une autre langue que celle du diplôme.

Les demandes d'inscription doivent être adressées, sous peine de nullité, par envoi recommandé, au plus tard le 16 avril 2010, au moyen d'une copie du formulaire d'inscription ci-joint au SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel ROJ 211/examens linguistiques - huissier de justice, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles. Celles qui seront introduites après cette date ne seront plus accueillies. La date de la poste faisant foi. Le candidat indiquera son identité complète, (lieu et date de naissance, numéro de téléphone, une photocopie, recto-verso, de la carte d'identité) et la langue sur laquelle il désire être interrogé.

Het examengeld bedraagt 5 EUR. Dit bedrag dient bij de inschrijving gestort te worden op prk. 679-2005505-30 van de Federale Overheidsdienst Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken R.O./examens, gerechtsdeurwaarder, Diverse Ontvangsten.

Het bewijs van de taalkennis wordt geleverd door een examen dat een mondeling en een schriftelijk gedeelte omvat.

Het mondeling gedeelte vindt plaats in het openbaar. Het gaat het schriftelijk gedeelte vooraf.

Het mondeling gedeelte bestaat uit :

1. een onderhoud over een onderwerp uit het dagelijks leven;
2. het luidop lezen van een gerechtelijke of buitengerechtelijke akte, gesteld in de taal waarover het examen loopt, gevolgd door een ondervraging over die tekst.

Het schriftelijk gedeelte omvat :

1. het opstellen van een uiteenzetting van ongeveer dertig regels over een onderwerp uit het dagelijks leven;
2. een versie van een gerechtelijke of buitengerechtelijke akte;
3. een thema van een gerechtelijke of buitengerechtelijke akte.

Les frais d'examen s'élèvent à 5 EUR. Cette somme doit être versée, au moment de l'inscription, au C.C.P. 679-2005505-30 du Service public fédéral Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel O.J./examens, huissier de justice, Divers Reçus.

La justification de la connaissance linguistique est faite par un examen comprenant une épreuve orale et une épreuve écrite.

L'épreuve orale est publique. Elle précède l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comporte :

1. une conversation sur un sujet de la vie courante;
2. la lecture à haute voix d'un acte judiciaire ou extrajudiciaire rédigé dans la langue sur laquelle porte l'examen, suivie d'une interrogation sur ce texte.

L'épreuve écrite consiste :

1. dans la rédaction d'un exposé d'une trentaine de lignes sur un sujet de la vie courante;
2. dans la version d'un acte judiciaire ou extrajudiciaire;
3. dans le thème d'un acte judiciaire ou extrajudiciaire.

**INSCHRIJVINGSFORMULIER VOOR HET TAALEXAMEN (FRANS) VAN
GERECHTSDEURWAARDER, HOUDER VAN EEN DIPLOMA IN DE NEDERLANDSE TAAL
(aangetekend te verzenden)**

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| - NAAM : | |
| - VOORNAMEN : | |
| - GEBOORTEPLAATS : | GEBOORTEDATUM : |
| - ADRES : | NR : |
| - POSTNUMMER : | GEMEENTE : |
| - GESLACHT : M / V (*) | RIJKSREGISTERNUMMER : |
| - HUIDIGE TEWERKSTELLING : | |
| - TELEFOONNUMMER PRIVE : | |
| WERK : | |

0 Ik heb 5 EUR gestort op prk. 679-2005505-30

- BIJLAGEN :** 0 fotokopie identiteitskaart - recto verso
0 fotokopie licentiaatsdiploma of getuigschrift kandidaat-gerechtsdeurwaarder / diploma H.S.O.

DATUM,
HANDTEKENING.

(*) SCHRAPPEN WAT NIET PAST

FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR L'EXAMEN LINGUISTIQUE (NEERLANDAIS) D HUISSIER DE JUSTICE, PORTEUR D'UN DIPLOME EN LANGUE FRANCAISE
(envoi recommandé)

- NOM :
- PRENOMS :
- LIEU DE NAISSANCE :
- RUE :
- CODE POSTAL :
- SEXE : M/F (*)
- EMPLOI ACTUEL :
- N° DE TELEPHONE PRIVE :
- BUREAU :
- DATE DE NAISSANCE :
- N° :
- LIEU :
- N° REGISTRE NATIONAL :

0 J'AI VERSE LA SOMME DE 5 EUR SUR LE COMPTE 679-2005505-30

- EN ANNEXE :**
- photocopie de la carte d'identité -recto verso
 - photocopie du diplôme de licencié en droit ou du certificat de candidat huissier de justice / diplôme humanités.

DATE,
SIGNATURE

(*) BIFFER LA MENTION INUTILE.

Pour tous renseignements : Veuillez contacter M. Van Overtfelt Frédéric au 02 / 552.25.35

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2010/35210]

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Lokeren brengt, overeenkomstig artikel 3.2, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening voor het creëren en wijzigen van het aantal woongelegenheden werd vastgesteld door de gemeenteraad op 26 oktober 2009 en werd goedgekeurd door de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen, op 7 januari 2010.

De gemeentelijke stedenbouwkundige verordening ligt ter inzage op de technische dienst (afdeling ruimtelijke ordening) Groentemarkt 1, 9160 Lokeren, alle werkdagen van 9 tot 12 uur en van 13 u. 30 m. tot 17 uur, dinsdag van 9 tot 12 uur en van 13 u. 30 m. tot 19 uur, met uitzondering van vrijdagmiddag, zaterdag, zondag, wettelijke en plaatselijke feest- en verlofdagen.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Stad Diksmuide

Bekendmaking goedkeuring gemeentelijk rooilijnplan

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van de bevolking, dat het rooilijnplan op de wijk « Nieuwkapellestraat-Smissestraat-Groignestraat » definitief werd vastgesteld in gemeenteraad van 28 februari 2010. Het rooilijnplan treedt in werking veertien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Het rooilijnplan voor de wijk « Nieuwkapellestraat-Smissestraat-Groignestraat » ligt ter inzage op het administratief centrum, bij de dienst ruimtelijke ordening, van de stad Diksmuide, Heernisse 6, elke werkdag van 9 tot 12 uur, en op maandag- en woensdagnamiddag van 14 tot 17 uur.

(8205)

Gemeente Niel

Ruimtelijk uitvoeringsplan "Wirixdreef – Broeklei"
Bekendmaking openbaar onderzoek

In uitvoering van artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening kondigt het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Niel het openbaar onderzoek aan van het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Wirixdreef – Broeklei", zoals voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 2 maart 2010.

Het openbaar onderzoek loopt van 22/03/2010 tot en met 20/05/2010.

Het ontwerp RUP "Wirixdreef – Broeklei" ligt gedurende deze periode ter inzage op het gemeentehuis – technische dienst, Ridder Berthoutlaan 1, te Niel, iedere werkdag van 9 tot 12 uur, op woensdag van 9 tot 12 uur en van 13 tot 18 uur, op vrijdag van 9 tot 13 uur.

Het ontwerp RUP "Wirixdreef – Broeklei", is tevens terug te vinden op de website van de gemeente Niel www.niel.be onder technische dienst – kennisgeving aan de bevolking.

Een informatievergadering voor de bevolking wordt georganiseerd op woensdag 28 april 2010, te 20 uur, in de raadzaal van het gemeentehuis, Ridder Berthoutlaan 1, te Niel.

Adviezen, opmerkingen en bezwaren kunnen, uiterlijk 20/05/2010, bij aangetekend schrijven of tegen ontvangstbewijs worden bezorgd aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, p/a gemeentehuis – technische dienst - Ridder Berthoutlaan 1, te 2845 Niel.

Niel, 9 maart 2010.

(8207)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

EVANGELION NV,
bevek naar Belgisch recht — Categorie ICBE,
Warandeborg 3, 1000 Brussel
RPR 0465.381.848

Bijeenroeping van de gewone algemene vergadering

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal doorgaan op 25 maart 2010, om 10 uur, Sterrenkundelaan 14, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris en de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2009.
2. Decharge aan de bestuurders en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 2009.
3. Goedkeuring van de aanwending van het resultaat.
4. Benoeming van de bestuurders voorgesteld door de raad van bestuur. De duur van de mandaten wordt vastgesteld op één jaar, tot de volgende algemene vergadering.

5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen, worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 20 van de statuten. De deponering van de aandelen moet gebeuren bij BNP Paribas Fortis, te 1000 Brussel, Warandeborg 3, ten laatste op 19 maart 2010, voor 16 uur. De aandeelhouders op naam worden verzocht binnen dezelfde termijn de raad van bestuur (t.a.v. Paul Mestag – 1YB1A, Warandeborg 3, te 1000 Brussel) schriftelijk op de hoogte te brengen van hun bedoeling om op de vergadering aanwezig te zijn en het aantal effecten te vermelden waarvoor zij aan de stemming wensen deel te nemen.

De vergadering zal geldig beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Ieder aandeel verleent stemrecht in verhouding tot het gedeelte van het kapitaal dat het belichaamt.

De raad van bestuur.

(8208)

EVANGELION SA,
sicav de droit belge — Catégorie OPVCM,
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles

RPM 0465.381.848

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le 25 mars 2010, à 10 uur, avenue de l'Astronomie 14, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2009.
2. Décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 2009.
3. Approbation de l'affectation des résultats de l'exercice.
4. Nomination des administrateurs proposés par le conseil d'administration. La durée des mandats est fixée à un an jusqu'à la prochaine assemblée.
5. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 20 des statuts. Le dépôt des actions doit se faire au plus tard le 19 mars 2010, avant 16 heures, auprès de BNP Paribas Fortis, à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les propriétaires d'actions

nominatives doivent dans le même délai informer par écrit le conseil d'administration (à l'attention de Paul Mestag – 1YB1A, Montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles) de leur intention d'assister à l'assemblée et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

L'assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

Le conseil d'administration. (8208)

**Lafig Belgium, société anonyme,
rue du Cerf 85, 1332 Genval**

R.P.M. Nivelles 0873.555.967

Assemblée générale ordinaire le 2 avril 2010, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2009. 3. Décharge au conseil d'administration.

(8209)

ENI COORDINATION CENTER, société anonyme
Siège social : 1000 Bruxelles, boulevard du Régent 43-44

T.V.A. 456.881.777 Registre des personnes morales Bruxelles

Messieurs les Actionnaires et Obligataires sont convoqués à l'Assemblée Générale Annuelle de la Société Eni Coordination Center SA qui se tiendra le 2 avril 2010, à 11 heures, au siège de la Société, boulevard du Régent 43/44, Bruxelles, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Prise de connaissance du Rapport de Gestion et du Rapport du Commissaire.

Proposition de prendre connaissance du Rapport de Gestion et du Rapport du Commissaire.

2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31.12.2009 et affectation du résultat.

Proposition d'approuver les comptes annuels arrêtés au 31.12.2009 et d'affecter le résultat.

3. Prise de connaissance du nombre d'heures prestées par PricewaterhouseCoopers pour la révision des comptes de la Société, du reporting consolidé du Groupe Eni, du reporting consolidé du secteur financier du Groupe Eni (Eni Adfin) et des comptes semi-annuels.

Proposition de prendre connaissance du nombre d'heures prestées par PricewaterhouseCoopers pour la révision des comptes de la Société, du reporting consolidé du Groupe Eni, du reporting consolidé du secteur financier du Groupe Eni (Eni Adfin) et des comptes semi-annuels.

4. Décharge à donner aux administrateurs et au Commissaire pour l'exercice écoulé.

Proposition de donner décharge aux administrateurs et au Commissaire pour l'exercice écoulé.

5. Nomination de la société de révision pour la certification du bilan pour le triennat 2010, 2011 et 2012

Proposition de nommer en qualité de "Commissaire Réviseur", la société civile ayant emprunté la forme d'une société civile coopérative à responsabilité limitée, Ernst & Young, Réviseurs d'Entreprises, De Kleetlaan 2, 1831 Diegem, représentée par Jean-François Hubin, Partner, pour la certification du bilan pour le triennat 2010, 2011 et 2012.

Conformément aux dispositions de l'article 23 des statuts, les Actionnaires ont la possibilité de se faire représenter à ladite séance.

Le conseil d'administration. (8210)

**Bouwmaterialen A. De Rocker, naamloze vennootschap,
Gentbruggestraat 146A, 9040 SINT-AMANDSBERG**

Ondernemingsnummer 0438.942.915

Algemene vergadering ter zetel op 05/4/2010, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC11002389/16.03) (8387)

**De Dries, naamloze vennootschap,
Waterstraat 23, 8710 WIELSBEKE**

Ondernemingsnummer 0464.973.260

Algemene vergadering ter zetel op 03/4/2010, om 15 uur. Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2009. Bestemming van het resultaat. Ontlasting van de bestuurders en A&B Partners Waregem CVBA. Allerlei.

(AOPC-1-10-02402/16.03) (8388)

ENI Coordination Center, société anonyme
Siège social : 1000 Bruxelles, boulevard du Régent 43-44

Registre des personnes morales Bruxelles 0456.881.777

Messieurs les Actionnaires et Obligataires sont convoqués, à l'assemblée générale annuelle de la Société Eni Coordination Center SA, qui se tiendra le 2 avril 2010, à 11 heures, au siège de la Société, boulevard du Régent 43/44, Bruxelles, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Prise de connaissance du Rapport de Gestion et du Rapport du Commissaire

Proposition de prendre connaissance du Rapport de Gestion et du Rapport du Commissaire.

2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31.12.2009 et affectation du résultat

Proposition d'approuver les comptes annuels arrêtés au 31.12.2009 et d'affecter le résultat.

3. Prise de connaissance du nombre d'heures prestées par PricewaterhouseCoopers pour la révision des comptes de la Société, du reporting consolidé du Groupe Eni, du reporting consolidé du secteur financier du Groupe Eni (Eni Adfin) et des comptes semi-annuels.

Proposition de prendre connaissance du nombre d'heures prestées par PricewaterhouseCoopers pour la révision des comptes de la Société, du reporting consolidé du Groupe Eni, du reporting consolidé du secteur financier du Groupe Eni (Eni Adfin) et des comptes semi-annuels.

4. Décharge, à donner aux administrateurs et au Commissaire pour l'exercice écoulé

Proposition de donner décharge aux administrateurs et au Commissaire pour l'exercice écoulé.

5. Nomination de la société de révision pour la certification du bilan pour le triennat 2010, 2011 et 2012

Proposition de nommer en qualité de "Commissaire Réviseur", la société civile ayant emprunté la forme d'une société civile coopérative, à responsabilité limitée, Ernst & Young, Réviseurs d'Entreprises, De Kleetlaan 2, B – 1831 Diegem, représentée par Jean-François Hubin, Partner, pour la certification du bilan pour le triennat 2010, 2011 et 2012.

Conformément aux dispositions de l'article 23 des statuts, les Actionnaires ont la possibilité de se faire représenter, à ladite séance.

Le Conseil d'administration. (8389)
(AOPC-1-10-02369/16.03)

Etablissements Deville, société anonyme,
rue de la Barrière 14, 6700 ARLON
 Numéro d'entreprise 0416.596.786

Assemblée ordinaire au siège social le 05/4/2010, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.
 (AOPC-1-10-01096/16.03) (8390)

Jules Goffard & fils, société anonyme,
avenue de Mercure 9, bte 22, 1180 Bruxelles
 Numéro d'entreprise 0403.385.683

Assemblée ordinaire au siège social le 05/4/2010, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers.
 (AOPC-1-9-07158/16.03) (8391)

Immo Renaitra, naamloze vennootschap,
Oudestraat 131, 9600 RONSE
 Ondernemingsnummer 0416.766.141

Algemene vergadering ter zetel op 05/4/2010, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.
 (AOPC-1-9-07265/16.03) (8392)

Keuleers & Co, naamloze vennootschap,
Berlaarbaan 100, 2820 BONHEIDEN
 Ondernemingsnummer 0403.602.350

Algemene vergadering ter zetel op 05/4/2010, om 18 uur. Agenda : 1. Toepassing artikel 523 van de Vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening met toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen van bestuurders. 6. Allerlei.
 (AOPC-1-10-00886/16.03) (8393)

La Fleche, société anonyme,
rue de la Feche 201, 6880 BERTRIX
 Numéro d'entreprise 0404.351.131

Assemblée ordinaire au siège social le 03/4/2010, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Démissions/Nominations. Divers.
 (AOPC-1-10-02413/16.03) (8394)

MCE Distribution, naamloze vennootschap,
Zandstraat 6, 2323 Hoogstraten (Wortel)
 Ondernemingsnummer 0445.860.203

De raad van bestuur heeft het genoeg alle bestuurders en aandeelhouders van NV MCE Distribution uit te nodigen op de bijzondere algemene vergadering, die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel, op woensdag 31 maart 2010, om 10 uur, om over de volgende agenda te beraadslagen en te besluiten :

Agenda

1. Kennisname bijzonder verslag en het herstelplan opgesteld door de raad van bestuur conform artikel 633 Wetboek vennootschappen;
2. Besluitvorming conform artikel 633 Wetboek vennootschappen.

Om deze bijzondere algemene vergadering bij kunnen te wonen, dienen de aandeelhouders hun aandelen tenminste 5 dagen voor de vergadering op de maatschappelijke zetel neer te leggen.

De raad van bestuur
 (AXPC-1-10-02378/16.03) (8395)

Forelux, société civile sous forme de société anonyme

Ayant son siège, à 5150 Floreffe,
 rue Ferme du Manoir 1
 Arrondissement judiciaire de Namur
 Numéro d'entreprise 0477.898.808
 RPM Namur

Le dépôt des titres ayant fait apparaître que l'assemblée générale extraordinaire prévue le 16 mars 2010 ne serait pas, à même de délibérer valablement faute de réunir le quorum de présence requis, Mesdames, Messieurs les actionnaires sont priés d'assister, à la seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Martin DE SIMPEL, à 1000 Bruxelles,

rue de l'Association 30, le jeudi 1 avril, à 14 heures, avec le même ordre du jour.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés.

Ordre du jour et propositions de résolutions

1. Rapport du conseil d'administration sur la modification de l'objet social. A ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société remontant, à moins de trois mois.

2. Modification de l'article 3 des statuts définissant l'objet social en y ajoutant les activités suivantes, et adoption conséquente par la société du caractère commercial :

- pour son compte propre, le développement et l'exploitation de terrains et immeubles, à caractère agricole, notamment par l'acquisition de biens immobiliers, à caractère agricole;

- la prise de participations sous quelque forme que ce soit, à des fins d'investissement, dans toutes sociétés, entreprises, associations, établissements, existants ou, à créer, ayant des activités industrielles, financières, commerciales ou civiles;

- la gestion et la mise en valeur de ces participations, notamment par la stimulation, la planification et la coordination du développement des sociétés, entreprises, associations, établissements dans lesquels elle détient une participation, ainsi que la réalisation d'études en matière de gestion, pour le compte des sociétés, notamment dans celles où elle détient directement ou indirectement une participation;

- l'exercice des fonctions d'administrateur, gérant et liquidateur, notamment dans le cadre de la mise en valeur de ses participations;

- la consultance, notamment dans les domaines précités.

3. Décision de prévoir l'émission d'actions dématérialisées et la conversion des actions au porteur de la société en actions dématérialisées ou nominatives.

4. Modification des statuts pour les mettre en concordance avec les résolutions prises.

5. Pouvoirs, à conférer pour l'exécution des résolutions prises.

Pour assister, à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer, à l'article 20 des statuts. Les propriétaires d'actions au porteur seront admis sur production d'un récépissé de dépôt de leurs titres, dépôt, à effectuer au siège social, cinq (5) jours au moins avant la date de l'assemblée.

Tout actionnaire peut se faire représenter par un mandataire; les formules de pouvoir peuvent être obtenues et remises auprès du conseil d'administration le jour de l'assemblée générale au plus tard.

Les documents imposés par la loi sont, à la disposition des actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.
 (AXPC-1-10-01993/16.03) (8396)

Roelens, naamloze vennootschap,
Laagstraat 38, 9140 TEMSE
 Ondernemingsnummer 0404.272.739

Algemene vergadering ter zetel op 05/4/2010, om 10 uur. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. Divers.
 (AOPC-1-10-01496/16.03) (8397)

Vertommen en zonen, naamloze vennootschap,
Diestsevest 107, 3000 LEUVEN
 Ondernemingsnummer 0403.597.697

Algemene vergadering ter zetel op 05/4/2010, om 18 uur. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. Divers.
 (AOPC-1-10-01504/16.03) (8398)

William's Jewellery and Co, société anonyme,
chaussée de Bruxelles 520, 1410 Waterloo
 Numéro d'entreprise 0.424.660.357

Assemblée générale extraordinaire au siège social le 3avril 2010, à 18
 heures. Articles 25, 26, 27, 28 et 29 des statuts : Pour participer, à
 l'assemblée les actionnaires dépôts des actions, au siège social, au plus
 tard trois jours avant la date de convocation. Ordre du jour :Rapport
 spécial d'activité du C.A. Proposition de modification statutaire.
 Démission et nomination des administrateurs. Divers
 (AOPC-1-10-02377/16.03) (8399)

Defeverimmo, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 46, 8470 Gistel
 0423.651.953 RPR Brugge

Jaarvergadering op 8/04/2010, om 15 uur, op de zetel. Agenda :
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2009.
 Kwijting bestuurders. Allerlei.
 (8400)

Godshuis Comines, société anonyme,
chaussée de Wervicq 387, 7780 Comines
 0458.363.996 RPM Tournai

Puisque une première assemblée générale convoquée pour le
 10/03/2010 ne pouvait pas délibérer valablement a manque du
 quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à une deuxième
 assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à l'étude du notaire
 Eric Himpe, à Ypres, Boterstraat 46, le 30/03/2010, à 15 heures - Ordre
 du jour : Prolongation de la durée de la société. Se conformer aux
 statuts.
 (8401)

Pavacom, société anonyme,
chaussée de Wervicq 387, 7780 Comines
 0458.363.897 RPM Tournai

Puisque une première assemblée générale convoquée pour le
 10/03/2010 ne pouvait pas délibérer valablement a manque du
 quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à une deuxième
 assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à l'étude du notaire
 Eric Himpe, à Ypres, Boterstraat 46, le 30/03/2010, à 14.30 heures -
 Ordre du jour : 1. Prolongation de la durée de la société. 2. Rapport du
 conseil d'administration et du réviseur d'entreprises. Augmentation de

capital social à concurrence de 38.500 EUR pour le porter de
 228.062,04 EUR à 266.562,04 EUR par apport en nature. Se conformer
 aux statuts.

(8402)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Antwerpen

O.C.M.W. Antwerpen biedt werk aan 1 300 medewerkers.

Onze organisatie garandeert op een duurzame manier de sociale
 grondrechten aan iedere Antwerpenaar.

O.C.M.W. Antwerpen zoekt

een bestuursdirecteur Maatschappelijke Integratie (A10a-A10b)

Ben je klaar voor een uitdaging waarbij je een directiefunctie combi-
 neert met een sociale opdracht? Als bestuursdirecteur van het departe-
 ment Maatschappelijke Integratie heb je een sterke visie op maat-
 schappelijke problemen zoals armoede, werkloosheid, schulden...

Je vindt creatieve oplossingen en strategieën om deze problemen aan
 te pakken.

Omdat je maatschappelijke tendensen goed opvolgt en hierop vlot
 inspeelt, kan je het uitgestippelde beleid vernieuwen.

Eenzijds ben je een belangrijke gesprekspartner voor onze beleids-
 makers. Anderzijds vertaal je beleidsmatige ideeën naar je medewer-
 kers. Je bent communicatievaardig en overlegt zowel met interne als
 externe partners. Bovendien neem je op een snelle en efficiënte manier
 beslissingen. Dankzij deze kwaliteiten verbeter je de werking van ons
 O.C.M.W.

Als bestuursdirecteur stuur je, samen met het directieteam, 21 sociale
 centra, 6 gespecialiseerde sociale diensten en de diensten Werkgelegen-
 heid en Schuldhulpverlening aan (600 voltijdse personeelsleden
 en 1 200 sociaal tewerkgestelden). Je zet de grote lijnen uit, houdt zicht
 op de organisatie (zonder zelf operationeel te zijn) en bent verantwoor-
 delijk voor het opvolgen van de uitvoering.

Inschrijven kan tot en met 6 april 2010.

een deskundige grafisch ontwerp (B1-B3)

Grafisch vormgeving zit in je bloed. Jouw ontwerpen zijn ons
 visitekaartje. Je taak is het vormgeven van onze interne en externe
 publicaties. We doen een beroep op je kennis en creativiteit om diverse
 boodschappen op de juiste manier te vertalen voor onze doelgroepen.

Inschrijven kan tot en met 23 maart 2010

Stad, O.C.M.W., lokale politie, ZNA en het Zorgbedrijf Antwerpen
 doen een beroep op een Gemeenschappelijke Interne Preventiedienst
 voor veiligheid en gezondheid op het werk.

O.C.M.W. Antwerpen werft voor de afdeling Arbeidsveiligheid aan :

een hoofd arbeidsveiligheid (A9a-A9b)

Als verantwoordelijke voor de afdeling Arbeidsveiligheid bouw je
 mee aan het beleid rond arbeidsveiligheid. Je blinkt daarbij uit in
 analytisch vermogen, communicatievaardigheden en leidinggevende
 capaciteiten. Projectmatig werken is je op het lijf geschreven.

een adjunct-coördinator arbeidsveiligheid (A4a-A4b)

Je stuurt een team van preventieadviseurs aan en overlegt met het hoofd Arbeidsveiligheid. Vanuit je deskundigheid ondersteun je je medewerkers bij het nemen van preventiemaatregelen die de veiligheid op de werkplek verhogen.

een consulent arbeidsveiligheid – preventieadviseur
(master, A1a-A2a-A3a)

Een veilige werkplek voor iedereen is jouw motto. Om dat doel te bereiken, onderzoek je de risico's op de werkplek en de arbeidsongevallen. Je neemt maatregelen om de veiligheid op de werkplek te verhogen. Daarvoor zit je aan tafel met medewerkers, specialisten, arbeidsgeneesheren, psychologen, slachtoffers van arbeidsongevallen...

een deskundige arbeidsveiligheid – preventieadviseur
(bachelor, B1-B2-B3)

Als deskundige ben je begaan met de veiligheid op het werk. Zo onderzoek je risico's op de werkplek, analyseer je de arbeidsongevallen, onderzoek je klachten en geef je advies om de veiligheid te verhogen.

Inschrijven kan tot en met 4 april 2010.

Meer weten over deze vacatures ?

Kijk dan op www.ocmw.antwerpen.be > Werken bij het O.C.M.W. > Vacatures

Mail naar selecties@ocmw.antwerpen.be

(8211)

AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV

Openverklaring van de functie van geneesheer-specialist
in de dienst revalidatie en sportgeneeskunde

Voorwaarden :

1. burger zijn van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse bondstaat;
2. de burgerlijke en politieke rechten bezitten;
3. voldoen aan de militiewetten;
4. van onberispelijk gedrag zijn;
5. lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie;
6. houder zijn van het diploma van arts;
7. tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn;
8. de kandidaat dient te beschikken over volgende diploma's - erkenningen :

diploma geneesheer;

erkenning in de sportgeneeskunde;

erkenning in de specialisatie fysische geneeskunde en revalidatie;

erkenning keuringsarts voor de Vlaamse Overheid;

erkenning in de bijzondere beroepstitel in de functionele en professionele revalidatie;

ervaring in medische begeleiding sportclub;

opleiding gevolgd hebben in het buitenland;

opleiding gevolgd hebben « PAO Gerechtelijk expert »;

9. bereid zijn samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en het ziekenhuis te helpen realiseren;

10. verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV.

De kandidatuur, samen met de bewijsstukken, moet ingediend worden uiterlijk op 31 mei 2010, bij de voorzitter van het AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV, Ruddershove 4, te 8000 Brugge.

(8212)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het kanton Antwerpen-1

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 5 maart 2010, werd Janssens, Jacqueline Eugénie, geboren op 23 maart 1941, wonende te 2000 Antwerpen, Leguit 6, bus 2, opgenomen in de instelling ZNA, P.Z. Stuivenberg, te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekensstraat 267, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vanderzande, Karin, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Elisabethlaan 1, bus 11.

Antwerpen, 9 maart 2010.

De griffier, (get.) Wouters, Valerie.

(63196)

Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 2 maart 2010, werd van den Bussche, Diane Georgette M., geboren te Schoten op 29 maart 1958, 2170 Merksem (Antwerpen), Bredabaan 870, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vermeulen, Jeanine, advocaat, kantoorhoudende te 2170 Merksem (Antwerpen), Bredabaan 870.

Merksem (Antwerpen), 9 maart 2010.

De griffier, (get.) Gerd Van den Bulck.

(63197)

Vrederegerecht van het kanton Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederegerecht van het kanton Beringen, verleend op 5 maart 2010, werd Mevr. Vanhamond, Ida, geboren te Lommel op 2 juni 1939, wonende te 3970 Leopoldsbuurg, Nicolaylaan 165, verblijvend te rusthuis De Biekorf, Heerbaan 375, 3582 Beringen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Palmans, An, advocaat, kantoorhoudende te 3520 Zonhoven, Spierhoofseweg 3.

Beringen, 5 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris.

(63198)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Beringen, geveld op 3 maart 2010, werd Mevr. Margaretha Maria Emma Vanesch, geboren te 3980 Tessenderlo op 6 mei 1929, wonende te 3980 Tessenderlo, Dierstraat 63/3, verblijvend te 3582 Beringen, Havenlaan 7, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Peter Vanesch, wonende te 3980 Tessenderlo, Varode 32.

Beringen, 3 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris.
(63199)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 3 maart 2010, gewezen op verzoekschrift van 9 februari 2010, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat Van Der Veken, Margareta, geboren te Lebbeke op 4 augustus 1946, wonende in de instelling Psychiatrisch Ziekenhuis O.-L.-Vrouw, te 8200 Brugge, Koning Albert I-laan 8, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: Mr. Foulon, Renée, advocaat te 8490 Jabbeke, Aartrijksesteenweg 107.

Brugge, 9 maart 2010.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.
(63200)

Vrederecht van het kanton Dendermonde-Hamme,
zetel Hamme

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Hamme, verleend op 1 maart 2010, werd Van De Vreken, Marietta, geboren te Hamme op 13 april 1943, wonende te 9220 Hamme, Rustoord Meulenbroek, Markt 23, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Herreman, Lorenz, geboren te Korbach op 12 maart 1971, arbeider, wonende te 9220 Hamme, Jozef De Gravepark 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 januari 2010.

Hamme, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Christophe Dewitte.
(63201)

Vrederecht van het kanton Gent-1

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 1 maart 2010, werd Vercruyssen, Josephine, geboren te Gent op 25 oktober 1934, wonende te 9000 Gent, Kikvorsstraat 172, verblijvende te 9000 Gent, De Pintelaan 185, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Remerie, Anne, advocaat, wonende te 9000 Gent, Begijnhoflaan 93.

Gent, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.
(63202)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel,
zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 24 februari 2010, werd Deleener, Julia, geboren te Halle op 9 december 1931, gepensioneerde, wonende te 9500 Geraardsbergen, Hoge Buizemont 247 (Rusthuis Denderoord), niet in staat zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Favest, Agnes, wonende te 1570 Galmaarden, Bruinsbroekstraat 21.

Geraardsbergen, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Kathleen Vercruysse.
(63203)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Hasselt, uitgesproken op 8 maart 2010, werd Deferme, Philomena, geboren op 7 maart 1919, wonende te 3500 Hasselt, Kuringersteenweg 356, verblijvende te 3500 Hasselt, Ekkelgaarden 17, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Kriekels, Caroline, advocaat, kantoorkhoudende te 3500 Hasselt, Guffenslaan 84.

Hasselt, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Baeyens.
(63204)

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Hasselt, uitgesproken op 8 maart 2010, werd Hollants, Clotilda, geboren te Zonhoven op 6 september 1933, wonende te 3590 Diepenbeek, Rusthuis Visserij, Visserijstraat 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Holtappels, Ludo, wonende te 3590 Diepenbeek, Keizerstraat 51.

Hasselt, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Baeyens.
(63205)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Hasselt, verleend op 22 februari 2010, werd Vanderhaegen, Alfons, geboren te Halen op 16 december 1923, gehuwd wonende te 3545 Halen, Fonteinstraat 3A, verblijvend te woon- en zorgcentrum « Sint-Ursula », Diestsesteenweg 1, 3540 Herk-de-Stad, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vanderhaegen, Daisy, geboren te Herk-de-Stad op 26 juni 1965, wonende te 3545 Halen, Fonteinstraat 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 januari 2010.

Hasselt, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens.
(63206)

Vrederecht van het kanton Ieper-I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper I, verleend op 4 maart 2010, werd Mevr. Lorsom, Riquette, geboren te Moorslede op 21 oktober 1956, gedomicilieerd te 8900 Ieper, Kaaistraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopige bewindvoerder, Mr. Vanryckeghem, Alain, met kantoor te 8900 Ieper, Rijselestraat 132 (dossiernr. 10A119).

Ieper, 5 maart 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Wilfried Van Engelandt. (63207)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 3 maart 2010, werd Indra Devos, geboren te Kortrijk op 19 september 1991, wonende te 8760 Meulebeke, Bonestraat 6, bus 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Devlaminck, Rita, geboren te Lendelede op 10 juni 1960, wonende te 8760 Meulebeke, Bonestraat 6, bus 1.

Izegem, 8 maart 2010.

De griffier, (get.) Freddy Duthoo. (63208)

Vrederecht van het kanton Lennik

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Lennik, op 26 februari 2010, werd Voordeckers, Paul, wonende te 1702 Dilbeek, Wilgengaarde 43, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Kinschots, Henrica, geboren te Turnhout op 27 september 1919, gedomicilieerd en verblijvende in het RVT Maria Assumpta, te 1700 Dilbeek, H. Moeremanslaan 8.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 19 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (63209)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis/beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 9 maart 2010, werd Jan Marie Jozef Watzeel, geboren te Vilvoorde op 22 september 1966, wonende te 3078 Everberg, Blokstraat 17, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Myriam Van Den Berghe, advocaat, geboren te Leuven op 28 januari 1961, kantoorhoudende te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66/B8.

Leuven, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Temperville, Karine. (63210)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Maasmechelen, verleend op 3 maart 2010, werd Christoffels, Andy, geboren op 27 december 1988, wonende te 3620 Lanaken, Hoofreen 9, verblijvende ZOL Campus Sint-Barbara, te 3620 Lanaken, Bessemerstraat 478, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Giddelo, Corinne, geboren te Hasselt op 6 december 1959, huisvrouw, wonende te 3620 Lanaken, Hoofreen 9.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 februari 2010.

Maasmechelen, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun. (63211)

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 februari 2010, werd Van Antenhoven, Anna Louise, geboren te Elsene op 26 april 1937, wonende te 3970 Leopoldsburg, Bevrijdingsplein 21/2, opgenomen in de instelling OPZ Rekem, te 3621 Lanaken, Daalbroekstraat 106, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Didden, Maurice, psycholoog, kantorhoudende te 3621 Lanaken, Daalbroekstraat 106.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 februari 2010.

Maasmechelen, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun. (63212)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 2 maart 2010, werd Nuyts, Constantia Odrada Augusta, gepensioneerde, geboren te Balen op 20 juni 1929, wonende te 2490 Balen, Drieuizen 112, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Wouters, Egied, advocaat, kantoorhoudende te 2490 Balen, Lindestraat 2.

Mol, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (63213)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 4 maart 2010, werd Van Vreckem, Odette Maria Elodie, geboren te Appelterre-Eichem op 2 september 1928, wonende te 9506 Geraardsbergen (Zandbergen), Bovenkassei 14, verblijvend in het Rustoord O-L-V met de Rozen, Halsesteenweg 27, te 9402 Ninove (Meerbeke), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jaumol, Danny, geboren te Geraardsbergen op 22 april 1954, bediende, wonende te 9401 Ninove (Pollare), Beukendreef 2.

Ninove, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Volckaert, Annick. (63214)

Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 2 maart 2010, werd De Block, Roger, geboren te Sint-Maria-Oudenhove op 11 april 1926, gedomicilieerd te 7780 Flobecq, rue Docteur Degrave 28, verblijvende te 9600 Ronse, AZ Zusters van Barmhartigheid, Glorieuxlaan 55, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Gremontprez, Marie Paule, advocaat te 9600 Ronse, er kantoorhoudende aan de Hoogstraat 28, bus 101.

Ronse, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (63215)

Vrederecht van het kanton Sint-Gillis

Bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Sint-Gillis, op 2 maart 2010, werd de genaamde Wisniewska, Danuta, geboren te Warszawa (Polen) op 23 februari 1925, wonende te 3550 Heusden-Zolder, de Lobbert 28, verklaard haar goederen te beheren en werd zij voorzien van een voorlopig bewindvoerder zijnde Mr. Simeons, Veerle, advocaat, Schoonslaapsterstraat 29/1, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Christian Lauwers. (63216)

Vrederecht van het kanton Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 3 maart 2010, werd Michel Croes, geboren te Zottegem op 1 april 1950, wonende te 9620 Zottegem, Wijnhuizenstraat 157, opgenomen in de instelling Ziekenhuis Inkendaal, Koninklijke Instelling VZW, Inkendaalstraat 1, te 1602 Sint-Pieters-Leeuw, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Sylviane Vermassen, wonende te 9620 Zottegem, Wijnhuizenstraat 157.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 14 januari 2010 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Partous, An. (63217)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, d.d. 25 februari 2010, verklaart Vandenberghe, Noëlla, geboren te Sint-Rijkers op 23 december 1942, wonende te 8690 Alveringem, Hoogstraat 25, verblijvende Koningin Elisabeth Instituut, te 8670 Koksijde, Dewittelaan 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Vandenberghe, Marcella, wonende te 8660 De Panne, Kasteelwijk 10.

Veurne, 8 maart 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Gina Huyghe. (63218)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking d.d. 9 februari 2010 verklaart Vanharcke, Bonnie, zonder beroep, geboren te Ieper op 21 december 1983, wonende te 8980 Beselare, Kerkplein 10, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mevr. C. Onraet, advocaat, Bloemenstraat 1, 8900 Ieper.

Wervik, 12 februari 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita. (63219)

Beschikking d.d. 23 februari 2010 verklaart Fastre, Charles, gepensioneerde, geboren te Wervicq-Sud (Fr) op 3 december 1927, wonende te 8940 Wervik, Magdalenestraat 4, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. D. Vandenbroucke, advocaat, Nieuwstraat 23, 8940 Wervik.

Wervik, 26 februari 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita. (63220)

Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Urteil des Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 2. März 2010, wurde der Herr Gerhard Müllers, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Galhausen 34, zum vorläufigen Verwalter des Herrn Ferdinand Struck, geboren in Lommersweiler am 29. Mai 1926, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Steinebrück 1, bestellt.

Es wurde festgestellt, dass der vorgenannte Herr Ferdinand Struck außer Stande ist, seine Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Brigitte Wiesemes, Chefgriffier. (63221)

Durch Urteil des Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 2. März 2010, wurde der Herr Gerhard Müllers, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Galhausen 34, zum vorläufigen Verwalter des Herrn Mathias Struck, geboren in Lommersweiler am 14. Mai 1915, wohnhaft in 4750 Bütgenbach, Zum Walkerstal 15, bestellt.

Es wurde festgestellt, dass der vorgenannte Herr Mathias Struck außer Stande ist, seine Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Brigitte Wiesemes, Chefgriffier. (63222)

Durch Urteil des Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 2. März 2010, wurde der Herr Karl Joseph Klütgens jr., wohnhaft in 4750 Bütgenbach/Berg, Zum Konnenbusch 2, zum vorläufigen Verwalter des Herrn Karl Joseph Klütgens sr., geboren in Stolberg (Deutschland) am 22. Mai 1922, wohnhaft in 4760 Büllingen, Losheimergraben 19, bestellt.

Es wurde festgestellt, dass der vorgenannte Herr Karl Joseph Klütgens sr. außer Stande ist, seine Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Brigitte Wiesemes, Chefgriffier. (63223)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles du 11 février 2010, M. De Nil, Désiré, né à Bruxelles le 6 janvier 1928, domicilié à 1020 Laeken, rue Emile Wouters 17, résidant à l'établissement Institut Pachéco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Valvekens, Sandrine, avocat, domiciliée à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Bruxelles, le 9 mars 2010.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn. (63224)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 19 février 2010, la nommée Adam, Françoise, née à Ypres le 24 août 1957, domiciliée à 1090 Jette, boulevard de Smet de Naeyer 108/1d/r, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, Maison Saint-Ignace, avenue de Lima 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Van Rampelberg, Greta, avocat, domiciliée à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel. (63225)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 24 février 2010, le nommé Oukara, Wadie, né à Rabat (Maroc) le 25 octobre 1972, domicilié à 1090 Jette, avenue de Levis Mirepoix 93/0002, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, C.H.U.-Brugmann, place Van Gehuchten 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Van der Sypt, Chantal, avocate, domiciliée à 1020 Laeken, avenue Emile Vockstael 137.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel. (63226)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 19 février 2010, le nommé Bovart, Willy, né le 21 août 1941, domicilié à 1020 Laeken, avenue de Lima 20, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Van Rampelberg, Greta, avocat, domiciliée à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel. (63227)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 27 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 11 février 2010, Mme Fernande Fauville, née à Farciennes le 19 janvier 1927, domiciliée à 6041 Gosselies, L'Adret, rue de l'Observatoire 111, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Patricia Etienne, avocat, domiciliée à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 64.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (63229)

Suite à la requête déposée le 8 février 2010, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 22 février 2010, Mme Denise Arthurine Gobbe, née à Ransart le 24 juin 1923, domiciliée à 6040 Jumet, rue Jules Coppée 104, mais résidant à 6043 Ransart, La Séniorie du Vigneron, rue du Vigneron 59, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Hélène Wart, avocat, domiciliée à 6000 Charleroi, boulevard Emile Devreux 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (63230)

Suite à la requête déposée le 8 février 2010, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 22 février 2010, M. Pierre Joseph Herpain, né à Dampremy le 22 septembre 1928, domicilié à 6010 Couillet, rue des Déportés 2/1, mais résidant à 6043 Ransart, séniorie du Vigneron, rue du Vigneron 59, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Hélène Wart, avocat, domiciliée à 6000 Charleroi, boulevard Emile Devreux 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (63231)

Suite à la requête déposée le 27 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 22 février 2010, Mme Rachelle Guillaumine Joris, née à Geetbets le 21 juillet 1925, domiciliée à 6060 Gilly, rue des Gayolles 65, mais résidant à 6043 Ransart, La Séniorie du Vigneron, rue du Vigneron 59, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jessica Forster, avocat, domiciliée à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue du Déporté 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (63232)

Suite à la requête déposée le 28 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 22 février 2010, Mme Solange Lallemand, née à Montignies-sur-Sambre le 2 mai 1938, domiciliée à 6060 Gilly, impasse Baraquement des Nutons 28, mais résidant à 6220 Fleurus, résidence « Les Templiers », chaussée de Charleroi 279, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thierry L'Hoir, avocat, domicilié à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue du Déporté 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (63233)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 23 février 2010, le nommé Nicosia, Calogero, né à Villarosa (Italie) le 4 mars 1932, époux de Vazzano, Angela, domicilié jusqu'au 7 janvier 1987 à Châtelet, rue de Taillis Pré 343, d'où il a été radié, résidant à Charleroi (ex Marchienne-au-Pont), rue de l'Hôpital 55, hôpital « Vincent Van Gogh », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : de Biourge, Renaud, avocat, domicilié à Charleroi, boulevard de Fontaine 17.

Requête déposée le 12 janvier 2010.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Fabienne Hiernaux. (63234)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix suppléant, Olivier Ballez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 19 février 2010, Mme Gilberte Dehon, née le 6 mai 1917, domiciliée à 7370 Dour, home « Le Bon Repos », rue d'Elouges 86, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, ayant son cabinet sis à 7332 Saint-Ghislain, rue du Happart 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (63235)

Justice de paix du canton de Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal, du 3 mars 2010, la nommée Sarolea, Chantal, née à Liège le 12 décembre 1960, domiciliée et résidant en instance d'inscription rue Paul Janson 16, à 4040 Herstal, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ligot, Léon, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Descamps, Lionel. (63236)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 1^{er} février 2010, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 2 mars 2010, M. Daniel Englebert, né à Florenville le 14 février 1964, domicilié à 4000 Liège, rue Bidaut 45, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Corinne Delmotte, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue du Général Bertrand 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(63237)

Par ordonnance du 3 mars 2010, le juge de paix du troisième canton de Liège a désigné comme administrateur judiciaire de Mme Lekime, Nicole Germaine Désirée, née à Braine-le-Comte le 27 juin 1944, restée domiciliée rue de l'Enclos 30, à 4000 Liège, avec la mission de se conformer aux articles 114 à 116 du Code civil, Me Bernard Bastin, avocat, dont l'étude est établie à 4000 Liège, rue Nysten 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(63238)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy

Suite à la requête déposée le 3 février 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, rendue le 3 mars 2010, M. Stoffe, Alain Camille Denis Jules Ghislain, né à Aix-la-Chapelle (Allemagne) le 27 septembre 1921, domicilié à 6940 Durbuy, chauffeur, célibataire, domicilié rue des Macralles 71, à 6940 Durbuy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deville, Céline, avocate, domicilié Petite Rue de la Vallée 12, à 6990 Hotton.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Leruth, Corine.

(63239)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 8 mars 2010 (RG. n^o 10A408), Somers, Georges, né à Aix-la-Chapelle (Allemagne) le 27 septembre 1921, domicilié à 5504 Dinant (Foy-Notre-Dame), rue de Mahène 20, et résidant à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : M. Michel Somers, domicilié à 5504 Dinant (Foy-Notre-Dame), rue de Mahène 20.

Namur, le 8 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique.

(63240)

Justice de paix du deuxième canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Namur, en date du 3 mars 2010, la nommée Desmedt, Nelly Jeanne Augusta, née à Tubize le 26 décembre 1934, résidence « Les Lauriers », à 5000 Namur, chaussée de Dinant 372, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Guillaume, Richard, domicilié à 5600 Roly, allée des Robiniers 148G.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Colette Dewez.

(63241)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz

Suite à la requête déposée le 8 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 9 mars 2010, M. Kint, Michaël, né le 23 juillet 1990 à Tournai, domicilié à 7600 Péruwelz, Grand-Place 42/12, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Stéphane Dupont, avocat, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez.

(63242)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, du 4 mars 2010, sur requête déposée le 17 février 2010, le nommé M. Léon Steyaert, né à Bruges le 25 mai 1922, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue des Héros 41, résidant en la résidence « Père Damien », à 7090 Braine-le-Comte, rue Père Damien 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Sonia Verschelden, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, rue des Héros 41.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques.

(63243)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, du 4 mars 2010, sur requête déposée le 23 février 2010, M. Lucien Vanderstocken, né à Braine-le-Comte le 28 mai 1920, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue des Postes 19, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Martine Saint-Guillain, avocate à 7120 Estinnes, chemin de Maubeuge 64.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques.

(63244)

Justice de paix du second canton de Verviers

Par décision de M. le juge de paix du second canton de Verviers, rendue en date du 4 mars 2010, suite à la requête déposée le 8 février 2010, Mme Arnoldy, Jeanne Marie Josette Marguerite Célestine Ghislaine, née à Verviers le 10 septembre 1927, domiciliée à la « Résidence d'Heusy », drève de Maison Bois 2, à 4800 Verviers, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dumoulin, Nathalie, avocat, place Albert I^{er} 4, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Becker, Carole.

(63245)

Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par M. le juge de paix du canton de Visé, le 25 février 2010, M. Herens, Jacques, né à Fouron-le-Comte le 5 janvier 1930, domicilié Roth 58, à 4880 Aubel, résidant au « Clos du Trimbleu », rue Andernack 2, à 4670 Blegny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Christian Herens, domicilié route de Berneau 26, à 3798 Fourons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.

(63246)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 25 février 2010, la nommée Danau, Anna, née le 14 août 1913 à Lembeek, domiciliée rue Ferrer 43/0002, à 1480 Tubize, résidant à 1480 Tubize, avenue Mirande 120, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Guillaume Michèle, rue de la Bossière 2, à 5537 Anhée.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant.

(63247)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het eerste kanton Anderlecht

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Anderlecht, verleend op 9 maart 2010, werd een einde gesteld aan de aanstelling van Katleen Avermaete, advocaat te 1000 Brussel, Antoine Dansaertstraat 92, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de genaamde : Vanden Bosch, Pierre, geboren te Anderlecht op 10 september 1919, in leven gehuisvest te 1082 Brussel, Josse Goffinlaan 216, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Sint-Agatha-Berchem op 18 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Séverine Kaman.

(63248)

Vrederecht van het kanton Antwerpen-1

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 8 maart 2010, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Vanderzande, Karin, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Antwerpen, Elisabethlaan 1, bus 11, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan Van Den Hauwe, Edgard Octaaf, geboren op 7 juni 1923, wonende in het RVT Bilzenhof, te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekenstraat 50, bij vonnis verleend door de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, op 21 augustus 2009 (rolnummer 09A1176 - Rep.R. 2680/2009 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 september 2009, blz. 61089, en onder nr. 70023), een einde is gekomen op datum van 10 november 2009, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 9 maart 2010.

De griffier, (get.) Wouters, Valerie.

(63249)

Vrederecht van het kanton Diest

Verklaren Mr. Reynders, Annita, advocaat, met kantoor te 3290 Diest, Statiestraat 11-13, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest, op 26 juli 1999 (R.V. nr. : 99B96 - Rep.R. nr. : 1623/1999), tot voorlopig bewindvoerder over de heer Wouters, Ronan Etienne, geboren te Diest op 3 juni 1956, gedomicilieerd en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Annendael, te 3290 Diest, Vestenstraat 1 en overleden te Diest op 30 oktober 2009 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 1999, blz. 29149, en onder nr. 65028), ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest, 8 maart 2010.

De griffier, (get.) Arnold Colla.

(63250)

Vrederecht van het kanton Gent-1

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 8 maart 2010, werd Van Der Auwera, Andreas, wonende te 1980 Zemst, Brusselsesteenweg 61, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 20 januari 2010, over Vergucht, Antoine, geboren te Gentbrugge op 12 maart 1928, laatst wonende te 9000 Gent, Eedverbondkaai 253, laatst verblijvende te 9000 Gent, Toevlucht van Maria, Coupure 275, ontlast van zijn ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Vergucht, Antoine, op 26 februari 2010.

Gent, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(63251)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis/beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 9 maart 2010, verklaart Nathalie Diane Etienne Leys, geboren te Leuven op 26 maart 1980, wonende te 3000 Leuven, Strijdersstraat 2, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het vrederecht Leuven-1, op 16 februari 2000, ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 9 maart 2010, een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Andreas De Schryver, advocaat, geboren op 21 januari 1972, met burelen gevestigd te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Leuven, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Temperville, Karine.

(63252)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

De beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 8 maart 2010, verklaart Versweyveld, Rik, advocaat te 3920 Lommel, Vreyschorring 21, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 17 juni 2008 (rolnummer 08A704 - Rep.R.2946/2008), tot voorlopige bewindvoerder over Vanwesemael, Rosa Maria, geboren te Paal op 2 juni 1940, wonende te 3500 Hasselt, Kolfstraat 3, bus 1, op heden ontslagen van zijn opdracht.

Zegt dat vanaf die datum de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Sint-Truiden, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.

(63253)

De beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 8 maart 2010, verklaart Versweyveld, Rik, advocaat te 3920 Lommel, Vreyschorring 21, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 17 juni 2008 (rolnummer 08A703 - Rep.R.2945/2008), tot voorlopige bewindvoerder over Geerts, Bart Marcel, geboren te Mol op 29 november 1961, wonende te 3500 Hasselt, Kolfstraat 3, bus 1, op heden ontslagen van zijn opdracht.

Zegt dat vanaf die datum de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Sint-Truiden, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.

(63254)

Vrederegerecht van het kanton Zelzate

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 3 maart 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Roeyen, Raf, advocaat te 9120 Beveren, Grote Markt 34b, als voorlopige bewindvoerder over Van Herck, Jan, geboren op 6 november 1933 te Duffel, laatst wonende te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, gezien het overlijden van de beschermde persoon op 4 februari 2007.

Zelzate, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karina Riessauw. (63255)

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 4 maart 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht van advocaat De Herdt, Dirk, Molenstraat 34, te 2640 Mortsel, als voorlopige bewindvoerder over Bosschaerts, Yolanda, geboren op 17 mei 1956 te Mortsel, laatst wonende te 9180 Moerbeke-Waas, Fazantenlaan 10, nu betrokene opnieuw bekwaam is om zelf haar goederen te beheren.

Zelzate, 9 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karina Riessauw. (63256)

—

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing

—

Suite à la requête déposée le 25 janvier 2010, par notre ordonnance rendue le 2 mars 2010, nous, juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing, constatons que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par notre ordonnance du 13 janvier 2009, à l'égard de Mme Dussart, Antoinette, veuve de Godefroid, Joseph, née à Humain le 8 novembre 1932, domiciliée à 5590 Ciney, rue des Ecoles 104, résidant rue du Château 39A, à 5564 Houyet, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Wanlin le 6 février 2010.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Mme Monique Godefroid, domiciliée rue de Dinant 232, à 5570 Beauraing, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph Englebert. (63257)

—

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, rendue le 5 mars 2010 :

Constatons que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par notre ordonnance du 26 août 2008, à l'égard de M. Gérard, Jacques, domicilié à 5500 Dinant, charreau de Dréhance 42b, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Dinant le 14 décembre 2009.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Me De Barros, Corinne, domiciliée à 5500 Dinant, rue du Palais de Justice 24, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé. (63258)

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, rendue le 5 mars 2010 :

Constatons que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par notre ordonnance du 20 novembre 2009, à l'égard de Mme Defoy, José, domicilié à 5522 Onhaye, rue des Hayettes 3, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Huy le 2 janvier 2010.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Mme Defoy, Anne, domiciliée à 5537 Anhée, rue Grande 72, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé. (63259)

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, rendue le 5 mars 2010 :

Constatons que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par notre ordonnance du 23 février 2006, à l'égard de Mme Delongueil, Rose, domiciliée à 5170 Profondeville, rue Baty des Foulons 65-67, et résidant rue de l'Enclos 13, à 5537 Anhée, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu le 18 janvier 2010.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Me Delvaux, Christel, avocat, dont les bureaux sont établis à 5500 Dinant, rue Alexandre Daoust 71, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé. (63260)

—

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 1^{er} mars 2010, il a été mis fin à la mission de Mme Berny, Magali, domiciliée à 6200 Châtelet, rue de Couillet 6, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Liban, Christiane, née à Bruxelles le 2 septembre 1935, domiciliée à 6280 Loverval (Gerpinnes), allée des Mésanges 18, mais résidant à 6280 Loverval, résidence Les Amarantes, route de Philippeville 128, cette dernière étant à nouveau capable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Muriel Pastiaux. (63261)

—

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

—

Suite à la requête déposée le 8 mars 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 9 mars 2010, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 janvier 2008, et publiée au *Moniteur belge* du 25 janvier 2008, à l'égard de Mme Jeanine Marie Louise Ghislaine Guillaume, née à Tamines le 26 février 1932, domiciliée à 5060 Sambreville, rue de l'Institut 5, résidant rue de l'Institut 5, à 5060 Sambreville, cette personne étant décédée à Sambreville le 23 février 2010, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Marlène Laurent, avocat, c/o Me Boxus, à 5060 Sambreville, rue Radache 104.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (63262)

—

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

—

Suite à la requête déposée le 10 février 2010, par ordonnance de Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, rendue le 4 mars 2010 :

constatons que Mme Lauwereins, Cécile, née à Nivelles le 26 juillet 1982, domiciliée à 4280 Hannut, rue de Namur 72/000A (Crehen), a été déclarée apte à gérer ses biens;

déchargeons Me Murielle Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlémont 4, de sa mission.

Pour extrait certifiée conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeannine. (63263)

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 8 mars 2010 par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 mars 2004, à l'égard de Jadi, Nagib, né le 8 mai 1977 à Asse, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue des Croix du Feu 285, de sorte que la mission de son administrateur provisoire, Mme Van den Bossche, Paule, avocat à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 33, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frank De Brabanter. (63228)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du 4 mars 2010, M. le juge de paix du deuxième canton de Liège a déclaré :

Mettons fin à la mission de Me Dembour, François, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, place de Bronckart 1, administrateur provisoire des biens de feu Amendt, Jozef, né à Genk le 14 janvier 1933, décédé à Liège le 8 juin 2009, de son vivant domicilié à 4317 Faimes, rue Emile Vandervelde 12, résidant à l'établissement Maison de repos du XX Août, rue du Méry 2, à 4000 Liège, mission qui lui avait été confiée par ordonnance du 22 novembre 2006.

Liège, le 5 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lefort, Carine. (63264)

Par ordonnance du 4 mars 2010, M. le juge de paix du deuxième canton de Liège a déclaré :

Mettons fin à la mission de Mme Franck, Gisèle, infirmière sociale, domiciliée à 4431 Ans, rue Deltour 53, administrateur provisoire des biens de Collette, Roger, né le 23 mars 1947, décédé à Liège le 22 janvier 2010, domicilié de son vivant à 4000 Liège, avenue de l'Observatoire 217, mission qui lui avait été confiée par ordonnance du 28 octobre 1998.

Liège, le 5 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lefort, Carine. (63265)

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 4 mars 2010, Me Luc Van Kerckhoven, avocat à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Giovanni Molin, né le 27 janvier 1966, domicilié à La Bouverie, rue des Escargots 47, déclaré incapable d'en assumer la gestion, en vertu d'une ordonnance rendue le 12 août 2008 par le susdit juge de paix du premier canton de Mons, a été déchargé de son mandat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian. (63266)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 4 mars 2010, mettons fin à la mission de Me Gaillard, Martine, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, avenue Louise 391, bte 7, administrateur provisoire des biens de De Beugher, Bertine, née à Forest le 6 avril 1915, domiciliée en dernier lieu à

1140 Evere, Séniorie d'Evere, avenue du Frioul 20, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, suite au décès de la personne protégée survenu à Evere le 2 juillet 2007.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot. (63267)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het kanton Menen

Vonnis, d.d. 2 maart 2010 :

verklaart De Vleeschouwer, Francis, advocaat, kantoorhoudend te 9620 Zottegem, Kleine Nieuwstraat 1, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Menen, op 31 januari 2001 (rolnummer 01B1 - Rep.R. 253), tot voorlopig bewindvoerder over Claus, Daniël, geboren te Gent op 19 juni 1953, wonende te 8500 Kortrijk, Vannestes Reke 8 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 februari 2001), met ingang van 2 maart 2010, ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Claus, Daniël : advocaat Philippe Casier, kantoorhoudend te 8500 Kortrijk, Louis Verweestraat 2.

Menen, 9 maart 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (63268)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles du 25 février 2010, Mme Le Thi Vang, Lucie, née à An Nhon Xa (Vietnam) le 9 avril 1919, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de la Flèche 5/54, résidant à 1000 Bruxelles, Institut Pachéco, rue du Grand Hospice 7, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire, étant Mme l'avocat Gaillard, Martine, avocat à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/7, en remplacement de Mme Belette, Thérèse, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de la Flèche 5/54, déchargée de sa mission qui lui avait été confiée par ordonnance du 25 février 2010 du juge de paix du troisième canton de Bruxelles.

Bruxelles, le 9 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn. (63269)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 9 juni 2009, heeft Mevr. Van Colen, Martine, wonende te Beernem, Burgemeester Claeysstraat 3, woonst kiezend op het kantoor van notaris Philippe Vanlatum, te Oedelem, Bruggestraat 119, handelend als langstlevende ouder van :

Mej. Lucidarme, Louise, geboren te Brugge op 13 februari 1992, ongetuwd, wonende te Beernem, Burgemeester Claeysstraat 3;

de heer Lucidarme, Ward, geboren te Brugge op 22 juni 1995, ongetuwd, wonende te Beernem, Burgemeester Claeysstraat 3;

de heer Lucidarme, Arthur, geboren te Brugge op 22 juli 1999, ongetuwd, wonende te Beernem, Burgemeester Claeysstraat 3,

voornoemde, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, heeft verklaard in naam en voor rekening van voornoemde minderjarige kinderen, de nalatenschap te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, van de heer Lucidarme, Geert Arthur Cornelius, geboren te Veurne op 23 januari 1964, laatst wonende te Beernem, Burgemeester Claeysstraat 3, en ab intestato overleden te Beernem op 30 juni 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Philippe Vanlatum, te Beernem (Oedelem), voormeld.

(Get.) Ph. Vanlatum, notaris.

(8213)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 8 maart 2010, heeft Mevr. Borgmans, Theresia Maria Jozef, geboren te Oud-Turnhout op 23 januari 1933, wonende te 2300 Turnhout, handelend ingevolge de machtiging van de vrederechter te Hoogstraten bij beschikking, d.d. 23 februari 2010, in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoester, hiertoe aangesteld door de vrederechter van het eerste kanton te Turnhout, d.d. 20 februari 1997, over Flerackers, Agnes Marie-Louise Hendrika, geboren te Turnhout op 17 juli 1957, wonende te 2300 Turnhout, Oude Dijk 48, en verblijvende te 2275 Gierle, Vosselaarseweg 1, « Giels Bos », verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van de heer Flerackers, Franciscus Joannes Josephus Maria, rijksregisternummer 30.04.27-029.13, geboren te Turnhout op 27 april 1930, overleden echtgenoot van Mevr. Borgmans, Theresia Maria Jozef, rijksregisternummer 33.01.23-018.89, geboren te Oud-Turnhout op 23 januari 1933, laatst wonend te 2300 Turnhout, Oude Dijk 48, en overleden te Edegem op 3 januari 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Filip Segers, te Weelde (Ravels), Moleneinde 14.

(Get.) Filip Segers, notaris.

(8214)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 3 september 2009 is voor ons, Ch. Debecker, afgevaardigd griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : De Mol, Lutgard Maria, geboren te Antwerpen op 11 mei 1966, wonende te 9111 Belsele, Gentstraat 29, handelend in haar hoedanigheid van voogdes van de in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde (bij vonnis d.d. 30 december 1991, van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen) : De Mol, Ingrid Rafaela Louisa, geboren te Mortsel op 13 augustus 1969, wonende te 9111 Belsele, Gentstraat 29.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen De Wilde, Maria Gabriella Emiliana, geboren te Aalst op 16 september 1923, in leven laatst wonende te 2640 Mortsel, Eduard Arsenstraat 62, en overleden te Sint-Niklaas op 5 maart 2009, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Michielsens, André, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Turnhoutsebaan 309.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, d.d. 20 augustus 2009, voor, waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons, afgevaardigd griffier.

(Get.) De Mol, L.; Debecker, Ch.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster : de afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Debecker.

(8215)

Verbeterend bericht

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 2010, tweede uitgave, bl. 14677, akte nr. 7112, betreffende nalatenschap Coomans, Patrick, moet ingevogd worden :

« 2. Coomans, Julie Therese A., geboren te Schaarbeek op 7 september 1986, wonende te 1140 Evere, Genèvestraat 113, bus 15; handelend in eigen naam; »

(8216)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 23 décembre 2009, par Mme Ducarme, Gaëlle Françoise M., née à Furnes le 6 mai 1970, et demeurant à 1090 Jette, clos Ingrid Bergman 1A, bte 12, en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur : Des Pouy, Colin, né à Ixelles le 6 août 1998.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du canton de Jette, d.d. 11 décembre 2009.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Des Pouy, Eric Michel Ghislain, né à Charleroi le 19 décembre 1964, de son vivant domicilié à Wemmel, Rassel 110, et décédé le 29 novembre 2009 à Wemmel.

Dont acte signé, après lecture.

(Signé) Ducarme, Gaëlle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Bleeckx, Gaëtan, notaire à 1060 Saint-Gilles, place Van Meenen 2.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schailleé.

(8217)

Suivant acte n° 10-497, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 9 mars 2010, par Mme Vanwelssenaers, Tania Germaine A., demeurant à 1470 Baisy-Thy, rue Saint-Roch 3, en qualité de :

A. en son nom personnel;

B. mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée datée du 28 février 2010 et donnée par Mme Vanwelssenaers, Nadia Germaine A., demeurant à 7024 Ciplu, rue Hauzeur 31,

ont déclarées accepter, sous bénéfice d'inventaire, à la succession de M. Vanwelssenaers, Guy, né à Uccle le 1^{er} février 1942, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue du Canal 12, et décédée le 4 janvier 2010 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Estienne, notaire à 1470 Genappe, rue Emile Lutte 15.

Bruxelles, le 9 mars 2010.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schailleé.

(8218)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mille dix, le dix mars, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu :

Mme Kleinermann de Lance, Micheline Denise J., née à Embourg le 13 février 1944, domiciliée à Anthisnes, Chienrue 19, agissant en qualité de mandataire spécial en vertu de deux procurations faites sous seing privé dont copies resteront annexées au présent acte aux noms de :

M. Ide, Francis Joseph, né à Liège le 22 mai 1984, domicilié à Villers-le-Bouillet, rue du Cimetière 4, fils de la défunte, agissant à titre personnel;

Mlle Ide, Catherine Marie, née à Seraing le 23 janvier 1989, domiciliée à Liège, rue Paul Joseph Delcloche 27, fille de la défunte, agissant à titre personnel,

lesquels comparants ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Sap, Mady Maria, née à Fagnolle le 27 janvier 1954, de son vivant domiciliée à Villers-le-Bouillet, rue du Cimetière 4, et décédée le 23 octobre 2009 à Villers-le-Bouillet.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me de Laminne de Bex, Olivier, notaire, de résidence à 4300 Waremmme, avenue Ed. Leburton 6, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

Pour le greffier, (signé) P. Benner.

(8219)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille dix, le vingt-quatre février, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Jacquemotte, Marc, avocat à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302/2, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Regnier, Joseph, né à Bressoux le 31 mai 1930, domicilié rue du Général Jacques 362, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont,

à ce désigné par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fléron, rendue en date du 24 juin 2009,

et à ce autorisé par ordonnance de Mme le juge de paix du même canton, rendue en date du 10 février 2010,

les deux ordonnances sont produites en simple copie et resteront annexées au présent acte, lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Larivière, Suzanne Henriette, née à Sens (France) le 28 mai 1929, de son vivant domiciliée à Vaux-sous-Chèvremont, rue du Général Jacques 362, et décédée le 4 février 2010 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude, sise à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302/2.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(8220)

L'an deux mille dix, le neuf mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Antoine Maxime, né à Marche-en-Famenne le 12 octobre 1985, domicilié à 6987 Chéoux, rue Pays de Liège 43, porteur de deux procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte, pour et au nom de :

Delaunois, Thierry, né à Liège le 18 octobre 1958, domicilié à Liège, rue des Mésanges 27;

Delaunois, Annie, née à Liège le 29 octobre 1965, domiciliée à Neupré, avenue du Bois Impérial de Rognac 92,

lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Stiernon, Denise Fernande Marie Julia, née à Rocourt le 23 mars 1931, de son vivant domiciliée à Liège, rue de Campine 468/0022, et décédée le 24 janvier 2010 à Oupeye.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Degive, Bernard, sise à 4121 Neuville-en-Condroz, route d'Esneux 26.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible).

(8221)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil dix, le neuf mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Luc Defrenne, clerc de notaire, domicilié à 5031 Grand-Leez, rue de Petit Leez 79, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé :

Mme Remacle, Jacqueline, née à Hombourg le 9 avril 1956, divorcée non remariée, domiciliée à 5170 Lustin, rue Pré Baudot 10, mais faisant élection de domicile en l'étude du notaire Stéphane Watillon, à 5000 Namur, rue Joseph Saintraint 8, agissant en sa qualité de tutrice de :

M. Remacle, Alain, fils du défunt, né à Moresnet le 27 novembre 1962, domicilié à 5170 Lustin, rue Pré Baudot 10, et résidant à 4802 Heusy, avenue du Chêne 124, placé sous statut de minorité prolongée par jugement du tribunal de première instance de Verviers en date du 14 avril 1986,

et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Marie-Martine De Soete, juge de paix du deuxième canton de Namur, en date du 3 mars 2010.

Lequel comparant a déclaré, en langue française, agissant pour et au nom de sa mandante, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Remacle, Lucien, domicilié en son vivant à 5170 Lustin, rue Pré Baudot 10, et décédé à Dinant en date du 9 février 2010.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Stéphane Watillon et Pierre Hames, notaires associés à 5000 Namur, rue Joseph Saintraint 8.

Namur, le 9 mars 2010.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(8222)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille dix, le neuf mars, au greffe du tribunal de première instance, séant à Verviers, a comparu :

Mme Touzani, Karima, né à Verviers le 24 juillet 1982, mariée, domiciliée à Verviers, rue Ma Campagne 47, agissant en qualité de mandataire de :

Mme Kroonen, Mireille Nicole Martine Ghislaine, né à Battice le 21 octobre 1961, veuve de M. Fyon, Roger Mathieu Julien, domiciliée à 4910 Theux, Pré du Lys 25, agissant en qualité de mère et administratrice légale de son fils mineur :

Fyon, Marceau Didier Caroline Théo, né à Verviers le 9 octobre 1996, domicilié à 4910 Theux, Pré du Lys 25,

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers, en date du 1^{er} octobre 2009, laquelle restera ci-annexée, en vertu d'une procuration sous seing privé lui donnée à Spa, le 5 mars 2010, laquelle restera ci-annexée, laquelle comparante a déclaré, au nom de sa mandataire, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Fyon, Roger Mathieu Julien, né à Theux le 16 avril 1928, marié à Mme Kroonen, Mireille, domicilié à 4910 Theux, pré du Lys 25, et décédé à Verviers le 2 novembre 2008.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Le greffier-chef de service, (signé) M. Solheid.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Fassin, notaire à Spa.

Le greffier-chef de service, (signé) M. Solheid.

(8223)

Avis rectificatif

—

Tribunal de première instance de Nivelles

—

Au *Moniteur belge* du 8 mars 2010, deuxième édition, page 14679, acte n° 7121, concernant la succession de Demaret, André, il faut lire :

« L'an deux mille dix, le vingt-quatre février, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province du Brabant wallon, a comparu : ».

(8224)

Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

—

Rechtbank van koophandel te Tongeren

—

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 1 maart 2010, inzake de gerechtelijke reorganisatie van Bringmans J. BVBA, met maatschappelijke zetel te 3770 Riemst, Boostveld 4, RPR Tongeren 0451.609.135, de gerechtsmandataris gemachtigd tot de verkoop van het onroerend goed, eigendom van de BVBA Bringmans J., voor een bedrag van 580.000 euro.

Het vonnis zegt voor recht dat de prijs geïnd zal worden door de aangestelde notaris X. Voets, met standplaats te Bilzen, en zal verdeeld worden overeenkomstig artikel 1639 e.v. Ger.W.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) E. Vanbergen, advocaat.

(8225)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 11 septembre 2009, la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège a déclaré ouvertes les procédures de réorganisation judiciaire des trois sociétés suivantes :

la SA Imprimerie Fortemps, dont le siège social est sis à 4020 Liège (Wandre), rue du Charbonnage 22, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0426.994.295;

la SA Alpha Gravure, dont le siège social est sis à 4020 Liège (Wandre), rue du Charbonnage 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0434.972.051;

la SA Alphagrac, dont le siège social est sis à 4020 Liège (Wandre), rue du Charbonnage 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0454.861.506.

Par jugement du 23 février 2010, le tribunal a joint les procédures de réorganisation des sociétés Alphagrac, Alpha Gravure et Imprimerie Fortemps citées ci-dessus.

Par jugement rendu ce 9 mars 2010, la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège a déclaré les requêtes en prorogation recevables et fondées et a prorogé le sursis accordé aux sociétés Alphagrac, Alpha Gravure et Imprimerie Fortemps jusqu'au 11 septembre 2010.

(Signé) André Renette, avocat.

(8226)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 maart 2010, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegelaten, voor een periode eindigend op 29 juni 2010, aan BVBA Antwerpse Grond- en Waterwerken, Pierstraat 134/3, 2630 Aartselaar.

Ondernemingsnummer 0864.758.265.

Gedelegeerd rechter : P. Smeets, Doggenhoutstraat 57, 2520 Ranst.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie, uiterlijk op 7 juni 2010.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op dinsdag 22 juni 2010, om 12 uur, voor de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping (zaal A1).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (8227)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis, d.d. 8 maart 2010, van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd de procedure tot gerechtelijke reorganisatie, collectief akkoord, open verklaard ingevolge het verzoekschrift, neergelegd ter griffie op 26 februari 2010, door :

BVBA ESD Trans, met handelsactiviteit transportbedrijf, met maatschappelijke zetel te 9190 Stekene, Hammerstraat 19, ondernemingsnummer 0465.775.291, met raadsman Mr. De Vleeschauwer, Stefaan, advocaat te 9190 Stekene, Kerkstraat 16.

Gedelegeerd rechter : Eddy Gysens.

Einddatum van de opschorting : 21 juni 2010.

Plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan : op de terechtzitting van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van maandag 14 juni 2010, om 9 u. 30 m.

Dendermonde, 10 maart 2010.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(8228)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, eerste kamer, d.d. 5 maart 2010, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV T.I.B. (Tuyauteries Industriël(e) Buisleidingen), met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Panterschipstraat 171-175, ondernemingsnummer 0415.973.414, open verklaard en de duur van de opschorting bepaald op drie maanden vanaf 5 maart 2010 om te verstrijken op 4 juni 2010.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Kenneth Hallynck, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8229)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, eerste kamer, d.d. 5 maart 2010, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA A.A.N.P., met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Nieuwvaart 118F, bus 2, ondernemingsnummer 0463.138.970, open verklaard en de duur van de opschorting bepaald op twee maanden vanaf 5 maart 2010 om te verstrijken op 5 mei 2010.

Bevestigt de aanwijzing van Mevr. Lucrèce Callebaut, rechter in handelszaken, in haar hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8230)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 9 mars 2010, le tribunal de commerce de Neufchâteau a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire au nom de la SPRL X'treme Bois, dont le siège social est sis à 6687 Bertogne, Viomont 201, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0882.538.660, pour exercer l'activité principale renseignée de transport routier national et international de marchandises.

Juge-délégué: Mme Marie-Christine Guissard.

Un sursis prenant cours le 9 mars 2010 et venant à échéance le 9 septembre 2010 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du mardi 31 août 2010, à 14 h 30 m, en l'auditoire de la chambre du tribunal de commerce de Neufchâteau, siégeant au palais de justice, place Charles Bergh, à 6840 Neufchâteau.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Wanlin.

(8231)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16 février 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture de la faillite de la SPRL Histoires de Maison, par liquidation d'actif. La société faillie a été déclarée inexorable. Le curateur désigné était Me Victor Hissel, avocat, rue Duviervier 26, à 4000 Liège.

(Signé) V. Hissel, avocat.

(8232)

Par jugement du 2 mars 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture de la faillite de la SCRL Baraque de Planche, par liquidation d'actif. La société faillie a été déclarée inexorable. Le curateur désigné était Me Victor Hissel, avocat, rue Duviervier 26, à 4000 Liège.

(Signé) V. Hissel, avocat.

(8233)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 9 maart 2010 werd het faillissement van Belimex BVBA, Kipdorpevest 10, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0431.517.267.

Beschouwd als vereffenaar: S. Makovski, rue Lieutenant Colpin 9bis, bat. 1, F-59000 Lille, en Jan Peetermans, avenue de Viton 140, F-84400 APT.

De curator: Mr. Van De Vyver, Jan, advocaat, Eglantierlaan 1/27, 2020 Antwerpen-2.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers.

(8234)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 9 maart 2010 werd het faillissement van Caara NV, Neteweg 2, 2850 Boom, gesloten bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0467.126.165.

Beschouwd als vereffenaar: Peter Cardinaels, Kiwilaan 31, 2980 Zoersel.

De curator: Mr. Elants, Anne-Marie, advocaat, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers.

(8235)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 9 maart 2010 werd het faillissement van Raeymaekers, Julien Jan, Kleine Goddaard 17, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening en niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0701.304.357.

De curator: Mr. Peeters, Nick, advocaat, Huidevettersstraat 22-24, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers.

(8236)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 9 maart 2010 werd het faillissement van Transport, Truck & Trailer Verhuur Wouters BVBA, in het kort: « T.T.T.V. Wouters », Lange Noordstraat 9, bus 204, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0863.292.278.

Beschouwd als vereffenaar: Ivo Wouters, Hennepstraat 17, 2170 Merksem.

De curator: Mr. De Ferm, Patrick, advocaat, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers.

(Pro deo) (8237)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 9 maart 2010 werd het faillissement van Zain BVBA, Torenstraat 3, 2070 Burcht-Zwijndrecht, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0480.152.968.

Beschouwd als vereffenaar: Hussain Mazefer Khan, 3 Elsaforde Doncaster Road, Rotherdam 565 DB - UK.

De curator: Mr. Elants, Anne-Marie, advocaat, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers.

(Pro deo) (8238)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 9 maart 2010 werd het faillissement van Qui Vive BVBA, Sint-Elisabethstraat 38A, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0467.109.834.

Beschouwd als vereffenaar: Walter Van Hees, Vogelkersstraat 52, 2180 Ekeren.

De curator: Mr. Elants, Anne-Marie, advocaat, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers.

(Pro deo) (8239)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 9 maart 2010 werd het faillissement van Crahay, Liliane, Bierwertslei 14, 2930 Brasschaat, gesloten bij ontoereikend actief en verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0627.584.159.

De curator: Mr. Bruneel, Jacques, advocaat, Bredestraat 4, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers.

(Pro deo) (8240)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 maart 2010, is Aanneming in Rolluiken PVC en Aluminium Accessoires, in het kort: « ARPA », met zetel te 2850 Boom, Mercatorstraat 20, bouwinstallaties, ondernemingsnummer 0475.501.324; Kyambadde, Samuel, geboren te Kiwangula op 3 juli 1961, wonende te 2850 Boom, Mercatorstraat 20, zaakvoerder, op bekenenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. Bruneel, Jacques, Bredestraat 4, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling: 9 maart 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie: vóór 8 april 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 7 mei 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers.

(Pro deo) (8241)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 maart 2010, is The Paper Company BVBA, Zwartzustersstraat 27, 2000 Antwerpen-1, handelsbemiddeling in meubelen, huishoudelijke artikelen en ijzerwaren, op bekenenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0473.742.456.

Curator: Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling: 9 maart 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie: vóór 8 april 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 7 mei 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers.

(Pro deo) (8242)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 maart 2010, is Naimoh BVBA, Zand 3, 2000 Antwerpen-1, cafés en bars, op bekenenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0884.088.484.

Curator: Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling: 9 maart 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie: vóór 8 april 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 7 mei 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers.

(Pro deo) (8243)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekenenis, van: MMGN Dircken BVBA, Heldenplein 4, 1930 Zaventem.

Faillissementsnummer: 20100417.

Datum faillissement: 9 maart 2010.

Handelsactiviteit: restaurant.

Ondernemingsnummer 0874.477.665.

Rechter-commissaris: de heer Konings.

Curator: Mr. Arnauts-Smeets, Jacques, Kunstlaan 24/9, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8244)

Opening van het faillissement, op bekenenis, van: PDG BVBA, Bergensesteenweg 81, 1651 Lot.

Faillissementsnummer: 20100418.

Datum faillissement: 9 maart 2010.

Handelsactiviteit: computers.

Ondernemingsnummer 0457.352.228.

Rechter-commissaris: de heer Konings.

Curator: Mr. Arnauts-Smeets, Jacques, Kunstlaan 24/9, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8245)

Opening van het faillissement, op bekenenis, van: Doom, Norbert, Welkomstraat 9/1, 1731 Zellik.

Faillissementsnummer: 20100419.

Datum faillissement: 9 maart 2010.

Handelsactiviteit: koerierdienst.

Ondernemingsnummer 0539.680.878.

Rechter-commissaris: de heer Konings.

Curator: Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(8246)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Tradima BVBA, steenweg op Edingen 81, 1540 Herne.

Faillissementsnummer : 20100423.

Datum faillissement : 9 maart 2010.

Handelsactiviteit : landbouwmachines.

Ondernemingsnummer 0400.000.086.

Rechter-commissaris : de heer Konings.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(8247)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : C.M.A. Concept SPRL, rue Georges Raeymaekers 59, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20100400.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : entreprise dans le bâtiment.

Numéro d'entreprise 0461.618.842.

Juge-commissaire : M. Mauquoy.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(8248)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : C.M.A. Concept BVBA, Georges Raeymaekersstraat 59, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20100400.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : bouwfirma.

Ondernemingsnummer 0461.618.842.

Rechter-commissaris : de heer Mauquoy.

Curator : Mr. de La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(8248)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Le Living Bar SCRI, chaussée de Louvain 327, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20100401.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : bar.

Numéro d'entreprise 0863.625.345.

Juge-commissaire : M. Mauquoy.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(8249)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Le Living Bar CVOA, Leuvensesteenweg 327, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20100401.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : bar.

Ondernemingsnummer 0863.625.345.

Rechter-commissaris : de heer Mauquoy.

Curator : Mr. de La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(8249)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur avenue, de : Toni & Guy Brussels SA, boulevard Paepsem 11B, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20100402.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : salon de coiffure.

Numéro d'entreprise 0463.542.016.

Juge-commissaire : M. Mauquoy.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(8250)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Toni & Guy Brussels NV, Paepsemalaan 11B, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20100402.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : kapsalon.

Ondernemingsnummer 0463.542.016.

Rechter-commissaris : de heer Mauquoy.

Curator : Mr. de La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(8250)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur avenue, de : K. Fashion SPRL, rue de Mérode 68, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20100406.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : textile.

Numéro d'entreprise 0862.570.421.

Juge-commissaire : M. Beghin.

Curateur : Me De Vulder, Frederik, avenue Houba De Strooper 748, 1020 Bruxelles-2.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(8251)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : K. Fashion BVBA, Merodestraat 68, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20100406.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer 0862.570.421.

Rechter-commissaris : de heer Beghin.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik, Houba De Strooperlaan 748, 1020 Brussel-2.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(8251)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur avenue, de : World Transactions SPRL, rue des Patriotes 40, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20100407.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : bar.

Numéro d'entreprise 0455.247.130.

Juge-commissaire : Mme Beghin.

Curateur : Me De Vulder, Frederik, avenue Houba De Strooper 748, 1020 Bruxelles-2.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R. (8252)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : World Transactions BVBA, Patriottenstraat 40, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20100407.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : bar.

Ondernemingsnummer 0455.247.130.

Rechter-commissaris : de heer Beghin.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik, Houba De Strooperlaan 748, 1020 Brussel-2.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8252)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Spato SA, rue Jourdan 23, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20100408.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise 0402.887.223.

Juge-commissaire : Mme Beghin.

Curateur : Me De Vulder, Frederik, avenue Houba De Strooper 748, 1020 Bruxelles-2.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R. (8253)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Spato NV, Jourdanstraat 23, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20100408.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer 0402.887.223.

Rechter-commissaris : de heer Beghin.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik, Houba De Strooperlaan 748, 1020 Brussel-2.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8253)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Aragon Miguel (exerçant le commerce sous la dénomination « Pizza Loca »), rue Saint-Bernard 108/RC, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20100409.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : pizzeria.

Numéro d'entreprise 0807.154.816.

Juge-commissaire : Mme Beghin.

Curateur : Me De Vulder, Frederik, avenue Houba De Strooper 748, 1020 Bruxelles-2.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R. (8254)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Aragon Miguel (handel uitbatend onder de benaming « Pizza Loca »), Sint-Bernardstraat 108/RC, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20100409.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : pizzeria.

Ondernemingsnummer 0807.154.816.

Rechter-commissaris : de heer Beghin.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik, Houba De Strooperlaan 748, 1020 Brussel-2.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8254)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Duchesses SPRL, rue Vanderstraeten 57, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20100412.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : farine.

Numéro d'entreprise 0860.112.658.

Juge-commissaire : M. Mollet, Jacques.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R. (8255)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Duchesses BVBA, Vanderstraetenstraat 57, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20100412.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : bloem.

Ondernemingsnummer 0860.112.658.

Rechter-commissaris : de heer Mollet, Jacques.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8255)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Drink Eat SPRL, rue du Marché au Charbon 60, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20100413.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise 0865.023.927.

Juge-commissaire : M. Mollet, Jacques.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R. (8256)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Drink Eat BVBA, Kolenmarktstraat 60, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20100413.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer 0865.023.927.

Rechter-commissaris : de heer Mollet, Jacques.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8256)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Nora SPRL, avenue de l'Héliport 10/26, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20100414.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : snack.

Numéro d'entreprise 0480.103.379.

Juge-commissaire : M. Mollet, Jacques.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R. (8257)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Nora BVBA, Helihavenlaan 10/26, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20100414.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : snack.

Ondernemingsnummer 0480.103.379.

Rechter-commissaris : de heer Mollet, Jacques.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8257)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Les Ateliers de Soudures SCRL, rue Adolphe Lavallée 41, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20100415.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : travaux de soudures.

Numéro d'entreprise 0438.848.685.

Juge-commissaire : M. Mollet, Jacques.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R. (8258)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Les Ateliers de Soudures CVBA, Adolf Lavalléestraat 41, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20100415.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : laswerken.

Ondernemingsnummer 0438.848.685.

Rechter-commissaris : de heer Mollet, Jacques.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8258)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Horsetruck Sale SPRL, avenue de Tervueren 168, bte 18, 1150 Woluwe-Saint-Pierre.

Numéro de faillite : 20100420.

Date de faillite : 9 mars 2010.

Objet social : commerce de chevaux.

Numéro d'entreprise 0470.085.457.

Juge-commissaire : M. Konings.

Curateur : Me Billiet, Johan, avenue Louise 146, bte 9/9, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R. (8259)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Horsetruck Sale BVBA, Tervurenlaan 168, bus 18, 1150 Sint-Pieters-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20100420.

Datum faillissement : 9 maart 2010.

Handelsactiviteit : handel in paarden.

Ondernemingsnummer 0470.085.457.

Rechter-commissaris : de heer Konings.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8259)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Cleaning & Recycling Dijkstra SPRL, rue De Veeweyde 32, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20100422.

Date de faillite : 9 mars 2010.

Objet social : recyclage.

Numéro d'entreprise 0453.226.857.

Juge-commissaire : M. Konings.

Curateur : Me Asscherickx, Bertrand, chaussée de Ninove 643, 1070 Anderlecht.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R. (8260)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Cleaning & Recycling Dijkstra BVBA, Veeweidestraat 32, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20100422.

Datum faillissement : 9 maart 2010.

Handelsactiviteit : recyclage.

Ondernemingsnummer 0453.226.857.

Rechter-commissaris : de heer Konings.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (8260)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Patanne BVBA, Mechelsesteenweg 181, 1933 Sterrebeek.

Faillissementsnummer : 20100421.

Datum faillissement : 9 maart 2010.

Handelsactiviteit : cafés en bars.

Ondernemingsnummer 0892.234.506.

Rechter-commissaris : de heer Konings.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (Pro deo) (8261)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Transtyl SPRL, rue Pierre Van Obberghen 17, bte 2, 1140 Evere.

Numéro de faillite : 20100403.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : travaux d'installation électronique de bâtiment.

Numéro d'entreprise 0449.465.039.

Juge-commissaire : M. Mauquoy.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R. (Pro deo) (8262)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Transtyl BVBA, Pierre Van Obberghenstraat 17, bus 2, 1140 Evere.

Faillissementsnummer : 20100403.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : elektronische installatiewerken.

Ondernemingsnummer 0449.465.039.

Rechter-commissaris : de heer Mauquoy.

Curator : Mr. de La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (8262)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Double B Sélection SPRL, rue Emile Claus 63, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20100404.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : restauration à service complet.

Numéro d'entreprise 0477.421.132.

Juge-commissaire : M. Mauquoy.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (8263)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Double B Sélection BVBA, Emile Clausstraat 63, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20100404.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer 0477.421.132.

Rechter-commissaris : de heer Mauquoy.

Curator : Mr. de La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (8263)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Erdogan SPRL, avenue du Péage 74, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro de faillite : 20100405.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : restauration à service restreint.

Numéro d'entreprise 0478.449.629.

Juge-commissaire : M. Mauquoy.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (8264)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Erdogan BVBA, Tollaan 74, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20100405.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer 0478.449.629.

Rechter-commissaris : de heer Mauquoy.

Curator : Mr. de La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (8264)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Hala Mar'Ket SPRL, rue de Flandre 111, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20100410.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : commerce de détail en magasin non spécialisé à prédominance alimentaire.

Numéro d'entreprise 0808.265.366.

Juge-commissaire : Mme Beghin.

Curateur : Me De Vulder, Frederik, avenue Houba de Strooper 748, 1020 Bruxelles-2.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (8265)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Hala Mar'Ket BVBA, Vlaamssesteenweg 111, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20100410.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer 0808.265.366.

Rechter-commissaris : Mevr. Beghin.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik, Houba de Strooperlaan 748, 1020 Brussel-2.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (8265)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Mansys-Prod SPRL, rue Scailquin 47, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro de faillite : 20100411.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : intermédiaire du commerce en automobile.

Numéro d'entreprise 0473.898.844.

Juge-commissaire : Mme Beghin.

Curateur : Me De Vulder, Frederik, avenue Houba de Strooper 748, 1020 Bruxelles-2.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (8266)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Mansys-Prod BVBA, Scailquinstraat 47, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Faillissementsnummer : 20100411.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : voertuigen.

Ondernemingsnummer 0473.898.844.

Rechter-commissaris : Mevr. Beghin.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik, Houba de Strooperlaan 748, 1020 Brussel-2.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (8266)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Romara SPRL, avenue Docteur Lemoine 11/4, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20100416.

Date de faillite : 8 mars 2010.

Objet social : fabrication artisanale.

Numéro d'entreprise 0869.993.889.

Juge-commissaire : M. Mollet, Jacques.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (8267)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Romara BVBA, Dokter Lemoineaan 11/4, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20100416.

Datum faillissement : 8 maart 2010.

Handelsactiviteit : artisanale fabricatie.

Ondernemingsnummer 0869.993.889.

Rechter-commissaris : de heer Mollet, Jacques.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (8267)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : K.P. Coks SPRL, rue de l'Instruction 47, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20100424.

Date de faillite : 9 mars 2010.

Objet social : maçonnerie/airco.

Numéro d'entreprise 0882.569.346.

Juge-commissaire : M. Konings.

Curateur : Me Asscherickx, Bertrand, chaussée de Ninove 643, 1070 Anderlecht.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 14 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, Berns, R.
(Pro deo) (8268)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : K.P. Coks BVBA, Onderwijsstraat 47, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20100424.

Datum faillissement : 9 maart 2010.

Handelsactiviteit : metselwerk/airco.

Ondernemingsnummer 0882.569.346.

Rechter-commissaris : de heer Konings.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R.
(Pro deo) (8268)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 9 maart 2010, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Genicot, Luc, geboren te Brussel op 23 september 1963, wonende te 8470 Gistel, Hoogwegel 46, met uitbating te 8400 Oostende, Pottenbakkersstraat 11, bus 11, gekend onder het ondernemingsnummer 0766.187.954, met als handelsactiviteiten algemene bouw van residentiële gebouwen onder de benaming « LMS ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 9 maart 2010.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Christine Vermeire, advocaat te 8400 Oostende, Groendreef 8.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 10 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 23 april 2010.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.
(8269)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 10 maart 2010, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Swac International BVBA, met zetel en handelsuitbating te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 66, bus W9, Galerij Permeke, met als handelsactiviteiten computerconsultancy, software, gekend onder het ondernemingsnummer 0863.766.093.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 10 maart 2010.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Marianne Van Gheluwe, advocaat te 8400 Oostende, Rogierlaan 31.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 9 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 19 april 2010.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. Geers.
(8270)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 22 februari 2010, werd in het faillissement Juka GCV, met zetel gevestigd te 9220 Hamme, Noordstraat 28c, met ondernemingsnummer 0875.745.197, Mr. Magda Jannis, advocaat te 9200 Dendermonde, Grote Markt 19, die in het vonnis van voormeld faillissement werd aangesteld als curator, thans d.d. 8 maart 2010, ingevolge art. 30 F.W. vervangen door Mr. Marc Peeters, advocaat te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).
(8271)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 8 maart 2010, werd het faillissement van AWA Natuursteen GCV, aanleg opritten en parken, frituuruitbating, Parklaan 13/2, 9300 Aalst, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0861.261.020.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd :
Mevr. Verstraeten, Anita, Binnenstraat 305, 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland.
(8272)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 8 maart 2010, werd het faillissement van VDB Foods NV, verwerking en conservering van groenten, Hoving 98, 9340 Lede, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0475.914.068.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd :

De heer Van Den Berghe, Hans, wonende te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 198, bus 102, p/a Oude Heirweg 10, 9340 Oordegem.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland.
(8273)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 8 maart 2010, werd het faillissement van Hauser, Gerlinde, vennoot V.D.VOF P.C.Care, Edgard Tinelstraat 72/B002, 9112 Sinaai-Waas, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland.
(8274)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 8 maart 2010, werd het faillissement van Hasay BVBA, goederenvervoer over de weg, Van Naemenstraat 11, 9100 Sint-Niklaas, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0895.104.815.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd :

De heer Yalava Haydar, Kongostraat 105, 9100 Sint-Niklaas.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland.
(8275)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 8 maart 2010, op bekentenis, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake CCL Services BVBA, distributie van zeemvellen, met maatschappelijke zetel te 9800 Deinze, Europalaan 24A, hebbende als ondernemingsnummer 0875.059.170.

Rechter-commissaris : de heer François, Mark.

Datum staking van de betalingen : 5 maart 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 5 april 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72^{bis} en art. 72^{ter} F.W.).

De curator : Mr. Van Kerckvoorde, Gwendolyn, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Casinoplein 19.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.
(8276)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 11 februari 2010, werden de faillissementen Joos-De Kinder VOF, Joos, Danny en De Kinder, Sandra, Blaisantvest 6, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0474.017.818, afgesloten op 11 februari 2010, door vereffening beëindigd.

Worden beschouwd als vereffenaars :

Sandra De Kinder, te 9050 Gentbrugge, Priesterstraat 28, en Danny, Joos, wonende te 9050 Gentbrugge, Mellestraat 110, bus 301.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele.
(8277)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 7423) P.L.M. Beheer NV, Bredeweg 35, 9850 Nevele, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Etienne De Boever, wonende te 8800 Roeselare, Kleine Weg 130.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele.
(8278)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 8479) Bouwcentrale NV, Begoniastraat 20B, 9810 Nazareth, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Jan De Vos, wonende Willemstad (Caraçao - Nederlandse Antillen), Koraalspechtweg 81.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele.
(8279)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 19980186), Coseyns, Yves, Spinhoutstraat 14, 9930 Zomergem, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8280)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20020117), Hermans, Stephan, Gentpoortstraat 8, 9800 Deinze, met ondernemingsnummer 0782.066.854, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (8281)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20030076), Mamy BVBA, Leiekaai 318, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0467.212.871, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Frank Van Hulle, wonende te 1000 Brussel, Spipperijkaai 5/b268.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8282)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20030158), D & D Trucking BVBA, Derbystraat 101, 9051 Afsnee, met ondernemingsnummer 0465.648.894, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Dirk Segers, wonende te 1750 Lennik, Processiesstraat 20.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8283)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20030327), Weiss, Michele, Bommelstraat 54, 9840 De Pinte, met ondernemingsnummer 0740.219.371, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8284)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20040138), R.B.S.-Service BVBA, Rasphuisstraat 28, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0476.861.896, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Bart Vandendriessche, wonende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Begoniastraat 58.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8285)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20040222), Verzekeringkantoor Van Hecke Yvette BVBA, Bevrijdingslaan 68C, met ondernemingsnummer 0440.964.572, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Mr. Didier Bekaert, advocaat, met kantoor te 9090 Melle, Geraardbergse Steenweg 167.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8286)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20050025), Fonduehuis Eeklo BVBA, Eeklostraat 21, 9971 Lembeke, met ondernemingsnummer 0464.539.730, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Desmet, Ronny, Renpaardlaan 11, 9031 Gent (Drogen).

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8287)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20050313), Sanka BVBA, Edward Blaesstraat 26, 9050 Gentbrugge, met ondernemingsnummer 0462.972.486, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Worden beschouwd als vereffenaars :

De heer Poyraz Vedet, wonende te 9050 Gent (Ledeberg), Onderwijsstraat 5, en de heer Poyraz, Sedat, wonende te 9050 Gent (Ledeberg), Edward Blaesstraat 26.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8288)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20060007), Christos BVBA, Burgemeester Maenhoutstraat 92/1, 9820 Merelbeke, met ondernemingsnummer 0474.696.422, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Mevr. Hautekeete, Christa, Bloemstraat 3, 9050 Gent.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8289)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20060018), De Klerck BVBA, Hijftestraat 55, 9080 Lochristi, met ondernemingsnummer 0427.470.684, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Willem De Klerck, wonende te 9040 Gent, Victor Braeckmanlaan 65.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8290)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20060141), Electrotec D'Have BVBA, Priorijstraat 3, 9950 Waarschoot, met ondernemingsnummer 0474.130.852, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer D'Have, Stefaan, laatst gedomicilieerd te 9950 Waarschoot, Priorijstraat 3, doch sedert 19 augustus 2008 ambtshalve geschrapt.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8291)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20060284), Verbrugge, Marino, Blekkervijverstraat 68, 9880 Aalter, met ondernemingsnummer 0879.229.972, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8292)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20060360), Bouckaert, Glenn, Gildestraat 1, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0874.843.592, afgesloten op 23 februari 2010, door vereffening.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8293)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20090384), Deco BVBA, steenweg Deinze 35B, 9810 Nazareth, met ondernemingsnummer 0453.545.472, afgesloten op 23 februari 2010, door ontoereikend activa.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Luc De Meester, Christinastraat 76, 8400 Oostende.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8294)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 19980165), Eaglewood BVBA, Ooidonkreef 28, 9800 Bachte-Maria-Leerne, met ondernemingsnummer 0460.087.034, afgesloten op 23 februari 2010, door ontoereikend activa.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Ralph De Buck, met als laatste gekend adres te 9031 Gent (Drongen), Gaverlandstraat 61.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8295)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20010278), Woody-Houtproducten CVOA, Brugssesteenweg 347/A, 9030 Mariakerke (Gent), met ondernemingsnummer 0467.076.873, afgesloten op 23 februari 2010, door ontoereikend activa.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Marc Temmerman, Cotthem 15/A, 9520 Sint-Lievens-Houtem.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8296)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20040327), DC.Cons BVBA, Geraardsbergsesteenweg 15, 9090 Melle, met ondernemingsnummer 0476.791.028, afgesloten op 23 februari 2010, door ontoereikend activa.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Peter De Cleene, Tramstraat 52, 9070 Destelbergen.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8297)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20060167), A & L Projects GCV, Markt 15, bus C, 9800 Deinze, met ondernemingsnummer 0479.161.885, afgesloten op 23 februari 2010, door ontoereikend activa.

Worden beschouwd als vereffenaars :

De heer Stephane Leliaert, wonende te 9800 Deinze, Markt 15/C, en de heer Christophe Van De Keere, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, August Sniederstraat 6.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8298)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20070121), Kaya BVBA, Hoveniersstraat 26, 9050 Ledeberg (Gent), met ondernemingsnummer 0476.772.024, afgesloten op 23 februari 2010, door ontoereikend activa.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Muharrem Kilinc, met laatst gekende adres te 9050 Gent (Ledeberg), Ledebergstraat 76, doch sedert 22 september 2005 van ambtswege afgevoerd.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8299)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20090292), Carlier, Eleonora, Hagewindstraat 14, 9940 Evergem, afgesloten op 23 februari 2010, door ontoereikend activa.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8300)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20080328), De Smet, Pascal, Rooigemlaan 146, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0881.947.160, afgesloten op 23 februari 2010, door ontoereikend activa verschoonbaar.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8301)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20090135), Bekaert, Jeroen, Evergemsesteenweg 63, 9032 Wondelgem, met ondernemingsnummer 0739.449.509, afgesloten op 23 februari 2010, door ontoereikend activa verschoonbaar.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8302)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20090378), Audio-Video Consulting BVBA, Vlotweg 1/B, 9980 Sint-Laureins, met ondernemingsnummer 0889.457.336, afgesloten op 23 februari 2010, door ontoereikend activa, niet verschoonbaar.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Peter Van Dam, sinds 19 november 2008 afgevoerd van ambtswege.

De hoofdgriffier : (get.) R. Van de Wynkele. (8303)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 10 maart 2010, werd Van Royen, Diane, geboren te Leuven op 10 juli 1964, wonende te 3350 Linter, Sint-Kwintensstraat 7, en met als activiteiten horeca, met handelsbenaming « Café De Scheven Toog », met ondernemingsnummer 0777.062.149, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking van de betalingen : 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 april 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets (i.o.). (8304)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 10 maart 2010, werd BVBA Chef en Renée, met zetel te 3000 Leuven, Naamsestraat 51, en met als activiteiten eetgelegenheden met volledige bediening, met ondernemingsnummer 0870.525.609, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : R. Cludts.

Staking van de betalingen : 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 april 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets (i.o.).

(8305)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 10 maart 2010, werd Jadidizadeh, Ali, geboren te Maraghah (Iran) op 15 september 1970, wonende te 3010 Kessel-Lo, Albrecht Rodenbachstraat 57, en met als activiteiten kleinhandel in auto's en lichte bestelwagens, groothandel in nieuwe en tweedehandse auto's en personenvervoer, met ondernemingsnummer 0639.722.225, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : R. Cludts.

Staking van de betalingen : 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 april 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets (i.o.).

(8306)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 8 maart 2010 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Clerebout Zinkwerken, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Jan Hammeneckerstraat 114, met ondernemingsnummer 0463.121.253, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Clerebout, Patrick, wonende te 2880 Bornem, Omgangstraat 22/GLVO.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(8307)

Bij vonnis d.d. 8 maart 2010 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Eten Enzo, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Bergstraat 182, met ondernemingsnummer 0881.595.287, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Braeckman, Valerie, wonende te 6920 Wellin, rue de la Station 30.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(8308)

Bij vonnis d.d. 8 maart 2010 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Sarita's, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Klein Mechelen 69A, met ondernemingsnummer 0442.514.691, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Pauwels, Martine, wonende te 2880 Bornem, Klein-Mechelen 69/A000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(8309)

Bij vonnis d.d. 8 maart 2010 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de heer De Vos, Marc Julius Maria, geboren te Lier op 25 november 1963, installateur van centrale verwarming en sanitair, wonende te 2560 Nijlen, Zwanenstraat 56, met ondernemingsnummer 0768.193.577.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 8 maart 2010.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Camp, François, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 6 april 2010.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 3 mei 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(8310)

Bij vonnis d.d. 10 maart 2010 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de heer De Haes, Eduard Gustaaf, geboren te Duffel op 21 juli 1967, onderaannemer in de bouw, wonende en handeldrijvende onder 2590 Berlaar, Kegelstraat 12, met ondernemingsnummer 0744.201.222.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 maart 2010.

Tot curator werd benoemd : Mr. Verdoodt, Robert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, 't Vlietje 16.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 7 april 2010.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 10 mei 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(8311)

Bij vonnis d.d. 8 maart 2010 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de BVBA Firma Van Dijk, uitbating van café-taverne, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Zimmerplein 6, en er handeldrijvende onder de benaming Delfin, met ondernemingsnummer 0404.058.646.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 8 maart 2010.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Camp, François, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 6 april 2010.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 3 mei 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8312)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, eerste kamer, d.d. 9 maart 2010, werd het faillissement op naam van VOF Gasthof Erwetegem, met zetel te 9620 Zottegem, Kloosterstraat 2, met ondernemingsnummer 0877.012.434, gesloten wegens ontoereikend actief.

De heer Glorieux, Tony, en Mevr. Van Impe, Katja, thans wonende te 9550 Herzele, Hoogstraat 74, worden beschouwd als vereffenaars.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (8313)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 8 maart 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Koenen, Peter, geboren te Genk op 19 maart 1974, te 3660 Opglabbeek, Weg naar Opoeteren 146/3.

Ondernemingsnummer 0891.758.117.

Voornaamste handelswerkzaamheid : elektrotechnisch-installateur.

Handeldrijvende volgens de KBO te 3660 Opglabbeek, Weg naar Zwartberg 8/0004.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Vanbergen, Elisabeth, en Jackers, Elke, Klokkestraat 12/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 26 februari 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 7 april 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 22 april 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5611.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (8314)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 8 maart 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Kolen, Marcel, geboren te Stokkem op 13 juli 1956, te 3630 Maasmechelen, Kruidersweg 64.

Ondernemingsnummer 0699.367.921.

Voornaamste handelswerkzaamheid : algemene bouw.

Handeldrijvende onder de benaming te 3650 Dilsen-Stokkem, Brammertstraatje 11.

Als curator werd aangesteld Mr. Bude, Ivo, Siemkensheuvel 20, 3680 Maaseik.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 14 december 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 7 april 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 22 april 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5614.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (8315)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 8 maart 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Maestro Music Productions, Marketing & Editions BVBA, te 3680 Maaseik, Leeuwerikstraat 20.

Ondernemingsnummer 0472.406.331.

Voornaamste handelswerkzaamheid : beoefening van uitvoerende kunsten door artistieke ensembles.

Handeldrijvende volgens de KBO te 3680 Maaseik, Markt 11.

Als curator werd aangesteld Mr. Bude, Ivo, Siemkensheuvel 20, 3680 Maaseik.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 24 februari 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 7 april 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 22 april 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5615.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (8316)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 8 maart 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Zhang Jude, geboren te Harbin op 22 november 1962, te 3730 Hoeselt, Tongerseenweg 2.

Ondernemingsnummer 0867.565.228.

Voornaamste handelswerkzaamheid : eetgelegenheden met beperkte bediening.

Handeldrijvende onder de benaming « Beijing Loow ».

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Vanbergen, Elisabeth, en Jackers, Elke, Klokkestraat 12/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 1 februari 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 7 april 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 22 april 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5616.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (8317)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 8 maart 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Horeca Exploitiemaatschappij Reckheim NV, te 3621 Rekem, Groenplaats 1.

Ondernemingsnummer 0459.679.139.

Voornaamste handelswerkzaamheid : exploitatie van een horecazaak.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Vanbergen, Elisabeth, en Jackers, Elke, Klokkestraat 12/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 18 januari 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 7 april 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 22 april 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5617.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (8318)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 8 maart 2010, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Goldor BVBA, te 3570 Alken, Leemkuilstraat 11.

Ondernemingsnummer 0423.707.480.

Voornaamste handelswerkzaamheid : vervaardiging van juwelen.

Handeldrijvende volgens de KBO te 1190 Vorst, Edouard Branlystraat 6.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Vanbergen, Elisabeth, en Jackers, Elke, Klokkestraat 12/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 21 oktober 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 7 april 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 22 april 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5612.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (8319)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 8 maart 2010, het faillissement uitgesproken van Anko BVBA, te 3600 Genk, Bosdel 49.

Ondernemingsnummer 0451.066.133.

Voornaamste handelswerkzaamheid : een detailhandel in niet gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotsmiddelen overheersen.

Handeldrijvende volgens de KBO te 3582 Beringen, Koolmijnlaan 262, en te 3550 Heusden-Zolder, Pastoor Pacquaylaan 20.

Als curator werd aangesteld Mr. Bude, Ivo, Siemkensheuvel 20, 3680 Maaseik.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 8 augustus 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 7 april 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 22 april 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5613.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans. (8320)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 10 maart 2010, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de heer Johan Degelaen, geboren te Veurne op 19 januari 1984, wonende te 8630 Veurne, Steengracht Oost 17, met uitbating te 8620 Nieuwpoort, Kaai 5, met ondernemingsnummer 0884.322.670, met als gekende handelsactiviteiten verhuur van CD's, grammofoonplaten, enz.; verhuur van videocassettes en -banden; detailhandel in spellen en speelgoed in gespecialiseerde winkels; kleinhandel in grammofoonplaten, CD's, al dan niet bespeelde geluids- en videobanden, cassettes, enz.; kleinhandel in audio- en videoapparatuur voor huishoudelijk gebruik; detailhandel in tabaksproducten in gespecialiseerde winkels; detailhandel in brood en banketbakkerswerk in gespecialiseerde winkels (koude bakkers), met als handelsbenaming «Movie Max Nieuwpoort».

Rechter-commissaris : Bernard Florizoone.

Curator : Mr. Dirk Bailleul, advocaat, Astridlaan 19, 8620 Nieuwpoort.

Staking van betalingen : 27 februari 2010.

Indienen schuldvorderingen vóór 31 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 26 april 2010, om 10 u. 30 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72^{bis} en art. 72^{ter} G.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd-griffier, (get.) K. De Ruyter. (8321)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 10 maart 2010, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de heer Syed Mohammad S Ali Zaidi, geboren te Hyderabad op 12 mei 1948, wonende en handel uitbatende te 8670 Koksijde, Zeedijk 289, met ondernemingsnummer 08814.811.162, met als gekende handelsactiviteiten detailhandel in dames-, heren-, baby- en kinderboven- en onderkleding en kledingaccessoires in gespecialiseerde winkels (algemeen assortiment); detailhandel in kledingaccessoires in gespecialiseerde winkels, met als handelsbenaming «Iram's».

Rechter-commissaris : Philip Vandaele.

Curator : Mr. Dirk Bailleul, advocaat, Astridlaan 19, 8620 Nieuwpoort.

Staking van betalingen : 20 december 2009.

Indienen schuldvorderingen vóór 31 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 26 april 2010, om 10 u. 15 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter G.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd-griffier, (get.) K. De Ruyter.

(8322)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 10 maart 2010, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Mevr. Nancy Helena R. Monnens, geboren te Keulen op 28 februari 1973, wonende te 8670 Koksijde, Conterdijk 4, doch thans verblijvende te 8670 Oostduinkerke, Westdiephelling 13, met uitbating te 8670 Koksijde, Conterdijk 4, met ondernemingsnummer 0806.505.906, volgens eigen verklaring met handelsactiviteiten uitbating van een bed and breakfast, met als handelsbenaming « T Korenhof ».

Rechter-commissaris: Guy Seru.

Curator: Mr. Jean Marie Verschelden, advocaat, Astridlaan 2A, 8630 Veurne.

Staking van betalingen: 1 maart 2010.

Indienen schuldvorderingen vóór 31 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 26 april 2010, om 10 u. 45 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter G.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd-griffier, (get.) K. De Ruyter.

(8323)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 10 maart 2010, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Dieter Roelens, metselaar, geboren te Menen op 22 mei 1975, wonende en gehuisvest te 8610 Kortemark, Roeselarestraat 55, met ondernemingsnummer 0795.037.140, met als gekende handelsactiviteiten overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden; plaatsen van vloer- en wandtegels; algemene bouw van residentiële gebouwen.

Rechter-commissaris: Philip Vandaele.

Curator: Mr. Els Leenknecht, advocaat, Fabriekstraat 4, bus 01, 8600 Diksmuide.

Staking van betalingen: 10 maart 2010.

Indienen schuldvorderingen vóór 31 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 26 april 2010, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter G.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd-griffier, (get.) K. De Ruyter.

(Pro deo) (8324)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 9 mars 2010, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de la Société de Communications et d'Expertises, en abrégé: Socomex SPRL, dont le siège social est sis à 7330 Saint-Ghislain, Aérodrome de Saint-Ghislain, rue de la Rivierette 53/3, ayant exercé l'activité de vente de GPS, B.C.E. n° 0454.252.879.

Curateur: Me Etienne Descamps, avenue des Expositions 8A, à 7000 Mons.

Cessation des paiements: provisoirement le 9 mars 2010.

Dépôt des déclarations de créances pour le 9 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 6 mai 2010.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Baugnies.

(8325)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Parquet-Sol SPRLU, rue Gery Everaerts 75, 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 9 juillet 2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Mario Brussa Toi, domicilié à 1300 Wavre, rue Gery Everaerts 75.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Bernard Busquin.

(8326)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Active Audio et Video SA, avenue des Frères Mabilles 9, 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 15 mars 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Luc Vandeneden, domicilié à 1390 Grez-Doiceau (Pecro), rue de Marbaise 2.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Bernard Busquin.

(8327)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M J T SPRL, rue Fontenelle 20 (M), 1350 Jauche, déclarée ouverte par jugement du 11 mai 2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, Mme Patricia Everard de Harzée, domiciliée à 1350 Marilles, rue Fontenelle 20.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Bernard Busquin.

(8328)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Belle Alliance SPRL, rue Cala Tri Marcassin 39, 1474 Ways, déclarée ouverte par jugement du 7 février 2005, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Luciano Nardin, domicilié à 1474 Genappe, rue Emilio Lutte 4.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Bernard Busquin.

(8329)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Le Messenger de Bruxelles SA, avenue de l'Automne 27, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 4 mai 2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Marc-Jean Lambert, domicilié au C.P.A.S. de Nandrin, rue Tige des Saules 22.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bernard Busquin. (8330)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Bakkerij De Troy SPRL, Grand-Route 20, 1435 Mont-Saint-Guibert, déclarée ouverte par jugement du 2 avril 2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Léo Verheyden, domicilié à 1435 Mont-Saint-Guibert, avenue de l'Etang 32A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bernard Busquin. (8331)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de P.P.D.H. SA, dén. : Spar Waterloo, rue Libert François 21, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 26 mars 2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Philippe Pourtois, domicilié à 1360 Perwez, rue de la Tasnière 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bernard Busquin. (8332)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Debeco SPRLU, en liquidation, avenue Général Lartigue 30, 1200 Bruxelles-20, déclarée ouverte par jugement du 29 juin 2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Bernard Namur, domicilié à 1300 Wavre, venelle des Platanes 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bernard Busquin. (8333)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Jalaver SPRL, dénomination : « Pains et Tartes », avenue Provinciale 119B, 1341 Céroux-Mousty, déclarée ouverte par jugement du 2 avril 2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Léo Verheyden, domicilié à 1435 Mont-Saint-Guibert, avenue de l'Etang 32A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bernard Busquin. (8334)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Detre SCRL, chaussée de Braine-le-Comte 70, 1400 Nivelles, déclarée ouverte par jugement du 4 mai 2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Luc Detre, domicilié à 6032 Mont-sur-Marchienne, clos des Duves 34.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bernard Busquin. (8335)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 mars 2010, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Inaya's Mine SPRL, route Provinciale 244, 1301 Bierges, n° B.C.E. 0896.534.277.

Juge-commissaire : M. Paul André.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26 avril 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (8336)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 mars 2010, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Restorebene SPRL, rue Henri Grenier 22, 1350 Jauche, n° B.C.E. 0416.127.327.

Juge-commissaire : M. Jaucot, Jean-Pierre.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26 avril 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (8337)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 mars 2010, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Nandus SPRL, rue des Prés 31, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0871.627.845.

Juge-commissaire : M. Paul, André.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26 avril 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (8338)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 mars 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Amato, Salvatore, dén. : Euronavettes, rue des Aulnes 7/3, 1435 Mont-Saint-Guibert, n° B.C.E. 0542.275.827, né le 15 octobre 1961.

Activité : location de voitures avec chauffeur, transport de personnes.

Juge-commissaire : M. Jaucot, Jean-Pierre.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26 avril 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.
(8339)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 mars 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Verlitech SPRL, rue Saint-Job 16, 1357 Hélécine, n° B.C.E. 0886.914.154.

Activité : entreprise de chauffage et sanitaire.

Juge-commissaire : M. Jaucot, Jean-Pierre.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26 avril 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.
(8340)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 mars 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de J.L.M. Services SPRL, chemin Longues Aulnes 5, 1430 Rebecq, n° B.C.E. 0459.107.730.

Activité : vente en gros de matériels de bureau.

Juge-commissaire : M. Paul, André.

Curateur : Me Goossens, Delphine, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26 avril 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.
(8341)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé l'excusabilité de Baudry, Ludovic Patrice J., rue Saint-Sébastien 13/5, 1300 Wavre, faillite déclarée ouverte par jugement du 20 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bernard Busquin.
(8342)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé l'excusabilité de Fournier, Valérie Lisiane, dénom. : « Le Reflet d'Ame », rue du Warchais 21, 6210 Villers Perwin, actuellement domiciliée rue du Chêne 20, 5300 Lameche, faillite déclarée ouverte par jugement du 29 septembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bernard Busquin.
(8343)

Par jugement du 1^{er} mars 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé l'excusabilité de Lambrechts, Sylvie, rue de la Gare 2/5, 1350 Jauche, faillite déclarée ouverte par jugement du 20 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bernard Busquin.
(8344)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 9 mars 2010 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Delcourt, Julien, ayant son siège social à 7506 Willemeau, chaussée de Douai 888, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0806.832.241.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 avril 2010).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 27 avril 2010.

Curateur : Me Brotcorne, Pierre, rue Bonnemaison 8B, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Vanderborght, Thierry.

Tournai, le 9 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(8345)

Par jugement rendu le 9 mars 2010 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Jonkheere Bruno, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue de Roubaix 294, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0621.897.682.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 avril 2010).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 27 avril 2010.

Curateur : Me Leclercq, Xavier, rue du Beau Site 6-8, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Storme, Jean-François.

Tournai, le 9 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(8346)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Jan Cloet, te Peer, op 10 maart 2010, hebben de heer Truyers, Gaston Karel Maria, geboren te Hasselt op 14 april 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Gielen, Alice Josephine, geboren te Peer op 2 april 1957, wonende te Peer, Bovenlinde 60, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door Mevr. Gielen, Alice, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) J. Cloet, geassocieerd notaris.
(8347)

Uit de akte, verleden voor mij, Jean-Pierre Rومان, geassocieerd notaris te Leuven, op 23 februari 2010, blijkt dat de echtgenoten Bretschneider, Günter Werner, geboren te Greiz (Duitsland) op 21 september 1953, en Vangrambesen, Josephine Marie, geboren te Korbeek-Lo op 23 november 1934, samenwonende te Jurbise (Erbiseul), chemin du Golf 7, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Leuven, op 20 november 1982, onder het beheer van scheiding van goederen krachtens huwelijkscontract verleden voor

notaris Rooman, Raymond, te Leuven, op 16 november 1982, een wijziging hebben gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij de benaming van het stelsel niet werd gewijzigd.

(Get.) J.-P. Rooman, geassocieerd notaris.

(8348)

De heer Nassen, Johan Valentinus François, geboren te Vlijtingen op 6 april 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Bernar, Marie Anne Louisa Isabella, geboren te Aarschot op 19 augustus 1957, te 3390 Tielt-Winge, Rillaarseweg 114, hebben bij akte verleden voor Lieve Stroeykens, geassocieerde notaris te Aarschot, op 10 maart 2010, een wijziging gedaan van hun huwelijksvermogensstelsel: waarbij het wettelijk stelsel behouden bleef, een onroerend en roerende goederen van het gemeenschappelijk vermogen aan Mevr. Bernar, Marie, werden toebedeeld, voorzien werd in de toevoeging van een verrekeningsbeding omtrent vergoedingen tussen het gemeenschappelijk vermogen en de eigen vermogens.

Voor de echtgenoten : (get.) Lieve Stroeykens, geassocieerde notaris.

(8349)

Uit een akte, verleden voor notaris Sofie Van Biervliet, te Putte, op 23 februari 2010, met volgende vermelding van registratie : « Geregistreerd te Heist-op-den-Berg, d.d. 26 februari 2010, boek 286, blad 85, vak 4, twee bladen, geen verzendingen. Ontvangen vijftieng (25,00) euro, getekend, de ontvanger, E. Wouters, eerstaanwendend inspecteur », blijkt dat de heer De Haes, August Frans Alfons (I.K. 590.8178399.64) (R.R. 37.06.27-327.70), met pensioen, geboren te Putte op 27 juni 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Huybrechts, Jenny Helena (I.K. 590.6076787.54) (R.R. 37.04.12-346.02), zonder beroep, geboren te Heist-op-den-Berg op 12 april 1937, samenwonende te 2223 Heist-op-den-Berg (Schriek), Schriekstraat 113, een notariële akte hebben laten opmaken houdende een wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksstelsel.

Waarvan onderhavig uittreksel werd opgemaakt door notaris Sofie Van Biervliet, te Putte, op 5 maart 2010.

(Get.) Sofie Van Biervliet, notaris.

(8350)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Steven Morrens, te Bonheiden, op 8 maart 2010, hebben de heer Van Hemelrijck, Camiel Helena Jozef Maria, geboren te Mechelen op 13 september 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Magnus, Gerarda Elisabeth, geboren te Sint-Niklaas op 5 december 1952, samenwonende te Bonheiden, Lijsterbeslaan 6, hun huwelijksstelsel gewijzigd in die zin dat de heer Van Hemelrijck de woning gelegen te Bonheiden, Lijsterbeslaan 6 en het perceel grond gelegen te Keerbergen, aan de Grensstraat heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Blijkens de akte wordt het bestaand stelsel behouden.

Voor de verzoekers : (get.) Steven Morrens, notaris.

(8351)

Bij akte, verleden voor notaris Ghislain Eerdeken, te Neerpelt, op 18 februari 2010, hebben de heer Mertens, Ronanus Pieter Hendrik, kinesitherapeut, geboren te Hamont (thans gemeente Hamont-Achel) op 22 november 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Bijmens, Ghislaine Marie Joseph, geboren te Genk op 5 augustus 1958, samenwonende te 3930 Hamont-Achel, Bosstraat 54, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel naar Belgisch recht bij ontstentenis van een huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Bij het wijzigend contract blijft het bestaande stelsel behouden en wordt door de heer Mertens, Ronanus Pieter Hendrik, voornoemd, in het gemeenschappelijk vermogen gebracht, het onroerend goed gelegen te Hamont-Achel, eerste afdeling, Hamont, woning gekadastreerd sectie D, nummer 158/D, groot 7 a 99 ca.

Neerpelt, 11 maart 2010.

(Get.) Ghislain Eerdeken, notaris.

(8352)

Het blijkt uit een akte, verleden voor notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol, op 26 februari 2010, geregistreerd te Mol, 1 maart 2010, register 5, deel 223, blad 09, vak 15, ontvangen : vijftieng euro, de eerstaanwendend inspecteur bij delegatie (getekend) E. Jorissen, dat er door de heer Peeters, François Maria Lodewijk, geboren te Dessel op 24 maart 1940, houder van de identiteitskaart met nummer 048 0015453 89 en gekend onder rijksregisternummer 400324-153-85, en zijn echtgenote, Mevr. Vercaigne, Jacqueline Aloysia Marcella, geboren te Retie op 3 januari 1940, houder van de identiteitskaart met nummer 590-5303764-24 en gekend onder rijksregisternummer 400103-116.59, wonende te 2480 Dessel, Blokstraat 25, gehuwd te Dessel op 5 mei 1962, zonder voor hun huwelijk en evenmin sindsdien een huwelijkscontract te hebben bedongen, derhalve gehuwd onder het wettelijk stelsel.

Een wijziging van huwelijkscontract werd aangegaan waarbij zij het bestaande wettelijk stelsel hebben behouden en tegenwoordige goederen in het gemeenschappelijk vermogen hebben ingebracht, goederen die persoonlijk toebehoren aan de heer Peeters, François.

De wijzigingen leiden tot een wijziging in de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen en hun respectief eigen vermogen, doch niet tot de dadelijke vereffening van het bestaande stelsel.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Paul Van Roosbroeck, notaris.

(8353)

Ondergetekende notaris Joseph Thiery-Vander Heyde, te Rumbeke (Roeselare), verklaart bij deze akte dat de echtgenoten de heer Franck, José Gerard Staelens, boekhouder, geboren te Roeselare op 8 juli 1957 en Mevr. Maria Christina Deburghraeve, huisvrouw, geboren te Roeselare op 10 maart 1954, samenwonende te 8800 Rumbeke (Roeselare), Stijn Streuvelsstraat 15, gehuwd te Roeselare op 13 maart 1981, hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangevuld blijkens akte verleden voor zijn ambt op 2 maart 2010, zonder dat deze aanvulling de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft, onder meer door inbreng van onroerend goed door Mevr. Maria Deburghraeve voornoemd.

(Get.) J. Thiery-Vander Heyde, notaris.

(8354)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Paul Bauwens, te Dilbeek, op 17 februari 2010 dat de heer Van Doren, Thomas Emiel Marie, geboren te Mechelen op 11 januari 1977, nationaal nummer 770111.407-14, identiteitskaart nummer 590.5429616.67, en zijn echtgenote, Mevr. van Besien, Lien Joanna Bertina, geboren te Anderlecht op 1 augustus 1979, nationaal nummer 790801-192.38, identiteitskaart nummer 590.1088991.95, samenwonend te 1851 Grimbergen (Humbeek), Kerkstraat 115, hun oorspronkelijk huwelijksstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394, vierde lid van het Burgerlijk Wetboek, met inbreng van een onroerend goed.

Voor eensluidend ontleidend uittreksel : (get.) P. Bauwens, notaris.

(8355)

Bij akte verleden voor notaris Herbert Houben, te Genk, op 11 februari 2010, dragende de volgende registratiemelding :

« Geregistreerd twee bladen, geen verzending, te Genk, op 23 februari 2010, boek 5/129, blad 64, vak 9. Ontvangen vijftieng euro (€ 25,00). (Get.) De ontvanger : de eerstaanwendend inspecteur, Joris, Y. »;

werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen :

de heer Olaerts, Gerard Alfons, geboren te Genk op 21 juli 1931, nationaal nummer 310721 023-47, en zijn echtgenote, Mevr. Thys, Eveline Jeanne Philomena, geboren te Diepenbeek op 14 augustus 1933, nationaal nummer 330814 01622, samenwonende te 3600 Genk, Meeënheide 35.

De echtgenoten Olaerts-Thys voornoemd, waren gehuwd te Genk, op 18 april 1959, onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, en hebben bij voormelde wijzigende akte hun huidig stelsel behouden.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Olaerts, Gerard, voornoemd, onroerende goederen in de gemeenschap ingebracht.

Genk, 10 maart 2010.

Voor ontledend beknopt uittreksel : (get.) Herbert Houben, notaris.
(8356)

Bij akte verleden voor notaris C. Colla, te Borgloon, 17 februari 2010, hebben de heer Deglin, Daniel Jean Leonard, geboren te Sint-Truiden op 18 september 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Brokken, Jeannine Josephine Romanie Antoinette, geboren te Zichen-Zussen-Bolder op 30 oktober 1962, wonende te 3840 Borgloon, Sint-Truidersteenweg 476, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd inhoudende dat hun bestaand stelsel van scheiding der goederen wordt gewijzigd in wettelijk stelsel der gemeenschap en er enkel een persoonlijk onroerend goed door de heer Deglin, Daniel, wordt ingebracht in gemeenschap, met een keuzebeding voor de langstlevende. Inventaris werd opgemaakt ingevolge akte verleden voor notaris C. Colla, te Borgloon, op 22 oktober 2009, en ingevolge akte van 17 februari 2010 werd besloten dat er geen vereffening zou gebeuren.

Borgloon, 9 maart 2010.

Voor de verzoekers : (get.) C. Colla.
(8357)

Bij akte verleden voor Arnout Schotsmans, geassocieerd notaris, te Mechelen, op 9 maart 2010, hebben de echtgenoten, de heer Janssens, René Maria Joseph, en Mevr. Gebruers, Pascalina Rosa Josepha, wonende te 2801 Heffen (Mechelen), oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel van de gemeenschap van roerende goederen en aanwinsten, niet gewijzigd tot op heden en zonder verklaring van handhaving te hebben gedaan, zoals zij verklaren.

Hun huwelijksvoorwaarden werden gewijzigd waarbij zij momenteel opteren voor het wettelijk huwelijksvermogensstelsel te willen uitbreiden door inbreng door de heer René Janssens van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) A. Schotsmans, geassocieerd notaris.
(8358)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Jan Muller, te Waasmunster, op 11 februari 2010, hebben de echtgenoten, Johan Frans Smet en Lies Leen Ivonne Beernaert, wonend te 9100 Sint-Niklaas, August De Boeckstraat 6, hun huwelijkscontract gewijzigd, waarbij voornoemde echtgenoten overeenkomstig de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, het stelsel van scheiding van goederen met toegevoegd intern vermogen hebben aangenomen ter vervanging van het wettelijk stelsel verleden bij akte voor het ambt van notaris Patrice Bohyn, op 2 juli 2003.

(Get.) Jan Muller, geassocieerd notaris.
(8359)

Er blijkt uit een akte verleden voor Christof Gheeraert, notaris te Gent, met standplaats te Drongen, op 1 maart 2010, dat :

1. de heer Huys, Geert Camiel Maria, rijksregisternummer 58.05.19-317.75, geboren te Deinze op 19 mei 1958, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Moeistraat 50;

2. Mevr. De Brabandere, Hilde Agnès Lutgart, rijksregisternummer 58.05.15-492.20, geboren te Gent op 15 mei 1958, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Moeistraat 50;

hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, zonder dat die wijziging de vereffening van het bestaande stelsel tot gevolg heeft.

Gent (Drongen), 8 maart 2010.

(Get.) Christof Gheeraert, notaris.
(8360)

Uit een akte verleden voor Mr. Aileen Reniers, geassocieerd notaris te Asse, op 19 februari 2010, blijkt dat de heer Steps, Felix Felicien, en zijn echtgenote, Mevr. Van Landuyt, Germaine Maria Emma Arseen, samenwonende te Frankrijk, Chemin de Rifforan Les Douvelles, 83570 Entrecasteaux, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht met behoud van stelsel, inhoudende onder meer inbreng door voornoemde Mevr. Van Landuyt, van een eigen onroerend goed gelegen te Aalst, Boudewijnlaan 88, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Steps-Van Landuyt : (get.) Aileen Reniers, geassocieerd notaris.
(8361)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Johanna De Witte, te Ieper, op 16 februari 2010, waarop is vermeld : « Geboekt twee bladen, geen verzending, te Ieper, op 22 februari 2010, boek 171, blad 34, vak 20. Ontvangen vijftientig euro (25 EUR). De ontvanger a.i., (get.) Jean-Pierre Lemaire, inhoudende een wijziging van het huwelijkscontract van de heer Soubry, Jean Alfons Maria Joseph, nationaal nummer 43.06.12-051.49, geboren te Roeselare op 12 juni 1943, Belg, en zijn echtgenote, Mevr. Delbeke, Lydia Maria Louisa Françoise, nationaal nummer 42.12.25-036.83, geboren te Roeselare op 25 december 1942, Belg, en samenwonende te 8800 Roeselare (Rumbeke), Zonnestraat 2, blijkt :

1) dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Roeselare, op 4 september 1970, onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten, volgens een akte huwelijkscontract verleden voor het ambt van notaris Yves Ameye, te Roeselare, op 2 september 1970;

2. dat zij hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd, inhoudende de inbreng van een onroerend goed te Roeselare (Rumbeke), in het gemeenschappelijk vermogen, een schrapping van het artikel vijf in het oorspronkelijk huwelijkscontract en het inlassen van een keuzebeding betreffende het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) J. Dewitte, notaris.
(8362)

Bij akte, verleden voor notaris Bob Bultereys, te Avelgem, op 12 februari 2010, hebben de heer Steven René Dries Vyncke, geboren te Kortrijk op 30 april 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Ilse Paula Renata Van Moorleghem, geboren te Borgerhout op 29 september 1971, samenwonende te Moeskroen (Dottenijs), Kanadezenlaan 122, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Harelbeke op 30 april 1997, onder het stelsel der zuivere scheiding van goederen krachtens het huwelijkscontract verleden voor notaris Xavier Peers, te Harelbeke, op 18 april 1997, een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht, met behoud van hun stelsel.

Avelgem, 10 maart 2010.

Voor de verzoekers : (get.) Bob Bultereys, notaris.
(8363)

Bij akte, verleden voor het ambt van notaris Hilde Fermon, met standplaats te Opwijk, op 8 maart 2010, hebben de heer Verspecht, Maarten, geboren te Asse op 11 februari 1979, en zijn echtgenote, Mevr. Rasschaert, Kristien Maurits Maria, geboren te Brussel op 6 augustus 1979, wonende te 9300 Aalst, Posthoornstraat 30, een wijziging doorgevoerd aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Rasschaert, Kristien, van een onroerend goed, gelegen te Meise, aan de Breemweg, sectie B, deel van nummer 341/T/3, groot 5 a 76 ca en door de heer Verspecht, Maarten, van effecten.

Namens de echtgenoten Verspecht-Rasschaert : (get.) H. Fermon, notaris.
(8364)

Er blijkt uit een akte, verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 26 februari 2010, geregistreerd te Beveren, op 1 maart 2010, drie bladen, geen verzendingen, boek 444, blad 93, vak 20, dat de heer Martens, Stefan Godelieve Paul, geboren te Wilrijk op 8 oktober 1976, nationaal nummer 761008.213-49, identiteitskaart nummer 590-7938307-47, en zijn echtgenote, Mevr. Weekers, Mireille Gabrielle Jozef, geboren te Beveren op 24 oktober 1972, wonende te 9120 Beveren (Melsele), Spoorweglaan 31.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beveren op 28 juli 2006.

Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren, op 26 februari 2010, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd zonder vereffening van het bestaande stelsel door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen - wijziging samenstelling vermogens.

Voor beknopt en beredeneerd uittreksel : (get.) J. Vercouteren, notaris. (8365)

Ondergetekende notaris Jozef Verschuere, te Nazareth, verklaart dat bij akte verleden voor mijn ambt, op 22 februari 2010, dragende de melding : « Geregistreerd vier bladen, drie verzendingen, te Deinze, op 24 februari 2010, boek 499, blad 100, vak 02. Ontvangen : € 25,00 (vijftiengint euro). Voor de eerstaanwezende inspecteur : Vandemaele, Bea, fiscaal deskundige », de heer Rudolphe Firmin Marguerite Serreyn, ere-professor, geboren te Brugge op 24 november 1939, wonende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Eedstraat 76, nationaal nummer man : 39.11.24-023.56, en zijn echtgenote, Mevr. Elise Cecile Marie Snijders, huisvrouw, geboren te Nieuwenhagen (Nederland) op 25 maart 1943, wonende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Eedstraat 76, nationaal nummer vrouw : 43.03.25-034.43, welke gehuwd zijn in eerste echt voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Heerlen op 8 april 1968, onder het stelsel van scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor het ambt van notaris Jean Depuydt, destijds te Brugge, op 5 april 1968, een wijziging aan voormeld huwelijkscontract hebben aangebracht, wijziging inhoudende overgang van het stelsel van goederen naar het wettelijk stelsel.

(Get.) Jozef Verschuere, notaris. (8366)

Voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, werd, op 9 maart 2010, een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanstraelen, Michel Albert François, geboren te Beverst op 9 maart 1931, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Nijssen, Theodora Hendrika Jeannetta, geboren te Munsterbilzen op 6 november 1933, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3740 Bilzen, Winterstraat 90, gehuwd te Munsterbilzen op 30 augustus 1958, onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract. Krachtens voormelde wijzigingsakte werden onroerende goederen ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen, giften tussen echtgenoten herroepen en een keuzebeding toegevoegd aan hun stelsel.

Bilzen, 9 maart 2010.

Namens de echtgenoten Vanstraelen-Nijssen : (get.) X. Voets, notaris. (8367)

Voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, werd, op 8 maart 2010, een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Ghijssens, Stijn Bert Paul Valentin Ghislain, bediende, geboren te Tongeren op 28 januari 1969, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Vaes, Rita Hedwig Clementine, bediende, geboren te Sint-Truiden op 11 april 1973, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3740 Bilzen, Pater Damiaanstraat 15, gehuwd te Bilzen op 9 juni 2007, onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract. Krachtens voormelde wijzigingsakte werd een onroerend goed van de heer Ghijssens ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Bilzen, 8 maart 2010.

Namens de echtgenoten Ghijssens-Vaes : (get.) X. Voets, notaris. (8368)

Ingevolge akte, verleden voor geassocieerd notaris Annie Lagae, te Rotselaar, op 17 februari 2010 (geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Haacht, op 25 februari 2010, boek 5/63, blad 93, vak 11. Ontvangen : vijftiengint euro (€ 25,00). De ontvanger, (get.) Hermans, Myriam), hebben de heer Freddy Firmin Joseph Ceusters, en zijn echtgenote, Mevr. Beatrijs Leona Franciska Pierlé, samenwonende te Herent, Maleizenstraat 10, gehuwd onder het wettelijk stelsel, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Camille D'Hooghe, destijds te Aarschot, op 31 augustus 1979, gewijzigd doch niet wat het stelsel zelf betreft, ingevolge akte verleden voor zelfde notaris D'Hooghe, op 7 augustus 1981, hun huwelijkscontract gewijzigd, met behoud van het stelsel, door inbreng door Mevr. Pierlé van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, alsook door een wijziging van de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende echtgenoot.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Annie Lagae, geassocieerd notaris. (8369)

Ingevolge akte, verleden voor geassocieerd notaris Annie Lagae, te Rotselaar, op 17 februari 2010 (geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Haacht, op 25 februari 2010, boek 5/63, blad 93, vak 10. Ontvangen : vijftiengint euro (€ 25,00). De ontvanger, (get.) Hermans, Myriam), hebben de heer Nicolas Julien Fernand Belet, en zijn echtgenote, Mevr. Irène Adrienne Elvire Jaspers-Gossé, samenwonende te Rotselaar, Eikenlaan 13, gehuwd onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Troukens, destijds te Strombeek-Bever, op 15 juni 1953, hun huwelijkscontract gewijzigd, met behoud van het stelsel, door inbreng door Mevr. Jaspers-Gossé van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, alsook door een wijziging van de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende echtgenoot.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Annie Lagae, geassocieerd notaris. (8370)

Bij akte, verleden voor notaris Filip Michoel, te Hoogstraten, op 18 februari 2010, hebben de heer Bienert, Johann Ferdinand Michel Gijsbertus, en zijn echtgenote, Mevr. Vesters, Johana Maria Petronella, wonende te 2320 Hoogstraten (België), De Kampelaar 11, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van generlei gemeenschap van goederen naar Nederlands recht, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door rechtskeuze voor het Belgische stelsel van zuivere scheiding van goederen en door toevoeging van een verrekenbeding.

Voor de verzoekers : (get.) Filip Michoel, notaris. (8371)

Bij akte, verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 8 maart 2010, hebben de heer Julius Frans Petrus Peeters, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Josée Maerivoet, wonende te 2323 Wortel, Sint-Janstraat 8, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van onroerende en roerende goederen en toevoeging van een keuzebeding overeenkomstig het Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris. (8372)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Olivier Verstraete, à Auderghem, le 26 février 2010, M. Krantz, Armand Roland, né à Etterbeek le 24 septembre 1939, et son épouse, Mme Sartori, Erminia, née à Ponté Di Piave (Italie) le 9 avril 1945, domiciliés à Wavre, clos du Relais 61, mariés sous le régime de la communauté légale belge à défaut de contrat de mariage, ont apporté la modification suivante à leurs conventions matrimoniales :

apport en communauté par M. Krantz, Armand des 2/3 en pleine propriété du bien suivant qui lui était propre : Commune d'Auderghem : une maison avenue René Stevens 109.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Olivier Verstraete, notaire. (8373)

D'un acte reçu par Me Paul Raucant, notaire de résidence à Frameries, en date du 9 février 2010, enregistré à Colfontaine le 17 février suivant, volume 534, folio 64, numéro 16, au droit de € 25,00 (signé par Prevot J-L), il résulte que M. Legrand, Alain, livreur, né à Vilvoorde le 14 janvier 1957, numéro national 57.01.14 147-55, carte d'identité numéro 590-4903231-04, et son épouse, Mme Druart, Nathalie, technicienne de surface, née à Mons le 19 juin 1964, numéro national 64.06.19 134-03, carte d'identité numéro 590-9163289-16, domiciliés à 7080 Frameries, rue des Ecluses 32, mariés sous le régime légal, à défaut de contrat de mariage, non modifié jusqu'à présent, ainsi qu'ils le déclarent.

Ont apporté à leur régime matrimonial la modification suivante :

M. Legrand, Alain, seul propriétaire du bien ci-après décrit, a déclaré faire apport à la communauté existant entre lui et son conjoint, qui a accepté, de tous ses droits, soit totalité en pleine propriété du bien suivant :

Commune de Quevy, septième division, précédemment Blaregnies.

Une maison d'habitation avec dépendances, sur et avec terrain, située rue de Sars 11, cadastrée ou l'ayant été, d'après cadastre section A, numéros 477/R, 477/M, 477/N et 477/P, d'une superficie d'après cadastre de vingt-deux ares trente centiares.

Revenu cadastral : six cent trente-deux euros (€ 632,00).

Pour extrait analytique conforme : (signé) P. Raucant, notaire. (8374)

Par acte reçu en date du 10 mars 2010, par le notaire Luc Maufroid, à Ham-sur-Heure, M. Alain Colonval, et son épouse, Mme Marie-Christine Vanden Broeck, époux mariés sous le régime légal de communauté aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Luc Maufroid, à Ham-sur-Heure, en date du 5 juillet 1988, ayant fait l'objet d'une modification aux termes d'un acte reçu par le notaire Luc Maufroid, à Ham-sur-Heure, le 29 février 1996, non modifié depuis lors, ont modifié leur régime matrimonial de la manière suivante.

M. Alain Colonval a déclaré apporter au patrimoine commun existant entre lesdits époux, l'immeuble ci-après décrit lui appartenant en propre.

Commune de Ham-sur-Heure Nalinnes, deuxième division Nalinnes.

Une maison d'habitation avec toutes dépendances et jardin d'un ensemble sis rue Lavalle 23, cadastré section D numéros 378E et 372B pour vingt-cinq ares quatre-vingt centiares.

Pour les époux Colonval-Vanden Broeck : (signé) Luc Maufroid, notaire à Ham-sur-Heure. (8375)

Aux termes d'un acte reçu par Me Laurence Cambier, notaire à Ath (Ormeignies) le 10 mars 2010, M. Lebrun, Jean François Marie Joseph, né à Ixelles le 27 mars 1953, et son épouse, Mme Brault, Béatrice Leone Marie-Thérèse, né à Fougères (France) le 29 mai 1966, de nationalité française, domiciliés et demeurant ensemble à Mons, rue Fernand Maréchal 5, ont modifié leurs conventions matrimoniales, lequel acte contenant passage du régime légal vers un régime de séparation de biens pure et simple.

Pour extrait analytique conforme : (signé) L. Cambier, notaire. (8376)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Benoît Lambrechts, à Gilly, le 19 février 2010, M. Lamaallem, Younes, né à Casablanca (Maroc) le 1^{er} août 1979, de nationalité marocaine, et son épouse, Mme Rollé, Vanessa, née à Charleroi le 28 mars 1983, de nationalité belge, domiciliés ensemble à Charleroi (6020 Dampremy), rue des Combattants 54, ont modifié leur régime matrimonial comme suit : apport par Mme Rollé, Vanessa, d'un immeuble propre au patrimoine commun.

(Signé) B. Lambrechts, notaire. (8377)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Michèle Hébette, à Houffalize, le 20 mai 2009, enregistré à Vielsalm, le 27 mai 2009, vol. 158, folio 98, case 06. Reçu vingt-cinq euros (€ 25,00). Le receveur J.-P. Lansival que M. Sekri, Amar, né à Seraing le 13 juillet 1977, numéro national 77.07.13 215-91 et Mme Lambin, Stéphanie Yolande Renée Henry Ghislaine, née à Bastogne le 5 janvier 1981, numéro national 81.01.05 128-72, domiciliés Aux Cheras/Houffalize 4. Epoux mariés sous le régime de la séparation des biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Michèle Hébette, à Houffalize, le 24 mai 2003. Régime non modifié à ce jour.

Ont modifié leur contrat de mariage sans modification du régime matrimonial par l'adjonction d'une société limitée à un immeuble propre appartenant à Mme Lambin, Stéphanie, au profit de ladite société à savoir :

Commune de Houffalize - division 3 - Mont

« Aux Cheras 4 », section D, numéro 672 E, maison de vingt ares quatre-vingt centiares.

Houffalize, le 15 juin 2009.

Pour les requérants : (signé) Michèle Hébette, notaire. (8378)

Aux termes d'un acte reçu par Me Antoine Hamaide, notaire à Mons, le 24 août 2009, M. Delneste, Claude Clovis Achille, né à Mons le 23 novembre 1934, et son épouse, Mme Ducarreau, Viviane Yvonne Mathilde, née à Mons le 19 octobre 1948, domiciliés ensemble à Mons, rue Fariaux 18, mariés à Mons le 25 septembre 1992, sous le régime de la séparation des biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par Me Jacques Hamaide, notaire à Mons, le 14 septembre 1992 ont apporté une modification à leur régime matrimonial en adoptant le régime de la communauté universelle de biens.

(Signé) A. Hamaide, notaire. (8379)

D'un acte reçu par Me Luc Barbier, notaire associé à la résidence de Braine-l'Alleud, le 23 février 2010, portant la mention, enregistrée à Braine-l'Alleud, trois rôles, sans renvoi, le 1^{er} mars 2010, volume 208, folio 19, case 15, reçu vingt-cinq euros (€ 25), signé, le receveur Mayné, contenant convention de mariage intervenu entre M. Moureau, Bernard René Maurice, né à Uccle le 20 octobre 1965, et son épouse Mme Simon, Isabelle, née à Nivelles le 20 août 1968, domiciliés à Braine-l'Alleud, avenue des Cyclamens 3, et mariés à la commune de Braine-l'Alleud le 21 mai 1994 sous le régime de la séparation des biens avec clause de participation aux acquêts.

Les comparants ont décidé ce qui suit :

suppression des articles 1^{er}, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 du contrat de mariage;

adoption du régime de la séparation de bien avec société d'acquêts accessoire à la place du régime de la séparation de bien avec clause de participation aux acquêts;

apport par M. Bernard Moureau, et Mme Isabelle Simon, à la société d'acquêts de la pleine propriété de l'immeuble sis à Braine-l'Alleud, avenue des Cyclamens 3, appartenant en propre à M. Bernard Moureau, pour trois/quarts en pleine propriété et Mme Isabelle Simon, pour un/quart en pleine propriété.

(Signé) Luc Barbier, notaire associé. (8380)

Suivant acte reçu par le notaire Peter De Schepper, à Roosdaal, le 4 mars 2010, les époux M. De Roeck, Rudi-Gustaaf-Léon, né à Ninove le 27 octobre 1945 (RN 45.10.27 179-26), et son épouse, Mme Hazette, Rolande-Paulette-Josianne, née à Ath le 17 février 1948 (RN 48.02.17 432-80), demeurant ensemble à 1760 Roosdaal, Windmolenstraat 6, ont modifié certains aspects de leur régime matrimonial sans que les modifications aient entraîné la liquidation du régime préexistant.

Pour extrait conforme : (signé) P. De Schepper, notaire. (8381)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Bernard Thiran, de résidence à Farciennes, en date du 9 mars 2010, dûment enregistré, M. Cujas, Marc Lucien Joseph Georges Ghislain, employé SNCB, né à Aiseau le 28 août 1957, et son épouse, Dame Legrand, Myriam, podologue indépendante, née à Velaine-sur-Sambre le 28 février 1957, demeurant et domiciliés ensemble à 6250 Aiseau-Presles, section d'Aiseau, rue du Curé 9, inscrits au registre national respectivement sous les numéros 57.08.28 119-03 et 57.02.28 030-50, mariés à Sambreville le 28 octobre 1978, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage ont, après avoir expressément requis le notaire instrumentant de ne pas dresser d'inventaire de leurs biens meubles, requis ledit notaire d'acter comme suit les conventions modificatives de leur régime matrimonial :

1. Lesdits époux déclarent vouloir maintenir leur régime légal de communauté, tel qu'établi par les articles 1398 et suivants du Code civil, sous réserve des dispositions exprimées ci-après.

2. En application de l'article 1452 du Code civil, M. Cujas, Marc, prénommé, déclare vouloir apporter et faire entrer dans le patrimoine commun existant entre lui et sa dite épouse, Dame Legrand, Myriam, quitte et libre de toutes charges généralement quelconques, la pleine et entière propriété du bien ci-après, savoir :

Commune d'Aiseau-Presles, section d'Aiseau (première division cadastrale, article 3.224) :

Une maison d'habitation, de type villa, sur et avec terrain, sise à front de la rue du Curé, où elle porte le numéro 9, cadastré ou l'ayant été section B, numéro 246 E pour seize ares vingt centiares, tenant à ladite rue et à divers.

Ce qui est expressément accepté par sa dite épouse préqualifiée.

3. En outre ladite modification définit, en cas de prédécès, un mode de liquidation du régime matrimonial différent du mode de liquidation légal.

Pour extrait conforme : (Signé) Bernard Thiran, notaire.

(8382)

Par acte reçu par le notaire Jean-François Koeckx, à Neufchâteau, le 8 mars 2010, en cours d'enregistrement à Neufchâteau, M. Claude, Guy André Willy Ghislain, né à Sainte-Marie-Chevigny le 13 avril 1939, et son épouse, Mme Macaux, Monique Herminie Marie Ghislaine, née à Sainte-Marie-Chevigny le 12 juin 1945, domiciliés à 6800 Libramont-Chevigny, Renaumont 103, mariés à Sainte-Marie-Chevigny le 28 juillet 1965, sous le régime légal de communauté à défaut de contrat de mariage, ont déclaré vouloir modifier leur régime matrimonial de la manière suivante :

1. Maintien du régime matrimonial actuel, étant la communauté légale.

2. Ammeublement par M. Guy Claude, et par conséquent, entrée dans le patrimoine commun d'un ensemble de terrains sis commune de Libramont-Chevigny, 7^e division (Sainte-Marie-Chevigny), d'une contenance totale de 9 hectares 70 ares 60 centiares cadastrés comme suit : section D, n^{os} 382/A, 377, 519/C, 387, 376/A, 318/B, 383/D, 388/D, 314, 317/A, 388/B et 383/A.

3. Ameublement par Mme Monique Macaux, et par conséquent entrée dans le patrimoine commun a) d'un ensemble de terrains sis commune de Libramont-Chevigny, 8^e division (Saint-Pierre) d'une contenance totale de 2 hectares 19 ares 96 centiares cadastrés sous section B, n^{os} 12/B, 17/B, 17/G, 1, 2/D, 4/B, 166/02A et 135/02C; b) un ensemble de terrains d'une contenance totale de 4 hectares 29 ares 20 centiares sis commune de Libramont-Chevigny, 7^e division (Sainte-Marie-Chevigny), cadastrés sous section E, n^{os} 217/C, 229/F, 229/D et 229/C et sous section D, n^{os} 459/B, 492/A, 493 et 428/A, et c) une terre sise commune de Libramont-Chevigny (deuxième division, Bras), sous section C, n^o 674/F, d'une contenance de 56 ares 10 centiares.

4. Insertion d'une clause d'attribution alternative de la communauté au conjoint survivant.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean-François Koeckx, notaire.

(8383)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Jean-Paul Declairfayt, à Assesse, en date du 10 février 2010, M. Bourcy, Luc Yves Victorien Ghislain (NN 57.02.09 163-02), né à Namur le 9 février 1957, et son épouse, Mme Marchal, Régine Gabrielle Monique Ghislaine, née à Namur le 4 septembre 1957, domiciliés à Namur (Jambes), rue de Dave 47, ont modifié leur régime matrimonial.

(Signé) J.-P. Declairfayt, notaire.

(8384)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

De vijfde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk heeft, bij beschikking d.d. 2 maart 2010, Mr. Joris De Tollenaere, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, Gentsesteenweg 214, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Noël Willy Mattheeuws, geboren te Tielt op 19 december 1955, laatst wonende te 8800 Roeselare, Sint-Elooisplein 38/0043, en overleden te Roeselare op 23 september 2009.

De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator, binnen de twee maanden na huidige publicatie.

(Get.) J. De Tollenaere, advocaat/curator.

(8385)

Bekendmaking gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Partena - Mutualité libre boulevard Anspach 1, 1000 Bruxelles

*Composition du conseil d'administration de « Partena - Mutualité libre »
à l'issue de l'assemblée générale du 25 février 2010*

M. Vincent Jonckheere, président.

M. Serge Hubert, vice-président.

Conseil d'administration :

Mmes :

1. Elisabeth de Bethune, avenue A. Huysmans 187, 1050 Bruxelles.
2. Geneviève Fontaine-Baert, avenue des Grands Prix 73, 1150 Bruxelles.

3. Isabelle Ronsmans, drève Nantaise 5, 1470 Bousval.

MM. :

1. Jacques Boulet, rue Dujardin 5, 5310 Bolinne.
2. Pierre Carlier, drève de Nivelles 61, 1&50 Bruxelles.
3. Freddy Caulier, chemin du Prince 279, 7050 Masnuy-Saint-Jean.
4. Pascal Courard, avenue de Jassans 51, 1342 Limelette.
5. Jean-Pierre Danaux, avenue Tombert 116, bte 12, 1200 Bruxelles.
6. Luc Daumerie, rue Jules Tison 23, 7100 La Louvière.
7. Jean-Pierre de Jamblinne de Meux, avenue du Directoire 48, 1180 Bruxelles.
8. Bernard De Roover, avenue Charles Tollenaere 13, 1070 Bruxelles.
9. Olivier de Woot, rue le Solin 5, 5590 Pessoux.
10. Ronald Fransen, route de Beaumont 19A, 1380 Lasne.
11. Albrecht Gysels, avenue de la Galaxie 4, 1410 Waterloo.
12. Olivier Halfants, avenue des Hêtres 27, 1640 Rhode-Saint-Genèse.

13. Serge Hubert, rue des Vennes 320, 4020 Liège.
 14. Vincent Jonckheere, avenue des Bleuets 7, 1780 Wemmel.
 15. Michel Lecron, rue du Cimetière 65, 7110 Houdeng-Goegnies.
 16. Alain Levaux, avenue de Winterberg 22, 1330 Rixensart.
 17. Max Martin, chemin de l'Herbe 60, 1325 Bonlez.
 18. José Massy, rue du Bois 44, 7866 Bois-de-Lessines.
 19. Jean-Jacques Robeyns, rue de l'Amérique 38, 6010 Couillet.
20. Theophiel Sanders, Holstraat 24, 1770 Liedekerke.
 21. Jean Sartiaux, rue Aimeries 218, 7370 Dour.
 22. Fernand Sprimont, rue Bocquair 7, 1370 Jodoigne (Souveraine).
 23. Jean-Pierre Vets, chaussée de Charleroi 49, 1471 Loupoigne.
 24. Jean Wallemacq, avenue de l'Emeraude 57, 1030 Bruxelles.
 25. André Wandesmal, avenue du Sergent Cotton 41, 1410 Waterloo.
(8386)